Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin
Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

ISBN 3-7420-0004-7
H. 23 ISBN 3-7420-0392-5

Bisher erschienen:
H. 15 ISBN 3-7420-0345-3
H. 16 ISBN 3-7420-0346-1
H. 17 ISBN 3-7420-0006-3
H. 18 ISBN 3-7420-0007-1
H. 19 ISBN 3-7420-0009-8
H. 20 ISBN 3-7420-0010-1
H. 21 ISBN 3-7420-0012-8
H. 22 ISBN 3-7420-0013-6

1. Auflage

Liz.-Nr.: 200/53/89
LSV 0857
Redaktion: Eva Voßberg
Verlagslektor: Jurij J. Šołta
Hersteller: Ramona Wobst
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,
Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97
Bestell-Nr.: 591 255 6
02400

‚exardeo‘, *zahoŕam* ‚exardesco, inardesco‘; ns. zagoriś (se), *zagorjowaś (se)* dass., *zagorjeńišćo* ‚Brandfleck‘ (Hptm.). // Vgl. os. *horić (so)*, ns. *gorjeś (se)*.

os. zahroda, Gen. *-y* f. ‚(Obst-)Garten‘, Dem. *zahrodka* ‚Gemüsegarten; Blumen-, Rosengarten vor dem Hause‘. Abltgn.: *zahrod(k)ar* ‚Kleingärtner‘, *zahrodnik* ‚Gärtner‘, *zahrodnistwo* ‚Gärtnerei‘, *sadowa zahroda* ‚Obstgarten‘. Ältere Belege: Lud.: *saroda ta*, *sarodnick ton*, Sw.: *zahroda* ‚hortus‘, *zahrodka* ‚hortulus‘, *zahrodnik*, *kalnik* ‚olitor‘, Matth., AFr.: *saroda ta*, *sarodnik ton*; PN 1635–1645: *Sarodnigk* (Wenzel Wortstudien); ns. **zagroda**, Gen. *-y* f. 1. ‚Einzäunung, Einfriedung, jeder besonders eingefriedete Ort‘, 2. spez. a) ‚Feldgarten (d. i. ein eingezäuntes, ringsherum von Bäumen umstandenes Stück Feld)‘, b) ‚Waldgarten (eingehegter Platz im Walde, auf dem Baumpflanzen gezogen werden)‘, Dem. *zagrodka* 1. ‚kleiner Garten, Gärtchen in der Nähe des Wohnhauses, bes. der Blumengarten (im Gegensatz zu *gumno* als der offene, uneingefriedete Garten, Obstgarten)‘, 2. ‚Feldgärtlein, Waldgärtlein; eingefriedete Grabparzelle‘ (Mk. Wb. 2, S. 1010; SSA 5, K. 2), ons. *zagroda* ‚Garten‘ (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sagroda* ‚eingefriedeter Garten‘, *sagrodar*, *sagrodarnik* ‚Gärtner‘, Hptm.: *sagroda* ‚Garten‘, Meg.: *sagroda* ‚hortus‘, *sagroda jablonska* ‚pomarium‘, PN 1568: *Sagrodnigk* (Wenzel Wortstudien), / außerhalb des Sorb. poln. *zagroda* ‚Gehege, Einzäunung‘, dial. auch ‚Garten‘ (Zaręba Siołkowice), č. *zahrada* ‚Garten‘, slowak. *záhrada* dass. // Das Wort gehört als urspr. deverbale Bildung **zagroda* (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **zagroditi* ‚einzäunen‘, vgl. os. *-hrodźić*, ns. *grożiś*.

os zahrodźić, 1. Sg. *-u* perf., *zahrodźeć* imperf. ‚einzäunen, einfrieden, einhegen‘; ns. zagrożiś, 1. Sg. *-u* dass., ons. *zagrodźić* dass. (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sagroschu*, *-uju*, *-am* ‚zäune ein‘. // Vgl. os. *-hrodźić*, ns. *grożiś*.

os. zachadźeć, 1. Sg. *-am* 1. ‚lärmen, toben, wüten, rasen, schelten‘, 2. ‚untergehen (Sonne)‘, *zachad* 1. ‚Eingang‘, 2. ‚Untergang (Sonne)‘. Ältere Belege: Matth.: *sakadźa* ‚geht unter‘, Sw.: *zakhad*, *zakhadźeno swóncza* ‚occidens‘; ns. **zachadaś**, 1. Sg. *-am* ‚vergehen, verfließen; untergehen, zugrunde gehen‘, *z někim* ~ ‚umgehen, verfahren mit jmdm.‘, dial. auch *zachajźaś* dass., ons. *zachadać* ‚untergehen‘ (*słujnco zachada* ‚die Sonne geht unter‘). Ältere Belege: Chojn.: *zachadam* ‚vergehe‘. // Vgl. os. *chodźić*, ns. *chojźiś*.

ns. **zachopiś** (se), 1. Sg. *-ju (se)* ‚anfangen, beginnen‘, *zachopjeńk* ‚Anfang‘, ons. *zachopić*, *zachopjonk* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sachopisch (se)* ‚anfangen‘, *sachopk* (!) ‚Ursprung‘, Hptm.: *sachopisch* ‚anfangen‘, *sachopeńe* Vbst. ‚Anfang‘, *sachopni* (*zachopny*) ‚Januar‘, Meg.: *sahopati* (d. i. *zachopjaći*) ‚incipio‘. // Vgl. ns. *chopiś* ‚beginnen‘.

os. **zajac**, Gen. *-a* m. zool. ‚Hase, Lepus‘, Dem. *zaječk*, dial. (Nordosten) *zawjac* (SSA 3, K. 7). Abltgn.: *zaječi* Adj. ‚Hasen-‘, *zaječina* ‚Hasenfleisch‘. Ältere Belege: Lud.: *sagatz*, Matth.: *sajaz*, Sw.: *zayacz* ‚lepus‘, *zayeczk* ‚lepusculus‘, *zajecżi* ‚leporinus‘, *zayecżżina* ‚leporarium‘, AFr.: *sajaz ton*, *sajaczk ton* ‚Hase‘, *sajacżi* ‚Hasen-‘, als PN 1568: *Saiatz*

(Wenzel Wortstudien); ns. zajec, Gen. -*a* m. dass., nur dial. (nach Mk. Wb. 2, S. 1013, im südl. Sprb. und im Grz.-D.), ons. älter *zawěc* (Meg.: *zawitz* ‚lepus'), im eigentl. Ns. nur *wuchac*, als PN 1546: *Saiecz*, 1529 noch *Haße* (Wenzel Wortstudien). / poln. *zając*, kasch. *zajc*, *zajk*, polab. *zojąc*, č. *zajíc*, slowak. *zajac*, russ. *за́яц*, Gen. *за́йца*, ukr. *за́єць*, *за́юк*, bruss. *за́яц*, *за́юк*, *зайка*, skr. *zȁjac*, *zêc*, slowen. *zájec*, *zêc*, *zâvec*, bulg. *за́як*, dial. *за́ек*, *за́ец*, mak. *заяк*, ksl. *zajęcь*. // Ursl. **zajęcь* ‚Hase' wird als ‚der Springer' verglichen mit lit. *žáisti* ‚spielen, sich vergnügen, sich belustigen, vergnügt sein', aind. *háya-ḥ* ‚Roß', *jíhītē* ‚springt auf; fliegt', arm. *ji* ‚Roß', lat. *haedus* ‚Bock' und got. *gaits* ‚Ziege' (nhd. *Geiß*), Vasmer REW 1, S. 446; nach Fraenkel LEW, S. 1286, unsicher. Wenig wahrscheinlich auch die Erklärung des Wortes als Reduktionsform zu **zъjaj-ьn-ьcь* mit Verweis auf **zъjają*, **zъjati* ‚den Mund aufreißen', weil der Hase mit ‚offenen Augen' schläft (Machek ESJČ, S. 709). Os. dial. *zawjac*, ons. *zawěc* und slowen. *zâvec* mit hiatustilgendem *w(u̯)* vor *j*.

os. zaječ, 1. Sg. *zajmu* perf. 1. ‚jmdn. fassen, ergreifen, gefangennehmen, festnehmen', 2. *zaječ městno* ‚Platz belegen, einnehmen', Phraseologismus: *boža ručka je jeho zajała* ‚der Schlag hat ihn getroffen', *zaječe* ‚Verhaftung, Gefangennahme, Gefangenschaft', *zaječe wutroby* ‚Herzschlag', iter. *zajimać (so)*, auch ‚(sich) für etwas interessieren'. Ältere Belege: AFr.: *sajecž*, *sajimacž* ‚borgen, entleihen'; ns. zaješ, 1. Sg. *zajmu*, iter. *zajimaś* dass., auch *zajmjeś*, *zajmjeju*, *-jom* perf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *saimasch*, *saimu* ‚pfänden', *saimeschsche* (*zajmješe*) Vbst. ‚das Treffen', *saimeti* (*zajmjety*) ‚Gichtbrüchiger'. // Zu os. *-ječ*, ns. *-ješ*; ns. *zajmješ*, *-mjeju*, *-jom* ist eine vom Präsensstamm *zajm-* abgeleitete Bildung auf **-ěti*, **-ěją*.

ns. zajtšo, Gen. -*a* n. ‚Morgen, der kommende Morgen; Osten', *podzajtšo* ‚im Osten, östlich', *ze zajtškami* ‚am frühen Morgen', *zajtša* Adv. ‚morgens, frühmorgens', dial. *žajtšo* ‚Morgen' (SSA 9, K. 16), älter auch *zajutšo*, *zajutša*. Ältere Belege: Moll.: *saytscha*, *saydssa* Adv. ‚morgens' (35 v, 16; 51 r, 17), Wb. Ps.: *wot sajütscha* (*zajitša* oder *zajutša*) ‚vom Osten, Ostwind' (78, 27), *saiütscha* ‚morgens' (55, 18), Chojn.: *sajutscho* ‚morgens', *sawitscha* dass., Mk. bjat.: *zajutšny* Adj. ‚morgendlich', Hptm.: *sajtscha* ‚morgens', Laut. Gsb.: *zawitša* Adv. dass., Attw.: *rano zajtra*, *žajtscha* dass.; im Os. nur *nazajtra* Adv. ‚am nächsten Tag (früh); morgen'. // Ursl. **za-jutro*, vgl. os. *jutro*, ns. *jutšo* (hier mit weiterem Material). Die Belege *zajtša* und *ze zajtškami* sind erstarrte Kasusformen.

os. zajutřiši Adj. ‚übermorgig', *zajutřišim* Adv. ‚übermorgen'. Ältere Belege: Sw.: *za yutžischim* ‚perendie, postridie'; ns. pśez witśe Adv. dass., vgl. aber auch dial. *zawitša*, *zajtša*, *zajutša* ‚in der Frühe, frühmorgens', *zajtšo* ‚der Morgen'. // Die os. Form zu os. älter *jutro*[1] ‚Morgen' und os. *nazajtra* ‚am nächsten Tag (früh)', gebildet wie os. *zawčerawši*, *-im* ‚vorgestrig, vorgestern' mit dem Komparativsuff. *-(aw)ši*, vgl. os. *jutřiši*, *wčerawši*.

ns. zajźowaś, s. os. *zadźěwać*.

os. zak, Gen. -*a* m. ‚Tasche, bes. Hosentasche', Dem. *začk* (SSA 6, K. 7). Ältere Belege: AFr.: *sak ton* ‚Sack'; im Ns.

nicht belegt. // Entlehnt aus dt. *Sack* (Bielfeldt, S. 293), s. auch os. *dybzak*.

ns. zakałka dial. ‚Schlief im Brot' (nach Mk. Wb. 2, S. 1016, im M. und ö. Grz.-D.), daneben auch *zakeł(k)a, zakěłka, zakołka* (BSSA, S. 94); dem Os. unbekannt. / die Form *zakałka* (*zokoụka, zókoụka*) findet sich neben *zakalec* auch in den westpoln. Dialekten (Gruchmanowa gwary Wielkp., S. 130), Brückner SEJP, S. 214, erwähnt auch poln. *zakał* ‚Schlief im Brot', vgl. dazu russ. *зака́л* 1. ‚Stählung', 2. ‚Schlief im Brot' und russ. *зака́лина* ‚Schlief im Brot'. // Zur Etym. vgl. ns. *kaliś se* ‚sich abkühlen'.

os. zakaz, Gen. *-a* m. ‚Verbot'; ns. zakazń, Gen. *-i* f. und *zakaznja* 1. ‚Verbot', 2. ‚Gehege, Schonung (im Walde)', ON *Zakaznja* – *Saccaßne*, Kr. Cottbus (Šwj. FIN, S. 162). Ältere Belege: Hptm.: *sakasń* ‚Verbot'. // Deverbale Bildung, im Ns. mit dem Wortbildungsformans **-nь* (Nomen actionis ≥ Nomen acti), zu **za-kazati* (os. *zakazać*, ns. *zakazaś* ‚verbieten'), vgl. auch os. *kaznja* ‚Gebot', ns. *kazń* ‚Gesetz'. Die Formen auf *-nja* durch Überführung in die *ja*-Stämme.

os. zakazać, 1. Sg. *-am* perf., *zakazować* imperf. ‚verbieten, untersagen'. Ältere Belege: War.: *sakasal bych* (*běch*) Plusquamperf. ‚ich hatte verboten', Sw.: *zakazuju* ‚interdico, prohibeo'; ns. zakazaś, 1. Sg. *-žu, -žom* perf., *zakazowaś* imperf. dass. Ältere Belege: Chojn.: *sakasu* (*zakazu*?), *-uju* ‚veto, verbiete'. // Zur Etymologie vgl. os. *kazać*, ns. *kazaś*.

os. zakitać, 1. Sg. *-am* perf., *zakitować* imperf. dass. ‚beschützen, verteidigen', *zakit* ‚Schutz, Schirm (Obhut)'. Ältere Belege: Sw.: *zakit, zakitaṅo* Vbst. (**zakytanьje*) ‚praesidium', *zakitadło* (*zakitadło*) ‚umbraculum', Schm.-Pö.: *sakitacž* ‚im Lichte stehen'; im Ns. unbekannt. // Zur Etym. vgl. os. *kitać*[2].

os. zakład, Gen. *-a* m. ‚Eingesetztes; Basis; Grundlage'; ns. zakład(k), Gen. *-a* m. dass. // Zu os. *(za)kłasć, (za)kładać*, ns. *(za)kładaś* ‚hinter-, zulegen; versammeln, versperren'.

os. zakleć, 1. Sg. *-kliju, -kleju* perf. ‚verfluchen; mit dem Bann belegen', *zakliwać* imperf.-iter. dass., *zakleće* ‚Fluch, Bannfluch, -strahl', *zaklaty* ‚verflucht, fluchwürdig, -beladen; verfemt; mit dem Bann beladen'. Ältere Belege: War.: *saklata budz* ‚sie sei verflucht' (S. 97), Sw.: *zaklu* ‚exsecror, maledico', *zakletžo* (*zaklećo*) ‚anathema, exsecratio, maledictum'; ns. zaklěś, 1. Sg. *-kléju, zaklinaś, -am* dass., *zaklěśe* ‚Fluch', *zaklěty* ‚verflucht'. Ältere Belege: Moll.: *saklel* Perf. ‚er hat verflucht' (K. 10 r, 5), *zaklety* Partic. ‚verflucht' (100 r, 5), Chojn.: *sakleju, saklinam* ‚verfluche', *sakleschsche* (*zakleśe*) ‚Verdammung'. // Ursl. **zaklęti*, iter. **zaklinati*, im Os. mit Übergang der iter. Form zu den Verben auf **-ivati*, zur weiteren Etym. s. os. *kleć*, ns. *klěś*.

os. zakoń, Gen. *-nja* m. ‚Gesetz', *Nowy, Stary zakoń* ‚Neues, Altes Testament'. Ältere Belege: War.: *ton sakon* ‚das Gesetz' (S. 98), Sw.: *zakon* ‚lex', *zakonski* ‚legalis', AFr.: *sakon ton* ‚Gesetz, Testament', *zakonik ton* ‚Schriftgelehrter', *sakonadawar ton* (d. i. *zakonjadawar*) ‚Gesetzgeber' (Lehnübersetzung, bei Pf. Wb. *zakonjedawaŕ*); ns. **zakon**, Gen. *-a* m. älter ‚Schein', daneben *kon* ‚Schein (Schatten), Frist', die Bezeichnung für

,Gesetz' lautet hier *kazń*, / poln. *zakon*, č., slowak. *zákon*, russ. *закóн* ,Gesetz', ukr. *закін*, *-óну* ,Beichte', bruss. *закóн* ,Gesetz', skr. *zákon* ,Sitte, Gesetz, Glaube', slowen. *zákon* ,Gesetz', bulg. *закóн* ,Gebot, Gesetz, Gottes Gesetz, Religion', mak. *закон* dass., aksl. *zakonъ* ,Gesetz'. // Das Wort gehört als altes primäres Derivat **za-konъ* (Nomen actionis ≥ Nomen acti) zu ursl. **za-čęti*, **za-čьnǫ* (vgl. os. *započeć*, *započnu* ,beginne'), im Os. mit späterem Übergang zu den *jo*-Stämmen (*zakoń*). Die genaue urspr. Bed. des Wortes ist nicht eindeutig festlegbar, wahrscheinlich ,(das von Beginn an) Feststehende, Festgelegte, Begrenzte', vgl. dazu bes. ns. *zakon* und *kon* ,Schein (Schatten), Frist', die offensichtlich einen alten semantischen Archaismus darstellen. Vgl. ns. *kon*.

ns. **zakop(ow)anje**, Gen. *-ja* n. ,Begräbnis' (SSA 9, K. 77), *zakopowanišćo* ,Begräbnisstätte', *zakopowaŕ* ,Totengräber' (Mk. Wb. 2, S. 1018). Ältere Belege: Moll.: *sakopany* ,beerdigt' (34 r, 10), Chojn.: *sakopowane* ,Begräbnis; Begräbnislied', *sakopasch* (*zakopaś*) ,begraben', Meg.: *sakopazi* (d. i. *zakopaći*) ,sepelio'; im Os. unbekannt, hier *pohrjeb*, dial. *chowanje*. // Urspr. Vbst. zu ns. *zakop(ow)aś* ,vergraben, eingraben; begraben, beerdigen', vgl. os. *kopać*, ns. *kopaś*.

ns. **zakši(d)liś (se)**, 1. Sg. *-im* älter ,(sich) beschützen'. Ältere Belege: Moll.: *sacksyliss* ,beschützen' (58 v, 14), *sackssydle* 3. Pl. ,sie beschützen' (101 r, 6). Chojn.: *sakschūlu ẞe* ,beschütze mich'; im Os. unbekannt. // Denominale Bildung zu ns. *kši(d)ło* ,Flügel', vgl. auch paralleles bulg. *закриля́* und mak. *закрили* ,unter seinen Schutz (Flügel) nehmen, beschützen'.

ns. **zamama**, Gen. *-y* f. dial. ,Ehrenmutter, Brautmutter bei der Hochzeit' (nach Mk. Wb. 2, S. 1022, im w. Grz.-D. und im anschließenden os. Hoy. D.). // Zugrunde liegt die präpositionale Bildung *za mama* ,für, anstelle der Mutter (*mama*)', vgl. auch paralleles ns. *zagolca* ,Brautgeselle'.

ns. **zambuch**, Gen. *-a* m. älter dial., Hptm.: *sanbuch*, *Lubnówski Szárski Sambuch* (Titel der 1769 erschienenen niedersorb. Kirchenliedersammlung). // Entlehnt aus nhd. *Gesangbuch*, zum Abfall des anlautenden *ge-* vgl. auch Beispiele wie ns. *rychta* neben *grychta* ,Dorfschänke' und os., ns *gmejna* ,Gemeinde'.

ns. **zaměšk**, Gen. *-a* m. 1. ,Vermengtes; Verwirrung', 2. ,noch nicht gekneteter Brotteig', auch *zaměška* 1. ,Gemengsel; Vermengung', 2. ,Verwirrung, Unordnung' (Mk. Wb. 2, S. 1024). Ältere Belege: Chojn.: *sameischk* ,Verwirrung'. // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ns. *zaměšaś* ,vermengen, verwirren' (Chojn.: *sameschach*), vgl. poln. *zamieszka* ,Unruhe'.

ons. **zamgleć** älter dial. ,ohnmächtig, schwach werden', nur Jak.: *samglal sem* ,bin ohnmächtig geworden' (Mat. XXV, 42). // Ons. Dialektwort, aus urspr. *zamdleć* (mit sekund. *dl* ≥ *gl*-Wandel), vgl. poln. *zemdleć*, apoln. *zemglić* ,schwach werden', weiter ns. dial. *medły* ,tot', os. älter *modły* ,schwach, kraftlos, ohnmächtig'.

os. **zamk**, Gen. *-a* m. ,Schloß (zum Schließen)', *zamkać*, *zamknyć* ,(zu)schließen', umgspr. *zank*, *zankać*. Ältere Belege: War.: *sanknu* Aor. 3. Sg. ,er ver-

schloß' (S. 75), *sankneni* Vbst. ‚Abschluß, Ende' (S. 75), Lud., Matth.: *sank ton* ‚Schloß', Sw.: *sank* ‚sera', *sankam nutż* ‚includo', AFr.: *sank ton* ‚Schloß', *sankam* ‚schließe'; ns. zamk, Gen. *-a* m. dass., *zamkaś, zamknuś* dass., ons. *zanjašk* ‚Schlößchen' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *samgck* ‚Schloß' (44 r, 7), Thar.: *io samknul* ‚er hat zugeschlossen' (S. 145), Chojn.: *samk* ‚Schloß', *samkam, samknu* ‚schließe', Hptm.: *samk* ‚Schloß', / poln. *zamek* 1. ‚Schloß (zum Schließen)', 2. ‚Schloß (Gebäude)', *zamknąć, zamykać* ‚(zu)schließen', č. *zamek, zamknout* dass., slowak. *zamka* ‚Türschloß', *zamknúť, zamykať* ‚(zu)schließen'. // Zur Etym. vgl. ns. *makaś se*, os. *namakać*. Die aus den anderen westslaw. Sprachen belegte Bed. ‚Schloß (Gebäude)' kennt das Sorb. nicht, sie entstammt dem Dt. (Lehnbedeutung) und ist über das Tschech. ins Polnische und von hier ins Ostslaw. (russ. *зáмок* ‚Schloß, Burg') eingedrungen. Das Sorb. verwendet in dieser Bed. os. *hród*, ns. *grod*.

os. **zamóc**, 1. Sg. *-móžu* ‚vermögen (verstehen), imstande sein, können', *zamóžny* Adj. ‚vermögend (reich), wohlhabend; leistungsfähig; einflußreich', *zamóženje* ‚Vermögen, Habe, Besitz; Fähigkeit; Können', *zamóžnosć* ‚Vermögen (Können); (Leistungs-)Fähigkeit, Einfluß'. Ältere Belege: Matth.: *samoż* (!) ‚vermögen', Sw.: *zamożu* ‚polleo', *zamożeńo* ‚opes', *zamożńe* ‚opulenter', *zamożnoscż* ‚facultas, pollentia', AFr.: *samożny*; ns. **zamoc**, 1. Sg. *-ogu* dass., ~ *se* ‚zu sich kommen', *zamožny* Adj. dass., *zamoženje* dass., *zamožnosć* dass. // Vgl. os. *móc*, ns. *moc*.

os. **zamołwić (so)**, 1. Sg. *-ju* perf., *-jeć (so)* ‚entschuldigen, rechtfertigen; verantworten; anmelden'. Ältere Belege: War.: *samołwicz* (S. 80), Sw.: *zamoẃam* ‚excuso'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier Synonyme *zagroniś, zagranjaś*. // Vgl. os. *-mołwić*.

ns. **zamžeriś**, 1. Sg. *-im* ‚schließen, zumachen (Augen); blinzeln, zwinkern', auch *zamžernuś, zamžeraś* dass., reflex. ~ *se* ‚sich verfinstern', ons. *zamžerić* (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *samscheru, samscheram* ‚blinzele, schließe die Augen'. // Wahrscheinlich urspr. Lautgebärde, vgl. os. *zandźelić* dass., poln. älter und dial. *zamrużyć, -ać* ‚die Augen (halb) zumachen (schließen)', č. *mřežit se* ‚vor den Augen flimmern'.

os. **zandźelić**, 1. Sg. *-u* perf. ‚schließen, zumachen (Augen)', *zandźeleć, -ować* imperf. dass., nach Mk. Wb. 2, S. 1028, auch dial. *zamdźerić* (Laut. Gsb.). // Wohl verwandt mit ns. *zamžeriś* dass., im Os. dann mit folgenden phonet. Veränderungen: *-mdź-* ≥ *ndź* und *r* ≥ *l*.

os. **zaničić (so)**, 1. Sg. *-u (so)* perf., *zaničeć, zaničować (so)* imperf. ‚vernichten, zerstören, verderben (vernichtet, zerstört, verderbt werden)'; ns. **zanicyś**, 1. Sg. *-ym* perf., *-aś, -owaś* imperf. ‚vernichten, mißachten, jmdn. zurücksetzen', ons. *zanicyć, -ać*. Ältere Belege: Chojn.: *sanitsowasch* ‚tadeln', Hptm.: *sanizowasch* ‚verachten'. // Vgl. os. *ničić* ‚vernichten, zerstören', č. *ničit* ‚vernichten', die Grundlage des Verbs war das Negativpron. **ničьso* (os. *ničo*, ns. *nico, nic*).

os. **zanochčica**, Gen. *-y* f. dial. ‚ein Fingernagelgeschwür' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.); ns. **zanokšica**, Gen. *-e* f. 1. ‚Frostschmerz hinter den Nägeln', 2.

,Hufkrankheit der Pferde', 3. ,ein Fingernagelgeschwür'. Ältere Belege: Chojn.: *sanokschiza* ,Nagelgeschwulst'. // Zu os. *nochć*, ns. *nokś* ,Fingernagel', vgl. auch ns. *zanokś*.

ns. zanokś, Gen. *-a* m. ,weibliches Wirbelwindkraut, Sandginster, Genista pilosa L.', dial. auch *zanochś*, *zanochć* (Mk. Wb. 2, S. 1029). // Zusammenrükkung aus *za* + *nokś*, vgl. ns. *nokś* ,Fingernagel'.

ns. zanowjeś, s. os. *žanowc*.

os. zańč měć *koho* ,jmdn. achten, ehren, schätzen'; im Ns. nicht belegt. // Urspr. präpositionaler Kasus: **za ničь jьměti kogo* (alter Akk. zu **čьto*), vgl. os. *što*, *čo*, ns. *zac*.

os. zańć, 1. Sg. *zańdu* ,vergehen, eingehen, hinter etwas gehen, (hin)eingehen'. Ältere Belege: Sw.: *zańdu* ,ineo, intereo', Matth.: *sajncž* (d. i. *zajńć*) ,vergehen', AFr.: *saindu*, Schm.-Pö.: *sajncž*; ns. zajś, 1. Sg. *zajdu*, *zajźom* dass. Ältere Belege: Moll.: *saysso* (d. i. *zajźo*, 3. Sg.; 92 v, 3), Chojn.: *saisch* ,untergehen', Hptm.: *sahisch* ,vergehen'. // Ursl. **za-(j)iti* ,hineingehen', gehört zu ursl. **iti*, **jьdǫ* ,gehen'. Das infigierte *-ń-* der os. Form ist ein vor *j* auftretender hiatustilgender Laut, wie in os. *dóńdu*, *přeńdu*, *přińdu*, *wuńdu* usw.

os. **zapadka**, Gen. *-i* f. älter dial. ,Tür- oder Fensterhaken', vgl. Sw.: *duricžna habo wokencžna zapadka* ,pessulus'; ns. **zapadka**, Gen. *-i* f. ,der am Türpfosten angebrachte hölzerne oder eiserne Haken, in den die Türklinke einfällt', auch *zapadk* und *zapadowak*, dial. *zaparska* (Mk. Wb. 2, S. 1030). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sapatkih* (d. i. *zapadki* Akk. Pl., 107, 16). // Deverbale Bildung zu os. *zapadnyć*, *zapadać*, ns. *zapadnuś*, *zapadaś* ,(hin)einfallen (Türklinke ins Schloß)', vgl. poln. *zapadka* ,Falltür, Klappe', č. *západka* ,Schnapper, (Fall-)Klinke'.

ns. zapajź, Gen. *-i* f. älter ,Mitternacht', nur Wb. Ps.: *sapaish a poldnöh* ,Mitternacht und Mittag' (89, 13), *na tey strohnēh g sapaishy* (*na tej stronje k zapajźi*) ,auf dieser Seite gegen Mitternacht' (48, 3). // Ursl. **zapadь* f. ,Mitternacht' (≥ ,Untergang der Sonne, Westen'), vgl. ns. *zapadaś*, *-nuś* ,versinken'. Parallele Bildungen sind ns. *popajź* ,Gicht', *pśepajź* ,Abgrund, Tiefe, spez. die Hölle' und aksl. *propadь* f. ,Kluft, Abgrund'.

ns. zapěsń, Gen. *-i* f. ,Aberglaube', *zapěsni* (?) Adj. älter ,abergläubisch', nur Chojn.: *sapießn* ,superstitio, Aberglaube', *sapießni* ,abergläubisch'. // Auf Chojn. beschränktes ns. Dialektwort, wohl zu ns. *pěs(e)ń* ,Lied, Gesang'.

os. zapjeć, 1. Sg. *zapnu* perf. ,zuknöpfen, zuheften, einschalten', *zapinać* imperf., *zapinyć* (umgspr. *zapnyć*) perf. dass.; ns. zapěś, 1. Sg. *zapnu* perf. dass., *zapinaś* dass. // Vgl. os. *pjeć*[1], ns. *pěś*.

os. zapłata, Gen. *-y* f. ,Flickfleck', *zapłatać* ,(zu)flicken'. Ältere Belege: MFr.: *zaplatu* Akk. Sg. (Mark. II, 21), AFr.: *saplata ta* ,Flicken, Lappen, Lumpen'; ns. zapłata, Gen. *-y* f. dass., *zapłataś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *saplata* ,assumentum, Flickfleck', Meg.: *saplatazi* (*zaplaći*) ,corrigo, sarcio', *saplataz* ,resarcio', / č. *záplata* dass., ukr. dial. *заплáта*, *-áтка* dass. (Dzendzelivs'kyj Atlas 2, K. 155). // Vgl. os. *płatać*, ns. *płataś*.

ns. zapleta, Gen. *-y* f. 1. ‚Anfang eines Geflechtes; Geflecht‘, 2. ‚Haarflechte, Zopf‘. Ältere Belege: Chojn.: *sapliata* (*zaplata*) ‚caliendrum, Flechtband‘, *sapliatu* ‚flechte‘. // Vgl. os. *plesć*, ns. *plasć*.

os. započeć, 1. Sg. *započnu* perf., *započinać*, *-am* imperf. ‚beginnen, anfangen‘. Ältere Belege: Sw.: *zapotżecż*, *zapotżnu ßo* ‚oborior‘; ns. zapoceś, 1. Sg. *zapoceju*, *zapocynaś*, *-am* dass., ons. *zapocynać* ‚sich gebärden‘. Ältere Belege: Chojn.: *sapozisch* ‚anfangen‘, *sapozu*, *sapozuju* ‚fange an‘, Mk. bjat.: *zapocynaś*. // Vgl. os. *počeć*, ns. *poceś*.

os. zapona, Gen. *-y* f. ‚Spange‘, Dem. *-ka* ‚Schnalle‘ (Jb. Wb.), *zapon(c)* ‚Spange‘ (Pf. Wb.). Ältere Belege: Bibel 1728, AFr.: *sapon*, *saponz*; im Ns. nicht belegt. // Präpositionale Bildung **za-pon(a)*, Dem. **za-pon-ьcь*, **za-pon-ъka* ‚Spange‘, vgl. paralleles apoln. *zapona* ‚Spange, Halskette, Klammer‘, russ. *запóн* ‚Decke, Schürze‘, *запóнка* ‚Handknopf, Schnalle, Spange‘, slowen. *zapòn* m., *zapóna* f. ‚Heftel, Schnalle‘, im Os. mit derselben Bed. auch *woponc* (s. d.).

os. zaportk, Gen. *-a* m. ‚Windei, taubes Ei, faules Ei‘, dial. *zapotk*, *zapótk*, *zapytk*, im Hoy. D. *zaporsk*, SSA 2, K. 102. Ältere Belege: Sw.: *zaportk ‚spurium ovum‘, nezpwodne yeyo*, *zaportk* ‚spurium ovum; hypenemium‘, Kör.: *saportk* ‚Windei, taubes Ei‘; ns. zapa(r)tk, Gen. *-a* m. dass. (dial. westl.) neben *zaparsk* (dial. östl.), SSA 2, K. 102, im Schl. D. nach Ha. *zapersk*, / poln. *zapartek*, dial. *zapapertek* und *zaparstek* (Kucała Wb.), apoln. auch *zaparek* dass., *zaparzysko* ‚Frühgeburt‘, kasch. *zâparta* ‚Stück altes Leder; altes mageres Pferd‘ (≤ **zapъrta* ‚von einer Frühgeburt stammender Balg‘?), č. *záprtek*, slowen. *záprtok*, russ. *зáпортoк*, *зáпоротoк* ‚Windei, faules Ei‘, übertr. ‚Schwätzer‘, ukr. *зáпортoк*, aruss. *зáпъртъкъ* ‚faules Ei‘, skr. *zàprtak*, slowen. *zapŕtek*, bulg. *зáпъртък*, serb.-ksl. *запъртъкъ*. // Ursl. **zapъrtъkъ* ‚unausgebrütetes, angebrütetes Ei‘, mit abweichendem Wurzelvokalismus (**-port-*) hierher wohl auch russ. *зáпоротoк* dass., mit der Bed. ‚Frühgeburt‘ weiter č. *spratek* 1. ‚Frühgeburt (Tiere); Balg (abgezogenes Fell, vor allem von jungen Tieren)‘, 2. ‚ungezogenes Kind‘ ≤ **jьz-portъkъ* (als **-pъrt-*: ksl. *испрътъкъ* ‚infans exsectus‘ ≤ **jьz-pъrtъkъ*), daneben noch mit **-port-* und Präf. **vy-* apoln. *wyprotek* ‚Frühgeburt‘ (Reczek Wb.), russ. *вы́поротoк*, ukr. *ви́порок*, bruss. *вы́парак* dass. (aber ukr. *ви́портoк* ‚Frühgeburt; ungeratenes Wesen, Taugenichts‘ ≤ **vy-pъrtъkъ*); als urverwandt wird verglichen lit. *perė́ti*, *perių̀* ‚brüten‘, *peraĩ* Nom. Pl. ‚Bienenlarven‘, lat. *pariō*, *-ere* ‚gebären‘, *partus*, *-ūs* ‚gebären, Geburt; Leibesfrucht‘, *Parca* (**parica*) urspr. ‚Geburtsgöttin‘, *Propertius* eigentl. ‚der Frühgeborene‘, aind. *pṛthuka-* m. ‚Rind, Kalb, Tierjunges‘, arm. *ortʻ*, *-u* ‚Kalb des Rindes oder Hirsches‘, griech. *πόρις*, *πόρταξ* ‚Kalb, junge Kuh‘, ahd. *far*, *farro*, nhd. *Farre* ‚Stier‘, *Färse* ‚junge Kuh‘ usw. (Pokorny IEW, S. 818). Das *t* in ursl. **za-pъrtъkъ* wäre dann eine alte Wurzelerweiterung; Bed. von **za-* wie in **za-počęti* (os. *započeć* ‚beginnen‘). Vertreten wird auch – u. E. aber weniger überzeugend – die Auffassung, daß es sich bei den Lexemen mit der Bed. ‚Frühgeburt, Frühgeborenes‘ um die Weiterbildung eines alten *-to*-Partizips zu ursl. **porti*, **porǫ* ‚auftrennen, aufschneiden‘ (vgl. os. *próć*, *poru* und russ. *поро́ть*) handeln soll

(vgl. dann auch apoln. *wyporek* 1. ‚durch Kaiserschnitt zur Welt gebrachtes Kind', 2. ‚Frühgeburt'), Miklosich SEW, S. 258; zurückhaltend Vasmer REW 1, S. 241; Machek ESJČ, S. 571, der aber nur einen späteren, sekundären Zusammenfall beider Lexeme in Betracht zieht, vgl. dann auch russ. *nópmumь* ‚verderben, verunstalten'. Die im Ns. und Poln. belegte Dialektform *zaparsk* bzw. *zaparstek* ≤ **zapьrst-ъkъ*.

ns. **zapowědanje**, Gen. *-a* n. ‚Verkündung, kirchliches Aufgebot der Brautpaare' (SSA 9, K. 69). Ältere Belege: Chojn.: *sapowedanie* ‚Aufgebot', vgl. os. *připowědanje*, Gen. *-a* n. dass. // Zu ns. *zapowědaś* ‚ankündigen, ein Aufgebot machen' (Moll.: *sapowedasch* ‚verkündigen', 62 r, 20; 80 r, 24; 128 v, 4; Chojn.: *sapowedasch* ‚ankündigen; aufbieten'), vgl. os. *powědać*, ns. *powědaś*.

os. **zaprajić**, 1. Sg. *-u* perf., *-eć*, *-ować* ‚besprechen (Krankheiten durch Zauberformeln)'; ns. **zagroniś**, 1. Sg. *-ju* perf., *pšigranjaś* imperf.-iter. dass. // Wohl Lehnübersetzung aus dem Dt.: *za-prajić* ≤ *be-sprechen*, vgl. in derselben Bed. auch os. *zarjec*, *zarěkować* dass.

os. **zapřah**, Gen. *-a* m. ‚Gespann' (Sm. Wb., Pf. Wb., Šwj. spomnj.); ns. **zapšěg**, Gen. *-a* m. dass., ons. *zaptšěg* ‚Vorgespann' (Ha.). // Deverbale Bildung zu os. *zapřahać*, ns. *zapšěgaś* ‚anspannen', vgl. os. *přahać*, ns. *pšěgaś*.

ns. **zapuchli(z)na**, Gen. *-y* f. ‚Geschwulst', dial. auch *zapuklizna* dass. (Ha.). // Vgl. ns. *puchaś*.

ns. **zapust**, Gen. *-a* m. ‚Fastnacht'. Ältere Belege: Chojn.: *sapußt*, Hptm.: *sapust*; im Os. unbekannt, hier *pós(t)nicy*. // Vgl. ns. *spot*.

os. **zarazyć**, 1. Sg. *-žu* 1. ‚einschlagen (Nagel)', 2. ‚erschlagen, totschlagen', *~ so* ‚durch einen Sturz ums Leben kommen'; ns. **zarazyś**, 1. Sg. *-y* ‚erschlagen, totschlagen', *~ se* ‚durch einen Sturz ums Leben kommen'. Ältere Belege: Meg.: *sarasoni* (*zarazony*) ‚saucius'. // Vgl. os. *raz* ‚Schlag', *razyć* ‚schlagen', vgl. paralleles aruss. *заразити* ‚töten'.

ns. **zarěznik**, Gen. *-a* m. ‚Fleischer'. // Nomen agentis zu ns. *zarězaś* ‚schlachten' (*swinju zarězaś* ‚ein Schwein schlachten'), vgl. os. *rězać*, ns. *rězaś*.

os. **zarjad**, Gen. *-a* m. ‚Verwaltung, Amt', *zarjadnistwo* ‚Verwaltungsbehörde' (Pf. Wb., Kr. Wb.). // Neubildungen (Lehnübersetzung) der obersorb. Schriftsprache (19. Jh.), vgl. nhd. *Verwaltung*, č. *úřad* ‚Amt, Behörde', poln. *zarząd* dass. Bei Sw. noch *administratio* = *zastojnosć*, dazu auch ns. *zastojnstwo* (Stone Lexical Changes, S. 23), das hier nach 1945 ebenfalls durch *zaręd* ersetzt wurde.

os. **zaroćić** älter ‚beschwören' (War.: *ja cze saroczu* ‚ich beschwöre dich', S. 95). // Vgl. os. *roćić so*.

ns. **zarz**, s. os. *zerzaw*.

os. **zasada**, Gen. *-y* f. ‚Grundsatz' (TN 1849; Pf. Wb.). // Neubildung des 19. Jh., vgl. č. *zásada* (Stone Lexical Changes), vgl. os. *sadźić* ‚setzen'.

os. **zasakły** Adj. ‚starrköpfig, halsstarrig, hartnäckig; unbeugsam; trotzig; verstockt', *zasakłosć* ‚Starrsinn, Halsstarrig-

keit, Hartnäckigkeit, Trotzköpfigkeit'. Ältere Belege: War.: *ieho sasakleho Pharaonessa* ,den starrköpfigen Pharao' (S. 95), Kör.: *saßakły, saßakwy* ,halsstarrig, trotzig', daneben Sw.: *zaßékwé* (d. i. *zasykły*) ,rabidus', *zaßékwoscż* ,rabies'; im Ns. nicht belegt. // Zu os. *zasaknyć* ,einsickern', *je zasakło* ,es ist eingetrocknet' (Partic. praet. act. 2), Bedeutungsentwicklung: 1. ,eingesickert' ≥ 2. ,eingetrocknet' ≥ 3. ,starr, trotzig'. Über zugrunde liegendes **sęk-* vgl. os. *sakać, sasknyć*. Älteres os. dial. *zasykły* (Sw.) mit abweichender Vokalisierung des **ę* ≥ *y* wie in os. *zyba* ,Buchfink' und os. *wozybać* ,frieren'.

os. **zasłonjeć**, 1. Sg. *-ju* älter ,im Wege sein', *dźi preč, ty mi zasłonješ* oder *ty mi zakitaš!* ,du bist mir im Wege' (nach ČMS 1882, S. 56, bei Jhä.); im Ns. unbekannt. // Gehört als alte Anlautvariante mit **k̂-* zu os. *kłonić (so)* ,(sich) neigen, (ver)beugen', vgl. poln. *osłonić, zasłonić* ,verdecken', im Os. auch *słónka* ,Beschützerin der Braut'.

os. **zasłužba**, Gen. *-y* f. ,Verdienst, Erwerb, Lohn'. Ältere Belege: Sw.: *zaßwużba* ,meritum'; ns. **zasłužba**, Gen. *-y* f. dass., *saßluschba* ,meritum, Verdienst'. // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti), zu os. *zasłužić*, ns. *zasłužyś*, Wortbildungsformans **-ьba*, vgl. os. *słužić*, ns. *słužyś*.

os. **zasłužić**, 1. Sg. *-u* ,verdienen, erwerben', *zasłužba* ,Verdienst, Erwerb'; ns. **zasłužyś**, 1. Sg. *-u* dass., *zasłužba* dass., ons. *zasłužyć*. Ältere Belege: Moll.: *sasslussys* (71 r, 12). Chojn.: *saßluschu* ,merito, verdiene'. // Lehnübersetzung (*verdienen – za-służić, za-służyś*), vgl. os. *służić*, ns. *służyś*.

os. **zaso** Adv. ,wieder, abermals', umgspr. *zas*, dial. (östl.) *zase, zasy*. Ältere Belege: War.: *wospjet sasso* ,erneut, wieder' (S. 92), MFr.: *zaso* (Mark. III, 1), *sase* (Taufstein 1688), Matth.: *saßo*, Sw.: *zas* ,iterum', AFr.: *saße*, vulgo *saßo*, Han.: *sasé* (*zasy*); ns. **zasej** Adv., dial. auch *zas* dass., Ha.: *zasej*. Ältere Belege: Moll.: *sasche* (10 r, 16), Thar.: *sasse, sassåh*, Attw.: *zase* (ČMS 1915), Chojn.: *sasse, sashej*, Hptm.: *saß, saßei*, Jak.: *sasse* (Mat. II, 8), Meg.: *sas*. // Ursl. **za-sę* (Präp. + Reflexivpron.) ,nach sich' (≥ ,wiederholt'), im Ns. verstärkt durch die Part. *-j* wie in ns. *pśecej*, os. *haklej* usw. Außerhalb des Sorb. vgl. poln. älter *zasię* ,wieder' (Słown. Jana Cervusa).

os. **zastać**[1], *zastejeć*, 1. Sg. *zasteju* ,vorstehen (einem Amt), amtieren; ein Amt bekleiden, vertreten, verwalten, versorgen'. Ältere Belege: Sw.: *zastoyu* ,fungor'; ns. **zastojaś**, 1. Sg. *-jm*. Ältere Belege: Moll.: *sasstoyasch* ,beistehen, beschützen' (82 v, 13), Chojn.: *zastojasch* ,vorstehen, verwalten, beistehen'. // Aus **za-stojati*, vgl. os. *stać, stejeć*, ns. *staś*.

os. **zastać**[2], 1. Sg. *zastanu* ,anhalten'; ns. **zastaś**, 1. Sg. *zastanu* dass. // Vgl. os. *stać so*, ns. *staś se*.

os. **zastojnik**, Gen. *-a* m., *-ica* f. ,Beamter, Beamtin', *zastojn(i)ski* Adj. ,Beamten-, Amts-, Dienst-', *zastojn(i)stwo* ,Amt, Beamtenstelle', älter dial. auch *zastejnik*. Ältere Belege: Kat. 1715: *zastejnik* ,Haushälter', *zastejnik boži* ,Vertreter Gottes', Sw.: *zastoynik* ,administer, administrator, officialis', *zastoyniczki* ,officialis', *zastoynicztwo* ,functio, officium', Schm.-Pö.: *sastojnik, sastojniza* ,Vorsteher, -in, Schaffner, -in', *sastojnstwo* ,Vorsteheramt'; ns. **zastojnik**,

Gen. *-a* m., *-ica* f. dass. Ältere Belege: Moll.: *sastoinik* ‚Beschützer' (127 v, 13) neben *sasteinyck* (*zastejnik*, 10 v, 12, Druckfehler?), Wb. Ps.: *sastoinihkoju* Dat. Sg. (105, 21), Chojn.: *sastoinik* ‚Haushälter, Schaffner, Anwalt, Beistand', Thar.: *sastoinigk* (S. 53), *sastoinicza* (S. 54). // Zu os. *zastać, zastejeć*, dial. *zastojać* ‚vorstehen, vertreten', ns. *zastojaś* ‚beschützen', gebildet vom Adj. *zastejny, zastojny* (Pf. Wb., bei Sw.: *nezastoyné* ‚immunis') mit dem Formans *-ik*. Vgl. os. *stać, stejeć*, älter dial. *stojać* (Sw.: *zastoyu* ‚guberno, administro').

ns. **zašyja**, Gen. *-e* f. älter ‚Nacken', nur Chojn.: *saschschija* ‚cervix, Nacken'. // Präpositionale Bildung, bestehend aus dem Präf. *za* ‚nach, hinter' und dem Subst. *šyja* ‚Hals'.

os. **zatamać**, 1. Sg. *-am* ‚verfluchen, verdammen'. Ältere Belege: War.: *sy satamal* ‚du hast verdammt' (S. 95), *ton budze satamane* ‚der wird verdammt sein' (S. 75), Sw.: *zatamam* ‚condemno', *zatamané* ‚damnatus'; ns. **zatamaś**, 1. Sg. *-am* dass. Ältere Belege: Moll.: *satamanstwu* Lok. Sg. ‚Verdammnis' (106 r, 6), Chojn.: *satamajuzi* (*zatamajucy*) Partic. praes. act. ‚verdammend'. // Lehnübersetzung aus dt. *verdammen* (aus der Reformationszeit), vgl. os. *tamać*, ns. *tamaś*.

ns. **zatoń**, Gen. *-i* f. ‚Untiefe; Abgrund im Wasser; Bodenlosigkeit (im Morast, Sumpf)', *zatoniś se* ‚versinken'. // Vgl. ns. *toń*.

os. **zatrach**, Gen. *-a* m. ‚Schauder, Schreck, Schauer', *zatrašić, -eć* ‚abschrecken, einschüchtern', *zatrašny* Adj. ‚fürchterlich, schaurig, entsetzlich, schrecklich'. Ältere Belege: Sw.: *zatraschné* ‚horrendus, horridus'; ns. **zatšašywy** Adj. ‚verzagt'. // Vgl. os. *strach*.

os. **zawčerawši** Adj. ‚vorgestrig', *zawčerawšim* Adv. ‚vorgestern' (SSA 9, K. 21). Ältere Belege: Matth.: *saczerawschim*; im Ns. Synonym *pśedcora*. // Zu os. *wčera* ‚gestern', gebildet mit dem Präf. *za-* und dem Komparativsuffix *-(aw)ši*, vgl. *zajutřiši, zajutřišim* ‚übermorgen'.

os. **zawdać**, 1. Sg. *-am* perf., *-awać* imperf. ‚hineingeben; daraufgeben; darreichen, als Geschenk geben; angeben (Karten); vergiften'. Abltgn.: *zawdank* ‚Aufgeld; Unterpfand, Pfand', *zawdawk* dass. Ältere Belege: War.: *nech sebe ruce saudaitai* ‚mögen sie sich die Hände reichen' (S. 96), Sw.: *zawdahwam ruku* ‚consero', *zawdahwk* ‚pignus, hypotheca, arrha'; ns. **zawdaś**, 1. Sg. *-am* dass., *zawdank* ‚Aufgeld, Angeld'. Ältere Belege: Chojn.: *sawdam* ‚veneno, geben (auf einmal soviel, daß er hinfort nichts mehr bedarf)'. // Aus urspr. **za-vъdati*, vgl. os. *dać*, ns. *daś*.

os. **zawěrno**, *zawěrnje* Adv. ‚wahrhaftig, wahrlich, sicher', *zawěrny* Adj. dass. Ältere Belege: War.: *sawerni* (d. i. *zawěrni* ≤ **zavěrьně*, S. 95), Matth.: *sawiernie, -ni* ‚freilich'; ns. **zawěrnje** Adv. dass. Ältere Belege: Chojn.: *saweme* ‚wahrlich'. // Vgl. os., ns. *wěra*.

os. **zawěsće** Adv. ‚gewiß, bestimmt, sicher'. Ältere Belege: AFr.: *zawiescze*, Matth.: *sawescźe*; ns. **zawěsće** Adv. dass. // Vgl. os., ns. *wěsće*.

os. **zawěšk**, Gen. *-a* m. ‚Vorhang'. Ältere Belege: Lud.: *sawischk*, Sw.: *zawěschk* ‚velum'; ns. **zawěšk**, Gen. *-a* m. älter dass. (Jak.), *zapowěšk* dass. (Moll.:

sapowesck, 34 r, 2). // Vgl. os. *wěšeć* ‚hängen'.

os. **zawidźeć**, 1. Sg. *-u* ‚um etwas beneiden, jmdn. etwas mißgönnen', *zawidny* Adj. ‚neidisch, mißgünstig, scheel', *zawidnosć* ‚Neid, Mißgunst, Scheelsucht', *zawisć* ‚Neid, Mißgunst', *zawistny* Adj. ‚neidisch, mißgünstig, eifersüchtig'. Ältere Belege: Sw.: *zawidżu* ‚invideo', *zawistż* ‚invidia', *zawistka* ‚invidiola', *zawistné* ‚invidus', *zawistnik* ‚invisor', Matth.: *sawidżicż* ‚neiden, mißgönnen', *sawißny* ‚neidisch', AFr.: *sawidżu*, *sawidżim* ‚beneiden, mißgönnen', *sawiscż* ‚Neid', *sawisnik ton* ‚Eifersüchtiger'; ns. **zawiźeś**, 1. Sg. *-im* perf., *zawidowaś* imperf. dass., *zawisć* ‚Neid, Mißgunst', *zawisny*, *zawisnik*, *zawisnosć*. Ältere Belege: Moll.; *sawyssy* (3. Sg.; 100 v, 20), *sawysse* (3. Pl.; 12 v, 22), Chojn.: *sawischu* ‚neide, invideo', *sawißz* ‚Neid', *sawießnosż* dass., in einer älteren Hs. auch *sawisn* (d.i. *zawisń*, Šwj. hs. Gr.), Attw.: *zawiźeś*, / poln. älter *zawidźeć*, *zawiść*, č. *záviděť*, *závist*, slowak. *zavidieť*, *závisť*, russ. *завúдовать*, *зáвисть*, skr. *závideti*, *závist*, slowen. *zavídeti*, aksl. *zaviděti* ‚beneiden, mißgönnen', *zavida* ‚Neid', *zavistь* dass. // Zu **viděti* ‚sehen', gebildet mit dem Präf. *za-*, *zawisć* ≤ **za-vid-tь*. Die Bedeutung ‚beneiden, mißgönnen' aus ‚einen bösen, von hinten kommenden Blick werfen' (Brückner SEJP, S. 614; Vasmer REW 1, S. 437), vgl. lat. *invidēre*, *-eō* ‚beneiden', *invidia* ‚Neid'. Verfehlt die Annahme Macheks ESJČ, S. 712, der von **neid-* (vgl. nhd. *Neid*) ausgeht und späteren Zusammenfall mit **viděti* ‚sehen' annimmt.

ns. **zawlak**, Gen. *-a* m. ‚Frostwetter; anhaltendes naßkaltes Wetter', nach Mk. Wb. 2, S. 1056, dial. auch *zawlek*. Ältere Belege: Chojn.: *zawliak* ‚unstetes Wetter, da es weder friert noch taut'; im Os. unbekannt. // Zu ns. *(za)wlac* ‚(ver)schleppen', ursl. **velkti*, **velkǫ*, Nomen actionis ≥ Nomen rei actae.

os. **zawrěć**, 1. Sg. *-rěju*, älter *-ru* perf., *zawěrać* imperf. ‚zumachen, zusperren, zuschließen, (ver)schließen, versperren, einsperren, einschließen'. Ältere Belege: AFr.: *sawrecż*, *sauru* (d. i. *zawru*) ‚zumachen, verstopfen, schließen', *saureny* Partic. praet. pass. ‚zugemacht, verschlossen', *saureni to* Vbst. ‚Schließen, Zuschließen'; ns. **zawrěś**, 1. Sg. *-rějom* und älter *-ru*. // Vgl. os. *wrěć*[2], ns. *wrěś*[2].

os. **zawutlić**, 1. Sg. *-u* ‚verschmachten'. Ältere Belege: Kat. 1715: *sawutlitei* 3. Du. ‚beide verschmachten' (S. 275), Sw.: *zahutłu* ‚deficio', Schm.-Pö.: *sawutlicż*; im Ns. nicht belegt. // Vgl. os. *wutły*.

ns. **zbana** älter – Name für eine große Birnenart, nur Chojn.: *sbana* ‚große handfüllige Birne'. // Mk. Wb. 2, S. 1059, rekonstruiert *zbania* und verweist auf ns. *banja* ‚Kanne, Krug; Kürbis; Wanne', vgl. aber auch poln. *dzban*, dial. *zban* ‚bauchiger Krug'.

ns. **zbašny** Adj. ‚fade, schlecht' (Zw. Wb.: *sbaschny* und *sbaschne* ‚lätschig, schlecht'; Mk. Wb. 2, S. 1059, erwähnt neben *zbašny* unter Berufung auf Hptm. auch noch eine Form *zbažny* und gibt für beide die Bed. ‚flink, behend, gut zu Fuß' an. Letztere ist aber quellenmäßig nicht nachweisbar. // Unklar.

os. **zběhać**, 1. Sg. *-am* imperf., *zběhnyć* perf. ‚(auf)heben', ~ *so* ‚sich erheben; meutern', dial. auch *zbejać* und *zběhac* (SSA 10, K. 63). Abltgn.: *zběhadło* ‚He-

beinstrument', *zběhanje* Vbst., auch ‚Richtfest', *zběhanka* (Nomen acti) dass. Ältere Belege: Lud., Matth.: *sbiehani* ‚Aufheben', AFr.: *sbjhani* dass., *sbjhnu* 1. Sg. ‚*hebe auf'*; ns. zwigaś (se), 1. Sg. *-am* (*se*) imperf., *zwi(g)nuś* (*se*) perf. dass. Abltgn.: *zwigadło* ‚Hebebaum, Winde, Kran', *zwiganje* Vbst. 1. ‚Aufheben', 2. ‚Richtfest', ons. *zwigać, zwinuć* (Ha.), *zwigać, dzwigać, zwi(g)nuć* (Wjel.). Ältere Belege: Moll.: *sswygnuss* (46 v, 10), *schwygnusch* (K 5 r, 24), Wb. Ps.: *swihgam* ‚ich hebe' (123, 1), Thar.: *swignusch* (S. 126), Chojn.: *swignusch* ‚aufheben', / außerhalb des Sorb. s. poln. *dźwigać, dźwignąć* ‚tragen; (empor) heben, bauen', ~ *się* ‚sich aufrichten, sich erheben', č. *zdvíhat, zdvihnout* ‚aufheben, erheben', *(z)dvih* ‚Aufheben', dial. (ostč.) *zvíhat*, mähr. *zbíhat* dass., slowak. *(z)dvíhat'* dass., russ. *двúгать* ‚bewegen', *подвизáться* ‚sich bewegen', ukr. *двигáти*, bruss. *двíгнуць* ‚bewegen' (Slov. belar. gav.), *дзвíнуцца* ‚sich fortbewegen' (Bjalkevič KSl), skr. *dȉći, dȉgnuti, dȉzati* ‚bewegen', slowen. *dvigati* dass., bulg. *двигáм*, mak. *двиэки*, aksl. *dvignǫti, dvignǫ, dvidzati, dvižǫ* ‚bewegen'. // Die sorb. Formen aus ursl. **vъzdvigati, *vъzdvignǫti*, zugrunde liegt ursl. **dvigti, *dvižǫ*, iter. **dvigati, *dvidzati* ‚(empor)heben, (auf)heben', die in den einzelnen Sprachen belegte Bed. ‚bewegen' ≤ ‚emporgehen, erheben', vgl. als semantische Parallelen nhd. *reisen* (d. i. ‚sich fortbewegen'), *Reise*, ahd. *reisa* neben got. *urreisan* ‚aufstehen', engl. *rise* 1. ‚Steigen, Aufsteigen, Anschwellen des Wassers, der Stimme; Aufgehen der Sonne', 2. ‚aufbrechen, aufstehen, in die Höhe gehen, aufsteigen', verwiesen wird auch auf ukr., bruss. dial. (Poles'e) *подвиг* ‚Astgabel als Stütze des Streichbretts am Pflug' (d. i. ‚das Stützende, Aufhebende'); urverwandt dann mit nhd. *Zweig*, ahd. *zwīg*, mnd. *twīch(g)*, mnl. *twijh*, nnl. *twijg* ≤ **dui̯ei-gho*, das seinerseits zur Wortfamilie des Zahlwortes ‚zwei' gestellt wird (Zweig = Astgabelung), vgl. auch lit. *dveigỹs* ‚zweijähriges Tier' (dazu skr. *dvìzāk* ‚zweijähriger Widder', alt *dviz* ‚zweijährig', Skok ERHSJ 1, S. 464), aind. *dvikā́* ‚aus zwei bestehend'. Zum Nebeneinander der Bedeutungen ‚Astgabel' und ‚empor-, aufheben' vgl. auch slowak. *socha* ‚Astgabel und daraus hergestellte Gegenstände' neben slowak. *sošit'* ‚hochhalten; auf sich laden' (Kálal Wb.). Im einzelnen Trubačev, Ėtimologija 1964, S. 4–6; über weitere ältere Erklärungen des Wortes vgl. Vasmer REW 1, S. 330–331; Machek ESJČ, S. 713–714; Skok ERHSJ 1, S. 401, und ESUM 1, S. 17–18. Die os. Formen *zběhać* und *zběhnyć* mit nicht ganz eindeutigem *i* ≥ *ě*-Wandel vor *h*, vgl. aber os. *chěža* ≤ *chiža* ≤ **chyža* ‚Haus', *chětry* ≤ *chitry* ≤ **chytrъ-jь* ‚hurtig' sowie dial. *slěwka* ≤ **slivъka* ‚Pflaume'. Faßke (SSA 10, K. 156) erwägt deshalb Verwandtschaft des os. Wortes mit os. *běhać* ‚laufen', entsprechend des č. dial. *zbíhat* mit č. *běhat* dass., so daß ns. *zwigaś* und os. *zběhać* als Heteronyme anzusehen wären. Er beruft sich dabei auf die tschech. Parallele *vest, voditi* ‚führen' neben č. *zvednout*, ač. *vzvésti* ‚aufheben'. Wenig wahrscheinlich.

os. **zběrać**, 1. Sg. *-am* ‚(auf)lesen; sammeln (Holz, Münzen usw.)', *smjetanu zběrać* ‚Sahne abschöpfen', *běmyzběranje* ‚Kartoffellesen' (Lehnübersetzung), älter auch ‚lesen, lego'. Ältere Belege: Sw.: *lazuyu, zbèram* ‚lego', *lazwaño, zbèraño* ‚lectio', MFr.: *sberam*, Schm.-Pö.: *sberacź* ‚(auf)lesen'; ns. **zběraś**, 1. Sg. *-am*

‚(auf)lesen'. Ältere Belege: Chojn.: *sberam* ‚sammele'. // Ursl. **sъběrati* ‚(auf)lesen, sammeln', vgl. os. *brać*, ns. *braś*, dazu auch poln. *zbierać*, č. *sběračka* ‚Instrument zum Abschöpfen der Sahne', slowak. *zbierať sa* ‚eitern', russ. *собирать* ‚sammeln; aufheben'. Die im älteren Os. zu verzeichnende Bed. ‚Bücher lesen, lego' steht unter Einfluß von dt. *lesen* (lat. *legere*) und ist ein Versuch, das dt. Lehnwort *lazować* durch ein indigen sorb. Wort zu ersetzen, vgl. dazu auch os. *čitać*, ns. *cytaś*.

ns. **zblagnuś**, *zblagowaś* älter. // Vgl. os. *plahować*, ns. *plagowaś*.

ns. **zbogda**, *zboda* Interj. ‚so Gott will!'. // Kontaminiert aus *z bogom* ‚mit Gott, Gott sei Dank' und *bog daj* oder *bog dał, až* ... ‚gebe Gott, daß ...'.

ns. **zbork**, Gen. *-a* m. ‚Eimer', Dem. *zboraśk*, dial. *zberk*, *zbyrk* ≤ *zbórk*, daneben *bork*. Ältere Belege: Chojn.: *sber* ‚labrum, Eimer', *sberik* ‚kleiner Zober', *sbernik* ‚Zoberstange'; im dt.-ns. Teil der Hs. auch *sbor*, *sborik*, Hptm.: *sburk* (d. i. *zbórk*) ‚Eimer'; im Os. nicht belegt, hier *čwor* ‚Kübel, Zuber, Wassertonne', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *czebr*, *czeber*, *czber*, *dzber*, jünger auch *ceber*, *cber*, *zber* ‚Eimer, Kübel'. // Aus ursl. **čьborъ* bzw. **čьberъ* ‚Eimer', vgl. weiter os. *čwor*.

os. **zbóžnik**, Gen. *-a* m. ‚Heiland, Erlöser, Seligmacher'. Ältere Belege: War.: *sboschnik* ‚Erlöser' (S. 91 und 97), AFr.: *sbožnik* ‚Heiland'; ns. **zbožnik**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *sboschnük* ‚Seligmacher, Heilmann' (dt.-ns. Teil der Hs.), Anon.: *ten humožnik*. // Nomen attributivum, zu os. *zbóžny*, ns. *zbožny* ‚selig, glückselig, glücklich'.

os. zbóžny Adj. ‚selig, glückselig, glücklich', *zbóžnosć* ‚Seligkeit, Glückseligkeit'. Ältere Belege: War.: *sboschne* (*zbóžny*, S. 75), *sboschnoscz* (S. 94), Sw.: *zbóžné* ‚felix', *zbóžnoscż* ‚beatitudo', AFr.: *sbožny* ‚fromm, gottselig', *pschibožny* (*přibožny*) ‚abgöttisch, abergläubig', *sbožnoscż* ‚Glückseligkeit'; ns. zbožny Adj. dass., *zbožniś* ‚glückselig machen', *zbožnosć* ‚Seligkeit, Glückseligkeit'. Ältere Belege: Moll.: *sbusni* (*-ny*, 11 v, 2), *sbossnoß* (109 v, 13), Thar.: *sboschne* (*zbožne*), Chojn.: *sboschni* ‚glückselig', *sboschnisch* ‚erfreuen', *sboschnosz* ‚Seligkeit'. // Ursl. **sъbožьnъ-jь* ‚selig, glückselig', vgl. os. *zbožo*.

os. **zbožo**, Gen. *-a* n. ‚Glück; Doppelähre', Jb. Wb.: *zbože* ‚Glück(sumstand), Heil, Wohl', *zbožo*, übertr. auch ‚vierblättriges Kleeblatt', SSA 7, K. 66: *zbɔžɔ* (westl. und nordöstl.), *zbɔžɛ* (zentr. Bautzener D. und Hoy. D.), *zbɔži* (südl., ehem. Gebirgsdialekt). Ältere Belege: Sw.: *zbožo* ‚fortuna', Matth.: *sboži to* ‚Glück', AFr.: *sboži*, *sbožie*, *sbožo to* ‚Glückseligkeit, Glück, was Gott bescheret, Heil', *nesboži*, *nesbožo to* ‚Unglück', Schm.-Pö.: *zbožje*, *sbožo* ‚Glück'; ns. **zbožo**, Gen. *-a* m. nur in der Bed. ‚Vieh (sofern es den Besitz, das Vermögen des Bauern darstellt)' (SSA 2, K. 1), für ‚Glück' verwendet das Ns. heute das Lehnwort *gluka*, Ha. (Schl. D.): *zbóže* ‚Stück Vieh; Viehbestand'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sbohssheh* ‚Vieh' (78, 49), Chojn.: *sboscho* ‚pecus, Vieh', *schiescharne* (*ščěžarne*) *sboscho* ‚Zugvieh', Hptm.: *zbožo* ‚Vieh', Thar.: *zbosche* (*zbože*) *abo gluku* ‚Glück' (S. 49 und S. 108, die Form *zbože* hier wohl aus dem ons. Heimatdialekt des Autors), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zboże* ‚Getreide', apoln. auch 1. ‚Hausvieh, Habe,

Besitz, Reichtum, Landgut (*dobra*)', 2. ,Wohlstand, Wohl(ergehen)' (Reczek Wb.), kasch. *zbože, zbožě* ,Getreide', č. *zboží* ,Ware', ač. *sbožie, zbožie* ,Habe, Besitz, Grundbesitz, Reichtum, Geld', slowak. *zbožie* ,Getreide; Ernte', ukr. *збіжжя* ,Getreide', bruss. *збожжа* dass., russ. dial. (westl.) *збожье* ,Gut, Besitz, Reichtum, Getreide' (Vasmer REW 1, S. 446; Dal'; Slov. russ. nar. govor.). // Ursl. **sъbožьje* n. (Abstraktum) ,Reichtum, Wohlstand, Glück' (mit späterer Konkretisierung zu ,Vieh; Getreide; Ware usw.'); gehört zu ursl. **bogatъ-jь*, **bogъ*, vgl. os. *bohaty*, ns. *bogaty* ,reich', os. *bóh* ,Gott', ns. *bog*[1] dass. und bes. ns. *bog*[2]; urverwandt mit aind. *bhaga-ḥ* ,Gut, Glück', awest. *baga-*, *baγa-* n. ,Anteil, Los, bes. günstiges'. Im Ns. trat nach der Spezialisierung von ,Glück, Reichtum' ≥ ,Vieh, Viehbestand, Besitz an Vieh' das Lehnwort *gluka* in die entsprechende Bezeichnungslücke. Vgl. aber noch ns. *zbožny* ,selig, glückselig'.

os. **zbytk**, Gen. *-a* m. ,Überbleibsel, Rest, Überrest; Überfluß, Überschuß', *zbytny* Adj. ,übrig, restlich, entbehrlich, überzählig, überschüssig, überflüssig'. Ältere Belege: Bibel 1728: *sbotk* ,Rest' (Jer. XXIII, 3), *wy sbotkni* Adj. ,ihr übrigen' (Jer. XLII, 15, 19), Sw.: *zbótk* ,reliquum', *zbótni* ,reliquus'; ns. **zbytk**, Gen. *-a* m. dass., *zbytny* dass. // Ursl. **jьz-bytъkъ* ,Überfluß', vgl. aksl. *izbyti* ,Überfluß haben, frei, erlöst werden, übrig bleiben, loskommen', *izbytъkъ* ,Überfluß, Rest'.

os. **zdać so** ,(er)scheinen, aussehen, vorkommen, dünken, anmuten', *mi so zda* ,ich habe den Eindruck, ich ahne, vermute, es scheint mir', das daneben in den obersorb. Wörterbüchern angeführte iter. *zdawać so* ist hyperkorrekt und der Volkssprache unbekannt, *zdaće* Vbst. ,Schein(en), Anschein; Ahnung, Vermutung'. Ältere Belege: Matth.: *ßo sda* ,dünken, achten, dafürhalten', AFr.: *mi ßo sda* ,mir dünkt es', *sdaczi* (*zdaći*), *sdaczie* (*zdaće*) *to* Vbst. ,Gutdünken, Vermutung'; ns. zdaś se, *zdaśe* Vbst. dass. Ältere Belege: Moll.: *se sdayo* ,es scheint' (88 r, 21), Chojn.: *sdaju ße* ,videor, scheinen', Hptm.: *ße sdasch* ,dünken, scheinen'. // Aus urspr. ursl. **jьz-dati sę* ,scheinen, dünken', vgl. os. *dać*, ns. *daś*.

os. zdónk, Gen. *-a* m. ,(Baum-)Stamm; Klotz; gramm. Wortstamm'. Ältere Belege: Sw.: *zdónk* ,caudex, truncus', AFr.: *sdonk ton*, alias *penk ton* ,Stock (radix arboris), Stamm'; ns. zdonk, Gen. *-a* dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1065, nur im Br. C., aus dem Os.?). // Mk. Wb. verweist auf č. *stonek* 1. ,Stengel, Pflanzenstengel', 2. ,Aststück', 3. ,Federkiel', 4. ,Knüttel' (nach Machek ESJČ, S. 579, auch ,von den Ästen befreiter Baumstamm') und rekonstruiert ursl. **izъ-ton-ъkъ*. Schwierigkeiten ergeben sich dabei jedoch im Zusammenhang mit der Erklärung des anlautenden *zd-* der sorb. Form, die nicht eindeutig geklärt werden kann. Wahrscheinlicher deshalb ursl. **jьz-dъnъkъ* ,das aus dem Boden Ragende' (≥ ,Baumstamm'), vgl. dann skr. *ȉzdanak* ,Sproß, Sprosse, Sprößling, Trieb' (ursl. **dъno* ,Boden'), mit **o*-Präf. auch os. *wozdonk* ,Stammende' ≤ **o-jьzdъnъkъ* und mit **ot*-Präf. č. *oddenek* ,Wurzelstock' (**ot-dъnъkъ*), s. Zubatý Studie I, 1, S. 290.

os. **zdor**, Gen. *-a* m. ,Langbaum (d. i. die Stange, die die Hinterkarre des Wa-

gens zugfest mit der Vorderkarre verbindet)', dial. auch *dor*, *zder* (os.-ns. Übergangsdialekte, vgl. BSSA, S. 82; SSA 4, K. 84), *zdornik* ,Schließnagel unter dem Wagen'. Ältere Belege: AFr., Kör.: *sdor ton* ,Langbaum', *sdornik ton* ,Schloßnagel'; ns. der, Gen. *-a* m. ,Lenkbaum an der Hinterkarre des Wagens, der Schnabel an der Hinterachse, Spriet' (Zw. Wb., Mk. Wb.). // Die Rekonstruktion einer einheitlichen urslawischen Grundform ist schwierig. Die os. Form vielleicht aus **sъdorъ*, das ein urspr. primäres Derivat mit *o*-Vokalismus von ursl. **sъderti*, **sъdьrǫ* ,zerreißen, aufspalten' sein könnte. Vgl. aksl. *razdorъ* ,Riß, Spaltung'. Die eigentliche Bedeutung wäre dann ,scherenartig geöffnetes (gespaltenes) Holzstück'. Unklar bleibt dann jedoch ns. *der*, das, wenn aus *gder* ≤ *kder*, vielleicht mit č. *kder(ec)* ,Schere am hinteren Teil des Wagens, Spriet' verwandt ist. Doch auch dieses Wort verfügt bisher über eine Etymologie (vgl. Machek ESJČ, S. 247). Oder sollte man bei der Erklärung beider Formen von einer alten Śatem/Kentum-Dublette (**kъd-* : **sъd-* ≤ ie. **keudh-* : **k̑eudh-* ,gebogen') ausgehen? Das als Einzelbeleg in den os.-ns. Übergangsdialekten Aufgezeichnete *zder* ist wahrscheinlich nur eine Kontaminationsform aus os. *zdor* und ns. *der*.

os. **zdrěć** älter ,schauen, blicken', nur bei War.: *scriecz* ,schauen' (so in der Meyerschen Edition aus dem Jahr 1923, S. 88, Druckfehler für *sdriecz*!); ns. **-zrěś**, aber nur in Zusammensetzungen wie *wozrjeś*, *zaz(d)rjeś*, ons. *wuzrjeć* / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *-jrzeć* ≤ *-źrzeć* in *dojrzeć* ,erblicken, wahrnehmen, bemerken', *spojrzeć* ,schauen, blicken, sehen, zuschauen'. // Ursl. **zьrěti*, **zьrjǫ* ,sehen, schauen, blicken', im Os. mit *d*-Einschub wie in ns. *zdrjały* ,reif' neben os. *zrały* dass., vgl. dazu auch ukr. *здрúти* ,schauen'; urverwandt mit lit. *žėrė́ti*, *žėriù* ,im Glanz strahlen, funkeln, glitzern, glänzen'; im Slaw. ablautend auch os. *zerja*, ns. *zorja* ,Morgenröte'. Siehe os. *zadrěć*, ns. *za(d)rjeś*, *wozrjeś*.

ns. zdrjaś, *zdrjały*, s. os. *zrawić*.

ons. zdrowy Adj. älter ,gesund' (Jak., Meg., Attw.), s. os., ns. *strowy*.

os. zdy. Gen. *-ow* Pl. ,Mutterwassersucht (beim Hornvieh)' (Pf. Wb., Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Urspr. Pluralia tantum *bzdy*, deverbale Bildung zu ursl. **bъzděti*, vgl. *bzdźeć* ,fisten'.

os. zdyn Part. älter ,ja, jawohl, doch, freilich, folglich, sonach' (Agende 1696, Bibel 1728, AFr.: *sdyn*), s. os. *ždyn*.

os. **zdźasna** Pl. älter ,Gaumen' (Sw.: *zdźaßna* ,gingiva'), dial. auch *zjasna*; ns. **zjěsna** Pl. dial. dass. (V. M.). // Vgl. os. *dźasno*, ns. *źěsna*.

os. **zdźer**, Gen. *-rja* m. ,Sauerampfer, Rumex acetosa', nach Pf. Wb., S. 1006, bei N. N. auch *zdźał*, Kör.: *sdżer ton* dass., im Ns. unbekannt, hier *šćaw*, *šćawina*. // Aus ursl. **jьz-žarъ* bzw. **jьz-žalъ* mit *d*-Einschub wie in os. älter **zdźar* ,Brandrodung', weiter zu ursl. **žar-*, **žal-* ,brennen' ≤ ie. **gēr-*, **gēl-*, s. os. **žar* und *žel*. Urspr. also ,Pflanze mit scharfem (saurem) Geschmack'. Wurzelablaut mit ie. **gor-* in ns. *gorkac* ,scharfer Hahnenfuß, Ranunculus acer; Ackersenf, Sinapis arvensis'.

ons. **zdźimać**, s. os. *žimać*, ns. *źeś*.

os. **zdźina**, Gen. *-y* f. ‚feiner Faden, feines Gewebe, Mull, Tüll, Schleierflor, Gaze' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Wahrscheinlich als urspr. Nomen actionis (≥ Nomen rei actae) zu os. älter *dźeć* ‚wirken, stricken', ns. *źaś* dass., vgl. auch ač. *sdieti, zdieti, vzdieti* ‚tun, machen, ausrichten'. Die sorb. Form kann urspr. **sъ-d-ina* oder **vъz-d-ina* repräsentieren.

ns. **zebawa**, Gen. *-y* f. ‚eine besondere Bienenart', Pl. *zebawy*; im Os. unbekannt. // Zu ns. *zebaś* ‚benagen', urspr. wohl ‚Stechbiene', zur Bed. s. aksl. *zębsti, zębǫ* ‚zerreißen', *pro-zębati* ‚sprießen, wachsen', lit. *žémbti, žémbiù* ‚(zer)-schneiden', *žémbėti, žémbiù* ‚keimen'.

ns. **zebaś**, 1. Sg. *-am* ‚benagen', *wozebaś, -owaś* dass.; im Os. nicht belegt. // Zu der in ns. *wozebaś*, os. *wozabać, wozybać* enthaltenen Wz. **zęb-* (s. d.).

ns. **zeblac**, 1. Sg. *-blaku, -blacom* perf., *zeblakaś* imperf. ‚ausziehen (Kleider), auskleiden, entblößen', ons. *zeblec, zeblekać*. Ältere Belege: Chojn.: *sebljaku* ‚ziehe aus', Hptm.: *sebläz, sebläkasch*, Jak.: *zeuleceny ... bitcz* ‚entkleidet sein' (2. Kor. V, 4). *sewleczechu* ‚sie zogen aus' (Mat. XXVII, 28) neben *wobleczony* ‚bekleidet' (2. Kor. V, 3). // Aus **sъvelkti, *sъvelkǫ* ‚ausziehen, entkleiden', vgl. os. *slec, woblec*.

ns. **zebuś**, 1. Sg. *-ujom* älter ‚ausziehen (Schuhe)', Chojn.: *sebuju, sebuwam* ‚ziehe aus (Schuhe)', Hptm.: *ße sebusch* ‚ausziehen (Schuhe)'. // Falsche Analogiebildung zu ns. *wobuś* ‚anziehen' (s. d.); die richtige ns. Form lautet *rozuś*.

ns. **zec**, Gen. *-a* m. ‚Hose', Dem. *zec(y)k*. Ältere Belege: Chojn.: *sez* ‚bracae, Beinkleid', Hptm.: *sez* ‚Hose'; im Os. unbekannt. // Wohl Lehnwort und zu nhd. *setzen*, aber Bildung unklar.

os. **zecnyć so**, 1. Sg. *-nu so* perf. ‚erschaudern', *mi so zecny* ‚ich erschauderte', *zecować* imperf. dass. Ältere Belege: Sw.: *zeczwaňo* ‚deliquium', AFr.: *seznucz (zecnuć), seznu* ‚ohnmächtig werden', *sezny ßo mi* ‚ich sank in Ohnmacht' (*zecny* Aor. 3. Sg.), *sezneni, seznenie to* Vbst. ‚Ohnmacht'; ns. **zecnuś se**, 1. Sg. *-nu se* perf. ‚schlimm, ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen', *zecynaś se, zecowaś se* ‚träumen', *zecynk* ‚Ohnmacht'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sse mnĕh setzina* ‚ich bin ohnmächtig' (77, 5), Chojn.: *seznu ße* ‚falle in Ohnmacht', *ße ßeznusch (se zecnuś)* ‚ohnmächtig werden', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *mi se ckni* ‚mir ist übel', *ckliwy* ‚Übelkeit erregend, ekelhaft', apoln. *cknąć, cnąć (sobie)* ‚zuwider sein', *cknić się* ‚in Ohnmacht fallen', č. dial. (han.) *čkat (čka se)* ‚sich sehnen'. // Die sorb. Formen aus ursl. **sъtъsknǫti*, vgl. os. *styskać*, ns. *styskaś* ‚bange sein'.

ns. **zedraś**, 1. Sg. *zeźeru*, auch *zdraś* ‚zerreißen (Kleider)', ~ *se* dass. Abltgn.: *zedrak, zedraňc* ‚abgerissener, zerlumpter Mensch'. Ältere Belege: Chojn.: *sdrani (zdrany)* ‚lacerus, zerrissen' neben *sdresch (zdrěś)*, Hptm.: *ße sdrasch* ‚zerreißen'. // Zu ursl. **dьrati, *dьrǫ* bzw. **derti, *dьrǫ*, vgl. ns. *draś, drěś*, os. *drěć*.

os. **zeger**, Gen. *-rja* m. (gespr. *zejger*) umgspr. und älter ‚Uhr', schriftspr. *časnik*. Ältere Belege: Sw.: *žeher* (d.i. *žeheř*) ‚horologium', Matth.: *seger ton*, AFr.: *seiger ton*, Dem. *seigerk, seigerčžk*; ns. **zeger**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege:

Chojn.: *seigar* ‚Uhrwerk', Hptm.: *sejar* ‚Seiger', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zegar, zegarek*, alt *zeger* (1500), aus dem Poln. russ. älter, ukr., bruss. *зéгар*. // Aus dem Dt., vgl. nhd. *Seiger*, mhd. *seiger* ‚Sand- oder Wasseruhr'.

os. zejhrawać, 1. Sg. *-am* ‚schwingen; durch lebhafte Bewegungen seine Freude zu erkennen geben; tänzeln (Pferde)', *z mječom zejhrawać* ‚das Schwert schwingen'. Ältere Belege: Sw.: *z rukoma zehrawam* ‚gesticulor'; ns. zejgrawaś, 1. Sg. *-am* ‚durch lebhaftes Spiel und Bewegung seine Freude zu erkennen geben; jubeln'. // Vgl. os. *hrać*, ns. *graś*.

ns. zejpa, Gen. *-y* f. ‚Seife'. Abltgn.: *zejpaŕ* ‚Seifensieder', *zejpowina* 1. ‚Seifenwasser', 2. bot. ‚Seifenkraut, Saponaria L.', 3. ‚Hauswurz, Mauerpfeffer, scharfe Fetthenne, Sedum acre L.', dial. *zejplizny* Pl. (nach Mk. Wb. 2, S. 1171 im w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: *seipa* ‚Seife, sapo', *seipnusch, seipowasch* ‚seifen', Hptm.: *seipa* ‚Seife'. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mnd. *sēpe*, mhd. *seife*, nhd. *Seife*. Die ns. Form reflektiert eine dt. dial. Mischform; sie ersetzte älteres ns. *mydło*, das sich noch im Os. und den Übergangsdialekten erhalten hat (Mk. Wb. 1, S. 953) vgl. auch polab. *sīpau* Gen. Sg. m. (≤ mnd. *sēpe*).

ns. **zeł(d)gaś**, 1. Sg. *-am* ‚lügen', *zeł(d)gany* Adj. ‚verlogen', ons. *zełdgać* dass. Ältere Belege: Chojn.: *selgane* ‚verlogen', Hptm.: *seldgasch* ‚versagen (Flinte)', *seldgani* (*-ny*) ‚verlogen'. // Vgl. os. *łhać*, ns. *ł(d)gaś*.

ns. **zełdzały** Adj. ‚Tränen-', auch *zełdzaty* dass. (Ha.). // Vgl. ns. *ł(d)za* ‚Träne'.

os. zeleny Adj. ‚grün'. Abltgn.: *zelenc* ‚Grasanger, grüne Aue; Grünstein', *zeleń* ‚Grünes, grüne Farbe', *zelenić* (*so*) ‚grün färben, grünen', *zelenina* ‚(grünes) Gemüse', *zeleniščo* ‚grüner Platz'. Ältere Belege: Lud., Matt., AFr.: *seleny* ‚grün', *seleniu, -im* ‚ich grüne', Sw.: *zêlené* ‚viridis', *zêlencz, zêlené lêß* ‚lucus', *zêlena żabka* ‚calamita'; ns. zeleny Adj. dass. (V. M.), dial. auch *zelony* (Ha.). Abltgn.: *zeleniś se* ‚grünen', *zeleńk* ‚Grünling (Pilz)'. Ältere Belege: Chojn.: *seloni* (*zelony*) ‚prasinus, lauchgrün', *seleniu ße* ‚vireo, frondeo, grüne', Hptm.: *ße selenisch* ‚grünen', Meg.: *selona* Adj. f., / poln. *zielony*, č., slowak. *zelený*, russ. *зелёный*, ukr. *зеле́ний*, bruss. *зялёны*, skr. *zèlen*, slowen. *zelèn*, bulg. *зелéн*, mak. *зелен*, aksl. *zelenъ*. // Ursl. **zelenъ-jь* ‚grün' ≤ ie. **ĝel-*; urverwandt mit lit. *žélti, želiù, žẽliau*, lett. *zel̂t, zeľu* ‚grünen', ablautend lit. *žãlias* ‚grün, roh, ungekocht', lett. *zaļš*, apreuß. *saligan* ‚grün', lit. *žolẽ*, lett. *zâle* f. ‚Gras, Kraut', apreuß. *sālin* Akk. ‚Kraut' (Pokorny IEW, S. 430).

ns. **zeleznica**[1], Gen. *-e* f. bot. 1. ‚Eisengras, Riedgras, Segge (eine Pflanze)', 2. ‚Weiderich, Blutweiderich, Blutkraut', Lythrum salicaria L.' (Mk. Wb. 2, S. 1074). // Derivat zu ns. *zelezo* ‚Eisen'.

ns. **zeleznica**[2], Gen. *-e* f. ‚Eisenbahn', s. os. *železnica*.

ns. **zelezo**, s. os. *železo*.

os. **zelić**[1], 1. Sg. *-u* ‚fluchen, Flüche ausstoßen' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Kow.: *zelicż* ‚blasphemare'; im Ns. unbe-

kannt, / außerhalb des Sorb. nur slowen. dial. *zoliti* ‚schreien, lärmen, brüllen'. // Ursl. Dialektismus **zoliti*, **zoljǫ* ‚laut schreien, brüllen (≥ fluchen)', gehört als Wurzelvariante mit *ĝ*-Anlaut zu ie. **gal-* ‚rufen, schreien', vgl. aksl. *glagoljǫ, glagolati* (**gol-gol-*) ‚sprechen', *glagolъ* ‚Wort', russ. *гологóлить* ‚plappern, scherzen' (Pokorny IEW, S. 350).

os. **zelič²**, s. os. *zoła.*

os. **zelo**, Gen. *-a* n. ‚Kräutig, Unkraut; Kräutertee, Kraut', *zela* Pl. ‚Heilkräuter', Dem. *zelko, běrnjace zelo* ‚Kartoffelkraut' (Lehnübersetzung). Abltgn.: *zelar, -ka* ‚Kräuterkenner, -in, Kräuterhändler, -in, Kräutermann, -frau', *zelina* 1. ‚das Grün; Grüngewächs; grünes Gemüse', 2. Koll. ‚Kräutergarten', *zelišćo* ‚Unkraut, Kartoffelkräutig', *zelnik* ‚Kräuterbuch, Herbarium', *zelowy* Adj. ‚Kräuter-', *zelowa žona* ‚Kräuterfrau' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: War.: *to seli* (*zeli*, S. 97), Lud.: *sele*, vel *seli* ‚herba', Matth.: *sele to*, Sw.: *zeło* (d. i. *zelo*) ‚herba', *zeliczko* ‚herbula', *kaw, zělo* ‚olus', *zělu* ‚condio' (d. i. Inf. *zelić*), AFr.: *seli, selie, selo to*, vel *selio* ‚Kraut, Kräuter, Kräutig', *selina ta* ‚grünes Kraut, Gras', *selowa saroda* ‚Kohlgarten', *selnik ton* ‚Kräuterbuch'; ns. **zele**, Gen. *-a* n. dass., *zela* Pl. ‚Heilkräuter', Dem. *zelko.* Abltgn.: *zelaŕ, -ka* ‚Kräutersammler, -frau', *zelina* ‚grünes Kräutig', *zelišćo* ‚Unkraut', *zelowa baba* ‚Kräuterfrau' (Lehnübersetzung), Schl. D.: *zelk, zelkowy muž* ‚Kräutersammler' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *szele* (K. 15 r, 2), Thar.: *sele* ‚Unkraut' (S. 131), Chojn.: *sele* ‚Kräutig, Kraut', *sela* (Pl. *zela*) ‚aroma, Gewürz', *seliu* ‚condio, würze', *selischzio* ‚Unkraut', Hptm.: *zelė* ‚Kraut', *selischczo* ‚Unkraut', / poln. *zioło*, gew. *zioła* Pl., Dem. *ziołko* dass., Koll. *ziele* ‚Kraut', polab. *zilě* ‚Gras', č. *zeli* ‚Kraut, Kohl', slowak. *zelie* dass., russ. *зéлье* ‚Pflanze, Kraut', ukr. *зíлля*, bruss. *зéлле*, skr. *zȇlje* ‚Kraut, Gras', slowen. *zélje* ‚Kraut', bulg. *зéле* ‚Kohl', mak. *зелје* dass., aksl. *zelije* ‚Kraut, Gemüse'. // Ursl. **zelьje* Koll. ‚Kraut, Grünzeug' (im Os. *-ьje* ≥ *'e, -'i* bzw. *-'o*), gehört zu der in os., ns. *zeleny* ‚grün' enthaltenen Wz. **zel-* (ie. **ĝel-*), poln. *zioło* direkt aus **zelo* n., vgl. dazu auch ukr. *зелó* ‚Kraut', bruss. *зялó* ‚Unkrautsamen im Getreide' und russ. dial. *зелóк* ‚junges, frisches Gras' (Slov. russk. nar. govorov); urverwandt mit lit. *žélti, želiù, žěliau* ‚grünen', ablautend auch mit lit. *žolẽ* ‚Gras, Kraut', *žãlias* ‚grün', vgl. dazu um urspr. **g-* noch griech. *χόλος* ‚Galle', lat. *helus, holus* ‚Grünzeug, Gemüse, Kohl', ahd. *gelo* ‚gelb'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 452; Machek ESJČ, S. 714; Pokorny IEW, S. 430; Skok ERHSJ 3, S. 648; ESUM 2, S. 258. Vgl. os., ns. *złoto, zoła, žołma, žołty*, os. *žołč*, ns. *žołc, žołś.*

ns. **zemcygaŕ**, Gen. *-rja* zool. ‚Hamster' (Mk. Wb. 2, S. 1076; V. M.). // Zu ns. *zemja* ‚Erde', mit unübersichtlichem zweitem Bestandteil *-cygaŕ*, vgl. ns. *zemstaŕ* dass.

os. **zemčica**, Gen. *-y* f. älter zool. ‚Kröte' (nur Matth.: *symcžiza ta* ‚Kröte' neben *krokawa ta*); ns. **zemcyca**, Gen. *-e* f. zool. ‚Unke, Kröte mit weißem Bauch (als Gegensatz zur *škrodawa*, d. i. eine Krötenart mit rotem Bauch)' (Mk. Wb. 2, S. 1076). // Zu os., ns. *zemja* ‚Erde', das Suff. *-čica/-cyca* ist unklar.

os. **zemja**, Gen. *-e* f. 1. ‚Erde', 2. ‚Land';

gespr. *zejmja* (SSA 9, K. 1), dial. auch *zeḿ* f. (Pf. Wb. und bei anderen Autoren). Ältere Belege: War.: *sema* (S. 97), Lud., Matth.: *sema ta*, AFr.: *semia ta* ‚Erde, Acker, Feld; Erdboden, Erdreich, Boden; Land, Welt', Sw.: *zeḿa* ‚humus', Schm.-Pö.: *symniza* (d. i. *zemnica*) ‚Unterschwelle', H. Sm. 1, S. 67: *zemnica* dass.; ns. zemja, Gen. *-e* f. dass., Dem. *zemica*. Abltgn.: *zemnica* ‚Grundbohle beim Blockhaus'. Ältere Belege: Moll.: *sehma* (18 v, 2; 34 r, 3), Wb. Ps.: *zusihch sëmtzow* (*cuzych zemcow* Akk. Pl.) ‚Fremdlinge' (94, 6), Chojn.: *sema* ‚terra, Erde', *semiza* ‚Land', Hptm.: *semá*, *semiza*, Meg.: *sema* ‚terra', *nemetzka schema* (*njemjecka zemja*) ‚Germania'. / poln. *ziemia*, polab. *zimă*, č. *země*, *zem*, slowak. *zem*, russ., ukr., bruss. *земля́*, aruss. *земля* und *земь*, skr. *zèmlja*, slowen. *zémlja*, bulg. *зéмя*, mak. *земя*, dial. *зем*, aksl. *zemlja* ‚Erde'. // Ursl. **zeḿa* ‚Erde', dial. **zemь* f. (weist auf urspr. konsonant. Stamm), **zemьn-* ‚Erd-' (os., ns. *zemnica* ≤ **zemьn-ica*); urverwandt mit lit. *žẽmė*, lett. *zeme*, apreuß. *same*, *semne* ‚Erde', lett. *zem* ‚unter', lat. *homō* ‚Mensch' (als irdisches Wesen), alat. *hemō*, *humus* ‚Boden' (unklarer Vokalismus), got. *guma*, aisl. *gumi*, ags. *guma*, ahd. *gomo* ‚Mensch, Mann', vgl. auch dt. *-gam* in nhd. *Bräutigam* (ie. **ĝh$_e$mon-* oder **ĝh$_o$mon-*), weiter aind. *kšam-*, awest. *zəm*, griech. *κχϑων* f. ‚Erdboden' ≤ ie. **ghdem-*, **ĝhdom-*, Gen.-Ablativ *ĝh(d)m-ēs* ‚Erde, Erdboden'. Zur Literatur: Pokorny IEW, S. 415; Vasmer REW 1, S. 452–453, und Skok ERHSJ 3, S. 650. Siehe os. *zemjan*.

os. **zemjan**, Gen. *-a* m. ‚Adliger', *zemjanka* ‚die Adlige', *zemjanstwo* ‚Adel, Adelstand'. Ältere Belege: Matth. *seman ton* ‚Edelmann', *semianska* (*zemjanska*) ‚eine vom Adel', H. Sm.: *rajtarjo zemenjo* ‚Edelleute' (1, S. 87), *zemjanka* ‚Edelfrau' (1, S. 67), auch als PN *Zemjank*; ns. zemjan, Gen. *-a* m. ‚Edelmann, Adliger', *zemjanstwo* ‚Adel(stand)' (aus dem Os.), / poln. *ziemianin*, *ziemianka* ‚Grundbesitzer, -in', č. *zeman*, *zemanka* ‚Landedelmann, -frau'. // Als **zeḿ-an(in)ъ* ‚(Nomen originis)' zu ursl. **zeḿa* ‚Erde'.

os. zemjerženje, Gen. *-a* n. ‚Erdbeben' (Pf. Wb., Dejka), älter und umgspr. *zemježrjenje* (Sm. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zéḿe rženo* ‚terrae motus', AFr.: *zemirženi*; ns. zemjed(r)žanje, Gen. *-a* n. dass., Mk. Wb. 2, S. 1076, daneben auch *zemjetśěsenje* 1. ‚Erderschütterung (infolge schwerer Gewitter)', 2. ‚Erdbeben'. Ältere Belege: Chojn.: *dschane teie seihmi* (*džanje teje zemje*). Anon.: *to seme džanė*. // Lehnübersetzung aus dt. *Erdbeben* bzw. lat. *terrae motus*, vgl. os., ns. *zemja* und os. *ržeć*, ns. *držaś* ‚beben' (ZfSl XXII, 4, S. 464).

os., ns. **zemnica**, s. os., ns. *zemja*.

os. **zemrěč**, ns. *zamrěś*, s. os. *mrěć*, ns. *mrěś*.

ns. **zemski pjas** (Zw. Wb.), *zemski psyk* ‚Hamster' (Chojn.: *semski psik*). // Lehnübersetzungen aus dt. *Erdhund*.

ns. **zemstař**, Gen. *-rja* m. zool. ‚Hamster' (Zw. Wb.). // Wohl eine Hybride, bestehend aus den Kompositionsgliedern *zem-* (ns. *zemja* ‚Erde') und *-stař* (dt. *Hamster*), vgl. dazu im älteren Ns. *zemski pjas* ‚Hamster' (Zw. Wb.) und *zemski psyk* (Chojn.: *semski psik* ‚Erdhund') und *hamstař* (Anon.: *hamstar ten*).

os. **zeńć**, 1. Sg. *zeńdu* ‚hinabgehen, herabkommen, -fallen (Regen); aufgehen (Sonne), keimen (Saat)‘, ~ *so* ‚zusammenkommen‘, *zeńdźenje* Vbst. ‚Herabkommen; Zusammenkommen‘. Ältere Belege: Sw.: *zeńdu ßo* ‚convenio‘, *zeńdźeńo* ‚coitus‘, Matth.: *seindże* ‚geht unter‘, AFr.: *sendu, sendżeni* Vbst.; ns. zejś, 1. Sg. *zejdu, zejźom, zejźenje* Vbst. dass. Ältere Belege: Hptm.: *sejhisch* ‚aufgehen‘, / vgl. poln. *zejść* ‚heruntergehen, herunterkommen; vergehen, verfließen, enteilen; weggehen, scheiden; aufkeimen; durchkreuzen, durchqueren‘, *wzejść* ‚aufgehen‘, č. *sejít* (*se*), *vzejíti*. // Zu os. *hić, du*, ns. *hyś, źom* ≤ ursl. **(j)iti*, **jьdǫ* ‚gehen‘; os. *zeńć*, ns. *zejś* in der Bed. ‚herabgehen, herabkommen, herabfallen‘ ≤ **sъ-(j)iti*, **sъ-jьdǫ*, aber in der Bed. ‚aufgehen, keimen‘ ≤ **vъz-(j)iti*, **vъzjьdǫ*; os. *zeńć, zeńdu* mit zusätzlichem hiatustilgendem *-n-* vor *j* wie in os. *dóńć, dóńdu, přińć, přińdu, zańć, zańdu* usw., dieselbe Entwicklung auch in ač. *sendu* (nicht aus **sъn-(j)ьdǫ*!). Die entsprechenden sorb. iter. Formen lauten os. *schadźeć* (*so*), ns. *schajźaś* (*se*), *schadaś* (*se*) ≤ **jьz-chadjati*, **sъ-chadjati* und **vъz-chadjati*.

ons. **zergnuć**, 1. Sg. *-nu* ‚erschüttern, zittern, erbeben‘, iter. *zergować* dass. (Schl. und M. D.), Nepila ČMS 1900: *a ten wóz zergował* ‚der Wagen wurde geschüttelt‘; im eigentl. Ns. und Os. unbekannt. // Wohl aus urspr. **sъ-drъgnǫti, -ati* ‚zittern, beben‘, vgl. os. älter *držać*, ns. *držaś* ‚zittern, (er)beben‘, os. *ržeć* dass., außerhalb des Sorb. russ. *дрóгнуть, -ать* dass.

os. **zerja**, Gen. *-ow* Pl. ‚Morgenröte, Morgenrot‘, dial. auch *zera, zejra* (SSA 9, K. 5). Ältere Belege: Sw.: *yutne zėhŕa* ‚matuta‘, AFr.: *serio to*, vel *sero, ransche sera, ranische seria*, Schm.-Pö.: *zera* ‚Morgenröte‘, Lub. Wb.: *sera* ‚morgens‘; ns. zorja, Gen. *-ow* Pl. dass., KŠwj.: *zerja* ‚Morgenröte‘. Ältere Belege: Wb. Ps.: *sioria* (*zorja*, Nom. Pl.) ‚aurora, Morgenröte‘, *ß jütschnihch sorów* (*z jutšnych zorjow*) ‚der Morgenröte‘ (110, 3), Hptm. L.: *zorja* und *zerja* (nach ČMS 1876, S. 59), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zorza* f., apoln. auch *zarza* ‚Dämmerung‘, polab. *zöŕi* (*zoŕe*) ‚Abend-, Morgenröte‘, č. *záře* ‚Schein, Glanz‘, ač. *zoře* dass., slowak. *zora*, Pl. *zore*, russ. *заря́* ‚Glanz, Röte am Himmel (Morgen-, Abendröte)‘, auch *зоря́* dass., *зáрево* ‚Röte am Himmel, Feuerschein‘, ukr. *зоря́, зáря*, bruss. *зарá, зóрка*, aruss. *зоря* dass., skr. *zòra*, slowen. *zárja* ‚Rot, Röte‘, *zȍr* ‚Morgenlicht‘, *zôra* ‚Morgenröte‘, bulg. *зорá, заря́*, mak. *зора*, aksl. *zaŕa* f. ‚Glanz, Morgenröte‘, *zoŕa* f. ‚Licht, Schein, Glanz, Morgen(röte)‘. // Ursl. **zoŕe* n. neben **zoŕa* f., **zaŕa* f. und **zora* f. ‚Rötung des Himmels; Schein, Glanz‘; os. *zerja* wohl mit *o* ≥ *e*-Wandel vor Palatal wie in os. *drebić* ‚bröckeln; brocken‘, *stejeć* ‚stehen‘ usw., zu beachten ist auch ns. dial. (Hptm. L.) *zerja*, dessen *e*-Vokalismus aber urspr. sein könnte (**zeŕe*); urverwandt mit lit. *žarà* ‚Röte (am Himmel), Lichtschein, Dämmerung‘, *žarijà* ‚glühende Kohle; Glut‘, ablautend lit. *žėrė́ti* ‚im Glanz strahlen, funkeln, glitzern, glänzen‘, *žėruóti* dass., lett. *zars* ‚Strahl‘, *zaruôt* ‚Strahlen werfen‘, apreuß. *sari* ‚Glut‘ ≤ ie. **ĝher-* ‚strahlen, glänzen, schimmern‘ (Pokorny IEW, S. 441), vgl. auch os. *zernička*.

os. **zernička**, Gen. *-i* f. 1. ‚Morgenstern, Venus‘, 2. übertr. ‚Augenstern‘. Ältere Belege: Lud.: *sserniczka* ‚Morgenstern‘,

Bibel 1728: *serničžka*, AFr.: *serna* (*zerna!*), *serničžka ta* ‚Morgenstern; Pupille, Augapfel', auch *woczow serničžk* (*zernìčk* m.) ‚Augapfel', *ranscha serničžka* ‚Morgenröte', Lub. Wb.: *sorničžka* ‚Augapfel' (*o*-Schreibung unter Einfluß von *wokowo zorněko* dass.); im Ns. unbekannt, hier *jutšnica*, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *zornice* ‚Pupille, Morgenstern', slowak. *zornička* ‚Morgenstern', ukr. *зірка* ‚Sternchen', *зори́ця*, *зорени́ця* dass., dial. *зірни́ц'а* ‚Morgenstern', *зірни́чка* dass., *зорени́ця* ‚Pupille', *зірни́ц'а*, *зірни́чка* dass. (Studia nad dialektologią ukraińską i polską). // Nomen attributivum **zorьnica*, zu ursl. *zora* ‚Rötung des Himmels; Schein, Glanz'.

os. **zerzaw**, Gen. *-a* m. ‚Rost; Getreidebrand', dial. auch *zerz* (Hoy. D.). Abltgn.: *zerzawc*, *zerzawizna* ‚Rost', *zerzawić*, *-wjeć* ‚rosten', *zerzawy* Adj. ‚Rost-, rostig, rostfarbig, -fleckig'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *sersaw*, Sw.: *zerz* und *zra* ‚rubigo' (≤ *rza*) ‚ferrugo', *zerzawé* ‚robiginosus, ferrugineus', *zerzojité* ‚ferrugineus', AFr.: *sersaw ton* und *sersawa ta* ‚Rost', *sersawy* ‚rostig', *sersawiu*, *-im* ‚(ver)roste'; ns. **zarz**, Gen. *-a* m. dass., *zarzany* Adj. ‚verrostet', *zarzawy* Adj. dass., *zarzaś*, *zarzawjeś* ‚rosten', *zarzojty* Adj. ‚rostig' (Mk. Wb. 2, S. 1040; SSA 1, K. 9). // Aus urspr. **sъrьdjь* (vgl. ns. *zarz*) ‚Rost', os. *zerzaw* durch Erweiterung mit dem Adjektivformans **-avъ*, zur weiteren Etym. vgl. ns. *rza*.

os. **zetkać**, 1. Sg. *-am* perf., *-awać* imperf. ‚jmdn. treffen, jmdm. begegnen', ~ *so* ‚sich mit jmdm. treffen, mit jmdm. zusammentreffen', dial. (westl.) auch *zetykać* dass. (SSA 10, K. 60). Ältere Belege: Sw.: *zetkam* ‚obvio, occurro', AFr.: *setkam* (*ßo*); im heutigen Ns. unbekannt, hier dafür *zmakaś* (*se*), dial. auch *trefiś*, vgl. aber ons. *zetykać* (Ha.) und bei Chojn. *setkasch* ‚begegnen'. // Vgl. ns. *tkaś*.

ns. zewaś, s. os. *zywać*.

ns. zewšym Adv. ‚allerdings; ganz und gar; gänzlich'. // Zu os., ns. *wšo*.

ns. zgaga, s. os. *žaha*.

ns. **zganki**, Gen. *-ow* Pl. ‚zusammengefegte Spreu auf der Tenne; das im Sieb durch Rütteln aufgetriebene Gemüll (Abfall)' (Mk. Wb. 2, S. 1082). // Zu ns. *zganjaś* ‚zusammentreiben', *zganjowaś* 1. ‚hin und her rennen, herumlaufen', 2. spez. ‚das Sieb beim Sieben in den Händen hin und her bewegen', vgl. os. *honić*, ns. *goniś*, *ganjaś*, *gnaś*.

ns. **zgjelnjowy** Adj ‚verstockt, morsch (Holz)' (Hptm. L., Bron.), vgl. ns. *gelny*.

ns. **zgło**, Gen. *-a* n. ‚Hemd', Dem. *zgełko* (SSA 6, K. 62). Ältere Belege: Chojn.: *sglo* ‚indusium, Hemd', *sgelko* ‚subucula, Hemdchen', Hptm.: *sglo*, *sgelko*, Meg.: *sglo* ‚indusium', Meg.: *sglo* ‚subucula'; im Os. unbekannt, hier Synonym *koš(u)la*, / apoln. *gzło*, *giezłko*, *giezłeczko*, seit dem 16. Jh. *zgło* dass., nach Brückner SEJP, S. 166, apoln. auch *kzło* (Gnesner Predigten), fehlt aber im Sł. starop. // Ursl. Dialektismus, belegt nur aus dem Poln. und Ns. Die Rekonstruktion der entsprechenden ursl. Form ist schwierig. Wenn heutiges ns. *zgło* aus urspr. *gzło* ≤ **kъzło*, dann vielleicht als **(s)keu-k-* zu ie. **(s)keu-* ‚bedecken, umhüllen' (Pokorny IEW, S. 951), vgl. dazu nhd. dial. *hosen* ‚Hülse, Schote' und ahd. *hoza* ‚Hose'; *-ło* ist eine slaw. Wurzelerweiterung wie in os. *črjósło*, ns. *crjosło*.

ns. **zgłobiś**, 1. Sg. *-im* älter (Chojn.), s. ns. *-głobiś*.

ns. **zgniły**, s. os. *zhniły*.

ons. **zgoda**, Gen. *-y* f. ‚gutes Wetter' (Ha., Schl. D.); im eigentl. Ns. unbekannt. // Präpositionale Bildung **sъgoda* ‚günstige Zeit' (≥ ‚gutes Wetter'), zu ursl. **godъ*, **goda* ‚günstige, passende, richtige Zeit', vgl. mit **po*-Präf. auch russ. *погóда* ‚schönes Wetter'. Siehe os. *hody*, ns. *gody*.

ns. **zgoź**, Gen. *-i* f. 1. ‚Gunst', 2. ‚Wunsch', *zgod*, *zgoź* Adv. ‚zu Danke, nach Wunsch sein', *zgoźiś* ‚passen, gelingen, glücken'. // Vgl. os. *hódź*.

ns. **zgoźba**, Gen. *-y* f. ‚passende Gelegenheit, passender Umstand'. // Urspr. Nomen actionis, gehört zu ns. *zgoźiś* ‚passen, gelingen, glücken', vgl. auch ns. *goźba* und *goźiś*.

ns. **zgromaźina**, s. os. *zhromadźizna*.

os. **zhibadło**, Gen. *-a* n. ‚Gelenk'; ns. **zegibadło**, Gen. *-a* n. dass. // Nomen instrumentum, zu os. *zhibać*, *zhibnyć* ‚kurz bewegen, in Bewegung bringen, rücken; lockern (durch Bewegen)', vgl. os. *hibać (so)*.

os. **zhniły** Adj. ‚faul, verfault; träge', *zhniłosć* 1. ‚Fäulnis', übertr. 2. ‚Faulheit', *zhnilica* ‚faule Birne, fauler Baum', *zhnili(z)na* ‚Fäulnis, Fäule'. Ältere Belege: Matth.: *snily* ‚faul, verdorben', Sw.: *zniwé* ‚putris'; ns. **zgniły** Adj. dial. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1094, im Sprwd.). Ältere Belege: Chojn.: *sgnüli* ‚faul', / poln. *zgniły* dass. // Urspr. Partic. praet. act. 2 **sъgnilъ*, vgl. os. *zhnić*, ns. *zgniś* ‚verfaulen, verwesen' (Schm.-Pö.: *snicz*, Meg.: *snizi*), vgl. os. *hnić*, *hniły*, ns. *gniś*, *gniły*.

os. **zhonić**, 1. Sg. *-nju* 1. ‚etwas erfahren' (gespr. *zonić*), 2. ‚etwas erjagen'. Ältere Belege: Sw.: *zhoňu* ‚experior', AFr.: *shoníu*, *-im* ‚erfahre'; ns. **zgoniś**, 1. Sg. *-im*, ons. *zgonić* dass. Ältere Belege: Moll.: *sgonysch* (103 v, 6), Chojn.: *sgoinisch* ‚erfahren', *sgonu* (d. i. *zgonju*), *sgonuju* (d. i. *zgonuju*) dass., *sgonar* (d. i. *zgonjaŕ*) ‚Kundschafter', Jak.: *zgoneneh* Vbst. ‚Erfahrung' (Röm. V, 4). // Ursl. **sъgoniti* ‚erjagen' (≥ ‚erfahren'), vgl. os. *honić*, ns. *goniś*.

os. **zhrěbje**, *zrěbje*, Gen. *-i* Pl. ‚Grobgarn' (die Schreibung mit *h* ist neu, erstmals bei Jb. Wb.), *z(h)rěbjany* Adj. ‚aus grobem Werg, grobleinen', *z(h)rěbny* Adj. dass., *zrěbne płatno* ‚Grobleinwand', *zrěbiska* Pl. ‚schlechtes Grobgarn' (Pf. Wb., Kr. Wb.), SSA 4, K. 7 (Kommentar): *zŕěbʼɛ* (Bautzener D.), *zŕěbjɔ* (östl. Teil des Bautzener D.). Ältere Belege: AFr.: *sriebio*, vel *sriebie to* (Sg. n.) ‚was von der Hechel abgeht (d. i. Rückstände nach dem Hecheln des Flachses)', *sriebny plat* ‚grobe Leinwand', *sriebne pschedżeno* ‚Grobgarn', Kow.: *zrěbné*, in der Wendung *prjódku ćeńki*, *zady zhrěbny* ‚von vorne fix, dahinter nichts', Kör.: *sriebe* und *sriebie te* (Pl.) ‚Werg'; im Ns. nicht belegt, hier Synonym *stergi* Pl., / poln. *zgrzebie* ‚Rückstände nach dem Hecheln des Flachses', *zgrzeby* Pl. dass., dial. auch *zgrzeba* (Falińska Polskie słownictwo tkackie, S. 361–363), *zgrzebne* ‚Grobleinwand' (Kucała Wb.), apoln. *zgrzebi* (Brückner SEJP, S. 652), kasch. *zgřeʼbe*, *-ʼbi* Pl. ‚Hede, Werg' (Lorentz-Hinze Wb. 3, S. 1089), slowak. *zhrebe* ‚Werg', *zhreby* dass., russ. dial. *из-*

гре́бь f. (Koll.), *изгре́б* m. (Koll.), *изгрёба* f. (Koll.), *изгре́бе* n. (Koll.), *и́згре́би* Pl., *изгре́бье*, *изгребьё* n. (Koll.; Slov. russk. nar. govorov), ukr. *згрі́би*, *зрі́би* ‚Werg', *згрі́б'я* ‚(gröberes) Werg', bruss. *зрэ́б'е* ‚Groblein, aus Werg gefertigtes Leinen minderer Qualität', slowen. *izgrebî* Pl. ‚grobes Werg', *zgrebi* (Wolf-Pleteršnik Wb.), über weiteres Belegmaterial vgl. ZfSl XXII, S. 34–39. // Die os. Formen beruhen auf ursl. **jьzgrěbьje* n. Koll. Zugrunde liegendes **-greb-* (iter. **-grěb*) wie in ursl. **greti*, **grebǫ* ‚scharren, kratzen (kämmen), graben' (vgl. os. *hrjebać*, ns. *grěbaś*). Die os. Form reflektiert dehnstufiges *ē(ě)*, vgl. dazu auch ksl. *izgrěbije* (*изгрѣбиѥ*) ‚Werg'. Urspr. Bed. ‚beim Hecheln des Flachses entstehende Abfälle (Ausgekämmtes)' (≥ ‚Werg' ≥ ‚Grobgarn; Grobleinen'). Zur Literatur vgl. auch Trubačev term., S. 77–78 und S. 82; ESUM 2, S. 254.

os. **zhromadźizna**, Gen. *-y* ‚Versammlung'. Ältere Belege: War.: *shromadzischnu* Akk. Sg. ‚Gemeinde, Versammlung', Sw.: *zrómadźizna* ‚concilium, synodus, coetus, ecclesia', AFr.: *zromadžisna*; ns. **zgromaźina**, Gen. *-y* f. älter dass. (Chojn.: *sgromaschina*) und *zgromada* (Mk. Wb. 2, S. 1086). // Vgl. os. *hromadźizna*, ns. *gromaźina*, os. *(z)hromadźić so*, ns. *zgromaźiś se* ‚sich versammeln'.

os. **zhubić**, 1. Sg. *-ju* (gespr. *zubić*) perf., *-jeć*, *-jować* imperf. ‚verlieren'. Ältere Belege: War.: *subeneho* Partic. praet. pass. Akk. Sg. (S. 83), Sw.: *zhubu* ‚amitto, deperdo', AFr.: *shubiu*, *-im*, *subiu*, *-im* ‚verliere'; ns. **zgubiś**, 1. Sg. *-im* perf., *-jowaś* imperf. dass., ons. *zgubić*. Ältere Belege: Moll.: *sgubisch* 119 r, 17, Chojn.: *sgubu*, *sgubuju* ‚verliere'. // Vgl. os. älter *hubić*, ns. *gubiś*.

ns. zjapki Adv. älter ‚unversehens' (nur Chojn.: *siapki*). // Vgl. os. *njejapcy*, ns. *njezjapki*.

os. zjasna dial., ns. *zjěsna*, s. os. *dźasno*, ns. *źěsna*.

os. (z)jewić (so), 1. Sg. *-ju (so)*, *(z)jewjeć (so)* ‚offenbaren; melden, verkünden; sich zeigen', *zjew* ‚Erscheinung, Vorkommnis' (Kr. Wb. und in älteren Schriften), *zjaw* dass. (neu, Jb. Wb.), *zjawny*, älter *zjewny* Adj. ‚öffentlich, offenbar', *zjawnosć* ‚Öffentlichkeit, Offenkundigkeit; Publikum'. Ältere Belege: MFr.: *ieho hmeno besche siewne sczinjene* ‚sein Name wurde kund gemacht' (Mark. VI, 14), Kat. 1715: *je ßo ßjejil* (*je so zjejił*) ‚er ist erschienen' (S. 55), Matth.: *sjawnie* Adv. ‚öffentlich', AFr.: *sjawicż* ‚bekanntmachen', *sjawnie* ‚öffentlich', Eid 1626 (Sprachdenkmäler, S. 89): *siewitz*, Eid 1746 (Sprachdenkmäler, S. 91): *sjewitzsch*, *siewicz*; ns. **(z)jawiś (se)**, 1. Sg. *-im (se)*, ons. *zjawić (se)*, *zjawny* Adj., *zjawnosć*. Ältere Belege: Moll.: *schiawyss* (*zjawiś*, 73 r, 2), Chojn.: *siawene* (*zjawjenje*) ‚Offenbarung', *siaune* (*zjawnje*) ‚offenbar', Hptm.: *sjawni* Adj. dass., Fr. AT: *sjawisch*. / poln. *(z)jawić* ‚bekanntmachen', ~ *się* ‚erscheinen', *na jaw wydać* ‚ans Licht bringen, bekanntmachen', polab. *vibově* 3. Sg. (**objavi*), č. *(z)jevit* ‚offenbaren, zeigen', ~ *se* ‚erscheinen', *(z)jev* ‚Erscheinung', ač. *na javo*, *v javo* ‚öffentlich, offenbar', slowak. *javit'* ‚zeigen, offenbaren', ~ *sa* ‚erscheinen', *jav* ‚Erscheinung', russ. *яви́ть* ‚vorweisen, zeigen', *яви́ться* ‚erscheinen, sich zeigen', ukr. *яви́ти* dass., bruss. *я́ва* ‚Erscheinung', skr. *jáviti* ‚mel-

den', ~ *se* ,sich zeigen, erscheinen', bulg. *явя* ,zeigen, sagen, sprechen', mak. *яви* ,mitteilen, anmelden', aksl. *(j)avě* Adv. ,kund, öffentlich', *(j)aviti* ,offenbaren', ~ *sę* ,erscheinen, sich zeigen'. // Zugrunde liegendes **(j)aviti (sę)* ,offenbaren, (sich) zeigen, erscheinen' gilt als urverwandt mit lit. *ovyje* ,im Wachen', lett. *âvîtiês* ,dummes Zeug reden, sich albern gebärden, Unfug treiben', aind. *āvíş* Adv. ,offenbar, vor Augen', griech. *άίειν* ,hören, vernehmen' und lat. *audīre* ,hören' (Berneker SEW 1, S. 34; Trautmann Wb., S. 21; Fraenkel LEW, S. 519; Pokorny IEW, S. 78).

os. **zjědniki** älter ,schlechtes, übriggebliebenes Stroh, das die Schafe nicht fressen' (Anon.: *sjydniki*). // Derivat zu os. *zjěść* ,essen', Formans *-(n)ikъ.

os. **zjězd**, Gen. *-a* m. ,Kongreß, Zusammenkunft, Treffen, Versammlung'; ns. **zjězd**, Gen. *-a* m. dass. (neu!). // Zu os. *jězdźić* ,fahren': Nomen actionis ≥ Nomen acti *sъ-(j)ězdъ, vgl. poln. *zjazd*, č. *sjezd* dass.

os. **złoba**, Gen. *-y* f. ,Niedertracht' (Pf. Wb.; Šwj. spomnj.), gew. Pl. *złoby* ,Grimm, Groll, Zorn, Bosheit', *złobić (so)* ,zornig, böse, voll Wut sein; zürnen, grollen, wüten, trotzen', älter auch *złobosć* und *złobota* ,Bosheit, Grimm, Zorn'. Ältere Belege: Mart.: *w twogey slobosci* ,in deiner Bosheit', Sw.: *zwóbu so* ,adfremo, fremo', *zwóbota* ,furor', *zwóbotžu βo* ,furo', AFr.: *slobiu, -im* ,ergrimme, tobe', *sloboscż ta* ,Grimm', *slobiwoscż ta* ,Grimmigkeit, Grausamkeit', *slobota ta* ,Grimm, Eifer, Bosheit, Zorn', *slobocżu, -im* ,grimmig, böse werden', Schm.-Pö.: *sloby* ,Bosheit, Grimm', *slobicż βo* ,sich erbosen, wütend sein'; im Ns. nicht belegt, als PN 1501: *Sloback* (Kr. Senftenberg, Wenzel Wortstudien), / č., slowak. *zloba*, aksl. *zъloba* ,Bosheit, Schlechtigkeit'. // Derivat zu ursl. **zъlъ* ,böse, übel, schlecht', gebildet mit dem Formans *-*oba* (Nomen abstractum), erweitert durch *-*ota* (*-*ostь*), vgl. os. *chudoba*, *staroba*, *zrudoba*, *ćoplota*, *nuznota*, *slepota* usw. Siehe os. *zły*.

os. złodźij, s. ns. *złożej*.

ns. złom, Gen. *-u* m. 1. ,Bruch', 2. ,Windbruch im Getreide, lagerndes Getreide' (nach Mk. Wb. 2, S. 1089, bei Jak. und umgspr.); im Os. nicht belegt, / poln. *złom* ,Bruch'. // Aus **jьz-lomъ*, vgl. ns. *łom*.

os. złósć, Gen. *-e* f. ,Bosheit, Zorn; Übeltat, Verbrechen', Pl. *złóśće*, auch ,Krämpfe', *złóstny* Adj. ,boshaft; verbrecherisch; lasterhaft', *złóstnik* ,Bösewicht, Übeltäter; Verbrecher', *złóstnistwo* ,Untat, Verbrechen; Verbrechertum'. Ältere Belege: Hs. um 1590: *βloscj* (*złóśći*, Gen. Sg.), War.: *sloscżi* (Gen. Sg., S. 79), Sw.: *zwoscż* ,malitia', Matth.: *sloscż ta* ,Übel', *sloβnik* ,Übeltäter'; ns. złosć, Gen. *-i* f. dass., *złostny*, *złostnik* dass. Ältere Belege: Moll.: *sslosz* (27 r, 5), *schlosnieck* (*zlosnik*, 29 v, 4), Wb. Ps.: *slossne* (*zlosne*, Adj. Nom. Pl.), *tihch slossnich* Akk. Pl. ,die Gottlosen' (139, 19), Chojn.: *slosz* ,malitia, Bosheit', *slosznick* ,Bösewicht', / poln. *złość* ,Ärger, Zorn', č. *zlost*, slowak. *zlosť* dass. // Ursl. **zъlostь* ,Bosheit, Ärger, Zorn' (Nomen abstractum), gehört zu ursl. **zъlъ* ,übel, böse, schlecht', gebildet mit dem Formans *-*ostь*. Siehe os., ns. *zły*.

os. **złoto**, Gen. *-a* und *-eho* n. ,Gold' (SSA 9, K. 64), *złotak* 1. ,Geldstück; Du-

katen', 2. übertr. ,Goldfuchs', *złotnik* ,Goldschmied', *złoty* Adj. ,golden', *złoćany* Adj. ,golden, goldig'. Ältere Belege: War.: *slotom abe slibrom* (*złotom aby slěbrom*) ,mit Gold oder Silber' (S. 84), Lud.: *ssloto*, Matth.: *sloto*, *sloty*, Sw.: *zwoto* ,aurum', *zwoté* ,aureus', *zwotżané* ,auratus', Schm.-Pö.: *słoto*, *-eho* ,Gold', *słoty*, *-eho* 1. ,golden', 2. ,Geldstück', *czerweny* (*čerwjeny*) *sloty* ,Dukaten'; ns. złoto, Gen. *-a* n. dass., *złoty* Adj. 1. ,golden', 2. übertr. ,Goldstück', *złotnik* ,Goldschmied', *złośany* ,vergoldet, golden'. Ältere Belege: Moll.: *schlotto* ,Gold' (19 v, 6), Wb. Ps.: *slohta* (Gen. Sg., 119, 72), Chojn.: *slotto*, *slotti krosch* (*złoty kroš*) ,goldener Groschen', *slotnik* ,aurifex, Goldschmied', *sloschschu* ,auro, vergolde' (Inf. *złośiś*), Hptm.: *slotto*, *slotti* ,Gulden', Meg.: *sloto* ,aurum', *dol slotni* (*złotny*) ,aurifodina', / poln. *złoto*, polab. *zlåtă* Gen. Sg., č., slowak. *zlato*, russ., ukr. *зóлото*, bruss. *зóлата*, skr. *zlâto*, slowen. *zlató*, bulg. *злáто*, mak. *злато*, aksl. *zlato*. // Ursl. **zolto* ,Gold' (substantiviertes Adj.), **zoltъ-jь* ,golden, aus Gold' ≤ ie. **ĝhelt*; urverwandt mit ostlit. *žel̃tas* ,golden', lett. *zę̀lts* ,Gold', aind. *hári-* ,blond, gelb, goldgelb, grüngelb, falb', *hiranyáya-* ,golden, goldig', got. *gulþ* n., ahd. *gold*, nhd. *Gold* (Pokorny IEW, S. 429–430; Vasmer REW 1, S. 460; Fraenkel LEW, S. 1296). Siehe auch os., ns. *zoła*, *zeleny* und *żołty*.

os. **złožić**, 1. Sg. *-u* ,anlegen, anlehnen; nieder-, ab-, weglegen; zusammenlegen; (hinein)legen; zusammenfügen'; ns. **złožyś**, 1. Sg. *-ym* dass. Ältere Belege: Moll.: *ia sohm schlosyll* ,ich habe angelehnt' (62 r, 19). // Vgl. os. *łožić*, ns. *łožyś*.

ns. **złożej**, Gen. *-a* m. ,Dieb', *złożejstwo* Diebstahl'. Ältere Belege: Moll.: *schlosseystwa* (Gen. Sg.; 121 r, 7). Chojn.: *sloschei* ,fur', *sloscheiski* (*złożejski*) ,furax', Hptm.: *słożej*, *swożej* ,Dieb', *słożejka* ,Diebin', Meg.: *slozae* ,fur'; im heutigen Os. nicht belegt, hier dafür *paduch*, vgl. aber noch bei Pf. Wb.: *„złodźij ist zu einem bloßen Schimpfwort (für Tiere) herabgesunken"*, / poln. *złodziej*, č. *zloděj*, slowak. *zlodej* ,Dieb', russ. *злодéй* ,Bösewicht', ukr. *злóдiй*, bruss. *злóдзей* dass., aksl. *zъlodějь* ,Missetäter'. // Altes Kompositum, bestehend aus den Gliedern **zъlo* ,Übel' (os., ns. *zły*) und **dějь* (Nomen agentis, vgl. ursl. **děti*, os. *dźěć*[3]).

os. **zły** Adj. ,übel, schlimm, böse, schlecht (Charakter)', *zlě* Adv. dass., *zlo* Subst. ,Übel, Böses'. Ältere Belege: War.: *sle nepschaczil* (*zły njepřaćel*) ,böser, übler Feind' (S. 76), Matth.: *sly*, *sle*, Sw.: *zwé* ,malus', *zlé* ,male', AFr.: *sly*, Schm.-Pö.: *sły*; ns. zły Adj., *zlě* Adv., *zło* Sbst. dass. Ältere Belege: Moll.: *ßlee schwyre* (*zle zwěrje*, 122 v, 20), *ßly* (*zlě*, 121 r, 17), Chojn.: *sli* ,malus, böse', Hptm.: *sli*, *slė*, Meg.: *sli*, *slaesi* (*zlejšy*) ,peior', / poln. *zły*, č., slowak. *zlý*, russ. *злой*, ukr. *злий*, bruss. *злы*, skr. *zào*, *zlä*, *zlȍ*, slowen. *zèl*, *zlà*, bulg. *зъл*, mak. *зол*, aksl. *zъlъ* ,schlecht, schlimm, böse'. // Ursl. **zъlъ-jь* ,übel, böse, schlimm, schlecht' ≤ ie. **ĝu̯el-*; urverwandt mit lit. *atžulas*, *-us* ,schroff, hart; widerspenstig, hartnäckig, unhöflich', aind. *hvā-ratē* ,liegt von der großen Richtung ab, liegt schief, macht krumme Wege', *hválati* ,geht schief, gerät auf Abwege, fällt, irrt', awest. *zūrah-* ,Ungerechtheit, Trug', npers. *zūr-* ,falsch, Lüge' (Pokorny IEW, S. 489–490).

os. **zlěhać** (*holcu*), 1. Sg. *-am* ,ein Mädchen schwängern', ~ *so* ,geschwängert

werden'. Abltgn.: *zlěhanc* ‚Schwängerer', *zlěhanča* ‚Geschwängerte' (Jb. Wb.), Brósk dodawki: *zlěhanka* ‚Konkubine'; ns. **zlěgaś** se ‚geschwängert werden'. // Zu os. *lehnyć so* ‚sich (nieder)legen', *lěhać* ‚liegen' (*zlěhać* ≤ **sъ-lěgati*).

ns. **zlěkaś** se, 1. Sg. *-am* ‚erschrecken', *zlěknuś se* dass. Ältere Belege: Thar.: *ſŏ ſslắkasch* (*se zlekaś*), S. 159, Chojn.: *ße* (*se*) *slekasch* ‚erschrecken', Hptm.: *slèkasch ße*. // Vgl. ns. *lěkaś se*.

os. **zliwk**, Gen. *-a* m. ‚Regenguß' (SSA 9, K. 38); ns. **zliwk**, Gen. *-a* m. 1. ‚Guß', 2. ‚kleiner Regenguß', 3. ‚Flut des Meeres', auch *zlěwk* 1. ‚Guß', 2. ‚abgegossenes Wasser vom Kartoffeltopf und dergl.' und *zlowk* ‚Wolkenbruch' (Mk. Wb. 2, S. 1093). // Aus ursl. **jьz-livъkъ* oder **jьz-lěvъkъ*, gehört zu os. *leć*, *liju*, iter. *-liwać* ‚gießen', ns. *laś*, *-lěwaś* dass., vgl. auch os. *lijeńca*.

ns. **zlub**, *zlubiś*, s. os. *slub*, *slubić*.

os. **zmah**, s. os. *zmoha*.

os. **zmachi** Pluralet. ‚allerlei Kleidungsstücke (Siebensachen)', auch allgemein ‚Sachen' (Pf. Wb.; Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Wohl aus urspr. **sъmacha*, (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) und verwandt mit os. *machać* ‚schwenken' (ursl. **machati*).

ns. **zmachnaty** Adj. 1. ‚morsch, stockig', 2. ‚schimmelig', *zmachnity* Adj. dass., *zmachnjeś*, *zmachniśeś* ‚morsch, stockig werden; schimmeln' (nach Mk. Wb. 2, S. 1094, im Cottb., ö. Sprb. D.), Schl. D.: *zmachnaćić* ‚morsch werden' (Ha.). // Wohl zu ns. *mech* ≤ **mъchъ* ‚Moos', aber mit dialektaler Vokalisierung des ъ zu *a* wie in ns. dial. *baz* ‚Holunder', *papr* ‚Pfeffer', *waltora* ‚Dienstag' usw. Vgl. os. *moch*.

ns. **zmakaś**, 1. Sg. *-am* (*se*) perf., *-owaś* ‚treffen, antreffen, finden, begegnen', ~ *se* ‚begegnen, zusammentreffen, entgegenkommen'. Ältere Belege: Chojn.: *smakasch* ‚begegnen'; im Os. unbekannt, hier Synonym *zetkać*. // Vgl. ns. *makaś se*.

ns. **zmarjeś**, 1. Sg. *-eju* ‚von der Sonnenhitze welk werden; nichtig werden', *zmarjety* Adj. ‚welk'. // Ursl. **sъmarěti*, vgl. os. *mara*[1] und os., ns. *marny*.

ns. **zmarzk**, s. os. *zmjerzk*.

ns. **zmarzlina**, *zmarzlinka*, s. os. *zmjerzły*.

os. **zmawować** (so), 1. Sg. *-uju* (*so*) ‚wogen (Wasser), wallen, flattern (Fahnen), wehen', älter auch *zmah(ow)ać* (Pf. Wb.), mit sekundärem *w* ≥ *h*-Wandel; ns. **zmawaś**, 1. Sg. *-am*, *zmahowaś* dass., ons. *ten bogowy duch zmawował se huše teje wódy* ‚der Geist Gottes schwebte über dem Wasser' (Šč.). Ältere Belege: Hptm.: *ße smawowasch* ‚schweben', Jak.: *ten wetr hin a haw zmawuye* ‚der Wind bewegt hin und her' (Mat. XI, 7). // Vgl. os. *mawać* (*so*), ns. *mawaś* (*se*).

ons. **zmedły** Adj. älter ‚durstig' (Jak.: *smedlego* Adj. Akk. Sg., Mat. XXV, 44). // Vgl. os. *modły*, ns. *medły*.

os. **změrc**, Gen. *-a* m. ‚Friedens-, Schiedsrichter'; ns. **změrc**, Gen. *-a* m. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1096, wahrscheinlich aus dem Os.). // Nomen agentis (**sъměrьcь*), zu **sъměriti* ‚beru-

higen, besänftigen', vgl. os., ns. *měr* ,Friede(n), Ruhe'.

ns. **změt**, Gen. *-a* und *-u* m. ,Zusammengewehtes (Stroh, Staub, Schnee)', dial. auch *zmjet, zmjat, zmjot* m. und *zmjeta, zmjata, zmjota* f. (Mk. Wb. 2, S. 1097; SSA 9, K. 44), Ha.: *zmjot*; im Os. nach Pf. Wb. nur *zmjet* ,Zusammen-, Herabwerfen' (Nomen actionis). // Ns. *změt* beruht auf **sъmětъ* (vgl. dazu poln. *zamiatać* ,(aus)kehren, fegen'), os. *zmjet*, ns. dial. *zmjat, zmjet* und *zmjot* aber auf **sъ-metъ* (vgl. dazu os. *mjetać*, ns. *mjataś* ,werfen', poln. *miotać* ,hin und her werfen').

os. **zmij**, Gen. *-a* m. 1. ,Drache (ein feuriges, fliegendes myth. Wesen, das dem Besitzer Getreide, Milch, Quark oder Geld bringt), bekannt nur den Oberlausitzer Sorben, bei den Niedersorben dafür *plon*, vgl. H. Sm. 2, S. 266, und Černý, Myth. byt., S. 35–38, 2. übertr. ,Drache (Fluggerät)', in phraseologischen Wendungen *zmija měć* ,einen Drachen haben (reich sein), auf unerklärliche Weise zu Reichtum gelangen', *mlokowy zmij* ,Milchdrache', *pjenježny zmij* ,Gelddrache', *žitny zmij* ,Getreidedrache', *zmija pušćeć* ,Drachen steigen lassen'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *smij ton* ,Drache', Sw.: *zmiy* ,draco', AFr.: *smi, smij ton* ,Drache', *wohenowy lietazy smij* ,feuriger fliegender Drache', Schm.-Pö., Lub. Wb.: *smij* ,Drache', / poln. *żmij*, auch *zmij* und *zmiej* ,Drache', č. *zmek*, dial. *zmok* 1. ,ein Märchenvogel', 2. ,geldbringender Drache', 3. ,böser Geist' (Trávníček Wb.), slowak. *zmok*, dial. auch *zmek, zmak* ,myth. Wesen in Form eines durchnäßten Hühnchens, das den Menschen Geld bringt, damit sie reich werden' (Kálal Wb.), entstanden durch Kontamination von **smokъ* und **zmьjь*, russ. *змей, -ея, змий, -ия* ,Drache, Schlange', ukr. *змій* ,Drache, große Schlange', skr. *zmȁj, zmàja* ,Drache, Lindwurm' (Märchengestalt), slowen. *zmàj*, Gen. *zmája*, älter auch *zmij* ,Drache' (Märchengestalt), bulg. *змей* ,Drache', mak. *змеj, змев* ,Drache' (Märchengestalt), aksl. *zmijь* ,Drache, Schlange'. // Ursl. **zmьjь* (*zmijь*) m. ,Drache, große Schlange' ist ein altes Tabuwort und gehört wie **zmьja* (*zmija*) f. ,Schlange' zu ursl. **zemja* ,Erde' (schwundstufiger Wurzelvokalismus **zm-*). Urspr. ,das sich auf der Erde fortbewegende Reptil'.

os. **zmijica**, Gen. *-y* f. zool. ,Kreuzotter' (Bautzener und Kamenzer D.), dial. *zmija* dass. (Norden des os. Sprachgebietes), SSA 3, K. 38. Ältere Belege: Sw.: *zmiyencza* ,dracoena' (!), Matth.: *zmija ta* ,Otter', AFr.: *smijiza ta* ,Blindschleiche, Molch, Otter', *smija ta* („subst. sorabis. Lus. Infer.") ,Otter, Natter', Schm.-Pö.: *smija* ,Otter', *smijiza* ,große Schlange'; ns. **zmija**, Gen. *-e* f. zool. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 1097, im Cottb. und ö. Sprb. D., im w. Grz.-D.), Zw. Wb.: *smija, smijka* ,Molch, Blindschleiche', SSA: *zmija* (nur ein Beleg aus der Gegend von Cottbus), daneben auch *žmija* (südwestl.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *po smihjach* ,auf Ottern' (91, 14), Chojn.: *smija* ,vipera, Otter', *smiha* ,Natter', *smijini* (d. i. *zmijiny*) *porod* ,genimen viperarum, Ottergezücht', Hptm., Anon.: *smija* ,Otter', / poln. *żmija* ,Schlange', kasch. *žńija* und *žmija* dass., polab. *změjăk* (?) ,Blindschleiche', č. *zmije*, slowak. *zmija*, russ. *змия, змея* ,Schlange', ukr. *змія*, bruss. *змяя*, skr. *zmija*, slowen. *zmija*, bulg. *змия*, mak. *змија*, aksl. *zmija* dass. // Ursl. **zmьja*

(*zmija*) f. ‚Schlange', os. *zmijica* mit Deminutivsuff. *-ica* (vgl. mak. *змеица* ‚Drachenweib'); zur Etymologie vgl. os. *zmij*.

ns. **zmiliś se**, 1. Sg. *-im se* perf., *zmilowaś se* imperf. ‚sich erbarmen'. Abltgn.: *zmilny* ‚barmherzig', *zmilnosć* ‚Barmherzigkeit, Erbarmen', *zmilniś se*, *zmilnowaś se* ‚sich erbarmen'. Ältere Belege: Moll.: *se schmylisch* (91 r, 6), *schmielnosz* (12 v, 4), *ssmielnosz* (12 v, 23), Thar.: *smilni* (*-ny*) ‚barmherzig' (S. 159), Chojn.: *smiliu*, *-uju ße* ‚miseresco, erbarme mich', *smilni* (*smilny*) ‚misericors, mitleidig', *smilnosz* ‚misericordia, Barmherzigkeit'. // Vgl. os. *smilić so*.

ns. **zmjatana**, os. dial. *zmjetana*, s. os. *smjetana*.

os. **zmjerzk**, Gen. *-a* m. ‚Frost, frostiger Mensch', gew. Pl. *zmjerzki* ‚Frost', dial. *zmersk* (SSA 9, K. 45); ns. **zmarzk**, Gen. *-a* m. 1. ‚hartgefrorener Gegenstand (Klumpen, Kloß, Apfel u. ä.)', 2. ‚durchgefrorener, frostiger Mensch; Fröstler', ons. *zḿersk* (!) ‚Eiszapfen' (Ha.). // Ursl. **sъmьrz-ъkъ* ‚Gefrorenes' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. os. *mjerznyć*, ns. *marznuś* (hier auch ältere Belege des Wortes).

os. **zmjerzły** Adj. ‚gefroren, frostig, erfroren; starr, klamm (vor Kälte)', *zmjerzłosć* ‚das Gefrorensein; Frostigkeit, Starrheit (vor Kälte)', *zmjerzlik* ‚gefrorener Apfel', *zmjerzlina* ‚Gefrorenes, Speiseeis' (Kr. Wb., Jb. Wb., aus dem Tschech.), daneben auch bodenständiges *sněh zmjerzlinu ze zemje ćehnje* ‚der Schnee zieht den Frost aus dem Boden' (Kr. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zḿerzwé* ‚gelidus; rigidus'; ns. **zmarzlina**, *zmarzlinka* 1. ‚Gefrorenes', 2. ‚Barfrost (Frost ohne Schnee)', 3. übertr. ‚leicht frierender, fröstelnder Mensch'. // Vgl. os. *mjerznyć*, ns. *marznuś*.

os. **zmjetki**, Gen. *-ow* Pl. ‚Zusammengekehrtes, Kehricht'. // Aus **sъmetъkъ* ‚Zusammengekehrtes' (Nomen deminutivum), vgl. os. *zmjet*, ns. *změt*.

ns. **zmoc se**, 1. Sg. *zmogu se* perf. ‚wieder zu Kräften kommen, genesen, erstarken, sich kräftigen, sich erholen (von Krankheit)', *zmognuś se* perf., *zmagaś se*, *zamagaś* iter.-imperf., *žyto jo zamagało* ‚das Getreide hat sich erholt' (Mk. Wb. 1, S. 918; 2, S. 1099). Ältere Belege: Chojn.: *smognusch* ‚gesund werden', Hptm.: *ße smognusch* ‚genesen, gesund werden', *ße smogowasch* dass., Wjel.: *zmóc se* ‚wieder zu Kräften kommen'; im Os. nicht belegt, das bei Pf. Wb. angeführte *zmóc* ist eine Neubildung des Wörterbuchautors. / poln. *zmóc*, älter *zmódz*, *zmogę*, *zmagać* ‚bewältigen, bezwingen', ~ *się* ‚ringen', č. *zmoci*, *zmohu* transgr. ‚vermögen, imstande sein; überwältigen, überwinden', ~ *se* ‚zu Kräften kommen, sich erholen; zunehmen', *zmáhat se* ‚zunehmen, größer, kräftiger werden; sich erholen', dazu č. *mohotný* ‚mächtig; wohlhabend', ač. *mohutý* dass., *namáhat* ‚anstrengen', *námaha* ‚Anstrengung', slowak. *zmôcť* ‚vermögen; überwinden, überwältigen', *zmáhať* dass. // Ursl. **sъmogti* (*sę*), iter. **sъmagati* ‚sich kräftigen, wieder zu Kräften kommen', ač. *mohutý* ≤ **mog-ǫtъ-jь*, vgl. als urverwandt lit. *māgulas* ‚zahlreich, viel', aind. *maghá-* ‚können, vermögen, helfen', arm. *marthankh* ‚Hilfsmittel' (**mag-thra-*), griech. *μῆχος* n. (dor. *μᾶχος*), poet. *μῆχαρ* dass., got. *mahts* f. ‚Macht, Kraft' (Pokorny IEW, S. 695), vgl. os. *móc*[1], ns. *moc*[1].

ns. zmognuś se, s. ns. *zmoc se.*

os. **zmoha**, Gen. *-i* f. älter dial. ‚Welle (Wasser)', *zmohować* ‚wogen (Wasser)', bei Pf. Wb. auch *zmah*, Dem. *zmažk* ‚Bewegung des gestörten Wassers, Welle', *zmahi dźeja* ‚das Wasser wogt; Flattern der Fahnen', *zmah(ow)ać* ‚wogen (Wasser); flattern (Fahnen)', Kr. Wb.: *zmaha* ‚Welle, Woge'. Ältere Belege: Sw.: *zmoha* ‚fluctus', *zmoha wohdé* ‚unda', *zmohiczka* ‚undula', *zmohuyu ßo* ‚fluctuo', AFr.: *zmoha, zmohuju (ßo).* // Ursl. Dialektismus **smoga, *smagъ, *smaga* ‚Welle; das sich Aufbäumen' (≤ ie. **smōg-*), vgl. poln. *smagać* ‚peitschen, geißeln, züchtigen', russ. *смагáть*, ukr. *смагáти* dass., außerhalb des Slaw. lit. *smõgis* m. ‚heftiger Wurf, Schlag', *smõgti, smogiaũ,* dial. *smagiù*, neu *smogiù* ‚schlagen, peitschen, schleudern', *smagùs* ‚schwer zu tragen oder zu ziehen', lett. *smags, smagrs* ‚schwer von Gewicht', griech. *μάγος* ‚Mühe, Anstrengung', *μογέω* ‚strenge mich an' (Pokorny IEW, S. 971). Die Verben *zmohować, zmah(ow)ać* sind spätere denominale Ableitungen.

ns. **zmolka**, s. os. *zmylk.*

ns. **zmór**, Gen. *-a* m. dial. ‚großes Sterben, Pest' (nach Mk. Wb. 2, S. 1099, im sw. Grz. D., Laut. Gsb.). // Ursl. **jьzmorъ*, vgl. os. *mór*[1].

os. **zmór(c)**, Gen. *-a* m. ‚finsterer, grilliger Mensch, Düsterling', *zmorčić so* ‚finster, grillig werden', vgl. auch das Oronym *Žmórc* – Schmoritz (südöstl. von Bautzen); im Ns. unbekannt. // Ursl. **sъmorьcь* ‚finsterer, grilliger Mensch', vgl. mit urspr. *TorT*-Gruppe und *k*-Erweiterung auch os., ns. *mrok* ‚(dunkle) Wolke', ablautend **mьrkъ* in č. *(z)mrk* ‚Dämmerung', *mrknout* ‚dämmern', mähr.-slowak. *mrkať* dass., russ. *меркнýть* ‚dämmern, sich verdunkeln', aksl. *mrъknǫti* ‚dunkel werden' usw. Siehe auch os. *měrkotać*, ns. *měrkotaś*. Der Bergname *Žmórc* bezog sich ursprünglich auf den Baumwuchs (dunkle Farbe). Vgl. auch os. *zamora.*

os. **zmorsk**, Gen. *-a* ‚Gerunzeltes; Runzel; Falte', *zmoršćić* ‚Runzeln bekommen'. Ältere Belege: Sw.: *zmorsk* ‚ruga', *zmorżcżu* ‚corrugo', Matth., AFr.: *smorsk ton, smorschcż ton (zmoršć)* und *morschk (moršk)* ‚Runzel', / außerhalb des Sorb. poln. älter *marsk, zmarsk,* jetzt *zmarszczki* ‚Falten', *marszczka* ‚Falte', skr. *mȑska* ‚Runzel', dial. *smrska* dass. // Vgl. os. *moršćić* dass.

ns. **zmorźiś** (Fr. AT: *moja dußcha jo każ smorżona* ‚meine Seele ist wie zermalmt', vgl. ns. *morźiś.*

os. **zmótk**, Gen. *-a* m. ‚Strähne (Garn, Haar)', älter auch *žmót, žmótk.* // Urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae (**sъmotъkъ*), zu os. *motać* ‚weifen, haspeln (Garn)'.

ns. **zmožowaś se**, nur als 3. Sg. *zmožujo se* ‚es trübt sich ein', dial. *wyno se zmyžujo* dass. (Jänschwalde – Janšojce, Kr. Guben), Mk. Wb. 2, S. 1100: *to se wot wšyknych bokow tak zmožujo, to buźo dešć* ‚es trübt sich von allen Seiten ein, es ist feuchtes Wetter (ohne Sonnenschein, aber auch ohne Regen)', *zmožowaty* Adj. ‚trüb' (nordwestl. von Cottbus); im Os. unbekannt. // Etymologische Zusammenhänge bisher wenig übersichtlich. Mk. Wb. rekonstruiert **sъ-mъždevati sę* und vergleicht aksl. *mъžditi* (es existiert

aber nur *мъждивъ* ,τήκων, tabesceus', d. i. ,geschmolzen, zersetzt, ausgemergelt', vgl. Miklosich Lexicon), č. *(h)moždíti něco* ,etwas zerstoßen, stampfen' und slowen. *zmóždíti* ,zerquetschen, zermalmen'. Die ns. Form kann aber nur auf **sъmozg-* beruhen, da die Vokalisierung des ъ im Ns. nicht *o*, sondern *e* ergäbe, außerdem befände sich ъ in **-mъzd-* in schwacher Position. Zu vergleichen ist ons. *moždźina* ,feuchtes Land', weiter russ. *можжи́ть* ,einweichen', *мóзглый* ,feucht' und besonders dial. *мозг* ,feuchtes, trübes Wetter', *мозгли́вый* ,trüb, regnerisch', *мозгля́, -ú* ,feuchtes, regnerisches Wetter', weiter slowen. *môzga* ,Maische, Kot, Kotlache' (Wolf-Pleteršnik). Ns. *zmožowaś* dann aus urspr. *zmoždźowaś* mit Vereinfachung der Konsonantengruppe *ždź* ≥ *ž*.

os. **zmylk**, Gen. *-a* m. ,Fehler, Irrtum' (Jb. Wb.), älter auch *zmylka* f. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *zmulka* ,error, menda', AFr.: *smolka*; ns. **zmolka**, Gen. *-i* f. dass. // Deverbale Bildung zu os. *zmylić*, ns. *zmoliś* ,verfehlen, verkennen', vgl. os. *molić*, ns. *moliś*.

ns. **zmyrkaś**, 1. Sg. *-am* ,mit den Augen blinzeln', *zmyrkawa* ,Dämmerungsgespenst, Abendgespenst'. // Vgl. os. *měrkotać*, ns. *měrkotaś* und os. *směrk*, *směrkawa*, ns. *smjerkaś*, *směrkawa*.

os. **zmysł**, Gen. *-a* m. ,Sinn; Sinnesorgan', umgspr. *zmósł*, *zamysł* ,Absicht, Vorsatz; Plan; Vorwand, Erdichtung', *njezmysł* ,Unsinn'. Ältere Belege: War.: *smesli* (d. i. *zmysły*) ,Sinne', Sw.: *zamoß* ,intentio'; ns. **zmysł**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Hptm.: *smůßl* ,Sinn'. // Ursl. **sъmyslъ* ,Sinn, Sinnesorgan', vgl. paralleles poln. *zmysł*, č. *smysl* dass., daneben **za-myslъ* ,Absicht, Vorsatz', zu os. *myslić*, ns. *mysliś*. Das Präf. **sъ-* hier mit der archaischen Bedeutung ,gut, wohl', vgl. dazu besonders aruss. *поляне-смыслени* ,gut(wohl-)gesinnte Poljanen' (Nestor-Chronik), zu ie. **su-* auch aind. *subhága-* ,glücklich, beglückend' (os., ns. *zbožo*) und lit. *sū́drus* ,geil, üppig' (Pokorny IEW, S. 1037).

ns. zmywki, Gen. *-ow* Pl. ,Spülicht'. // Deverbale Bildung zu ns. *zmywaś* ,abwaschen'.

os. znać, 1. Sg. *-aju* ,kennen, verstehen', ~ *so* ,sich auskennen'. Abltgn.: *znajom(n)y* ,kenntlich, bekannt', *znajom(n)osć* ,Kenntnis; Kenntlichkeit, Bekanntschaft', *znajomstwo* ,Bekanntschaft' (die Grundlage war das Partic. praes. act. **znajemъ*). Ältere Belege: Sw.: *znayu* ,nosco', *znatżo* ,notio, notitia', Matth.: *snacż* ,kennen', AFr.: *snaju* ,kenne, weiß, verstehe', *snacżi to* Vbst. ,Kenntnis', *snajomny* ,bekannt', *snajomnoscż ta* ,Bekanntschaft, Wissen'; ns. znaś, 1. Sg. *-aju*, und *-ajom* dass., *znajobny* 1. ,erkennbar', 2. ,bekannt, kundig' (**znajem-ьn-ъjь*). Ältere Belege: Moll.: *schnayss* (d. i. *znajś*), 67 r, 20; *ssnayo* 3. Sg. (62 r, 5), Thar.: *snasch* (S. 157), Chojn.: *snaju* ,kenne', *znasche* (*znaśe*) Vbst. ,Zeugnis', Meg.: *snati* (d. i. *znaći*) ,sentio', / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln. *znać*, č. *znát*, slowak. *znat'*, russ. *знать* usw., aksl. *znati*, *znajǫ*. // Ursl. **znati*, **znajǫ* ,kennen, erkennen'; urverwandt mit lit. *žinóti*, *žinaũ*, *-nójau* ,wissen, kennen', lett. *zinât* ,wissen', aind. *jānā́mi* ,ich weiß', got. *kunnan* ,kennen, wissen', *sko-* Präs.: in lat. *nosco* (*gnōsco*) ,erkenne', griech. *γιγνώσκω*, dial. *γνώσκω* ,erkenne' (Pokorny IEW, S. 376).

os. **znak** Adv. ‚rücklings; kopfüber; verkehrt'. Ältere Belege: Sw.: *znak*, Matth., AFr., Schm.-Pö.: *snak* ‚rücklings'; ns. **znak** Adv. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: *snak*, / poln. *nawznak*, apoln. *wznak*, č. *znak*, ač. auch *vznak*, slowen. *vznák*, skr. *nȁuznâk(o)* ‚rücklings, auf dem Rücken', bulg. *вѐзнак* ‚verkehrt, auf dem Rücken', mak. dial. *вознак*, aksl. *vъznakъ* ‚rückgeneigt, rücklings', *vъznačь* dass. // Ursl. **vъz-nakъ* ‚rücklings, verkehrt'; zu ursl. *-*nakъ* vgl. skr. *nȁkjučē* ‚vorgestern' und *nȁksutra* ‚übermorgen', zu beachten ist weiter russ. *никнуть*, das verglichen wird mit **niknǫti* ‚sich neigen, niedersinken', vgl. russ. *никнуть* dass., *ниц* Adv. ‚mit dem Gesicht zur Erde', *ничёк* ‚Rückseite' (Vasmer REW 1, S. 197), unklar bleibt dann der *a*-Vokalismus von **vъz-nakъ*. Gedacht wird auch an Zusammenhang mit aind. *nā́ka-* ‚Firmament', nhd. *Nacken* und *nach* (Miklosich SEW, S. 211; Mladenov Wb., S. 87, Skok ERHSJ 2, S. 506).

os. **znamjo**, Gen. *-mjenja* n., Pl. *znamjenja* ‚Zeichen', Dem. *znamješko*, *znamjenić* ‚bedeuten, bezeichnen; Zeichen anbringen'. Ältere Belege: War.: *ksnamenu* Dat. Sg. (S. 97), Lud.: *snamo* ‚Bild', Matth.: *snamio to* dass., Sw.: *znamo* ‚imago, effigies', *znamena* Pl. ‚insignia', *znameszko* ‚imaguncula', *znamenuyu* ‚insignio', AFr.: *snamio*, *znamio* ‚Bild, Zeichen, Gestalt', *pschipalene snamio* ‚Brandmal', auch *snameni*, *snamenio to* ‚Zeichen, Bild'; ns. **znamje**, Gen. *-mjenja* n., Pl. *znamjenja*, Dem. *znamješko*, *znamjeniś* dass. Ältere Belege: Moll.: *tho schname* (K. 9 v, 4), Chojn.: *sname* ‚signum, Zeichen', *snamenu* ‚signo, zeichne', *snamenuju* ‚designo, bezeichne', Hptm.: *snamė* ‚Zeichen, Mal (am Körper)', / poln. *znamię* ‚Kennzeichen', č. *znamení*, slowak. *znamenie* ‚Zeichen, Merkmal', *znamienko* ‚kleines Zeichen', russ. *знáмя, -ени* ‚Fahne, Banner, Feldzeichen', aruss. *знамя* ‚Zeichen, Siegel, Stempel', bulg. *знáме*. // Ursl. **znamę*, Gen. **znamene* ‚Zeichen', mit alter *-men*-Erweiterung zu **znati* ‚kennen, wissen', vgl. os. *znać*, ns. *znaś*.

os. **znamš**, Gen. *-a* m. ‚Namensvetter'. Ältere Belege: Sw.: *znamsch* ‚cognominis', *znamschowa* (*znamšowa*) ‚cognominis', AFr.: *snamsch ton* ‚Namensvetter', *snamschtwo to* ‚einerlei Meinung', *snamschuju* ‚denselben Namen führen'; im Ns. unbekannt. // Ursprüngliches Nomen attributivum, gebildet mit dem Formans *-*ušь* von dem im Sorb. nicht mehr nachweisbaren Adj. *znamy*, vgl. č. *znám(ý)* ‚bekannt' (≤ Partic. praes. pass. **zna-je-mъ*), akzentbedingter *u*-Ausfall wie in os. *hałza* ‚Ast, Zweig'.

ns. **znank**, Gen. *-a* m. ‚Gerichtszeuge', dial. auch ‚Taufzeuge' (M. D.), *znankstwo* ‚Zeugnis; Beweis'. Ältere Belege: Moll.: *schnanck* (66 v, 5), Chojn., Hptm.: *snank*, *snankstwo*; im Os. unbekannt, hier *swědk*. // Jüngere Bildung (Nomen agentis), zu ns. *znaniś* 1. ‚bekannt machen, bekannt geben', 2. bes. ‚zeugen, Zeugnis ablegen', Wortbildungsformans *-k* (*-*ъkъ*) wie in os. *swědk*, *žurk*.

os. **znašika** Adv. ‚schräg'. // Vgl. os. *našika*.

ns. **znaś**, s. os. *znać*.

os. **zněć**, *znić* älter, s. ns. *zněś*.

ns. **zněść**, 1. Sg. *-ěm*, älter ‚aufessen', nur Chojn.: *sjem* (*zjěm*) et *sneju* (d. i.

zněju für zu erwartendes *zněm*), Hptm.: *snėscż* ‚aufessen'; im Os. unbekannt. // Zu ursl. **ěsti* ‚essen', das *-n-* ist ein hiatustilgender Laut vor **(j)ě-*, dial. **sъn(j)ěsti*, **sъn(j)ěmь*; vgl. dazu auch Formen wie os. *něść, nańć, přińć, wuńć* usw.

ns. **zněš**, 1. Sg. *-ju, -jom* ‚tönen, klingen; lauten, hallen, schallen', ons. *zněć, -jom* dass. (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *ssnyss* ‚klingen' (116 v, 2), Chojn.: *snu* (d.i. *znju*) ‚sono, schalle, töne', Meg.: *snizi* (*zněći*) ‚sono'; im heutigen Os. nicht belegt, hier nur Synonym *klinčeć*, vgl. aber bei War.: *a kak wone snā* (d. i. *znja?*) ‚und wie sie lauten' (S. 94) und im Göd. Gsb.: *znjać* ‚tönen, lauten', / apoln. *wznieć* (≤ *zwnieć*), č. *znít*, ač. *zvnieti*, slowak. *zniet'*, russ. *звенéть*, ukr. *дзвенíти*, bruss. *звiнéць*, aruss. *звенѣти, звьнѣти*, slowen. *zvenéti*, bulg. *звъня́*. // Ursl. **zvь-něti* ‚klingen, tönen' ≤ ie. **ĝhuen-*, mit altem Ablaut in ursl. **zvonъ* (primäres Derivat) ≤ ie. **ĝhuono-s*; urverwandt ist arm. *jain* ‚Stimme', alb.-tosk. *zë̄* dass. (Pokorny IEW, S. 490).

ns. **znoj**, Gen. *-a* m. ‚Schweiß', *znoj(i)ś se* ‚schwitzen'. Ältere Belege: Moll.: *schnoy* (122 r, 24), *ssnoy* (32 v, 4), Chojn.: *snoi* ‚sudor, Schwitz (d. i. Schweiß)', *snoisch, snoju ße* ‚sudo, schwitzen', *snoidlo* ‚sudarium, Schweißtuch'; im Os. nicht belegt, hier Synonyme *pót, poćić so*, / poln. *znoj* ‚drükkende Hitze', č., slowak. *znoj* ‚Glut, Schweiß', russ. *зной* ‚Hitze, Sonnenglut', ukr. *знiй, -óю*, skr. *znôj*, slowen. *znój* ‚Hitze, Schweiß', aksl. *znojь* ‚Hitze'. // Ursl. **znojь* ‚Hitze, Schweiß' ist ein altes primäres Derivat (*o*-Vokalismus) zu ursl. **zněti*, **zněję* ‚glimmen, glühen', vgl. russ. dial. *знеть, знéять* ‚glimmen', weiter zu ursl. **gniti*, **gnoję* ‚faulen' (os. *hnić*, ns. *gniś*) und **gnojь* ‚Mist, Dünger' (os. *hnój*, ns. *gnoj*), Wurzelvariante mit ie. **ĝ-* : **g-*.

ns. **znowa** Adv. ‚von neuem, aufs neue, wieder(um), abermals, neuerlich'; ns. znowa Adv. dass., auch *znowotki* und *znowoty* dass. Ältere Belege: Moll.: *schnowa* (34 v, 13), Chojn.: *snowa, snowoty* ‚von neuem', Hptm.: *snowa, snowoti* (*-ty*). // Aus **jьz-nova*, **jьz-novoty*, Genitivformen zu **novъ*, **novota*, vgl. os., ns. *nowy*.

os. **zo** Konj. bei Inhaltssätzen (‚daß, damit') und Konzessivsätzen (‚so daß'), auch als Bestandteil zusammengesetzter Konjunktionen: *zo by* ‚damit', *jelizo* ‚falls', *chibazo* ‚es sei denn, daß' und als Part. *jeno zo* ‚wenn nur', *kak zo* ‚vielleicht', älter dial. auch *žo*. Ältere Belege: War.: *scho* (*žo*) ‚daß' (S. 74), *scho be* (*žo by*) ‚damit er' (S. 76), *scho bech* (*žo bych*) ‚damit ich' (S. 84), MFr.: *žo* ‚daß' (Mat. II, 2), *tak žo* ‚so daß' (Mark. II, 2), daneben in dem vom selben Autor stammenden „Postwitzschen Taufstein" (1688) einmal *žo(scho)*, sonst nur *so, so by* (d. i. *zo, zo by*), Tic.: *zo, żo* ‚daß', os. Kirchenlieder 17. Jh.: *żo*, Sw.: *żo*, Matth.: *so, soby*, Bibel 1728: *so, soby*, AFr.: *so, aliis se* Konj. (d. i. *zo* und *ze*) ‚daß'; im heutigen Ns. nur *až* Konj. ‚daß, damit', in älteren Quellen daneben jedoch auch *žo*: Moll.: *schoby* (*žoby*) ‚damit' (99 v, 8), Hptm.: *żo* Part. ‚denn so', ons. (Schl. D.): *že* und *až* Konj. ‚daß' (Ha., Nepila ČMS 1900, S. 19), Jak.: *ze* (d. i. *ze*) ‚daß' (Mat. VI, 29; Mark. V, 29; Luk. II, 6), *zeby* ‚damit er' (Luk. II, 44), Part. *pscheto ze* ‚weil doch' (Joh. III, 24), daneben gew. *asch* (d. i. *až*, Mat. VIII, 21; Mark. V, 31; Luk. I, 9), / außerhalb des

Sorb. poln. *że, żeby* Konj. ‚daß, damit', auch als Part.: *siadajże!* ‚setze dich doch!', apoln. *aże, eże, iże* dass., seit dem 16. Jh. *aż, eż, iż* ‚daß', č. *že* Konj. ‚daß', ač. auch *(j)ež* dass., slowak. *že* dass., aruss. *оже* neben *еже* ‚wenn, daß, weil', ukr. *оже, ож* ‚daß, da, weil', skr. *jer(e)* (≤ *ježe*) ‚daß, denn, weil', slowen. *àr* dass. (≤ **jer* ≤ **jež*). // Ursl. **(j)ь-že*, **(j)e-že*, **a-že*, **i-že* Konj. und Part., dem Ursprung nach identisch mit der ursl. Part. **-že* (**-žь*), vgl. os. *hdyž, kaž, tež*, ns. *gaž* usw. ≤ ie. **gʷe-*, vgl. griech. *δε* ‚aber' (ESSJ 1, S. 334, und 2, S. 760; Pokorny IEW, S. 181). Die jüngeren os. und ons. Formen des Typs *zo, ze* ≤ *že* aufgrund phonetischer Prozesse im Rahmen des Wort- und Satzsandhis.

ns. **zob**, Gen. *-a* ‚Schnabel' (nach Mk. Wb. 2, S. 1109, bei Stempel, Łuž. 74, 40: *horjeł z kulatym zobom*), sonst *šnapac*; im Os. unbekannt, / poln. *zób, -obi* ‚Körnerfutter', *zobać* ‚picken', *dziób, -oba* ‚Schnabel; Blatternnarbe', *dziobać* ‚pikken, hacken', č. *zob* ‚Vogelfutter', *zobat* ‚picken', slowak. *zobat'* dass., *zobák* ‚Schnabel'; russ. *зоб, -оба* ‚Kropf', *зобáть* ‚picken, verschlingen, gierig fressen', *зобь* f. ‚Nahrung, Futter', ukr., bruss. *зоб* ‚Kropf' *зобáти* ‚picken', aruss. *зобь* ‚Futter', *зобати* ‚picken', skr. *zȍb* ‚Hafer', *zòbati* ‚picken', slowen. *zób* ‚Körnerfutter', *zóbati* ‚picken'. // Ursl. **zobь* (*i*-Stamm) ‚Körnerfutter für Vögel' neben **zobъ* (*o*-Stamm) ‚Schnabel', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu nicht belegtem ursl. **zebti* ‚picken, mit dem Schnabel hacken' ≤ ie. **ĝhebh-*, vgl. als urverwandt lit. *žė̃bti, žebiù* ‚mit langen Zähnen essen', *žė̃beti, žė̃biu* ‚essen, picken', lett. *zebenieks* ‚Hafersäckchen für Pferde', lit. *žėbìke* ‚Säckchen für Viehfutter', *žibìkas* ‚Säckchen', ags. *cēafl* ‚Wange, Kinnbacken', air. *gop* ‚Mund, Schnabel, Schnauze', awest. *zafar-* (*zafan-*) ‚Mund, Maul' (Vasmer REW 1, S. 459; Pokorny IEW, S. 382; Fraenkel LEW, S. 1294–1295; Machek ESJČ, S. 718; Skok ERHSJ 3, S. 659–660; ESBM 3, S. 343; ESUM 2, S. 272). Das neben **zobь*, **zobъ* belegte **zobati* ist eine jüngere denominale Bildung.

ns. **zogol**, Gen. *-a* m. ‚lautes Reden, Lärm, Streit', *zogoliś* ‚laut reden, lärmen', ons. *zowol* (Nepila ČMS 1899: *zowolenje* ‚Lärm'). Ältere Belege: Chojn.: *sogolisch* ‚murmeln, ein Gespräch halten', *sogolene* Vbst. ‚Murmeln', Jak.: *zco sowolicze a placzesche?* (*zowoliće a placeśe*)? ‚Was lärmt und weint ihr?' (Mark. V, 39), *sowoleneh* ‚Lärm' (Mat. IX, 23); dem Os. und auch den anderen slaw. Sprachen unbekannt. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen Grundform ist schwierig, vielleicht altes Kompositum **zov-golь* ‚Lärm, lautes Reden' und Vereinfachung der Konsonantengruppe *-wg-* zu *-g-* (ns. *zogol*) oder *-w-* (ons. *zowol*), vgl. dann russ. *звать, зовý* ‚nennen', ač. älter *hlahol* ‚Wort, Sprache', *hlaholiti* ‚sprechen, plaudern', aksl. *glagolъ* ‚Wort', *glagolati* ‚reden, sprechen'. Oder als alte śatem-Anlautvariante zu russ. *гóголь* m. ‚Quäk-, Schellente, Anas clangula' und russ. *гогоmать* ‚gackern, schnattern'?

os. **zoka**, Gen. *-i* f. umgspr. und älter ‚Fußsocke', *po zokach chodźić* ‚auf Strümpfen laufen', Schm.-Pö.: *soka* ‚Socke, Füßling vom Strumpf'. // Entlehnt aus nhd. *Socke.*

os. **zoła**, Gen. *-y* f. ‚ausgelaugte Asche, Seifensiederlauge, kohlensaures Natron'

(das Femininum nur bei Kr. Wb.), *zoło* n. ‚Lauge' (Pf. Wb.), *zołošćo* ‚imprägnierter Stoff, Regenmantel, -tuch', *zolić* und *zelić* ‚äschern, mit Äscher düngen, einlaugen' (Jb. Wb., Kr. Wb.), *zolizna* ‚Torfmoor', H. Z.: *te brózdy zołojte* ‚die mit Äscher gedüngten Furchen'; ns. *zoła*, Gen. *-y* f. dass., *zołka*, *zołowka* ‚Laugentuch', *zoliś* ‚äschern, in Lauge auskochen'. Ältere Belege: Chojn.: *sohla* (*zola*) ‚cinis lixivium, Äschenschlamm', *sohliu* (*zolu*) ‚cinere macero, äschere', / poln. *zoła*, č. *zola*, slowak. *zola* dass., russ. *зола́*, ukr. *зола́*, bruss. *зала́* ‚Asche', bulg. älter *зола́* ‚Holzasche, daraus gekochte Lauge'. // Ursl. **zola* ‚Holzasche, daraus gekochte Lauge' ≤ ie. **ĝhel-* 1. ‚glänzen, schimmern', 2. ‚gelb, grün, grau oder blau'; urverwandt mit lit. *žìlas* ‚grau', lett. *zils* ‚blau' (Pokorny IEW, S. 429).

os. **zopa**, *zópa*, Gen. *-y* f. umgspr. und älter ‚Suppe' (SSA 10, K. 52), schriftspr. *poliwka* (Pf. Wb., S. 1027). Ältere Belege: Sw.: *zopa*, *poliwka* ‚iusculum', Schm.-Pö.: *sopa*, Han.: *juschka*, vulg. *zópa*, boem. *polivka*, Lub. Wb.: *winowa soppa* ‚Weinsuppe'; ns. **zupa**, Gen. *-y* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *supa* ‚offa, Brühe', *jeregowa suppa* ‚Heringslake', *peprowa suppa* ‚Pfefferbrühe', *suppa* ‚Brühe', Meg.: *suppa* ‚ius'. // Die os. Formen aus ostmd. *Soppe*, die ns. Formen aus mnd. *sūpe*, nhd. *Suppe*; vgl. auch poln. *zupa*, slowen. *župa* (Bielfeldt, S. 294).

os. **zorno**, Gen. *-a* n. ‚(Samen-)Korn, Kornfrucht', auch Koll. ‚Korn', Dem. *zornjatko*, *zornješko*, *zornko*, *wokowe zornješko* ‚Augapfel'. Ältere Belege: Sw.: *zorno* ‚granum', *zornoyité* ‚granarus', Matth.: *sorno to*, *wokowe sorneschko* ‚Augapfel', AFr.: *sorno to* ‚Korn', *sornschko* (*zornško*), *sorneschko* (*zornješko*) *to* ‚Körnchen', Lub. Wb.: *wokowe sornczko* (*zornčko*); ns. *zerno*, Gen. *-a* n. dass., Dem. *zernjaško*, *ze(r)nko*; Schl. und M. D.: *zerno* (Ha., Šč.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sentzko* (*zencko*) *we tom wohku* ‚Augapfel' (17, 8), Chojn.: *serno* ‚Granum, Korn', *sernko* ‚pupilla, Augapfel', Hptm.: *serno* ‚Korn', *sernko* ‚Körnchen', Thar.: *nitz iadnego sarna* ‚nicht ein einziges Samenkorn', / poln. *ziarno*, č., slowak. *zrno*, russ. *зерно́*, bruss. *зе́рне*, aruss. *зьрно*, skr. *zȑno*, slowen. *zŕno*, bulg. *зъ́рно*, mak. *зрно*, aksl. *zrьno*, *zrъno*. // Ursl. **zьrno* ‚(Samen-)Korn; Kornfrucht' ≤ ie. **ĝr̥no-* ‚Korn'; urverwandt mit lit. *žìrnis* ‚Erbse', lett. *zir̂ns*, apreuß. *syrne* ‚Korn', lat. *grānum* ‚Korn, Kern', got. *kaúrn*, ahd. *korn*, nhd. *Korn* (Vasmer REW 1, S. 454; Pokorny IEW, S. 391).

os. zornowc, Gen. *-a* ‚Granit' (Pf. Wb.). // Nomen attributivum, zu os. *zornowy* Adj. ‚Korn-', vgl. os. *zorno* ‚(Samen-) Korn, Kornfrucht'. Lehnprägung aus dt. *Granit* (körniges Tiefengestein) unter Einfluß von č. *zrnec* ‚Syenit (granitartiges Gestein)'. Die dt. Form aus dem Italienischen, vgl. lat. *grānum* ‚Korn'.

os. **zotlar**, Gen. *-rja* m. älter ‚Sattler' (Sw.: *zotlař* ‚ephippiarius'), umgspr. auch *zotler* dass., für schriftspr. *sedłar*; ns. **zotlaŕ**, Gen. *-rja* m. älter dass. (Hptm.: *sotláŕ*).

ns. **zowol**, Gen. *-a* m. älter dial., s. ns. *zogol*.

os. **zrawić**, 1. Sg. *-ju* ‚reifen', dial. *zrać*, *-aju* dass. (nach Pf. Wb. im Hoy. D.), *zrały* Adj. ‚reif', SSA 1, K. 74: *zraŭič*, *zraŭic*, *zrai(i)č*, *zraŭeč*, *zraieč*, *zral'ič* und *zrač*. Ältere Belege: Matth.: *sracz* (*zrać*),

sesracż (*zezrać*) ‚reif werden', *srawy* (*zrały*) ‚reif', Sw.: *dozrayu* ‚ematuresco', *dozraté* ‚maturatus', *zrawé* ‚maturus', AFr.: *sracz*, *sraju*, *srawicż*, *srawiu*, *srajecż*, *sraju* ‚reifen, kräftig und stark werden', *sraly*, vulgo *srawy* ‚reif', Schm.-Pö.: *srawicż* ‚reifen', *srawy* ‚reif', Han.: *dozdrawicż* ‚ausreifen'; ns. zdrjaś, 1. Sg. *-jom*, iter. *zdrjawaś* (Świ. Wb., nach Mk. Wb. 2, S. 1065 nur umgspr.), *zdrjaty* ‚gereift, reif', *zdrawiś*, *zdraliś*, dial. auch *zdrěś* (Horno – Rogow, Kr. Guben), SSA: *zdŕajaś*, *zdraś*, *zdrawiś*, *zdrjaś* (eigentl. ns. D.), *zgŕać*, *grač* (Schl. D.), *zgŕal'ič*, *zgraŭič* und *zgrajič*, AJŚ VI, 1: *zgŕjate* ‚reif (Getreide)'. Ältere Belege: Chojn.: *sdraju* ‚maturesco', *sdrali* (d. i. *zdrjały*) ‚zeitig', Hptm.: *sdrali* ‚reif', Hptm. L.: *pšezdrjały* ‚überreif', *huzdraliś se* ‚reif werden', Jak.: *su zralle* ‚sie sind reif' (O. Joh. XIV, 18), Meg.: *sdrali* ‚maturus'. / poln. *dojrzeć*, *dojrzewać*, *dojrzały*, apoln. *doźrzeć*, *doźreć*, *dozdrżeć* ‚reifen, reif werden', auch *źreć*, *źrzeć*, *zdrzeć*, č. *zrát*, *dozrát*, *zralý*, slowak. *zrieť*, *zrejú*, russ. *зреть*, *зрéю*, *зрéлый*, ukr. *зрíти*, skr. *zrȅti*, slowen. *zréti*, bulg. *зрéя*, mak. *зрее*, aksl. *зьрѣлъ* ‚reif'. // Ursl. **zьrěti*, **zьrěję* ‚reifen, reif werden', Partic. praet. act. 2 **zьrělъ-jь*, iter. **zьrěvati*, daneben als urspr. Kausativum auch **zoriti* ‚bewirken, daß etw. reift' (vgl. aksl. *sъzoriti* ‚reifen', ač. *szořiti* ‚zur Reife führen, beschleunigen', russ. *зорúть ягоды* ‚Beeren nachreifen lassen, indem man sie auf einer Matte ausbreitet', slowen. *zoríti* ‚reif machen'). Os. *zrać* und č. *zrát* nach Machek ESJČ, S. 718, durch Überführung in die Konjugation auf **-ati*, **-ajǫ*, wahrscheinlicher aber nur an den Infinitiv des Typs **věјati* (**věјǫ*), **smьјati* (**směјǫ*) angelehnt, also **zьrějati* ≥ os. *zrjać* ≥ *zrać* (Depalatalisierung *ŕ* ≥ *r* wie in os. dial. *bruch* ≤ *brjuch* ‚Bauch', *bród* ≤ *brjód* ‚Schwär, Geschwür' usw.), vgl. bes. ns. *z(d)rjaś* neben dial. *zdrěś*. Os. *zrawić* (auch im Ons.) ist eine jüngere Bildung und steht unter Einfluß der iter. Formen auf **-ěvati*; ns. dial. *zdraliś*, ons. *zgralić* mit hyperkorrektem *l* ≤ *w(u̯)* wie in ns. *knigły* ≤ *knigwy* ‚Buch', ons. *pilnica* ≤ *piwnica* ‚Keller' usw.; ns. *zdrjaś* wie poln. *dozdrzeć*, alt *źdrzeć* mit sekundärem *-d-* zur Vermeidung der schwierigen Konsonantengruppe *-zr-*, s. dazu auch os. *zadrěć* ‚bemerken, gewahr werden' ≤ *za-zьrěty*, *rdžyny* Adj. ‚Roggen-' ≤ *ržyny* usw. und ns. *łdza* ≤ *łza* ‚Träne'; ons. *zgr(j)awić* durch Dissimilation *zdŕ* ≥ *zgŕ* wie in ons. älter *zamgleć* ‚matt, kraftlos werden' (Jak.) ≤ *zamdleć*.

ns. **zraźiś**, 1. Sg. *-u* älter ‚betrügen', nur Chojn.: *sraschisch*, *sraschu* ‚betrügen', Mk. Wb. 2, S. 298, kennt nur *zraźiś*, *-owaś* in der Bed. ‚zusammenraten, zusammenkuppeln' (*golca a żowćo gromadu zraźiś* ‚den Jungen mit dem Mädchen verkuppeln'), vgl. aber poln. *zdradzić* ‚verraten', *zdrada* ‚Verrat'. // Aus urspr. **sъ-raditi* ‚verraten, betrügen', im Poln. mit *-d-*Einschub wie in ns. *zdrjaś* ‚reif werden' und *zdrjały* ‚reif'. Vgl. os. *radźić*.

os. **zretlować**, 1. Sg. *-uju* ‚zusammenknebeln, verknebeln'; ns. **zretelowaś**. // Denominale Bildung zu os. *retl*.

os. **zrěbc** dial., s. os. *žrěbjo*, *žrěbc*.

ns. **-zrěś**, s. os. *zdrěć*.

ns. **zrjawniś**, 1. Sg. *-ju* ‚erzürnen, verbittern'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *srewnihchu* (*zrjewnichu*, Aor. 3. Pl.) ‚sie erzürnten' (106, 43), Chojn.: *sriawniu* ‚erbittere', *sriawnu ße* ‚erzürne'. // Vgl. ns. *rjawniś*.

ns. **zruby**, Gen. *-ow* Pl. ,Balkengestell, Balkeneinfassung um einen Ziehbrunnen, hölzernes Ziehbrunnengeländer (*delany zrub*)'; im Os. nicht belegt, / poln. *zrąb*, č. *zrub* ,zusammengeschlagenes Gebälk, Balkengestell'. // Ursl. **sъrǫbъ* ,Zusammengezimmertes, Zusammengehauenes (Balken)', gehört zu **rǫbati*, vgl. os. *rubać*, ns. *rubaś* ,hacken (Holz), hauen (Schwert)'.

os. **zrudny** Adj. ,traurig, trübselig, -sinnig, betrübt', *zrudnosć* ,Traurigkeit; Gram', *zrudoba* ,Traurigkeit, Trübsinn(igkeit), Kummer', *zrudźić* ,betrüben, traurig machen'. Ältere Belege: MFr.: *a srudźi so* ,und war betrübt' (Mark. III, 5), Lud.: *srudny*, *srudnoscz ta*, Matth., AFr.: *srudny*, *srudnoscź*, *srudoba*. // Vgl. os. *rudźić*.

os. **zub**, Gen. *-a* m. ,Zahn; Zacke, Zinke', *zuby* Pl., auch ,Gebiß', Dem. *zubk*, *-(i)čk*. Ältere Belege: Lud., Matth., Schm.-Pö.: *sub ton*, Sw.: *zub* ,dens', AFr.: *sub ton*, *subk*, *subik ton* ,Zähnchen', *subaty* ,großzähnig'; ns. **zub**, Gen. *-a* m., Dem. *zubik* dass., *zubaty* ,gezähnt, zackig'. Ältere Belege: Chojn.: *sub* ,dens, Zahn', Hptm., Meg.: *sub*, / in allen slaw. Sprachen: poln. *ząb*, *-ębu*, polab. *zǫb*, č., slowak. *zub*, russ., ukr., bruss. *зуб*, skr. *zûb*, slowen. *zǫ́b*, bulg. *зъб*, mak. *заб*, aksl. *zǫbъ*. // Ursl. **zǫbъ* ,Zahn' ≤ ie. **ĝombho-s*, vgl. als urverwandt lit. *žam̃bis* ,Holzpflug', *žam̃bas* ,Balkenkante, jeder scharfe, eckige Gegenstand', lett. *zùobs* 1. ,Zahn', 2. ,Zacke der Säge, Schlüsselbart', aind. *jámbha-* ,(Reiß-)Zahn', toch. A *kam*, B *keme* ,Zahn', griech. *γόμφος* ,Pflock', ahd. *chamb* ,Kamm', dazu ablautend os. *wozabać*, *wo-zybać* ,frieren (an die Hände, Füße)' (d. i. die Kälte als stechende, schneidende Empfindung) ≤ **o-zębati*, ns. *zebaś* ,benagen', aksl. *zębsti*, *zębǫ* ,zerreißen', *pro-zębati* ,sprießen, wachsen', bes. slowen. *zébra* ,Radzahn' und *zébrna* ,Zahnfleisch' (**zębr-*, vgl. mit *ǫ*-Vokalismus russ. *зубрúна* ,Pfahl mit Ästen'), außerhalb des Slaw. lit. *žem̃bti*, *žem̃biù* ,schneiden', *žémbėti*, *žémbu* ,keimen'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,schneiden, zerreißen' ≥ 2. ,hervorsprießen, keimen' ≥ 3. ,spitz hervorstehen (Zähne usw.)'. Vgl. aber auch bereits lit. *žambúotas* ,kantig', lett. *zùobuôts* ,mit Zähnen versehen, gezackt', griech. *γομφωίος* ,mit Pflöcken versehen' neben ursl. **zǫbatъ* (os., ns. *zubaty* ,gezähnt', poln. *zębaty*, č. *zubatý* dass. usw.). Zur Literatur: Vasmer REW 1 S. 462; Pokorny IEW, S. 369.

os. **zubr**, Gen. *-ra* m. ,Auerochs, Wisent, Bison', bot. *zubrownik* ,Beckmania, eine Grasart' (Pf. Wb.), ohne ältere Belege, vgl. aber die ON *Zubornica – Groß Saubernitz*, Kr. Niesky, und *Zubornička – Kleinsaubernitz*, Kr. Bautzen (1419: *Saubernicz*); aus dem ns. Sprachgebiet nicht nachweisbar, / poln. *żubr* (mit hyperkorr. *ż* für urspr. *z*), apoln. *zubr* und *zǫbrz* (die *u*-Formen aus dem Ostslaw.), in ON wie *Zembrowo*, *Zębrze* (Brückner SEJP, S. 667), č. *zubr*, slowak. *zubor*, russ. *зубр*, dial. *зубрь* m. und *изюбрь*, alt auch *изубр* (Vasmer REW 1, S. 463), ukr. *зубр*, bruss. *зубр*, alt *зубрь*, skr. *zŭbar*, slowen. *zóber*, bulg. *зъ́бър*, abulg. *zǫbrъ* (daraus mgriech. *ζουβρος*, *ζόμβρος*). // Ursl. **zǫbrъ* m. ,Wisent, Auerochs', vgl. als urverwandt lit. *stum̃bras*, lett. *stumbrs*, *sūbrs* dass. (das *-t-* nach Fraenkel LEW, S. 932, unter Einfluß von lit. *taũras* ,Büffel, Auerochs, Stier', apreuß. *tauris* ,Wisent' oder lit. *stem̃bti*, *stùmti*, lett. *stumt* ,stoßen'); apreuß. *wissamb(ri)s*

vielleicht unter Einfluß von dt. *Wisent*. Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich. Vasmer REW verweist auf mögliche Verwandtschaft mit ursl. **zǫbъ* ‚Zahn', wobei dann allerdings, wie bei **konь*, **kъn-*, **kan-* (os. *kóń*, ns. *koń*, ‚Pferd' und os. *kundroz*, ns. *kjandroz*, č. *kanec* ‚Eber'), von dem semantischen Entwicklungsmodell ‚Gewachsenes, Hervorstehendes' ≥ ‚Tier, Pflanze' auszugehen wäre. Verwiesen wird weiter auf mögliche Anknüpfungen des slaw. Wortes mit anklingenden Wörtern in einigen Kaukasussprachen (grus. *domba*, kabardin. *dombej* ‚Wisent'), vgl. dazu Ivanov, Античная балканистика I, S. 53–54, und Ėtimologija 1975, S. 157; Machek ESJČ, S. 717, der in diesem Zusammenhang von der Möglichkeit eines voreuropäischen Urwortes spricht. Alles wenig überzeugend, weil die formale Identität der in Betracht kommenden Wörter keineswegs gesichert ist. Am ehesten wird man deshalb den von Vasmer ausgesprochenen Gedanken der Bodenständigkeit des slaw. Wortes weiter zu verfolgen haben. Zur Literatur s. noch Skok ERHSJ 3, S. 664; BER 1, S. 656; ESBM 2, S. 348, und ESUM 2, S. 282.

os. **zuć (so)**, 1. Sg. *-uju* perf., *zuwać (so)* imperf. ‚ausziehen (Beinbekleidung)', *wuzuć*, *-uwać (so)* ‚ausziehen', *zuwak* ‚Stiefelknecht'. Ältere Belege: Sw.: *zuwam cżriye* (*črije*) ‚discalceo', Matth.: *sucz*, *wusucz* ‚ausziehen (Schuhe)', AFr.: *suju*, auch *su* (kontrahierte Form?), *suwam*, *zuwam*, Schm.-Pö.: *sucż*, *wusucż* ‚ausziehen', *suhak* ‚Stiefelknecht'; ns. **zuś (se)**, 1. Sg. *-ju* und *-jom* perf., *zuwaś (se)* imperf., *rozzuś*, *-uwaś (se)* ‚ausziehen', ons. (Schl. D.) *rozzyć* dass. (vgl. *hobyć*). Ältere Belege: Chojn.: *suju*, *rossuju* (*rozzuju*), *rossuwam* (*rozzuwam*) ‚discalceo, ziehe Schuhe aus', / poln. *zzuć*, č. *zout*, slowak. *zuť*, russ. *изýть*, aruss. *изуму*, skr. *ìzuti*, slowen. *izúti*. // Ursl. **jьz-uti*, **jьz-ujǫ*, iter. **jьz-uvati* ‚ausziehen (Schuhwerk, Beinkleider, Strümpfe)', vgl. os. *wobuć (so)*, ns. *wobuś (se)*.

ns. **zuchwały** Adj. 1. ‚großsprecherisch, hochmütig, stolz', 2. ‚mutwillig, keck', *zuchwałość* 1. ‚Ruhmredigkeit, Prahlerei, hochmütiges, prahlerisches Wesen, Hoffart', 2. ‚Mutwille, Keckheit' (Fr. AT, Judith VIII, 15), dial. auch *zufał(n)y*, *zufałosć* (Laut. Gsb.; Göd. Hs.; Wjel.); im eigentl. Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *zuchwały* ‚keck, frech', *zuchwałość* ‚Keckheit, Frechheit', dial. *zufały*, *zufałość*. // Am ehesten aus urspr. **jьz-u-chvalъ-jь* (Mk. Wb. 2, S. 1115), vgl. ns., os. *chwała* ‚Ruhm, Ehre'. Die dial. Formen *zufał(n)y*, *zufałosć* dann mit phonetischem *chv* ≥ *f*-Wandel wie in ons. *fila* ≤ *chwila* und poln. dial. *fała* ≤ *chwała*. Andere Etymologen (Brückner SEJP, S. 657; Holub-Kopečný ESJČ, S. 105, und Machek ESJČ, S. 123–124) vergleichen č. *zoufalý* ‚verzweifelt, hoffnungslos', *zoufalost* ‚Verzweiflung' und slowak. *zúfalý*, *zúfalosť* dass. ≤ **jьz-upъvalъ-jь*, vgl. poln. dann auch *ufać* ‚vertrauen, hoffen' und aksl. *upъvati* dass. (*pъv* ≥ *f* ≥ *chw*). Zu beachten sind aber die stark voneinander abweichenden Bedeutungen von ns.-poln. *zuchwał(n)y*, *zufał(n)y* auf der einen und von č. *zoufalý* und poln. *ufać* auf der anderen Seite, so daß es sich wohl um zwei unterschiedliche Lexeme handeln dürfte.

os., ns. **zuk**, s. os. *zynk*.

ns. **zupa**, s. os. *zopa*.

ns. **zušć** älter ,Geiz', nur Hptm. L.: *zušć* (f.?) ,Geiz', *zušćar* ,Geizhals', *zušćowaś* ,geizen'; im Os. unbekannt. // Mk. Wb.2, S.1115, denkt an Entlehnung aus mhd. *suoch* ,Wert, Zinsen' und verweist auf slowen. *žûh* ,Wucher, Wucherzins', *žûhati* ,wuchern' (Pleteršnik Wb.).

ns. **zuś**, s. os. *zuć*.

os. **zuwak**, s. os. *zuć*.

os. **zuzolić**, 1. Sg. *-u* ,lispeln, flüstern, summen (Bienen)', R. Wj.: *Pčołki w nalěću zuzola: Dojědłe njejsmy, kołčerjo, zdźědź sej te zbytki* ,Die Bienen flüstern im Frühling: Wir haben (die Vorräte) nicht aufgegessen, Bienenbeutenbesitzer, nimm dir die Reste', auch *zunzolić* ,summen' (Lajnert, Žana chójna přewysoka, Budyšin 1963) und *žužolić* ,(fein) lispeln' (Kr. Wb.). // Onomatop. Ursprungs, vgl. os. *zuzuzu* Naturlaute des Windes (Pf. Wb.), zur *-ol*-Erweiterung s. auch os. *fifolić* ,zart pfeifen, flöten' und os. *miholić (so)* ,nieseln, träufeln (Regen); sanft leuchten'.

os. **zwada**, Gen. *-y* f. ,Streit, Zank; Zwietracht, Uneinigkeit', *zwadźić so* ,in Streit, Zank geraten'. Ältere Belege: Sw.: *zwada* ,contentio', *zwadźu ßo* ,contendo', AFr., Schm.-Pö.: *swada, swadźicż ßo* ,in Streit geraten'; ns. **zwada**, Gen. *-y* f. dass., älter dial. auch *zwad* m. dass. Ältere Belege: Moll.: *psed woynnu a schwado⟨m⟩* ,vor Krieg und Zwietracht' (*zwad*, 134 r, 24), Chojn.: *swada* ,Hader', *swad* ,Empörung', Hptm.: *swad(a)* ,Zank', / aruss., aksl. *sъvada* ,Streit'. // Ursl. **sъvadъ* m. und **sъvada* f. ,Zank, Streit, Zwietracht', dazu denominal **sъvaditi sę* ,in Streit geraten', vgl. os. *wadźić*, ns. *waźiś*.

ns. **zwał**, Gen. *-a* m. älter und dial. (Schl. und M. D.) ,Wasserwoge, Welle', Ha.: *zwał* ,Woge, Welle'. Ältere Belege: Wb. Ps.: *wohdne swahlih* ,Wasserwellen' (42, 8). // Ursl. **sъvalъ* m. ,Zusammengeschobenes, -gewälztes, -gewehtes', vgl. poln. *zwał* ,Wall', deverbale Bildung zu ursl. **valiti* ,wälzen'. Siehe auch ns. *wał* und *žwała*.

os. **zwar**, Gen. *-a* m. ,Abgekochtes; Gebräu', auch *zwara* f. ,abgekochte Milch'. Ältere Belege: AFr.: *swara ta* ,gesottene Milch, Haussuppe', Schm.-Pö.: *swara* ,Milch'; ns. **zwara**, Gen. *-y* f. dass., älter auch ,abgekochter Hirsebrei' (Chojn.: *swahra*). // Aus **sъvarъ* m. bzw. **sъvara* f. ,Gekochtes, Abgekochtes', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. **variti* ,kochen', vgl. os. *warić*, ns. *wariś*.

ns. **zwarbowaś**, 1. Sg. *-ujom* ,erwerben, gewinnen', s. ns. *warbowaś*.

os. **zwarnować**, 1. Sg. *-uju* perf. ,behüten, bewahren'. Ältere Belege: War.: *swarnowacz* (*zwarnować*, S. 89), *zwarnowacz* und *swarnowaczi* (*zwarnowaći*, S. 76), Matth., Schm.-Pö.: *swarnowacż*; ns. **zwarnowaś**, 1. Sg. *-ujom* perf., ons. *zwernować* dass. Ältere Belege: Moll.: *schwarnowasch* (26 v, 22), *schwarnowass* (52 v, 3; 67 v, 7), Chojn.: *swarnowasch*, *Bohg swarnuj* ,Gott behüte'. // Vgl. os. *warnować*, ns. *warnowaś*, ons. *zwernować* mit sekund. *ar* ≥ *er*-Wandel nach Labial wie in ons. *berwa* neben eigentl. ns. *barwa*.

os. **zwěrjo**, Gen. *-eća* n. ,Tier', Pl. *zwěrjata*, Dem. *zwěrjatko*. Abltgn.: *zwěrina* ,Tierreich, Tiere (als Gattung)', *zwěrjacy* Adj. ,Tier-', *wulke zwěrjo* ,Mensch von

hohem Amt und hoher Würde' (Lehnbedeutung). Ältere Belege: War.: *swierina* ‚Tierreich' (S. 97), Lud.: *swiero* und *swiereczo* (d. i. *zwěrjećo*, durch Einfluß der abhängigen Fälle), Matth.: *swierio to*, Sw.: *zwěro* ‚animal', *zwěrina* ‚ferina', AFr.: *swierio to* ‚Tier', *dźiwe swierio* ‚wildes Tier', *swiereczo to* ‚Tier', *swieratko*, *swieriatko to* ‚kleines Tier', *swierina ta* ‚Wild, Wildbret, Wildwerk'; ns. zwěrje, Gen. *-eśa* n., Pl. *zwěrjeta*, Dem. *zwěrjetko* dass. Abltgn.: *zwěrina*, *zwěrjecy* Adj., dial. auch *zwěrina* ‚mit Backobst gekochte Blutsuppe, wie sie bei Hochzeiten gegessen wird' (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *schwyre* ‚Tier' (*zwěrje*, 122 v, 20), *schwyreta* ‚Tiere' (19 v, 1), Chojn.: *swierie* ‚animal, Tier', *swieretko* ‚kleines Tier', *swierina* ‚fera, Wild', Hptm.: *swěrė* ‚Tier', *zwěrina* ‚Wild', Meg.: *zaune suira* (d. i. *krawne* oder *kšawne zwěrje*?) ‚bestia', / poln. *zwierzę* n., *zwierz* m., ač. *zvěř* m., f., č. *zvíře*, slowak. *zvier*, russ. *зверь*, ukr. *звірь*, bruss. *звер*, skr. *zvȉjer*, slowen. *zvér*, bulg., mak. *звер*, aksl. *zvěrь* ‚(wildes) Tier'. // Ursl. **zvěrъ* m., f. ‚(wildes) Tier', **zvěrę*, *-ęte* ‚(wildes) Jungtier', woraus im Westsl. später ‚Tier überhaupt, Einzeltier', daneben **zvěrь* f. ‚Tier als Gattung' ≤ ie. **ĝhu̯ēr-* ‚wildes Tier' (im Slaw. mit Übergang in die *i*-Stämme); urverwandt ist griech. *θήρ*, *-ος* m., später f., lat. *ferus*, *-a*, *-um* ‚wild, ~ wachsend, ~ lebend' (**ĝhu̯ero-s*), lit. *žvėrìs* m., f., lett. *zvẽrs*, apreuß. *swīrins* Akk. Pl. ‚Tier', lit. *žvėriena* ‚Wildbret', *žvėriene* dass. und lat. *fārina* ‚Wildbret' (Pokorny IEW, S. 493).

ns. zwěsć, Gen. *-i* f. ‚Nachricht, Kunde'; im Os. unbekannt, / vgl. poln. *wieść* f., č. *věst*, russ. *весть* f. dass., slowen. *vést* f. ‚Wissen', aksl. *věstь* f. ‚Kunde, Botschaft, Gerücht'. // Die sorb. Form beruht auf ursl. **jьz-věstь* (≤ **věd-tь*), vgl. russ. *известие* n. ‚Nachricht, Kunde'. Siehe os. *wědźeć*, ns. *wěźeś*.

os. zwěsćić, 1. Sg. *-u* ‚feststellen; sichern', *zwěsćić* dass.; ns. zwěsćiś, 1. Sg. *-im*, *-owaś* dass. // Zur Etymologie s. ns. *zwěsć*.

ns. zwěstk, s. os. *zwjazk*.

ns. zwěšc, Gen. *-a* m. älter ‚Götze', nur im Wb. Ps.: *hihch sswěschtzih* (d. i. *jich zwěšcy*, 115, 4). // Aus **sъvěšč-ьcь* (**věštь* ≤ **vēd-ti̯o*, russ. *вещий* ‚weise'), vgl. als parallele Bildungen ohne **sъ*-Präf.: č. *věštec* ‚Wahrsager, Weissager, Prophet', slowak. *veštec* dass., mit teilweise abweichenden Wortbildungsformantien auch poln. *wieszcz* ‚Prophet, Weiser', russ. *вещун* ‚Wahrsager, Prophet', skr. *vȅštac* ‚Hexer', *vě̏štica* ‚Zauberin', slowen. *véšča* ‚vielwissendes Weib, Hexe', aksl. *věštь* f. ‚Kunde, Botschaft, Gerücht'. Siehe os. *wědźeć*, ns. *wěźeś* ‚wissen'.

ns. zwěšćeliś, 1. Sg. *-im* ‚wahrsagen, weissagen', *zwěšćelowaś* dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: *swestzëlówasch* ‚verkündigen' (118, 17), Attw.: *zwěšćeliś* ‚prophezeien'; im Os. unbekannt. // Zu ns. *(z)wěšćiś*, *(z)wěšćowaś* ‚weissagen, wahrsagen', *-el*-Erweiterung wie in ns. älter *hustrowjelnik* ‚Heiland' (Wb. Ps.: *hustrowehlnihck*, 85, 5), vgl. in derselben Quelle auch *wardowalnihck* ‚Wärter, Pfleger' (Ps. 55, 14).

ns. zwěšćiś, 1. Sg. *-im* ‚wahrsagen, weissagen', *-owaś* dass., auch *zwěsćiś*, *zwěsćowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *ßweßzisch* ‚weissagen', *ßweßzowane* Vbst. ‚Weissagung', *swestschowar*, *swestschanik*

'Wahrsager'. // Zur Etymologie s. ns. *zwěsć*.

ns. **zwigaś**, s. os. *zběhać*.

os. **zwihować so**, 1. Sg. *-uju so* 'sich sorgen, von Bangigkeit befallen sein', *zwihowanje* 'Angst und Bange' (Pf. Wb., Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Etymologie? Vielleicht zu os. *zběhać*, ns. *zwigaś* 'aufheben' oder os. *wić* 'winden'.

os. **zwikować**, 1. Sg. *-uju* 'verdienen', Rdw.: *Smolena ruka zwikuje bolacy chribjet* 'Wie du mir, so ich dir', ~ *so* 'verdient werden', *zwikowany* 'verdient' (Kr. Wb., R. Wj.); im Ns. nicht belegt. // Wohl zu os. *wikować* 'markten, handeln, Handel treiben, umsetzen (im Handel)'.

os. **zwjadlica**, Gen. *-y* f. 'welke Rübe' (Schm.-Pö.: *swjadliza*). // Vgl. os. *(z)wjadnyć* '(ver)welken'.

os. **zwjaz**, Gen. *-a* m. 1. 'Band, Bund, Bündnis', 2. spez. 'Wasserwehr' (K. B. Š.: *Lichanskeho zwjaza a spušćadła* 'des Wehres und der Stauanlage in Lichań – Spreewiese'), Dem. *zwjazk* 'Band, Bündnis, Bund', bei Pf. Wb.: *zwjaz* 'Verbindung; Band; Strick' auch *zwjez* 'Wasserwehr'; ns. **zwěz**, Gen. *-a* m., Dem. *zwězk* dass. Ältere Belege: Hptm.: *swės* 'Wehr im Wasser', Jak.: *swuhus* 'Bund, Band' (d. i. *zwjuz*, Röm. IX, 4), *zwiesou* (d. i. *zwězow* Gen. Pl., Apg. XXVI, 29). // Urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae: **sъvęzъ* 'Gebundenes', vgl. os. *wjazać*, ns. *wězaś*, s. os. *zwjazk*, ns. *zwězk*.

os. **zwjazk**, Gen. *-a* m. 'Band (auch Buchband); Fessel; Bund, Bündnis; Verband'; ns. **zwěstk**, Gen. *-a* m. 'Band; Verbindung, Bund, Bündnis'. // Zur Etym. vgl. os. *zwjaz*, ns. *zwěz*, im Ns. mit unregelmäßigem *t*-Einschub.

os. **zwjeno**, Gen. *-a* n. 'Radfelge', Dem. *zwjenko*. Abltgn.: *zwjenić* (*desku, blach*) 'runden, wölben' (fehlt in den os. Wörterbüchern), *zwjenować* 'Felgen einziehen'. Ältere Belege: Sw.: *zweno* 'absis', Bibel 1728, AFr.: *sweno*; ns. **zwjeno**, Gen. *-a* n., Dem. *zwjenko* dass., dial. *z(w)jono*, *zwono*, *zwěno* (Mk. Wb. 2, S. 119, 126, 128), V. M.: *zjono*, M. D.: *zwěno*, Schl. D.: *zwjona*, *zwjonka* Pl. 'Radfelgen' (Ha., Nepila ČMS 1900, S. 15). Ältere Belege: Anon.: *zbeṅa* (d. i. *zbjenja*) *ta* 'Radfelge', Zw. Wb.: *swono*, *swėno*, / poln. *dzwono* 1. 'Radfelge', 2. 'Fischschnitte', Pl. *dzwona* 'Krümmungen und Biegungen der Schlangen', dial. auch *zwono*, kasch. *zwjono*, polab. *zvenü* 'Felge', Pl. *zvenesǎ*, russ. *звенó* 'Glied, Kettenglied, Bestandteil', ukr. *звенó*, *дзвiн*, *-óна*, bruss. *звёнка*, *звянó* 'Felge', vgl. auch russ. *позвонóк* 'Wirbel (Knochen)', bulg. *звенó* (aus dem Russ.). // Ohne feste Etymologie, am ehesten zu ursl. **zvьněti* 'klingen, tönen' (so bereits Dal' 1, S. 672) und **zvonъ* 'Glocke' (Sobolevskij IORJS XXVII, S. 330). Bedeutungsentwicklung (Synästhesie): 1. 'klingen, tönen (Anschwellen der Stimme)' ≥ 2. 'Anschwellung, Krümmung, Gebogenes' ≥ 3. 'Felge (gekrümmter Teil des Holzrades)', vgl. als semantische Parallele nhd. *Ton*, lat. *tōnus* 'Spannung des Seils, der Saite; Ton', griech. *τόνος* dass., ablautend mit griech. *τείνω* 'spanne'. Die slaw. Formen mit *-o-* spiegeln den für primäre Derivate charakteristischen Vokalismus, vgl. ursl. **vozъ* 'Wagen' neben **vezti* 'fahren'. Unwahrscheinlich die Annahme einer frühen

Metathese *zenvo und Verwandtschaft mit lat. *genū* ‚Knie', griech. *γόνυ*, Gen. *γόνατος*, aind. *jā́nu* ‚Knie', ahd., got. *kniu* dass., heth. *genu*, toch. A *kanwem* Du., arm. *cunr* (Mikkola IF VI, S.351 ff., dagegen bereits Uhlenbeck aind. Wb., S.99), ebenso die Verknüpfung des slaw. Wortes mit lit. *žuvìs* ‚Fisch' (gegen Vaillant RÉS XVIII, S.246–248), zur weiteren Literatur s. auch Vasmer REW 1, S.448; Sławski SEJP 1, S.211–212, und ESUM 2, S.249.

ns. **zwjernik**, Gen. *-a* m. 1. ‚Deichselnagel (am Wagen)', 2. ‚Spannagel (d. i. der Verbindungsnagel des Vorder- und Hinterteils eines Wagens, dafür auch *gła*)', 3. *zwjernika* Du. ‚zwei Eisennägel in der Holzwuchte, dem Wuchtbaum, dem Hebebaum'. Ältere Belege: Chojn.: *swernik* ‚embolum, malleus, Wagennagel'; im Os. *jehła*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *sworznik* ‚Bolzenachse', *sworzeń* ‚Spannagel', č. *svorník* ‚Rungennagel', dial. *cvorník*, *zvořeň* dass., slowak. *svoreň*, russ. *шворень* ‚Schlußnagel; Wagenbolzen, um den sich die Vorderachse eines Wagens dreht', ukr. *сво́рень*, *сві́рень*, bruss. *шво́рен* dass. // Ursl. *sъvorenь ‚Rungennagel, Spannagel zur Verbindung des Vorder- und Hinterteils eines Wagens', gehört zu ursl. *verti*, *vьrǫ ‚schließen' (s. os. *-wrěć*, ns. *-wrěś*), *-vor-* mit für primäre Derivate charakteristischem *o*-Vokalismus (vgl. ns. *wotworiś* ‚öffnen'); ns. *zwjernik* mit *e* durch Einfluß der Iterativform *verati und Wortbildungsformans *-nik* (Nomen instrumenti).

ns. **zwod**, Gen. *-a* und *-u* m. ‚der Schwengel beim Ziehbrunnen (d. i. der größere Querbalken, der den Eimer auf- und niederführt), auch der Ziehbrunnen selbst'. Ältere Belege: Hptm.: *sswohd* ‚Brunnenschwengel'; os. nur dial. *zwód*, Gen. *-u* und *-a* m. (ns.-os. Übergangsdialekte der Heidegegend), daneben auch *žerjawa* dass., in den Dörfern der zentralen Oberlausitz war diese Brunnenart schon früh durch den Brunnen mit einer Handpumpe ersetzt worden, / poln. *wzód* 1. ‚das Aufziehen, Heben', 2. med. ‚Erektion', č. *(v)zvod* ‚Hebebaum, Hebestange, Ziehwerk', slowak. dial. *zvod* ‚Brunnenschwengel'. // Ursl. *vъz-vodъ ‚Aufzug; Hebebaum, spez. Querbalken des Ziehbrunnens' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu ursl. *vъz-voditi ‚heraufführen', vgl. os. *wodźić*, ns. *wožiś* ‚führen'.

os. **zwón**, Gen. *-ona* m. ‚Glocke', Dem. *zwónčk*, Pl. *zwónčki*, auch ‚Glockenblumen'. Abltgn.: *zwóńca*, *zwonica* ‚Glockenhaus, -turm', *zwonić* 1. ‚läuten', 2. ‚klingen' (*mi we wušomaj zwoni* ‚es klingt mir in den Ohren'), *zwóńk* (≤ *zwonik*) ‚Glöckner'. Ältere Belege: Lud., Matth.: *swon ton*, Sw.: *zwón* ‚campana', *zwónicza* ‚campanile', *zworiu* ‚pulso campanam', AFr.: *swon ton* ‚Glocke', *swoncz(i)k ton* ‚Glöcklein, Schelle', *zwonz* (*zwónc*) *ton* ‚Glockenturm', *swoniu* ‚läute', *swoneni to* Vbst. ‚Geläut', Schm.-Pö.: *swohn*, *swon* ‚Glocke', *swoniza* ‚Glockenhaus', *swonicz* ‚läuten'; ns. **zwon**, Gen. *-a* m. dass., Dem. *zwonk*, *zwnojašk* dass., Pl. *zwonki modre* ‚Akelei, Aquilegia vulgaris' (Moń), *zwonica* ‚Glockenturm', *zwoniś* ‚läuten', nach Mk. Wb. 2, S. 1127, auch *zwonaś*, ons. *zwónić* (Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *swohnitza* ‚Turm' (61, 4), Chojn.: *swon* ‚campana, Glocke', *swonk* ‚Schafsglocke', *swonaschk* ‚Schelle', *swonisko* ‚eherne Schelle', *swoniu* ‚läute', *swonenie* Vbst. ‚Geläut', Meg.: *swon*, *swongk*, / außerhalb des

Sorb. s. poln. *dzwon*, *dzwonić* (seit dem 16. Jh.), älter und dial. auch *zwon*, *zwonić*, č. *zvon*, *zvonit*, slowak. *zvon*, *zvoniť*, russ. *звон* ,Klang, Geläut', *звони́ть* ,klingeln', ukr. *звiн*, *дзвiн*, Gen. *дзвона́* ,Glocke', *дзвону́* ,Ton', bruss. *звон*, skr. *zvȍno* ,Glocke', slowen. *zvón*, bulg. *звънéц* ,Glocke', aksl. *zvonъ* ,Ton, Schall, Getöse'. // Ursl. **zvonъ* ,Glockenton, Glocke' ist ein primäres Derivat zu ursl. **zvьněti* ,klingen' (vgl. ns. *zněś*), dazu denominales **zvoniti* ,läuten'. Siehe auch os. *zwjeno*, *zwjono*, *zwono*.

os. **zwonka** Adv. 1. ,von draußen, von außen; draußen, außen, äußerlich', 2. als Präp. mit Gen. ,außerhalb einer Sache' (*zwonka města* ,außerhalb der Stadt'); ns. **zwenka** Adv. und Präp. dass. // Vgl. os. *wonka*, ns. *wenka*.

os. **zwotkal**, *zwotkel*, s. os. *wotkal*, *wotkel*.

os. **zwróćić**, 1. Sg. *-u* ,umwerfen, umstürzen', übertr. als phraseologische Wendung: *noze zwróćić* ,ins Gras beißen, sterben', ~ *so* ,umstürzen, kentern (Schiff), umschlagen (Wetter)'. Ältere Belege: AFr.: *sroczu*; ns. **zwrośiś**, 1. Sg. *-im* dass. Ältere Belege: Chojn.: *sroschisch* (d. i. *zrośiś*) ,umwerfen'. // Vgl. os. *wróćić*, ns. *wrośiś*.

os. **zwuk**, Gen. *-a* m. ,Klang, Ton, Laut' (bei Pf. Wb. mit einem Sternchen versehen), in älteren Quellen nur *zyk*, *zuk*; im eigentlichen Ns. unbekannt, vgl. aber bei Jak. *zwuk* (vgl. ČMS 1898). // Die os. Form ist wohl ein Lehnwort aus der Zeit der nationalen und kulturellen Wiedergeburt (19. Jh.), vgl. č. *zvuk*, slowak. *zvuk*, poln. *dźwięk*, russ. *звук* ,Laut, Klang', auch das bei Jak. belegte Wort dürfte aus einer tschech. Bibelvorlage stammen. Das zugrunde liegende **zvǫkъ* ist ein primäres Derivat zu **zvękati*, vgl. russ. *звя́кать* ,klirren, klappern, faseln', dial. *звяча́ть* dass., slowen. *zvékati* ,klingen', *zvéčati*, skr. *svéknuti* ,erklingen', serb.-ksl. *zvęknǫti*, *zvęcati* ,clamare'. Vgl. os. *zynk*, ns. *zuk*.

os. **zyba**, Gen. *-y* f. ornith. ,Buchfink, Fringilla coelebs', älter dial. auch *zaba*. Ältere Belege: Matth., Kör.: *saba ta* ,Zeisig' (nach Pf. Wb., S. 621, auch bei Kilian), AFr.: *syba* ,Fink, Fringilla', H. Sm. 1, S. 257: *zyba* ,Fink' (aus einem Vkl. aus dem Jahre 1778), PN 1568: *Seba*, *Syba* (Wenzel Wortstudien); ns. **zeba**, Gen. *-y* f. ornith. dass., Dem. *zebka*, *zebicka*, *zebcycka* (Mk. Wb. 2, S. 1067), dial. *zyba* (Zw. Wb., V. M., Schl. D.). Ältere Belege: Chojn.: *seba* ,Fringilla, Fink', Hptm.: *siba*, / mit derselben Bed. poln. *zęba*, russ. *зя́блик*, *зя́блица*, ukr. *зя́блик*, *зя́блиця*, skr. *zȅba*, slowen. *zéba*. // Ursl. **zęba* ,Buchfink, Fringilla coelebs' ist ein alter slaw. Vogelname, wahrscheinlich onomatop. Ursprungs (ie. **ĝimb-*, Mareš Slavia XXXVI, S. 350), vgl. dazu os. *zabać* ,zu schwatzen oder erzählen anheben' (nach Mk. Wb. auch *zybać*), außerhalb des Slaw. mit *g-: aind. *gā́yati*, *gā́ti* ,singt', *gītá-* ,gesungen', *gātú-*, *gīti-* ,Gesang', lit. *giedóti*, *pragýsti* ,zu singen beginnen', *giesmė̃* ,feierliches, bes. geistliches Lied', *gáida* ,Singweise, Melodie', s. dazu im Slaw. auch russ. mit g-Anlaut auch *гай* ,Dohlengekrächze, Geschrei, Lärm'. Bezeichnungsparallelen sind: č. *pínkava*, *pěnkava*, slowak. *pinka*, älter os. auch *pinkawa* ,Kohlmeise', ns. *pěnica* ,Kohlmeise'. Zum Nebeneinander von os. *zaba* und *zyba* s. noch os. *wozabać*, *wozybać* ,frieren (an die Hände)'.

os. zybolić (so), 1. Sg. *-u (so)* imperf., *zyboleć, zybolować (so)* ‚schimmern, blinken, glänzen, funkeln'; im Ns. nicht belegt, / vgl. poln. *zib(ot)ać się* ‚schaukeln, hin und her bewegen; wiegen, elastisch, federnd bewegen', kasch. *zëblec* ‚leise schlagen (Wellen)' (Sychta Wb.), polab. *zaibi sǎ* ‚schwebt', ač. *zýbati* ‚wanken, unsicher gehen' (Machek ESJČ, S. 720), slowak. *zivot(k)ať sa* dass. (Kálal Wb.), skr. *zȉbati* ‚wiegen, schwanken; wanken', slowen. *zíbati* dass., aksl. *zybati sę* ‚wanken, beben'. // Ursl. **zib(ot)ati* ‚schnelle Bewegungen machen; wanken, beben', im Sorb. mit Spezialisierung zu ‚schimmern, funkeln' (vgl. ns. *migaś se*) und Überführung in die Konjugation auf *-iti*, verbunden mit expressiver *ol*-Erweiterung (wie in os. *fifolić* ‚zart pfeifen, flöten', *miholić* ‚nieseln, träufeln, sanft leuchten', *žižolić* ‚lispeln, flüstern, säuseln'). Weniger wahrscheinlich die Annahme einer Verwandtschaft mit lit. *siūbúoti* ‚sich (mit dem Oberteil des Körpers) wiegen, schwanken; schaukelnd, hin und her wiegend gehen' (gegen Machek ESJČ, S. 720). Eher alte śatem-Variante der ie. Wz. **gheub(h)-* ‚biegen, rühren', vgl. ns. *gib(ot)aś (se)* ‚ständig hin und her bewegen'.

os. **zygl**, Gen. *-a* m. ‚Siegel' (Pf. Wb.); *zyglski pjeršćeń* ‚Siegelring' (Brósk dodawki); ns. **zygel**, Gen. *-gla* m. dass., *zyglowaś* ‚siegeln'. Ältere Belege: Chojn.: *seseglowane* ‚versiegelt'. // Entlehnt aus nhd. *Siegel*.

os. **zyknyć (so)**, 1. Sg. *-nu (so)* ‚sich mucksen, einen Laut von sich geben'. // Vgl. os. *zynk*.

os. **zyma**, Gen. *-y* f. ‚Kälte; Winter; kalter Schauer', Dem. *zymička*, auch ‚schöner, angenehmer Winter', Präd. *mi je zyma*, ~ *zymno* ‚mir ist kalt'. Abltgn.: *zymny* Adj. ‚kalt, unerwärmt', übertr. auch ‚spröde (Mensch)', *zymnik* bot. ‚Winterling, Eranthis', *zymski* Adj. ‚Winter-, winterlich', *nazyma* ‚Herbst', *nazymnik* ‚November'. Ältere Belege: Lud.: *syma ta* ‚Kälte', Matth.: *ßyma* ‚Kälte, Winter', Sw.: *zéhma* ‚frigus, hiems', *zéhmné* ‚algidus, frigidus', *séhmužki* (*zymuški*) ‚frigidulus', *zéhmski* ‚hibernus, hiemalis', Schm.-Pö.: *syma* ‚Kälte, Winter', *symiza* (*zymica*) ‚mittelmäßige Kälte; mittelmäßiger Winter'; ns. **zyma**, Gen. *-y* f. dass., dial. auch *zymje*, *-ego* n. (Ha.), vgl. dazu auch SSA 9, K. 11, Adj. *zymny*, *zymski* dass., *zymjeś* ‚erkalten, kalt werden'. Ältere Belege: Chojn.: *sima* ‚hiems, Winter, frigidus, Kälte', *simni* ‚frigidus, kalt', *simnik* (*zymnik*) ‚hordeum hibernum, Wintergerste', *simniu*, *simneju* (Inf. *zymniś*, *-jeś*) ‚frigesco, erkalte', *simski* (*zymski*) 1. ‚hiemalis, winterlich', 2. subst. ‚Monat Dezember', Präd. *mne jo sima* (*mnje jo zyma*) ‚mir ist kalt', Hptm.: *simma* ‚Winter', *simmisko* (*zymisko*) dass., *wono jo simma* (*zyma*) ‚es ist kalt', *simni* (*zymny*) ‚kalt', *simski* (*zymski*) ‚Dezember', Meg.: *simni* ‚frigidus', *simnebuze* (*zymnebuće*, Vbst.) ‚frigeo', / poln. *zima*, polab. *zaimǎ* ‚Winter', *zaimǎ-mond* ‚November', č., slowak. *zima*, russ., ukr., bruss. *зима́*, skr. *zȉma*, slowen. *zíma*, bulg. *зи́ма*, mak. *зима*, aksl. *zima* ‚Winter'. // Ursl. **zima* ‚Winter'; urverwandt mit lit. *žiemà*, lett. *ziema*, apreuß. *semo*, aind. *himá-ḥ* m. ‚Kälte, Frost, Schnee', *himā* f. ‚Winter', griech. *χεῖμα* ‚Winter, Wintersturm, Kälte', *χιών*, *χιόνος* ‚Schnee', lat. *hiems* ‚Winter' (Pokorny IEW, S. 425).

os. **zym(n)ica**, Gen. *-y* f. ‚Fieber', daneben *zyma* in *zyma mje třase* ‚das Fieber

schüttelt mich', älter auch *zymna* (Brósk dodawki). Ältere Belege: MFr.: *zymnu* Akk. Sg. ,Fieber', Sw.: *sóm na zéhmnu* (*zymnu*) *khoré* ,febri laboro', *zéhmnica* ,febris', *zehmniczka* ,febricula', AFr.: *symniza ta* ,Fieber', Schm.-Pö.: *syma*, *symna korosz* (*zymna chorosć*) ,Fieber', Sm. MS.: *symiza* (*zymica*) ,Fieber'; ns. **zymnica**, Gen. *-e* f. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm., Fabr. I: *simniza* ,Fieber', Meg.: *simsko* (*zymsko*) ,febris'. // Die Form *zym(n)ica* ist ein Nomen attributivum, gebildet mit dem Wortbildungsformans *-(n)ica*, vgl. älter os. *zymna*, *zymna chorosć* ,kalte Krankheit'; ein urspr. substantiviertes Adj. ist auch ons. *zymsko*. Zum Bezeichnungsmotiv ,Kaltes' vgl. noch ons. älter *njećopła* (Jak.), weiter poln. älter *zimnica* (Słown. Jana Cervusa), polab. *zaimonă* (**ziměna*) ,Fieber' und mhd. *das kalde* dass.

os. **zympl**, Gen. *-a* m. älter ,einfältiger Mensch', *zymplawa* ,einfältiges Mädchen' (Pf. Wb.). // Entlehnt aus dt. *Simpel* ,Einfaltspinsel', vgl. spätmhd. *simpel* ≤ lat. *simplus* ,einfach'.

os. **zynk**, Gen. *-a* m. ,Klang, Ton, Laut', *zynčeć* ,klingen, tönen', *zynčel* ,Schlinge (aus Pferdehaaren)', auch ,Singkreisel', *zynkać* ,widerhallen; Echo geben', auch ,klingen', tönen', *zynkofilm* ,Tonfilm' (neu, Lehnübersetzung), nach Pf. Wb. auch *zuk*. Ältere Belege: MFr.: *s sonkom* (*zonkom*) ,mit hellen Posaunen' (Mat. XXIV, 31), Bibel 1728: *suk* (*zuk*, Micha II, 12), Sw.: *zénk* (*zynk*) ,sonus, phthongus', *yare zénczżú* (d. i. *jary zynču*) ,persono', AFr.: *sonk*, *synk ton* ,Ton, Schall, Echo, Widerhall', *ßuk ton* ,Tönen, Ton', *synczu* ,klinge, töne, erschalle', *syczu* (*zyču*) dass., *synczeni to* Vbst. ,Tönen, Klingen', Schm.-Pö.: *synk* ,Klang, Schall', *synczecz* ,tönen, klingen', *synczel* ,Draht an der Kornsense'; ns. zuk, Gen. *-a* m. dass., auch ons. Ältere Belege: Chojn.: *suk* ,sonus, Schall', *sukniu* (d. i. *zuknu*, Inf. *zuknuś*) ,resono, töne', *suknezi* (d. i. *zuknjecy*) ,sonorus, tönend' neben *soknezi* (*zoknjecy*) *kow* ,tönendes Metall', auch *suhnk* (d. i. *zunk*) ,Klang, Schall, Ton' (jüngerer Teil der Hs.), Hptm.: *suk* ,Echo, Schall', / außerhalb des Sorb. vgl. russ. *зук* ,Getöse, Lärm', *зык* ,Geschrei, Gepolter, Klang, Laut', *зычный* ,gellend', aruss. *зыкъ*, ukr. *зик* ,Gezische, Winseln, Knirschen', *зúкати* ,schreien, lärmen', bruss. *зык* ,Summen, Geschrei, Geschimpfe', *зыкаць* ,summen, weinen, schluchzen; lärmen', skr. *zûk* ,Brummkreisel', *zǜka* ,das Summen', *zúkati*, *zúknuti* ,summen'. // Jüngere, an ursl. **zvǫkъ* ,Laut' anklingende gemeinslawische onomatopoetische Bildung (Preobr. 1, S. 259). Für den sekundären Ursprung des Wortes sprechen der schwankende Vokalismus (*y*, *u*, *o*) und der *n*-Einschub in den sorb. Wörtern, vgl. dazu paralleles os. *bučeć*, ns. *bycaś* ,summen, tönen' neben os. *bunčeć* und ns. *byncaś* dass. Kaum alt und verwandt mit ursl. **zъvati*, **zovǫ* ,rufen' (gegen ESUM 2, S. 261). Vgl. os. *zwuk*.

os. zywać, 1. Sg. *-am* ,gähnen', *zywnyć* perf. dass. Ältere Belege: Matth.: *sywacż*, Sw.: *zéwam* ,oscito', *zéwaño* ,oscitatio', PN 1400: *Zywag* (*Zywak*, Wenzel Wortstudien); ns. żewaś 1. Sg. *-am*, *zwenuś* dass., ons. *zewać* dass. (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: *sewnu* ,gähne', / poln. *ziewać*, č. *zívat*, slowak. *zívat'*, russ. *зевáть*, ukr. *зівáти*, skr. *zijèvati*, slowen. *zévati*. // Ursl. **zěvati*, **zěvajǫ* ,gähnen', iter. Form zu ursl. **zьjati*, **zějǫ* dass. ≤ ie. **ĝhii̯-a* ,gähnen, klaffen', vgl. poln. *ziać*, *zieję*, č. *zát*, *zeji*, russ. *зиять*, *зияю*

usw., urverwandt ist lit. *žióti, žióju, žióvauti* ,gähnen', lett. *zdvât* dass. (Pokorny IEW, S. 419–420).

os. **žaba**, Gen. *-y* f. 1. ,Frosch', 2. ,Froschgeschwulst, path. Ranula', Dem. *žabka, žabička*, auch ,Oberarmmuskel', *zelena žabka* ,Laubfrosch', *žabjacy* ,Frosch-', *žabišćo* ,Froschlache, -pfütze'. Ältere Belege: Lud.: *zaba*, Sw.: *żaba* ,rana', *zėlena żabka* ,Laubfrosch', AFr., Schm.-Pö.: *żaba* ,Frosch'; ns. žaba, Gen. *-y* f. ,Frosch', Dem. *žabka*, auch 1. ,Laubfrosch', 2. ,Muskel' (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Chojn.: *schaba* ,Frosch', *schabini* (*žabiny*) Adj. ,Frosch-', *schabischzio* (d. i. *žabišćo*) ,Froschtümpel', *schabka* ,Laubfrosch', Hptm.: *żaba, żabka* ,Frosch', Jak.: *zab* Gen. Pl. ,der Frösche' (O. Joh. XVI, 13), Meg.: *saba* ,bufo', als PN 1551: *Saba* (Wenzel Studien), / in allen slaw. Sprachen: poln. *żaba*, č. *žába*, slowak. *žaba*, russ. *жáба* ,Kröte', ukr., bruss. *жáба* ,Frosch', skr. *žȁba*, slowen. *žába*, bulg., mak. *жáба*. // Ursl. **žaba* ,Frosch' ≤ **gēba*; urverwandt mit apreuß. *gabawo* ,Kröte', asächs. *quappa, quappia, quappo* ,Aalquappe', mhd. *quappe* ,Aalraupe', nhd. *Quappe*, holl. *kwab(b)e* ,Quappe, Kropf, Wanne', isl. *kvap, kvapi* ,Gallert, gallertartige Dinge', schwed. dial. *(s)kvabb* ,etwas Dickes, Fettes', *(s)kvebba* ,feiste Frau', engl. *quab* ,Morast', *quaver* ,zittern, vibrieren', nd. *quabbeln* ,vor Fettigkeit zittern' ≤ ie. **g^{u}ēb(h)-* ,schwammig, schwabbelig; Quappe, Kröte' (Pokorny IEW, S. 466; E. P. Hemp, Ètimologija 1981, S. 35–37), vgl. auch os. žabr.

os. **žabr**, *žabra*, s. os. *zabr*[2].

os. **žadać**, 1. Sg. *-am* ,verlangen, begehren, fordern', *žadosć* ,Verlangen, Begierde, Sucht; Wunsch, Sehnsucht', *žady* Pl. ,Sehnsüchte', *žedźić za čim* ,sich nach etwas sehnen, nach etwas schmachten, nach etwas Sehnsucht haben'. Ältere Belege: War.: *schada* 3. Sg. ,begehrt' (S. 95), Sw.: *żadam* ,cupio, flagito, peto, postulo', AFr.: *żadam* ,begehre, fordere, heische, sehne mich nach etwas', *wutrobnie żadacż* ,flehen', *żadani to* Vbst. ,Begehren, Forderung, Lust, Wunsch, Begierde', Schm.-Pö.: *żadacż* ,verlangen, begehren'; ns. žedaś, 1. Sg. *-am* ,begehren, verlangen, wünschen, gelüsten', als Simplex selten, gew. *požedaś* ,etwas begehren', dial. *žydaś, požydaś* (nach Mk. Gr., S. 45, im Sprmb. und M. D.). Ältere Belege: Moll.: *posseda* 3. Sg. ,verlangt, begehrt' (88 v, 19), Wb. Ps.: *sshóda* (d. i. *žoda*) ,verlangt' (63, 2), Chojn.: *schednu, -dam* ,cupio, begehre', *poschedam* ,desidero, verlange', Jak.: *žadaś* (nach Mk. Wb. 2, S. 1142), / außerhalb des Sorb. vgl. in derselben Bed. poln. *żądać*, č. *žádat*, slowak. *žiadat'*, russ. dial. *жадáть*, ukr. *жадáти*, bruss. *жадáць*, aksl. *žędati* ,dürsten, Verlangen haben, ersehnen', *žęděti* ,Verlangen haben, begehren'. // Ursl. **žędati* ,begehren, verlangen', daneben wohl ebenfalls bereits **žędъ* ,Sehnsucht, Begehren' (os. *žady* Pl.); urverwandt mit lit. *gė̃sti* (*gendù, gedaũ*) ,zugrunde gehen, verderben, Schaden nehmen', *gė̃stis, pasigė̃sti* (*pasigendù*) ,vermissen, sich sehnen', *gedė́ti* ,trauern, Trauer tragen', *gedáuti* ,begehren, wünschen, heftig verlangen, vermissen', lett. *ģint* (*ģinstu* und *ģinu*) ,zugrunde gehen, zum Bettler werden, verderben, verschmachten'. Die slaw. und lett. Formen haben den Vokalismus des Präsensstammes (*-en-*) auf den Infinitivstamm verallgemeinert. Die Wurzelgestalt ohne präsensbildendes *-n-* liegt vor in ursl.

dial. *žadati sę ‚Abscheu, Ekel vor jmdm. haben, empfinden' (*gěd-) und Verwandtem, vgl. ns. *žadaś se* ‚vor jmdm. Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden; sich vor etwas ekeln', os. *žadny* 1. ‚selten, rar, knapp', 2. ‚verlangend, begierig', ns. *žadny* ‚ekelig'.

ns. žadaś se (*někogo, něcogo*) ‚Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden (vor jmdm., vor etwas), sich ekeln', deverbativ *žada* ‚Ekel, Greuel', *profeta žadow* ‚Teufelsdiener' (Šwj. hs. Ws.). Ältere Belege: Hptm.: *žadasch ße* ‚sich ekeln', daneben auch *žed(aw)aś se* (Moll.: *se schedawasch* ‚sich ekeln'; 114 v, 20), Chojn.: *schedam* ‚ekele mich', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *żadać się* und *żadzić się* dass. // Ursl. dial. **žadati sę, *žaditi sę* ‚Abscheu, Ekel vor jmdm. haben, sich ekeln' ≤ **gěd-*, urverwandt mit lit. *gėda* ‚(Scham-)Gefühl', *gėdetis, gėdytis* ‚sich schämen', *gėdinti* ‚beschämen'; daneben mit **gęd-* auch **žędati sę*. Verwandt sind mit *a*-Ablaut (ie. **ā*) auch os. *had*, ns. *gad* 1. ‚Gift', 2. a) ‚giftiges Gewürm, giftiges Getier', b) dial. ‚Otter, Kreuzotter, giftige Schlange' und c) ‚Kohl- oder Gemüsewanze, eine Art stinkende Feldwanze', poln. *gad* ‚Reptil', dial. ‚Schlange, Gewürm, Läuse, Geflügel', *gadzina* ‚Kriechtier, Schlange, Natter; Bösewicht', russ. *гад, гáдина* ‚Geschmeiß, Scheusal, ekeliger Mensch', *гáдкий* ‚widerlich, häßlich, schmutzig', *гáдить* ‚beschmutzen, besudeln' usw. Vgl. os., ns. *žadławy*; ns. *žadny* und os. *žadyn*, ns. *žedyn*.

os. **žadławy** Adj. ‚ekelhaft, ekelig, grauenhaft, abscheulich, widerwärtig; entsetzlich, ungeheuerlich', *žadławc* ‚ekelhafter, widerlicher Kerl; Scheusal, Ungeheuer', *žadławić so* ‚sich ekeln, grauen', *žadławosć* ‚Ekel(haftigkeit), Abscheulichkeit, Widerwärtigkeit; Ungeheuerlichkeit'. Ältere Belege: Sw.: *żadwawu ßo* ‚nauseo', AFr.: *żadlawy, żadwawy* ‚ekelig, greulich', Schm.-Pö.: *żadławy* dass., Laut. Gsb.: *wożadławić* ‚ekeln'; ns. žadławy Adj. ‚ekelhaft, ekelig, greulich, abscheulich, verrucht, frevelhaft', *žadława* ‚ekelige Frau', *žadławjeńc* ‚ekelhafter, greulicher Mensch', *žadławosć* ‚Greuel, Abscheulichkeit, Ekelhaftigkeit, Scheußlichkeit, Ekel', *žadławiś* ‚ekelig machen, verekeln, verunreinigen', ~ *se* ‚ekelig werden, sich verunreinigen', dial. (westl.) mit *dł* ≥ *ł*-Vereinfachung auch *žaławy, žaławiś* (Mk. Wb. 2, S. 1134). Ältere Belege: Wb. Ps.: *shalawo* (*žaławo*) ‚ekelig' (107, 17), Chojn.: *schalawi* (*žalawy*) ‚salax, garstig', *schadlu* (d. i. *žadlu*, Inf. *žadliś*) ‚mache ekelig', *schaliu* (d. i. *žalu*, Inf. *žaliś*) dass., *schalawiu* (d. i. *žalawju*) ‚verunreinige', *schadlawu ße* (*žadlawju se*), *schalawiu ße* (d. i. *žalawju se*) ‚mache widerwärtig, garstig', Hptm.: *hužadlawisch, hužadwawisch* ‚beschmieren', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *żadliwy* ‚häßlich, ekelig', č. dial. (ostč.) *žadlavý* ‚ekelig', *žadlavit se* ‚säumen, tändeln'. // Ursl. dial. (westsl.) **žadl-avъ(-ivъ)-jь* ‚ekelhaft, ekelig', alte *-l*-Erweiterung zu **žad-* in ns. *žadaś se* ‚vor jmdm. Abscheu, Ekel empfinden; sich ekeln' (s. d.).

os. **žadło**, Gen. *-a* n. älter, nur AFr.: *żadlo* und *żadwo to* 1. ‚Stachel (von Bienen und Skorpionen)', 2. ‚Greuel'; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. mit derselben Bed. poln. *żądło*, kasch. *żangło*, polab. *zǫdlŭ*, č. dial. *žádlo* (chod.), *žědlo* (han.), *žídlo* (wal.), slowak. *žialo*, russ. *жáло*, ukr. *жáлó*, bruss. *джáла*, dial. *жáла*, slowen. *žélo*, bulg. *жéло*, aksl. *žęlo*. // Ursl. **žędlo* ‚Stachel'

≤ **gen-dlo*, vgl. als urverwandt lett. *dzę-nuols* ‚Stachel', lit. *genỹs* ‚Specht', lett. *dzenis*, apreuß. *genix* dass., lit. *giñti, genù* ‚jagen, treiben (Vieh auf die Weide)', ns. *gnaś, ženjom* ‚jagen', os. *žněć* ‚ernten', aksl. *žęti*, **žьnq* dass., *žętva* ‚Ernte', *žę-teljь* ‚Schnitter' (Pokorny IEW, S. 493). Weniger wahrscheinlich durch Dissimilation ≤ **geldlo* und verwandt mit lit. *gélti* ‚stechen', lett. *dzel̂t* dass., lit. *geluo-nìs* ‚Stachel', griech. *δέλλιθες* ‚Wespen' (weil zusätzliche phonetische Veränderung), zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 410. Die sorb. Form könnte allerdings auch durch Kontraktion aus urspr. **ža-hadlo* ‚Stachel' hervorgegangen sein, vgl. dann os. *žahać* und *žahadło*.

os. **žadny**[1] Adj. 1. ‚verlangend, begierig', *žadny być čeho* ‚an etwas Mangel haben', 2. ‚selten, rar, knapp', nach SSA 10, K. 86, im äußersten Norden des os. Sprachgebietes dial. auch mit Bed. ‚geizig'. Ältere Belege: AFr.: *żadny* ‚begierig, rar, seltsam', *żadnoscż* 1. ‚Seltenheit; Lust', *pschirodżena żadoscż* (*přirodźena žadosć*) ‚natürliche Notdurft' (!), Kow.: *żadné* ‚seltsam'; ns. **žedny** Adj. 1. ‚lüstern, begierig', 2. ‚selten' (Mk. Wb. 2, S. 1143), dial. *žadny* ‚selten, seltsam' (nach Mk. Wb. 2, S. 1134, im Br. C. 56 und bei Hptm. Grf. L.), Schl. D.: *žedny* ‚selten; begierig' und *žydny* ‚begierig' (Ha.), nach SSA 10, K. 86, bedeutet im M. D. und in zwei weiteren Orten der os.-ns. Übergangsdialekte *žydny* auch ‚geizig', s. dazu auch im SSA 7, K. 75, *pe-žydny* und *póžytny* ≤ *póžydny* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schedni* (*žedny*) ‚cupidus, selten, seltsam', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. *żądny* ‚erwünscht, ersehnt', č. älter *žádný* ‚erwünscht, begierig', russ. *жáдный* ‚gierig, habgierig', ukr. *жáдний* ‚hungrig, geizig', bruss. *жáдны* ‚gierig, unersättlich', aruss. *жадьнъ* dass., skr. *žédan* ‚durstig', slowen. *žéjen* ‚gierig', bulg. *жáден, жéден* ‚durstig, gierig', mak. *жеден* dass., aksl. *žędьnъ* ‚durstig'. // Ursl. **žędьnъ-jь* ‚unersättlich, habgierig, gierig', im Sorb. mit weiterer semantischer Spezialisierung zu ‚selten, rar, knapp, geizig', vgl. os. *ža-dać*, ns. *žedaś* ‚verlangen, begehren, fordern'. Ns. dial. (westl.) *žadny* mit Vokalisierung von **ę* ≥ *'a* wie in ns. dial. *rjap* ‚Rückgrat' (≤ **rępь*) und *mjesac* ‚Mond' ≤ **měsęcь* (ebenfalls aus westl. Dialekten). Verfehlt ist die Herleitung von ns. *(po)žydny* aus urspr. *po-žytny* mit Verweis auf **žiti* ‚leben' (SSA 5, K. 75). Die Dialektform *požytny* mit stimmlosem *-t-* beruht auf Einfluß der dt. Phonetik.

ns. **žadny**[2] Adj. ‚ekelig, ekelhaft' (SSA 10, K. 86), fehlt bei Mk. Wb.; im Os. ebenfalls unbekannt, / vgl. aber apoln. *żadny* ‚häßlich, garstig', slowinz. *žadni* ‚häßlich, abschreckend'. // Ursl. **žadьnъ-jь* ‚häßlich, ekelig', vgl. ns. *ža-daś se* ‚Abscheu, Ekel, Grauen haben, empfinden; sich ekeln'.

os. **žadyn** Negativpron. ‚keiner', *ženje* Adv. ‚niemals' (≤ *žanje*), umgspr. und älter *žan, -na, -ne* ‚keiner, -ne, -nes' (*dn* ≥ *n*). Ältere Belege: War.: *schaden czlo-wek* ‚kein Mensch' (S. 97), *schana chcze-nica* ‚keine Taufe' (S. 91), *schanei moace* (d.i. *žanej mocy*, Gen. Sg. f.) ‚keine Kraft' (S. 76), *schaneho wobiczena abe blusnow* (d. i. *žaneho wobjětřenja aby bluznow*, Gen. Sg. n.) ‚keine Vereiterung oder Narben' (S. 97), Matth.: *żaden, żana*, *żane* ‚keiner, -ne, -nes', Sw.: *żaden, ża-noho* ‚nullus', *żana* ‚nulla', AFr.: *żadyn*, *żadny* ‚niemand, keiner', *żana, żane* ‚keine, keines', *żeni, żenie* Adv. ‚niemals', Schm.-Pö.: *żedyn, żana, żane* ‚kei-

ner, -ne, -nes', *ženje* ,niemals', Lub. Wb.: *na žane waschnje* (*wašnje*) ,auf keine Weise'; ns. žeden Negativpron. dass., auch als Indefinitivpron. ,irgendeiner', *žedne* ,irgendwelche, etliche, einige' (*Sy ga ty žednych luźi wiźeł*? ,Hast du denn irgendwelche Menschen gesehen?', *Tam su žedne luźe* ,Dort sind einige Leute'), V.M.: *žedyn* ,keiner', *žedne* ,einige', älter dial. auch *žana* (*Njent njamam žaneje* ,Nun habe ich keine', nach H. Sm. 2, S. 54, in einem Volkslied aus Naundorf – Njabožkojce bei Vetschau), hier mit *'a* ≤ **ę*. Ältere Belege: Moll.: *schedney* ,keiner' (d. i. *žednej* Adj. Gen. Sg. f.; 122 v, 4), *schedne* ,niemals' (d. i. *žednje* Adv.; 46 r, 23), Wb. Ps.: *schedna* ,keine' (*žedna* Adj.; 62, 3), Thar.: *schedna* ,keine' (*žedna* Adj., S. 116), daneben auch *schadnego* ,keinen' (d. i. *žadnego* Adj. Gen. Sg., S. 83, hier wie in den folgenden ons. Belegen *'a* ≤ **ě*), Chojn.: *scheden* ,nullus', Hptm.: *žeden* Adj. ,keiner', *žednie* ,niemals', Jak.: *schaden* (d. i. *žaden*) ,keiner' (O. Joh. XIX, 12), *schadna* ,keine' (O. Joh. XVIII, 7), *schadno* ,keines' (O. Joh. XIV, 5), *schadne* ,irgendwelche' (ČMS 1898), Bürgereid Lieberose (16. Jh.): *schadnego drugego* ,keinen anderen', Meg.: *sadni* (*žadny*) ,nullus', *sadniras* (*žadny raz*) ,nunquam', Bürgereid Priebus (18. Jh.): *schiadnego* ,keinen', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żaden*, *-dna*, *-dne*, apoln. *niżaden* ,keiner', auch *niżądny* dass. (Sł. starop.), kasch. *żòden*, *żòdna*, *żòdno*, *żòᵘden*, *żeᵘden*, *ńiżòden*, *niżòden*, *ńeżòden* (≤ **žad-* oder **žęd-*, vgl. AJK III, S. 224–227; Lorentz pom. Wb.; Sychta Wb.), č. *žádný*, *žádná*, *žádné* ,keiner, -ne, -nes', mähr.-slowak. *žáden*, lach. *žaden*, slowak. *žiaden*, *-na*, *-ne* dass., aus dem Poln. ukr. *жóден*, *жóдний* und *жáдний* dass., alt *жаденъ жидъ* ,kein Jude' (1388), bruss. *жóдны* ,keiner', in den südsl. Sprachen nicht belegt. // Ursl. **žędьnъ-jь* neben dial. **žadьnъ-jь* ,keiner' (urslawischer semantischer Dialektismus), zugrunde liegt ie. **gend-* neben **gēd-*, vgl. als urverwandt lit. *gèsti* (*gendù*, *gedaũ*) ,zugrunde gehen, verderben, Schaden nehmen', *gèstis*, *pasigèstis* (*pasigendù*) ,vermissen; sich sehnen', *gedė́ti* ,trauern, Trauer tragen', *gedáuti* ,begehren, wünschen, heftig verlangen, vermissen', lett. *ģint* (*ģinstu*, *ģinu*) ,zugrunde gehen'. Slaw. **žęd-* und die lett. Formen mit Übertragung des nasalen Vokalismus (*-en-*) auch auf den Infinitivstamm, vgl. Fraenkel LEW, S. 149–150; Pokorny IEW, S. 466 und S. 488. Zur Wurzelvariante **žęd-* vgl. auch os. *žadać* ,verlangen, begehren, fordern', ns. *žedaś*, auch ,gelüsten', zu **žad-* s. ns. *žadaś se* ,Abscheu, Ekel, Grauen haben' und os., ns. *žadławy* ,ekelhaft, ekelig, grauenhaft, abscheulich, widerwärtig; entsetzlich, ungeheuerlich'. Die für das Poln. und Ostns. charakteristischen Belege mit dem *a*-Vokalismus ≤ **ě* weisen auf weiteren Zusammenhang mit lit. *gė́da* ,Schamgefühl', *gė́detis*, *gė́dytis* ,sich schämen', *gė́dinti* ,beschämen' (Fraenkel LEW, S. 142). Bedeutungsentwicklung der slaw. Wörter: 1. ,(er)sehnen, erbitten, begehren, fordern, verlangen (≥ ersehnt, erwünscht, unersättlich, begierig)' ≥ 2. ,an etwas Mangel haben' (os. *žadny być něčeho*) ≥ 3. ,selten, rar, knapp' ≥ 4. ,keiner, niemand, niemals' (nur in den westslaw. Sprachen). Über parallele Bedeutungsentwicklungen s. auch unter os. *žarliwy*, *žarować*, ns. *žałowaś* und os. *žel*. Weniger wahrscheinlich die Vermutungen, wonach es sich bei poln. *żaden* 1. um Einfluß des Tschech. (Machek ESJČ, S. 721), 2. um Analogie zu poln.

każdy ‚jeder' (ESUM 2, S. 204) oder 3. um eine innersprachliche Entwicklung (Dissimilation: **żąd-* ≥ **żad-*, Siatkowski, Bohemizmy fonetyczne w języku polskim, S. 27) handelt. Für die Ursprünglichkeit der *a*-Formen spricht ihr Vorkommen in den kasch. und in den ons. Dialekten, für die tschechischer Einfluß auszuschließen ist. Auch die von Siatkowski angenommene Dissimilation (*ą* ≥ *a*) kommt für das Ostniedersorb. nicht in Betracht. Wenig wahrscheinlich auch die Erklärung der besprochenen Wörter durch Kontraktion und Kürzung aus urspr. **niže(j)edьnъ-jь* (vgl. apoln. *nižaden* ‚keiner'), Jagić, AfslPh V, S. 161–162; Brückner SEJP, S. 660; Trubačev VJ 1959, S. 28–33. Gänzlich ungeklärt blieben die unterschiedlichen Ergebnisse der Kontraktion im Ober- und Niedersorbischen (*žadyn*, *žeden*); aber auch in den anderen westslaw. Sprachen konnte *-e* + *je-* nicht *a* ergeben. Außerdem ist eine Entsprechung für **niže(j)edьnъ-jь* im Sorb. überhaupt nicht überliefert, die entsprechenden Lexeme lauten hier os. *ani jedyn*, ns. *daniž jaden*.

ns. **žagliś**, s. os. *žehlić*.

os. **žaha**[1], Gen. *-i* f. ‚Schlief (im Brot); Sodbrennen', *mje žaha pali* ‚ich habe Sodbrennen'. Ältere Belege: Sw.: *żaha* ‚fomes', Schm.-Pö.: *žaha* ‚Sodbrennen; Schlief im Brot', Lub. Wb.: *žaha* dass.; ns. **zgaga**, Gen. *-i* f. ‚Sod, Sodbrennen', *jomu zgaga pali* ‚er hat Sodbrennen'. Ältere Belege: Chojn.: *sgaga* ‚Sod', *me se sgaga* (*mje se zgaga*) ‚von Sodbrennen geplagt werden', Hptm.: *sgaga*, / poln. *zgaga* dass., ač. *zháha*, *žáha*, mähr. *záha*, *zaha*, slowak. *žháha*, *žiaha*, *žah*, russ. *изгага* (bereits aruss.), slowen. *izgâga* (Pleteršnik Wb.), jetzt *zgaga* dass. // Ursl. **jьzgaga* ‚Sodbrennen' ≤ ie. **gōg-* ‚Brand', vgl. ablautend (**gēg-*) ursl. **žegti*, **žegą* (aksl. *žešti*, *žegą*, *žьgą* ‚brennen', os. *žahać* dass., ns. *žagajca* ‚Brennnessel'); os. *žaha*, ač. *žáha* und slowak. *žiaha* durch Einfluß von **žag-* ≤ **gēg-*. Die zugrunde liegende Wz. ie. **gōg-*, **gēg-* wird gewöhnlich durch Assimilation aus urspr. ie. **dheguh-* ‚brennen' erklärt, vgl. aind. *dáhati*, awest. *dažaiti* ‚brennt', lit. *dègti*, *degù* ‚brennen', *degùtas* ‚Birkenteer', ablautend lit. *dāgas* ‚Brennen, Sommerhitze, Ernte', im Slaw. ač. *dehna* ‚Teufel', ablautend *dahněti* ‚brennen', slowen. *dégniti* ‚brennen, wärmen', russ. *дёготь* ‚Teer' (Pokorny IEW, S. 240–241). U. E. könnte aber auch eine alte Wurzelvariante mit anlautendem **g-* vorliegen.

os. **žaha**[2], Gen. *-i* f. älter dial. ‚Zunder, Feuerzunder' (Schm.-Pö.: *žaha* ‚Zunder', *Ja ssym žahu napalił* ‚Ich habe Zunder angebrannt'), Kör.: *žaha* ‚Zunder, Feuerzunder'; im Ns. nicht belegt. // Aus **žaga* ‚Brennendes (leicht Entzündbares)' ≥ ‚leicht entzündbarer Baumschwamm' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu ursl. **žagati* ‚brennen', vgl. auch russ. *жáгра* ‚Luntenstock, Baumschwamm, verbrannter Docht' ≤ **žag-ra* ≤ ie. **gēg-*, mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus slowen. *žéga* ‚sengende Hitze'. Vgl. os. *žahać*.

os. **žahać**, 1. Sg. *-am* ‚sengen, brennen', *(zwo)žahać so* ‚sich verbrennen (Brennesseln)'. Ältere Belege: AFr.: *žaham* ‚brenne', *žahani to* Vbst. ‚Brennen', Schm.-Pö.: *žahacž* ‚brennen'; ns. nur als Abltg. **žagajca**, Gen. *-e* f. ‚kleinblättrige Brennessel, Eiternessel' (Mk. Wb. 2, S. 1134), älter und dial. auch *žagawica*, /

außerhalb des Sorb. vgl. poln. *podżegać* ‚(auf)hetzen, aufwiegeln' (hier mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus: **žěg-*), č. *žáhat, žehat* ‚glühend machen, brennen', daneben auch *žíhat* dass., slowak. *žáhať* ‚brennen (Feuer)', *žíhať* ‚glühen', russ. dial. *жагáть* ‚verbrennen', mit *r*-Erweiterung *жáгра* ‚Luntenstock; Baumschwamm, verbrannter Docht' (s. os. *žaha* ‚Zunder', russ. *-жигáть* in *разжигáть* ‚anzünden', ukr. *розжáгати* ‚die Glut zum Brennen bringen', skr. *žígati* ‚stechen (im Leibe)', slowen. *razžígati* ‚verbrennen', *žígavica* ‚Brennessel', bulg. *жегá, жежá* ‚brennen'. // Ursl. **žagati* ‚sengen, brennen', iter. Form mit gedehntem Wurzelvokalismus (**žēg-*), gehört zu ursl. **žegti, *žegǫ, *žьgǫ*, vgl. poln. *żec, żgę*, č. *žhnout*, ač. *žéci, žhu*, russ. *жечь, жгу*, skr. *žéći, žèžem*, aksl. *žesti, žegǫ, žьgǫ* (das bei Pf. Wb., S. 1045, mit dem Vermerk ‚ungebräuchlich' angeführte os. *žhu, žžeš* ist eine Bildung des Wörterbuchautors), hiervon im Vokalismus beeinflußt sind Formen wie poln. *-żegać* und č. *žehat*. Der reduzierte Vokal *ь* in der 1. Sg. **žьgǫ* stammt nach Machek ESJČ, S. 726, vom Imp. (**žьdzi*). Die *i*-Formen (**žigati*) reflektieren die gedehnte Reduktionsstufe (*ь* ≥ *i*), vgl. dazu auch ns. *žygaź* ‚Raseneisenstein'. Urverwandt ist lit. *dègti, degù*, lett. *degt, degu* ‚brennen', aind. *dáhati* ‚brennt, verbrennt', griech. *τέφρᾱ* ‚Asche' (≤ ie. **dhegᵘhra*), alb. *djeg* ‚verbrennen' (≤ ie. **dheguh-* ‚brennt'). Der abweichende Anlaut des slaw. Wortes (*g-*) ist nicht geklärt, man denkt an Assimilation **degǫ* ≥ **gegǫ*, möglicherweise aber bereits alte Wurzelvariante mit *g-*. Die *d*-Form findet sich unabhängig davon in slowen. *dégniti* ‚brennen, wärmen', ač. *dehna* ‚Teufel', poln. *dziegieć*, russ. *дёготь* ‚Teer', ablautend dazu ač. *dahněti* ‚brennen'. Vasmer REW 1, S. 412; Pokorny IEW, S. 240–241; Machek ESJČ, S. 726–727; ESBM 3, S. 261–262, ESUM 2, S. 191. Vgl. os. *žahadło* und *žagalca*.

os. žahadło, Gen. *-a* n. ‚Stachel (von Bienen und anderen stechenden Insekten)'. Ältere Belege: Sw.: *żahadwo* ‚aculeus, stimulus', AFr.: *żahadlo, żahadwo* ‚Stachel', Halke Hs.: *žahadlo* ‚acculo apis'(!); ns. žegadło, Gen. *-a* n. älter dial. dass. (nur Thar.: *schegadlo*, S. 149), / apoln. *żegadło* ‚Brandmal', č. *žáhadlo, žíhadlo* ‚Brandwerkzeug, Stachel', aruss. *жагало* ‚Stachel', ukr. *жеглó* ‚Brenneisen'. // Ursl. **žagadlo, *žegadlo, *žigadlo* (Nomen instrumenti), zur weiteren Etymologie vgl. os. *žahać* ‚sengen, brennen' und skr. *žígati* ‚stechen'.

os. žahalca, Gen. *-y* f. bot. ‚kleinblättrige Brennessel, Urtica ureus', auch *wožahalca* dass. (*-alca* ≤ *-ajca*). Ältere Belege: AFr.: *żahalca* ‚Brennessel, Eiternessel', Halke Hs.: *żahawitza* dass. (wahrscheinlich aus einem nördl. D. des Obersorb., vgl. auch den folgenden Beleg!), Ött.: *żahadwiza* M. (d. i. M. D.) dass.; ns. žagajca, Gen. *-e* f. dass. (Mk. Wb. 2, S. 1134), älter dial. auch *žagrica* (Bron.: *žagrice* Pl. ‚Brennesseln'). Ältere Belege: Moll.: *sagawytze* ‚Urtica minor, Eiternessel', Chojn.: *schagaiza* ‚Nessel', / außerhalb des Sorb.: apoln. *żagawica, żagawka* ‚Brennessel', daneben *żegawica, żegawka* dass., polab. *zogåvạića* ‚Nessel', pomor. *žōgavica*, č. *žahavka*, slowen. *žâgavica*, dial. *žâgalica* (Pleteršnik Wb.). // Ursl. **žagavica, *žegavica* ‚Brennessel', zu ursl. **žagati, žegati* ‚brennen' (s. os. *žahać*).

ns. žał, s. os. *žel*.

os. žałba, Gen. -y f. ‚Salbe', Dem. *žałbička*, *žałbować* ‚salben'. Ältere Belege: Sw.: *żawba* ‚unguentum', *żawbuyu* ‚ungo, inungo', AFr.: *żalba ta* ‚Salbe', *woniaza żalba* ‚Balsam', *żalbka* Dem., *żalbuju*, *-em* ‚salben', Schm.-Pö.: *żałba*, *żałbowacż*; ns. žałba, Gen. -y f. dass., Dem. *žałbka*, *žałbowaś* ‚salben'. Ältere Belege: Moll.: *salbowan* (Partic. praet. pass.) ‚gesalbt' (34 r, 11), Wb. Ps.: *shalbowanihch* (Partic. praet. pass. Gen. pl.) ‚gesalbt' (105, 15), Thar.: *schalba* (S. 116), Chojn.: *schalba* ‚Salbe', *schialbuju* ‚ich salbe', Hptm.: *żalba*, *żalbowasch*, Jak.: *aby iogo schalbowaly* (d. i. *žalbowali*) ‚um ihn zu salben' (Mark. XVI, 1). // Entlehnt aus nhd. *Salbe*, mhd. *salbe*, *salben*.

ns. žałoba, s. os. *žaroba*.

os. žałosć, Gen. -e f. ‚Jammer, Klage, Leid, Elend', *žałosćić* ‚jammern, klagen', *žałostny* Adj. ‚kläglich, fürchterlich'. Ältere Belege: Sw.: *żawoscz* ‚lamentatio', Schm.-Pö.: *żałosz* ‚Jammer'; ns. žałosć, Gen. -i f. ‚Trauer, Traurigkeit, Leid; Betrübnis, Wehmut; Schmerz, Jammer, Elend', *žałosćiś* ‚klagen, wehklagen, jammern, barmen', *žałosny* Adj. ‚traurig, kläglich, elend, wehmütig'. Ältere Belege: Moll.: *saloß* (*žałosć*, 35 r, 9; 90 r, 11), *salossne* (*žałosnje*) ‚kläglich' (20 r, 7), Wb. Ps.: *shalostzy dlàh* ‚Elends willen' (88, 19), Thar.: *schalosz* (S. 145), Chojn.: *schalosz* ‚miseria, Elend, Jammer, Trübsal', *schaloszu* (Inf. *žałosćiś*) ‚vagito, winsele', *schalostni* (*žałostny*) ‚miserabilis, trübselig, traurig', Hptm.: *żalosczisch* ‚klagen, winseln', Meg.: *schalost* (d. i. *žałosć*) ‚moeror', *schalostni* (*žałostny*) ‚moestus, sollicitus', / poln. *żałość* ‚Wehmut, Traurigkeit', č. *žalost* ‚Leid, Schmerz', slowak. *žalosť* dass., skr. *žȁlôst* ‚Leid, Trauer, Schmerz, Betrübnis', slowen. *žálost* ‚Trauer, Traurigkeit', bulg., mak. *жáлост* ‚Trauer, Trübsal; Mitleid'. // Denominale Bildung zu ursl. **žalь* ‚Leid, Trauer; Gram, Schmerz', Wortbildungsformans **-ostь* (Nomen abstractum), vgl. os. *žel*, ns. *žał*; os. *žaroba*, ns. *žałoba*.

ns. žałowaś, s. os. *žarować*.

os. žałza, Gen. -y f. ‚Drüse'. Ältere Belege: Sw.: *żawza* ‚scrofula, parotis (!)', Schm.-Pö.: *załza*; ns. załza, Gen. -y f. dass., Pl. *załze* ‚Drüsengeschwulst', dial. auch *žałza* (Mk. Wb. 2, S. 1137), Ha.: *załza*, *kóń jo w załzach* ‚das Pferd hat geschwollene Drüsen', Šč.: *załza* ‚Drüse'. Ältere Belege: Chojn.: *salsi* (*załzy*) ‚tonsillae, Mandeln', Hptm.: *salsa* ‚Drüse', *salse* ‚Mandeln', Meg.: *salsa* ‚apium (vgl. bot. Apium, Eppich), selinum (?)', / in derselben Bed. poln. *zołza*, č. *žláza*, ač. *žléza*, slowak. *žľaza*, russ. *железá*, Pl. *жéлезы*, dial. *зéлезы*, auch *залозá*, *золóза*, ukr. *залóза*, bruss. *зáлзы*, *зя́лзы* dass., aruss. *железа*, *железа*, skr. *žlijèza*, slowen. *zléza*, bulg. *жлезá*, mak. *жлезда*, aksl. *žlěza*. // Ursl. **želza* ‚drüsenartige Geschwulst, Drüse'; urverwandt mit ostlit. *gẽležuonys*, *gẽležaunės*, *gẽležũnės* ‚Drüse, Kropf', arm. *geljkh* ‚Drüsen' ≤ ie. **ghelĝh-* (Pokorny IEW, S. 435; Vasmer REW 1, S. 514; Skok ERHSJ 3, S. 683–684; Machek ESJČ, S. 729). Auffallend die zahlreichen lautlichen Abweichungen von der Liquidametathese (os. *žałz-*, ns. *załz-*, poln. *zołz*, č. *žláz-*, *žléz-*, slowak. *žľaz-*, ukr., bruss. *zalo-*), deren Ursache unklar ist. Trubačev VSJ II, S. 34, und Lětopis ISL A 34 (1987), S. 43, verweist auf Zusammenhang des Wortes mit *želězo* ‚Raseneisenerz', das eine alte Ableitung von **želza* sein soll. Auch hier finden sich dial.

Formen mit anlautendem *z-* (z. B. os. dial. und ns. *zelezo*).

ns. **žalbija**, s. os. *želbija*.

ns. **žalniwy**, s. os. *žel*.

ns. **žalny** Adj. älter ‚glühend, heiß' (Mk. Wb. 2, S. 1138); im Os. unbekannt. // Denominale Bildung **žalьnъ-jь* ‚glühend, verbrannt', gehört zu ursl. **žal-* ‚Glut, Brand, Hitze', vgl. dazu auch poln. *żale*, *żalisko* ‚vorchristliche Begräbnisstätte' (Słow. Warsz.) ≤ ‚Ort, an dem man die Verstorbenen verbrannt hat', *żalić się* ‚glimmen, schwelen', *żalik* ‚Aschenurne mit menschlichen Überresten', *żalnik* ‚Grab(hügel)', kasch. *žalec* ‚glühend machen, brennen, sengen', slowinz. *žãl̃ěc* dass., russ. dial. *жáлеть* ‚gären, erwärmen (Malz)' (Slov. russ. nar. govorov), ukr. dial. *жáлити* ‚verderben (Nahrungsmittel)', bruss. *жáлець*, dial. *жáляць* ‚glimmen, brennen', *жáліць* ‚brennen (Brennesseln)', aksl. *žalь* f. ‚Grabmahl' (vgl. poln. *żale*). // Zugrunde liegendes **žal-* ≤ ie. **gēl-* ist eine Wurzelvariante von ursl. **žar-*, vgl. os. *žarliwy* ‚eifersüchtig', *žarować* ‚trauern', aber ns. *žałowaś* dass. Das Slaw. kennt auch den kurzen Wurzelvokalismus (**žel-* ≤ **gĕl-*): poln. *żeliwo* ‚Guß-, Roheisen', č. *želivé* (*dřevo*) ‚morscher Baum', slowak. *želie* ‚Gußeisen', russ. *нéжель* ‚stehengebliebenes Gras, das im Herbst oder Frühjahr nicht abgebrannt worden ist' (Dal').

os. **žambow**, Gen. *-a* m. bot. ‚Sadebaum, Juniperus sabina' (Lajnert rostl. mjena, S. 17). Ältere Belege: Schm.-Pö.: *žambow* ‚Sadebaum', Lub. Wb.: *žambol* ‚Mägdebaum'; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. *sambaum*, vgl. nhd. *Sebenbaum*, *Sadebaum*, mhd. *sevenboum*, ahd. *sevina* ≤ lat. (*arbor*) *Sabīna* ‚sabinischer Baum' (Bielfeldt, S. 295; Kluge-Götze[16], S. 712). Der unverstandene zweite Teil des Wortes (md. *-boum*) wurde im Sorb. durch das Suff. *-ow* ersetzt.

os. **žandawa**, Gen. *-y* f. ‚Ginster, Genista' (Lajnert rostl. mjena, S. 63). Ältere Belege: Sw.: *żandaw* ‚sabina, santalum', Ött.: *żandow* ‚Sadebaum'; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. *Sadenbaum*, nhd. *Sadebaum* und Substitution des zweiten Gliedes (*-baum*) durch das sorb. Suff. *-aw(a)*.

os. **žanowc**, Gen. *-a* m. bot. ‚Blasenstrauch, Colutea' (Lajnert rostl. mjena, S. 62); ns. **zanowjeś**, Gen. *-a* m. bot. ‚dornige oder gemeine Hauhechel, Weiberkrieg, Ononis spinosa L.', dial. auch *zanowiś*, *janowjeś* (Mk. Wb. 1, S. 531, und 2, S. 1029), Zw. Wb.: *janowěź* und *zanowěź* (fehlerhafte Schreibung für *janowjeś*, *zanowjeś* ‚Hauhechel'), Moll. 1582: *sanowesch* ‚Resta bovis, Ochsenbrech (!)', / poln. *janowiec* ‚Pflanzen aus der Familie der Schmetterlingsblütler (Genista)', poln. dial. und älter auch *janobyt*, *janosiet*, *zanowiec*, *ianowiec*, *zanowięć*, *żarnowiec*, auch ‚Geißklee, Goldregen, Cytisus' (Sławski SEJP 1, S. 500), č. *janovec*, ač. *janovít*, *janobít*, *janosiet*, *jinosít* ‚Genista', slowak. *zanovec* ‚Geißraute, Galega officinalis', *zanovit* ‚Steinklee, Melilotus', dial. auch *žanovec*, ukr. *зінóвать*, *зіновать* ‚Cytisus', ukr. dial. *зановат*, *зановать*, *зановец*, *зановит*, *зановить*, *зáновіть*, skr. *zȁnovijet* ‚Cytisus', slowen. *zánovet*, bulg. *зáновец*, *зáновит* dass. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen slaw. Grundform ist nicht möglich. Der schwankende Konsonantismus des Wor-

tes und die Tatsache, daß es sich um eine Pflanze handelt, die für Färbereizwecke verwendet wurde (Moszyński KLS 1, S. 371–372), lassen eine Entlehnung vermuten. Das Nebeneinander von *j-*, *z-*, *ž-* im Anlaut weist auf eine romanische Quelle, die aber bisher nicht genau bestimmt werden konnte, zu vergleichen ist lat. *genesta* ‚Ginster', mlat. *janesta* dass., franz. *genêt*, afranz. *geneste*, ital. *ginestra* und nhd. *Ginster*, dial. *Ginst*. Das Lehnwort wurde später unter Einfluß slaw. Wortbildungsmodelle teilweise umgeformt (**-ьсь*, **-etъ*), wobei allerdings der zweite Teil des Wortes nicht immer eindeutig eingeordnet werden kann. Das anlautende *ja-* in ns. *janowjeś*, poln. *janowiec* usw. ist sicher ursprünglich, seine Verknüpfung mit dem slaw. Vornamen *Jan* (weil die genannten Kräuter zu Johannis gesammelt wurden) beruht wohl auf volksetymologischen Vorstellungen. Zur bisherigen Literatur s. Rostafiński Symbola I, S. 207 Berneker SEW 1, S. 439; Brückner SEJP, S. 198 und 645; Machek jména, S. 118–119; Sławski SEJP 1, S. 500. Neuerdings ist von Ž. Ž. Varbot, Ėtimologija 1973, S. 30–33, der Versuch unternommen worden, die besprochenen Wörter unter Hinweis auf slowak. *zanovitý* ‚hartnäckig, halsstarrig' mit der in russ. *навь* ‚Toter' enthaltenen Wz. **nōv-* in Verbindung zu bringen. Das Bezeichnungsmotiv soll die Giftigkeit der Pflanzen gewesen sein. Wenig wahrscheinlich, weil vor allem der erste Bestandteil des Wortes (*ja-*, *za-*, *ža-*) ungeklärt bleibt.

ns. **žapran**, Gen. *-a* m. bot. ‚Safran' (Moń; Mk. Wb. 2, S. 1138). Ältere Belege: Moll. 1582: *saphrann* ‚Crocus', H. L.: *sapran, barba* ‚zahmer Safran, Crocus hortensis'; im Os. nicht belegt, hier *barba, barbička* (Rstk., H. L.), / außerhalb des Sorb. poln. *szafran, szefran*, č. *šafrán*, slowak. *šafran, šefran*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. *Safran*, mhd. *saffrān, sapharan*, letzteres durch Vermittlung von afranz., span. *szafran* ≤ arab. *za'farān*.

os. ***žar**, **zdźar* ‚Brandrodung', nur als ON: *Žarki – Särka*, Kr. Bautzen (1365: *Zarg*, 1419: *Sarig*, 1679: *Sercka*, 1731: *Žarki*, 1800: *Sdziark*, 1843: *Zdžarki*), *Zdźar – Särchen*, Kr. Bautzen (1409: *Sariß* bei Klix, 1488: *Sora*, 1800: *Zdźar*), *Sora* bei Wilthen, Kr. Bautzen (1419: *Sorpolka* oder *Sorau*, 1477: *Sahir*, 1499: *Szoro*, 1559: *Serichen*, 1843: *Zdžar*); ns. ***žar** dass., wie im Os. nur als ON: *Žarkow – Sarkow*, Kr. Beeskow (1579: *Sarkow*, 1598: *Sarco*, Mk. Wb. 3, S. 189: *Žarkow*), *Žarow – Sorau* (poln. *Żary*), *Ždźark – Särchen*, Kr. Calau, daneben auch FlN: *žary* Pl. ‚Brandäcker' (Mk. Wb. 3, S. 222). // Ursl. **žarъ*, **jьz-žarъ* ‚Brand, Brandrodung' (*z – ž* ≥ *žž* ≥ *ždž* ≥ *ždź*), vgl. poln. *żar* ‚Glut, Hitze', in ON *Żdżary, Żdziary*, č. *žár*, im ON *Žďár*, slowak. *žar*, im ON *Ždiar*, russ. *жар* ‚Hitze, Glut, Fieberhitze, Eifer', ukr. *жар*, skr. *žâr*, slowen. *žár*, bulg., mak. *жар* ‚Glut, Gluthitze' ≤ ie. **gʷher-* ‚brennen', Ablaut in os. *horić*, ns. *gorjeś* (s. d.).

ns. **žariś**, 1. Sg. *-im* ‚sorgfältig sammeln, ansammeln, zusammenhalten, sparen; beschützen, sorgen', älter auch ‚wuchern, betrügen, täuschen', nach Šwj. hs. Ws. auch *žarkotaś* ‚wenig sparen'. Abltgn.: *žarba* ‚Sorge', *žarbiś* ‚sorgen, pflegen', *žarbowaś* ‚sich sorgen, besorgt sein um etwas', *žarabny*, dial. *žarobny, žarebny* ‚besorgt, fürsorglich, haushälterisch, sparsam', nach Mk. Wb.

auch *žarjabny* (mit hyperkorrektem *ŕ*), *žarbny* ‚sorgsam, sorgfältig'. Ältere Belege: Moll.: *wobsariss* ‚beschützen' (67 v, 10), *fromnych wudowou wobsary* (*wobžari* 3. Sg.) ‚er beschützt die frommen Witwen' (134 v, 14), *sarbowasch* (*žarbowaś*) ‚sorgen' (34 v, 22), *Bog wobsarbuyo* ‚Gott beschützt' (83 r, 13), *psed ... thorenym a scharenym* (*pśed ... torjenim a žarjenim*) ‚vor Betrug und Täuschung' (131 v, 16), Wb. Ps.: *wonih ssharē* ‚sie sammeln' (39, 8), *starohstz a shaŕba* ‚Mühe und Arbeit' (90, 11), *polohsh twoju ssharbu* (*polož twoju žarbu*) ‚wirf dein Anliegen' (55, 23), *s mehssom hobssharbowasch* ‚mit Fleisch versorgen' (78, 21), Thar.: *a staune wobscharbi* (*wobžarbi*) ‚und immer beschützt', *scharebna schoona* (*žarebna žona*) ‚sparsame Frau', Chojn.: *scharu*, *schahru* (*žarju*) ‚sammele', *schiarba* (*žarba*) ‚cura, Sorge', *schiarbiu*, *-uju* (Inf. *žarbiś*, *žarbowaś*) ‚curo, sorge', Hptm.: *žarisch* ‚sammeln', *žarba* ‚Sorge', *žarabny*, *žarobny* ‚haushälterisch', *hobžarowasch* ‚besorgen, verpflegen', Jak.: *schaaritcz* (*žarić*) ‚spotten' (Gal. VI, 7), *ty nykogo nederisch woscharitcz* ‚du sollst niemanden täuschen' (Mark. X, 19), *woscharon* (*wožarjon* Partic. praet. pass.) ‚betrogen' (Mat. II, 16), *woscharenske kuplo* (*wožarjeńske kubło*) ‚betrügerischer Reichtum' (Mark. IV, 19), *woscharenstwo* (*wožarjeństwo*) ‚Täuscherei' (Eph. IV, 14), Meg.: *scharizi* (*žariči*) ‚accuro'. // Ursl. Dialektismus **žariti*, **žarjǫ* ‚sammeln, zusammentragen', mit Abltgn.: **žarъba*, **žarъbьnъ-jь*. Die ie. Grundlage war **gēr-* ‚sammeln, zusammenfassen' (Pokorny IEW, S. 382, kennt nur **ger-*), vgl. griech. *ἀγείρω* (*ἀγερῶ*, *ἤγειρα*) ‚sammele' (**n̥-ger-i̯ō*), mit gebrochener Reduplikation (**gre-g-*) lat. *grex*, *gregis* m. ‚Herde, Schar', im Baltoslaw. daneben auch *gur-* ≤ **gor-*: os. *horść*, ns. *gjarść* ‚Handvoll' ≤ **gъrstь*, poln. *garnąć* ‚(zusammen)scharren', skr. *gȑtati*, *gȑćêm*, ukr. *нрuгopmámu* dass. ≤ **gъrtnǫti*, **gъrtati*, lett. *gùrste* ‚Flachsknocke' (aus dem Slawischen), lit. *gurgulỹs* m. ‚Verdickung', *gùrguolė* f. ‚Menge, Masse'. U. E. besteht aber auch Zusammenhang mit skr. *žúriti se* ‚eilen, sich beeilen, sich sputen, hasten', *žurba* ‚Eile, Hast' (gebildet wie ns. *žarba*), slowen. *žúriti* ‚eilen, hasten', im Sorb. mit os. *žurk* ‚Hamster' (das hastig sammelnde Tier) ≤ ie. **geur-* (abweichende Ablautreihe). Bedeutungsentwicklung: 1. ‚sammeln, intensiv zusammentragen, zusammenraffen' ≥ 2. ‚sparen, sorgen, beschützen' ≥ 3. ‚wuchern, betrügen, täuschen'. Vgl. die ähnliche Entwicklung in ns. *pjenjeze grabju* ‚spare'.

os. žarliwy Adj. ‚eifersüchtig' (Pf. Wb.); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żarliwy* ‚fanatisch, inbrünstig' (*żarliwie się modlić* ‚inbrünstig beten'), č. *žárlivý* ‚eifersüchtig', slowak. *žiarlivý* dass. // Ursl. dial. **žarlivъ-jь* ‚(innerlich) entbrannt' (≥ ‚eifersüchtig, inbrünstig, fanatisch'), gehört zu ursl. **žarъ* ‚Brand, Glut' ≤ **gēr-*; in den genannten westslaw. Sprachen mit *-l*-Erweiterung wie os. *horliwy* ‚eifernd, eifrig, inbrünstig, begeistert', *struchły* ‚niedergeschlagen, verzagt, traurig', *tuchły* ‚dumpfig' usw., vgl. poln. *żar* ‚Glut, Hitze', č. *žár*, slowak. *žiar*, slowen. *žár* dass., russ. *жap* ‚Hitze, Glut; Fieberhitze; Eifer', im Sorb. nur als ON: os. *Žarki – Särka*, Kr. Bautzen ≤ **Žarky*, *Zdźar – Särchen*, Kr. Bautzen ≤ *jьz-žarъ*, vgl. auch os. *žarować* ‚trauern'. Abzulehnen ist die von Machek ESJČ, S. 722, vorgeschlagene Erklärung des Wortes aus **žadlivъ* (vgl. č. dial. *žádlivyj* ‚begierig, begehrlich', os. *žadać* ‚verlangen').

os. žaroba, Gen. -y f. ‚Trauer'; im Ns. nur als Wurzelvariante *žał-*, vgl. ns. *žałoba*, Gen. -y f. ‚Jammer, Klage', *žałosć* ‚Trauer, Traurigkeit, Leid; Betrübnis, Wehmut, Schmerz, Jammer, Elend', älter jedoch auch *žar* (Attw.: *Jest tebe twojych grechow luto ab schar?* ‚Bereust du deine Sünden?'), / poln. *żałoba* ‚Trauer', č. *žaloba* ‚Klage', slowak. *žaloba* dass., ukr. *жалоба* ‚Trauer', *жáлоба* ‚Beschwerde', bruss. dial. *жалóба* ‚Trauer'. // Zur ursl. dial. *žarъ* m. ‚Trauer, Leid' neben **žalъ* m. dass. (vgl. os. *žałosć, žel*; ns. *žałoba, žałosć, žał*); das Nebeneinander von *r* und *l* möglicherweise bereits alt und schon ursprachlich, zu **žar-* ≤ ie. **gēr-*, vgl. auch os. *žarliwy* ‚eifersüchtig', poln. *żarliwy* ‚inbrünstig, fanatisch' (*żarliwie się modlić* ‚inbrünstig beten'), dial. *zarota* ‚Trauer, Klage, Verzweiflung' (*z* ≤ *ż*, JP 29, 1929, S. 1), č. *žárlivý* ‚eifersüchtig'. Etymologisch identisch mit **žar-* in Fällen wie poln. *żar* ‚Glut, Hitze', č. *žár*, slowak. *žiar* dass., slowak. dial. *žaravý* ‚glühend', vgl. mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus (**žěr-*) auch os. älter *žorizna* ‚Schlacke', ns. *žoratki* ‚glühende Kohle; glühende Asche'. Die Bedeutungen ‚Trauer, Klage, Leid' dann wie bei **žal-* aus ‚(innerlich) entbrannt' (intensive Sinnes- und Gemütsempfindungen). Pokorny IEW, S. 471 und 495, trennt allerdings beide Wortfamilien und führt ursl. **žal-* zurück auf ie. **g^{u}el-* 1. ‚stechen', 2. ‚(stechender) Schmerz, Qual, Tod' (lit. *gélti* ‚stechen', *gìlti* ‚zu schmerzen anfangen'), ursl. **žar-* aber auf ie. **g^{u}her-* ‚heiß, warm' (aind. *hárasn.* ‚Glut', lit. *gãras* ‚Dampf', aksl. *gorěti* ‚brennen', os. *horić*, ns. *gorjeś* ‚sengen, brennen, glühen').

os. žarowač, 1. Sg. *-uju* ‚trauern', *wobžarowač* ‚bedauern' (Lehnübersetzung), *žarowanje* Vbst. ‚Trauer', *žarowanska drasta* ‚Trauerkleidung'. Ältere Belege: Sw.: *žaruyu* ‚lugeo', *żarowaṅo* ‚luctus', *żarowanski* ‚lugubris', AFr.: *żaruyu, -em* ‚trauere, gehe schwarz (d. i. in Trauerkleidung)', Schm.-Pö.: *żarowacż* ‚trauern, klagen', *żarowanje* Vbst. ‚Trauer', Lub. Wb.: *(wob)żarowacż* ‚beklagen'; ns. žałowaś, 1. Sg. *-ujom* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schaluju* ‚trauere', Hptm.: *żałowasch* ‚trauern', Hptm.-L.: *żałowa* und *żałowanska drastwa* ‚Trauerkleidung' (Mk. Wb. 2, S. 1137), Jak.: *Me smy wam schalowaly* (d. i. *żalowali*) ‚Wir haben Klagelieder gesungen' (Mat. XI, 17), Meg.: *schalowati* (d. i. *żalowaći*) ‚moeror(!)', / poln. *żałować* ‚bedauern, beklagen', č. *žalovat* ‚klagen', slowak. *žalovať* ‚klagen, anklagen', aruss. *жаловати* ‚lieben', aksl. *žalovati* ‚trauern, betrübt sein'. // Zur Etymologie vgl. os. *žaroba*.

os. žatko, Gen. *-a* n. ‚armes Geschöpf, armer Tropf', *bože žatko* ‚bedauernswertes Menschenkind' (Lub. Wb., Pf. Wb., R. Wj.), auch *njebožatko* (Schm.-Pö.); im Ns. nur *njeborje, njeborjetko* dass., / vgl. poln. *nieboże* ‚armes Geschöpf', slowak. *božatko*. // Die os. Form wahrscheinlich gekürzt (dekomponiert) aus urspr. *njebožatko*, dieses zu os. *njebohi* ‚verstorben', Wortbildungsformantien **-ę, *-ętъko* (**nebožę, *nebožętъko*). Der Verstorbene verfügt auf dieser Welt über keine Rechte mehr und gilt deshalb als das ‚arme Geschöpf'. Paralleles ns. *njeborje, njeborjetko*, im älteren Os. *njeboratko* (Schm.-Pö., Lub. Wb.: *neboratko, neboradko*), hat aber möglicherweise eine andere Etymologie (s. d.). Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 34, und Machek ESJČ, S. 393.

os. **ždyn**, *ždy, zdy* älter ja, jawohl, doch,

freilich, folglich, sonach' (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: *schden* (d.i. *ždyn*, S. 89 und 97), Mart.: *ždyn*, MFr.: *ždyn*, Bibel 1728: *ždyn* (Gal. III, 29), *sdyn* (Mose III, 23), AFr.: *sdyn* et *ždyn* ,doch, etwa, vielleicht', Göd. Gsb.: *ždy*, Schm.-Pö.: *to je ždyn wjerno* ,das ist gewiß wahr'; im Ns. nicht belegt. // Aus **vьšь-dy* (vgl. os. *wšo*, ns. *wšykno*), im Sorb. mit Erweiterung durch die Part. *-n* wie in os. *dźěn* oder *haklen* usw. Vgl. č. *vždy*, *vždycky* ,immer, stets, jederzeit', *ušdyť* ja, doch, allerdings'.

ons. **že**, s. os. *zo*.

os. **žebjer**, Gen. *-rja* 1. ,schlechtes Messer' (umgspr. ,Krötenstecher'), 2. bot. ,Stinktäubling (Pilz)', *swinjacy žebjer* ,Hundskamille' *žołty žebjer* ,Ackerhahnenfuß' (Pf. Wb., S. 1041). R. Wj.: *žebjerje totolić* (ohne Bedeutungsangabe), vgl. os. *totolić* ,langsam ausfließen'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *žeber*, *-rja* ,ein unnützer Pilz' (so auch bei Rstk. und Kilian), AFr.: *žeber ton* ,Froschpfütze'; im Ns. ohne Belege, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *жáбри* ,Kerben, Einschnitte am Angelhaken oder an der Fischharpune' (Slov. russk. nar. govorov), bruss. *жáба* ,unebene Stellen, Kerben an der Sense' (ESBM 3, S. 191). // Aus urspr. **žaber* (im Os. mit *'a' ≥ 'e'*-Wandel). Zur Etymologie vgl. os. *zabr*[2] ,Schwämmchen (Kinderkrankheit)' und *žabr* ,Gaumenkrankheit, häutige Bräune'. Die Bed. ,schlechtes Messer' ≤ ,stumpfes (schartiges) Messer' ≤ ,weich, wellig'.

os. **žebrić**, 1. Sg. *-ju* ,betteln, jmdm. mit Bitten in den Ohren liegen', *žebr(j)ak* ,Bettler', *žebrjeńca* ,Bettelei' (Pf. Wb.). Ältere Belege: AFr.: *žebru*, *-im* ,bettele', *žebrak* ,Bettler', *žebralstwo*(!) *to* ,Bettelei'; ns. **žebriś**, 1. Sg. *-im*, dial. auch *žeboriś* dass., *žebrak*, dial. *žebrjak*. Ältere Belege: Chojn.: *schiebru* ,flehe', *huschiebru* ,erbitte', Hptm.: *žöbrisch* ,betteln', Attw.: *žebrak* ,Bettler, armer, dürftiger Mann', / poln. *żebrać* dass., č. *žebrat*, ač. *žebraci* ,bettelnd', dial. *žebronit*, *žabronit* ,betteln' (express. Formen), slowak. *žobrať* dass., *žobrák* ,Bettler', *žobrácky* ,bettelnd', ukr. *жéбрати* (aus dem Poln.), bruss. *жабравáць* ,betteln', slowen. *žebráti* ,herplappern, beten', skr. *žèbračiti*, *žȅbrak*, *džȅbrāk* (nach Skok ERHSJ 1, S. 471, wahrscheinlich entlehnt aus dem Tschech. oder Slowak.). // Entlehnt aus älterem dt. *seffr* ,Bettler' (Brückner SEJP, S. 663). Weniger wahrscheinlich die Deutung Macheks ESJČ, S. 724, wonach es sich um eine expressive Umgestaltung von ač. *škebrati* ,zudringlich betteln' handeln soll. Unklar bliebe die Verbreitung des Wortes in den anderen westslaw. Sprachen und im Slowen. Ns. *žeboriś* mit zusätzlicher express. *-or*-Erweiterung wie in ns. *badoriś* ,schwatzen, faseln', os. *bamborić* ,schwatzen, dummes Zeug reden' und ns. *žwatoriś*, os. *žwantorić* ,faseln'.

os. **žeć** älter, ns. *žeś*[2], s. os. *žnjeć*.

ns. **žedaś**, s. os. *žadać*.

ns. **žed(aw)aś se**, 1. Sg. *-am se* älter ,sich ekeln' (nur Chojn.: *schedam* ,ekele', Moll.: *se schedawasch*, 114 v, 20). // Vgl. ns. *žadaś se*.

ns. **žeden**, s. os. *žadyn*.

ns. **žedny**, s. os. *žadny*.

os. **žedźić**, s. os. *žadać*.

ns. žega, Gen. -*i* f. älter und dial. ‚Säge‘ (SSA 4, K. 50), V. M.: *žegowaś* ‚sägen‘. Hptm.: *żegga, żeżka*; im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, hier *piła*. // Entlehnt aus dt. *Säge*, vgl. auch poln. *żaga, żażka*, polab. *sodd'ai*, slowen. *žéga* dass.

ns. žegadło, s. os. *žahadło*.

os. žehlić (so), 1. Sg. -*u* (*so*) (gespr. *želić*), mit *e*-Stützvokal *žehelić so* ‚glimmen‘ (Pf. Wb., Kr. Wb.), auch ‚beißen (Kälte)‘ (H. Sm. 2, S. 166: *Běše so pak runje zyma nawaliła, zo jenož tak žehleše* ‚Es war aber gerade der Winter eingebrochen, und es herrschte grimmige Kälte‘), *žahły* Adj. ‚glühend, brennend, zornig, grimmig‘, *žahlina* ‚Schlacke‘. Ältere Belege: Sw.: *žehelu ßo* (*žehelu so*) ‚glisco, candeo‘, *potzinam ßo żehelicż* ‚candesco‘, *żehliwa swoma* (d. i. *słoma*) ‚favilla‘, AFr.: *żeliu, -im* ‚glühe, glimme‘, *żeliwy* ‚glühend‘, Schm.-Pö.: *żelicż sso* ‚glimmen‘; ns. žagliś, 1. Sg. -*im* ‚zum Erglühen bringen, erhitzen‘, ~ *se* ‚glühen, glimmen, brennen‘, *žagły* ‚glühend, brennend‘ (*žagłe wugle* ‚glühende Kohle‘), *žaglina* ‚Glut; Schlacke, das Glimmen‘, *žagliwy* Adj. ‚glühend, sengend‘. Ältere Belege: Thar.: *schagliwu sweczku* ‚die brennende Kerze‘ (S. 146), Chojn.: *schagl* ‚pruna, glühende Kohle‘, *schaglina* ‚Eisenschlacken‘, *schaglawiza* (*žaglawica*) ‚Kleine Nessel‘, Jak.: *ie schakly* (d. i. *žagly*) ‚es glüht (ist glühend)‘ (O. Joh. I, 15). // Ursl. dial. **žagliti* ‚glühen, glimmen‘, dazu Partic. praet. act. 2 **žaglъ-jь*; gehört als Form mit altem langem (iter.) Wurzelvokalismus (**gēg-*, os. *žahać* ‚sengen, brennen‘) zu ursl. **žegti*, **žegǫ* ‚brennen‘, vgl. poln. *żec, żgę*, č. *žhnout*, ač. *žéci, žhu*, russ. *жечь, жгу*, aksl. *žešti, žegǫ* und *žьgǫ* ‚brennen‘ (das ь im Präs. durch Einfluß des Imp. **žьdzi*, s. Machek ESJČ, S. 726). Pf. Wb., S. 1045, erwähnt für das Os. das Präsens *žhu, žžeš* ‚brennen‘, vermerkt aber „ist die ungebräuchlich gewordene Wurzel zu *žahać* und *žehlić*“. Os. *žehlić* ≤ *žahlić* nach verstummtem *h* wie in os. *ćahnyć* neben 3. Sg. *ćehnje* ‚ziehen‘.

os. žehrać, 1. Sg. -*am* älter ‚eifern, schelten‘ (nach Pf. Wb. „veraltet“), *žehrawy* Adj. ‚eifersüchtig‘; ns. žegoriś, 1. Sg. -*im* ‚belfern‘ (eigentl. ‚erhitzt sein, eifern‘) (nach Mk. Wb. bei Chojn.). / Außerhalb des Sorb. vgl. č. *žehrat* ‚eifersüchtig sein; sich ärgern, sich beschweren‘, ač. *žehrati*, auch ‚schelten, züchtigen, strafen‘, slowak. *žehrať, žrhať, žuhrať* 1. ‚brummen, winseln, flennen‘, 2. ‚eifersüchtig sein‘. // Ursl. dial. **žegrati, *žegriti* ‚eifern, sich ärgern, schelten, züchtigen‘ (d. i. Handlungen in erregten Gemütszuständen vollbringen), gehört zu ursl. **žeg-, *žag-* ≤ ie. **gĕg-* ‚brennen, sengen, glühen‘, vgl. aksl. *žešti, žegǫ, žьgǫ* dass., ns. älter *žegadło* ‚Stachel‘ neben ns. *žagliś* ‚zum Erglühen bringen‘, *žagajca* ‚Brennessel‘, zur -*r*-Erweiterung auch ns. älter *žagrica* dass. (Bronisch 1862) und skr. *žȁgriti* ‚rösten (Mais)‘. Bedeutungsentwicklung: 1. ‚brennen, glühen‘ ≥ 2. ‚eifern, sich ärgern (d. i. innerlich entbrennen)‘ wie in os. *žarliwy* ‚eifersüchtig‘ neben ursl. **žarъ, *jьz-žarъ* ‚Brand, Brandrodung‘, russ. *жáрить* ‚braten, rösten‘ usw. Nach Machek ESJČ, S. 724, sind die č. und slowak. Wörter unklar („malo jasné“); verfehlt der vorgeschlagene Anschluß an č. dial. *žúrit*, mähr.-slowak. *požurit sa* ‚sich ärgern, in Zank geraten‘, das eine Variante mit abweichendem Wurzelvokalismus (ie. **geur-*) zu ursl. **žar-* (ie. **gēr-*) darstellt.

os. žel (≤ žal), als Bestandteil des zusammengesetzten Prädikats: *mi je žel* ‚es tut mir leid'. Ältere Belege: MFr.: *A Jesussewi bėsche żaal* ‚Jesus hatte Erbarmen' (Mark. I, 41), Sw.: *yo żel* (d. i. *žel*) ‚poenitet', *mi yo żeł* ‚misereor'; ns. žał, wie im Os. heute nur als Teil des Prädikats: *mějo žał* ‚es tut mir leid', älter dial. auch *žar* (Attw.: *Jest tebje twojich grěchow luto ab žar*? ‚Bereust du deine Sünden?'). Ältere Belege: Chojn.: *schahl* ‚dolor animi, Wehmut', Ordnung des Heils 1745: *mi jo wutrobnje žal* ‚es tut mir herzlich leid' (eine ons. Quelle), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żal* ‚Leid, Kummer, Gram; Wehmut; Reue; Klage', slowak. *žiaľ* ‚Leid, Schmerz', russ., ukr., bruss. *жаль* ‚Mitleid', russ. dial. *жаль* auch ‚Grab, Friedhof', skr. *žão*, slowen. *žàl*, bulg., mak. *жал* ‚Leid', aksl. *žalь* ‚Schmerz'. // Ursl. **žalь* m. und *zalъ* m. ‚Leid, Trauer; Gram; Wehmut; Schmerz' ≤ ie. **gēl-*. Identisch mit *žal-* in ns. *žalny* ‚glühend heiß', poln. *żalić się* ‚glimmen, schwelen', russ. dial. *жалеть* ‚erwärmen, gären (bei der Malzbereitung), erhitzen (Getreide)' (Slov. russ. nar. govorov), zur *r*-Variante (*žar*) s. os. *žarować* ‚trauern'. Die Bedeutung ‚Leid, Kummer; Trauer; Schmerz usw.' aus ‚(innerlich) entbrannt (intensive Sinnes- und Gemütsempfindungen)'. Das Slaw. kennt auch Formen mit urspr. kurzem Wurzelvokalismus: aruss. *желя* ‚Trauer, Kummer', ač. *želeti*, č. *želet* ‚bereuen, bedauern', slowak. *želieť* ‚beklagen, trauern'. Urverwandt mit lit. *gėlà* ‚Qual', *gélti* ‚schmerzen', ahd. *quāla* ‚Qual' neben *quëlen* ‚heftige Schmerzen erleiden' ≤ ie. **qᵘel-* 1. ‚stechen', 2. ‚stechender Schmerz'. Zur Verwendung als Bestandteil des nominalen Prädikats vgl. auch os. *hódź* in: *to je mi hódź* ‚das steht mir an'.

os. **želb(i)ja**, Gen. *-e* f. bot. ‚Salbei, Salvia officinalis'. Ältere Belege: Sw.: *żelbiya* ‚Salvia', *dżiwa żelbiya* ‚Stachys', AFr.: *žalva ta* ‚Salbei', Schm.-Pö.: *żelbija*, Lub. Wb.: *žalbija* ‚Salbei', *żalbijowe wopeschko* (*łopješko*) ‚Salbeiblatt'; ns. **žalbija**, Gen. *-e* f. bot. dass. Ältere Belege: H. L.: *salbya*, *schalbija*, Moll. 1582: *salbya*, Chojn.: *salbia*, Hptm.: *żalbija* ‚Salbei', / poln. *szałwia*, polab. *salvaja*, č. *šalvěj*, ač. *šalvěje*, slowak. *šalvija*, russ., ukr., bruss. *шалфей*, Makowiecki Wb. erwähnt für das Ukr. folgende Formen: *šalvija*, *šałvija*, *savlija*, *šełba*, *ševlija*, *šołovija*. // Entlehnt aus frühnhd. *Salbei*, mhd. *salbeie*, *salveie* (Bielfeldt, S. 295); die ostslaw. Formen nach Vasmer REW 3, S. 369, aus poln. *szałwia*, das ebenso wie die anderen slaw. Wörter auf mhd. *salveie* zurückgeht. Zugrunde liegt mlat. *salvia*.

ons. **želbny** Adj. älter ‚Schädel-(?)', nur bei Jak.: *Golgata, to ie po serbsku, schelbne mesto* ‚Golgatha, das ist auf sorbisch Schädelstätte' (Mark. XV, 22), auch mit anlautendem *šć-*: *schczelbne mesto* (Mat. XXVII, 33) und *schsczelbne mesto* (Luk. XXIII, 33). // Unklar, wenn *sch-* = *ž-*, dann vielleicht zu ns. älter *žołẃ* ‚Muschel, Schildkröte' (im ons. Dialekt des Meg. *żelwja*) und os. *żołwja* ‚Schildkröte', č. *želva* dass. Unklar bleibt dabei aber anlautendes *šć-* in den Belegen 2 und 3. Im NT des Fabr. I aus dem Jahre 1709 lautet dieselbe Textstelle: *Golgatha, kotare jo hukladane kosczelnischzo*, im os. NT des M. Frencel (1670, 1706): *Golgatha, to je pschełożene, nopowe mjesto*.

os. **želej**, Gen. *-a* m. ‚Gelee' (Kr. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt.

os. **železnica**, Gen. *-y* f. ‚Eisenbahn' (er-

ster Beleg 1841 bei Sm. MS), umgspr. *(ajzn)bona*; ns. zeleznica, Gen. *-e* f. (Mk. Wb. 2, S. 1074, aus dem Os.). // Neubildung des 19. Jahrhunderts, wahrscheinlich unter Einfluß von č. *železnice* (Pf. Wb., S. XX: „... während man in der wendischen Sprache ganz wie in derselben am nächsten verwandten böhmischen mit Leichtigkeit zu dem Ausdrucke železnica gelangte"), Stone Lexical Changes, S. 95. Nach demselben Wortbildungsmodell wurde das bodenständige ns. *zeleznica* 1. ‚Eisengras, Riedgras, Segge (eine Pflanze)', 2. ‚Weiderich, Blutweiderich, Blutkraut, Lythrum salicaria' gebildet.

os. železo, Gen. *-a* n. ‚Eisen', dial. auch *zelezo* und *zelezwo*, Jentsch M. R.: *žɛl'ɛzɔ, žɛl'ɛzu̯ɔ*, N. D.: *zelezo*, SSA 4, K. 47: *žɛl'ɛzɔ, žɛl'ɛzu̯ɔ* (Süden), *zɛl'ɛzɔ* (Norden), *zɛl'ɛzu̯ɔ* (Westen), als FlN: *zelezna* – Waldstück zwischen Dauban und Förstgen, Kr. Niesky (Brósk dodawki). Abltgn.: *železak* ‚Eisennagel', *železki* Pl. ‚Schlittschuhe, an Holzpantoffeln befestigte Eisenschienen', *železko* ‚Bandeisen, Scharnierband', *železnik* ‚Eisentopf'. Ältere Belege: Sw.: *zėlezo* ‚ferrum, bractea', Matth.: *selesny* Adj. ‚eisern', AFr.: *seleso, żeleso to* ‚Eisen, Eisenwerk', Dem. *selesko to, selesnik* ‚Eisentopf', Schm.-Pö.: *żeleso* ‚Eisen', *żelesnik* ‚Eisenhändler', Lub. Wb.: *żeleso* ‚Eisen', *żelesna żiwa* ‚Eisenader', Jhä.: *żeleso, seleswo* ‚Eisen'; ns. zelezo, Gen. *-a* n. dass., dial. auch *železo* (nach Mk. Wb. 2, S. 1143, im Sprb. D.), SSA 4, K. 47: *zɛl'ɛzɔ* (eigentl. ns. Dialekte), *žɛl'ɛzɔ* (westl.), *zel'azɔ* (östl.), Ha.: *zelezki* ‚Schlittschuhe'. Ältere Belege: Moll.: *dselessnym pssutom* ‚mit einem Eisenstab' (*zeleznym pšutom*, 62 v, 3), Wb. Ps.: *we selehsu* (*we zelezu*) ‚in Eisen' (105, 18), *sēlehsne sapatkih* ‚Eisenriegel' (107, 15), Chojn.: *seleso* ‚ferrum, Eisen', *selesko* ‚ignitabulum, Feuerzeug', Hptm., Anon.: *seleso* ‚Eisen', Jak.: *z selesa* ‚aus Eisen' (O. Joh. XVIII, 12), *selesnym pruttem* ‚mit einem Eisenstab' (O. Joh. XIX, 15), Meg.: *schelasni klobugh* (d. i. *želazny klubuk*) ‚galea (Helm)', auch als ON: *Selessen*, Wüstung zwischen Atterwasch und Bärenklau, Kr. Guben (1494: *Szelleßna*), und *Sellessen* – Železna, Kr. Spremberg (1346/1495: *Selesna, Zelesna*). / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żelazo*, polab. *zil'ozŭ*, č., slowak. *železo*, slowak. dial. auch *zelezo* ‚Plinzeneisen', russ. *желе́зо*, dial. *зеле́зо*, ukr. *залі́зо*, *залі́зо*, dial. *зеу̯лі́зо* ‚Teil des Pfluges' (Dzendzeliv'skyj Atlas), bruss. *жале́за*, aruss. *желѣзо*, skr. *žèljezo*, slowen. *želézo*, aksl. *želězo* ‚Eisen'. // Ursl. *želězo* ‚Eisen' ≤ ie. **ghel-*; die im Slaw. weit verbreitete Nebenform **zelězo* entweder durch spätere Fernassimilation von *ž* – *z* ≥ *z* – *z* oder bereits ursprachliche Anlautvariante (**ĝhel-*); nach Trubačev VSJ II, S. 34, und Lětopis ISL A 34 (1987), S. 43, verwandt mit russ. *железа́* ‚Drüse' (os. *žałza*, ns. *załza*, poln. *zołza*, č. *žláza* usw.). Das gemeinsame Tertium comparationis beider Denotate ist ihre „klümpchenartige" Form (im Körper und in der Erde). Sie resultiert beim Eisen aus dem altertümlichen Kulturstadium um die Raseneisenerzgewinnung (Raseneisenerz kommt in Gestalt kleiner Klümpchen vor). Vgl. dazu auch lit. *geležìs* ‚Eisen' neben lit. *geležuonys*, *geležuones* Pl. ‚Drüse' und nhd. *Druse* ‚verwittertes Erz' und ‚Drüse'. Wurzelverwandt sind weiter die slaw. Bezeichnungen für Beule und Schildkröte: russ. *желвáк* ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst', č. *žluva* ‚Skrofel, Wassersucht', slowen. *žélva* ‚Drüse', os. *žołwja*,

ns. älter *žołw* ,Schildkröte' usw. Das Derivat **želězo* ,Eisen' unterscheidet sich formal von **železa* ,Drüse' durch die Vokaldehnung (*ě* ≤ *ē*). Der bisher gewöhnlich gesuchte Zusammenhang der baltoslawischen Eisenbezeichnung mit griech. *χαλκός*, kret. *καυχός* ,Kupfer, Bronze' stößt auf erhebliche formale und auch semantische Schwierigkeiten. Eisen ist ein „schwarzes" Metall, Kupfer und Bronze haben dagegen eine deutliche „rötliche, gelbliche" Farbgebung. Die bisher verbreitete Meinung, die slawische Eisenbezeichnung sei eine Entlehnung aus einem fremden Kulturkreis (östliches Mittelmeergebiet) oder ein vorindoeuropäisches Wort muß somit als unbegründet verworfen werden. Zu der bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 416; Machek ESJČ, S. 725; Skok ERHSJ 3, S. 676–677; Pokorny IEW, S. 435; ESBM 3, S. 204, und ESUM 2, S. 228–229. Zur Stützung der Verwandtschaft des ursl. Wortes mit griech. *χαλκός* wird jetzt aber auch auf mykenisch *ke-ko* ,Metall' und heth. *ḫepalki* ,Eisen' verwiesen (vgl. T. Gamkrelidze und V. V. Ivanov, Индоевропейский язык и индоевропейцы, II, S. 710, Anmerkung).

os. **želić**, 1. Sg. *-u* ,trauern' (≤ *žalić*), Jentsch M. R.: *žel'ić* dass. Abltgn.: *želny* Adj. ,Trauer-, reuig, reumütig', *želniwy* dass., *želnosć* ,Reue; Mitleid'. Ältere Belege: AFr.: *želiu, -im* und *žaliu, -im* ,trauere', *želaca drasta* ,Trauerkleid'; ns. **žališ**, 1. Sg. *-im* älter dass. (nur Chojn.: *schahliu* ,maereo, trauere'), / außerhalb des Sorb. poln. *żalić się* ,sich beklagen', č. *žalný* ,kläglich, jammervoll; elegisch', slowak. *žialiť* ,trauern', aksl. *žaliti* ,betrübt sein; wehklagen'. // Deverbale Bildung (**žaliti*) zu ursl. **žalъ* ,Leid, Trauer, Gram; Schmerz', vgl. os. *žel*, ns. *žał*.

ns. **žeń**[1], Gen. *žni* f. ,Ernte', s. os. *žně*.

ns. **žeń**[2], Gen. *-nja* m. ,Heirat, Ehe'; im Os. nicht bekannt. // Ursl. dial. **ženь* ist ein Derivat zu der in ns. *ženiś* ,heiraten' und os., ns. *žona* ,Frau' enthaltenen Wz. **žen-*, gebildet mit dem Wortbildungsformans **-jь* (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. poln. *ożenek* dass.

os., ns. **žeńc**, s. os. *žnjenc*[1,2].

os. **ženić** *koho*, 1. Sg. *-ju* ,jmdn. verheiraten, verehelichen', ~ *so* ,sich verheiraten (vom Mann und von der Frau)', gew. nur präfixal *woženić so* dass.; die in der heutigen os. Schriftsprache praktizierte Begrenzung dieses Verbs auf männliche Personen (bei Frauen *wudać so*) entspricht nicht dem Usus der Volkssprache. Ältere Belege: MFr.: *so woženicż* ,verheiraten' (Mat. XIX, 10), Sw.: *žeńu* ,marito', *dwóyczé* (*dwójcy*) *żeńené* ,digamus, digama', AFr.: *żeniu, -im* ,heirate', Schm.-Pö.: *żenicż sso* ,heiraten'; ns. **ženiś (se)**, 1. Sg. *-im*, gew. *woženiś se* dass.; bei Frauen nach Mk. Wb. 2, S. 1144, *hudaś se* (wohl wie im Os. puristische Bildung), Zw. Wb.: nur *ženiś* (*se*). Ältere Belege: Chojn.: *schönu, woschönu, schönu ße* ,duco uxorem, nehme zum Weib, heirate', Fabr. I: *ße wożŏnisch* ,verheiraten', Hptm.: *ße żŏnisch, ße wożŏnisch* dass., / in derselben Bed. poln. *żenić się*, č. *ženit*, ač. *ženiti*, slowak. *ženiť*, russ. *женить*, ukr. *женúти*, bruss. *жанíць*, skr. *žèniti*, slowen. *žéniti*, bulg. *жéня*, mak. *жени*, aksl. *ženiti*. // Ursl. **ženiti* ,(ver)heiraten'; zu ursl. **žena*, vgl. dazu os., ns. *žona* ,Frau', ns. *žeń* m. ,Heirat, Ehe', aind. *jániḥ* ,Weib' (Meillet Le

Slave commun, S. 192). Die Ausdehnung des Wortes im Sorb. auch auf die Frauen steht unter Einfluß von dt. *heiraten*.

os. **ženich**, Gen. *-a* m. ‚Heiratskandidat, Heiratslustiger', auch ‚Bräutigam' (Kr. Wb., Jb. Wb.); im Ns. nicht belegt. / außerhalb des Sorb. poln. dial. *żenich*, č. *ženich*, slowak. *ženích*, russ. *жених*, aruss. *женихъ*, ukr. *жéних*, bruss. *жаніх*, skr. *žènīh*, slowen. *ženih*, bulg. *жених*. // Ursl. **ženichъ* ‚Bräutigam', deverbale Bildung zu **ženiti* ‚heiraten' (os. *ženić*, ns. *ženiś*), Formans *-*ichъ* (Nomen agentis, Słprasł. 1, S. 71). Die eigentl. Bezeichnung des Bräutigams lautet im Sorb. *nawoženja*, *nawožeń* (s. d.). Das Fehlen des Wortes im Wb. von Pfuhl (Pf. Wb.) könnte auf die Übernahme des Wortes aus dem Tschech. weisen.

ns. **žeńscyna**, Gen. *-y* f. ‚Weib, Frau', Dem. *žeńscynka*, älter und dial. auch *žeńšćyn(k)a*, *žeńšcyn(k)a* dass. (Mk. Wb. 2, S. 1145), Moll.: *szenszynu* (*žen-scynu*, Akk. Sg.) ‚Weib, Frau' (K. 15 r, 16), Thar.: *schenschczinu* (*ženscynu*, Akk. Sg., S. 132) dass., / außerhalb des Sorb.: russ. *жéнщина*. // Derivat zu ns. *žeński*, *-a*, *-e* ‚Frauen-, Weiber-; Weibs-; weiblich', vgl. auch ns. *muscyna* ‚Männin'.

ns. **žeńska**, s. os., ns. *žona*, os. *žónska*.

os. **žeńtwa**, Gen. *-y* f. ‚Heirat', *žeńtwulubjak* ‚Heiratsversprecher, -schwindler' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: *ženitwa ta*, Kör.: *żentwa* ‚Heirat'; im Ns. unbekannt, hier nur *žeń* m. dass., / außerhalb des Sorb. vgl. č. *ženitba*, slowak. *ženba*, *ženitba*. // Ursl. dial. **ženitva* ‚Heirat', gebildet mit dem Formans *-*(i)tva* (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) von dem Verb **ženiti* ‚heiraten'; als parallele Bildung vgl. os. *hońtwa*, älter *honitwa* ‚Jagd' neben os. *honić* ‚jagen'; im Tschech. und Slowak. *ženitba* unter Einfluß von *-tba* in č. *svatba* ‚Hochzeit' (Machek ESJČ).

os. **žerdź**, Gen. *-e* f. ‚Stange', Dem. *žerdka*, dial. *dźeržina* ‚Stangenwald' (Šwj. spomnj.). Ältere Belege: Sw.: *żerdż* ‚pertica', AFr.: *żerdż ta* ‚Stange', Pl. *żerdżi* und *żerdżie*; ns. **žerź**, Gen. *-i* f., Dem. *žerdka*. Ältere Belege: Chojn.: *schiersch* ‚pertica, Stange', *schiertka* ‚kleine Stange', Hptm.: *żerź* ‚Stange', / in derselben Bed. poln. *żerdź*, č. *žerď*, slowak. *žrď*, russ. *жердь* f. ‚lange, dünne Stange', dial. auch *жередь* dass., ukr. *жéрдка* ‚Holzstange', bruss. *жэ́рдка*, *жэрдзь* dass., aruss. *жердь*, skr. dial. *žȓt*, slowen. *žȓd* ‚Heubaum', bulg. dial. *жерд*, *жърд*, *жъ́рда*, aksl. *žrьdь* ‚Stange, Lanze'. // Ursl. **žьrdь* ‚lange Stange' (alter *i*-Stamm), ablautend (*-ьr-* : *-or-*) mit **gordъ*, **gordь* (os. *hród*, ns. *grod* ‚Schloß', russ. *гóрод* ‚Stadt', *зорóд* ‚Schober, eingehegter Platz', os. *hródź* ‚Stall', ns. *groź* dass.); urverwandt mit lit. *gar̃das* m. ‚Pferch', *gardìs* f. ‚Gatter, Gitter' (Vasmer REW 1, S. 419; Pokorny IEW, S. 444). Unbegründet der Vergleich mit lit. *kártis* ‚dünne Stange, Latte, Staken' und č. *hrázka* ‚kleiner Damm, kleines Wehr' oder *hřada* ‚Reihe' (gegen Machek ESJČ, S. 726).

os. **žerch**, Gen. *-a* m. ‚Laufring' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. nur russ. dial. *жéрехи* Pl. ‚Kette, Halskette' (Slov. russk. nar. govorov.). // Ursl. dial. **žьrchъ* ‚ringartig Zusammengedrehtes (Ring, Kette)', reduktionsstufige Form zu ie. **ger-s-* ‚dre-

hen, winden'; im Russ. mit sekund. Polnoglasije *-ere-* wie in russ. dial. *жéредь* neben *жердь* ‚lange, dünne Stange'. Vgl. ablautend (**gъr-k-*) aksl. *sъgrъčiti sę* ‚sich zusammenziehen', skr. *gȑč* ‚Krampf', bulg. *гъ́рча се* ‚sich krümmen, sich zusammenziehen', außerhalb des Slaw. aind. *guṇá-ḥ* (≤ **gr̥-nó-s*) ‚der einzelne Faden einer Schnur, Schnur, Strick', lit. *grę̃žti, grę̃žiù* ‚wenden, drehen, bohren', lett. *grìezt, grìežu* ‚wenden, drehen' (balt. **grenžiō* ≤ ie. **gren-ĝ-*), Varbot, Ėtimologija 1981, S. 22–23; Pokorny IEW, S. 385–386. Abzulehnen ist die Herleitung des sorb. Wortes aus nhd. *Zarch, Zarge* ‚Einfassung' (gegen Bielfeldt, S. 295).

os. **žerchej**, Gen. *-chwje* f. bot. ‚Wiesenschaumkraut, Cardamine pratensis; Kresse, Nasturtium officinale', *žerchwica* ‚Wiesenschaumkraut' (Rstk.). Ältere Belege: H. L.: *scher⟨ch⟩eiw* (d. i. *žercheẃ*), *kressa* ‚Nasturtium hortense vulgare', Sw.: *žerchẃa, kraßa* (*krasa*) ‚Nasturtium', *žerchẃa* ‚Sisymbrium, Cardamm.' ⟨!⟩ (d. i. eine Art Kresse), Ött.: *žerchej, žerchew* ‚Brunnen- oder Wasserkresse', Halke Hs.: *žerchey* ‚Gartenkresse', AFr.: *žerchei ta* ‚Kresse', Schm.-Pö.: *dźerchej* und *žerchej, -wje*; im eigentl. Ns. unbekannt, hier nur dial. *žerglica, žerchlica, žerlica* ‚Wiesenschaumkraut' (Mk. Wb. 2, S. 1146; Šwj. hs. Ws.). // Zugrunde liegt **žьrchy*, Gen. *-ъve* f. (alter *ū*-Stamm). Die Zugehörigkeit des Wortes zu den *ū*-Stämmen zeugt von seinem hohen Alter. Wahrscheinlich wurzelverwandt mit os. *žerich* ‚weißer Gänsefuß', ns. *žeruch, žeruš* 1. ‚giftiger Hahnenfuß, Wasserhahnenfuß', 2. ‚Kresse', Ablaut **er* (Vollstufe): **ьr* (Reduktionsstufe). Vgl. auch os. *žerlica*, ns. *žerlina*.

os. žerich, Gen. *-a* m. bot. ‚weißer Gänsefuß, Corispermum' (Lajnert rostl. mjena), *žeruš* ‚Gänsefuß, Ranunculus acer' (Rstk., nach Pf. Wb., S. 1044, bereits bei N. N.); ns. žeruš, Gen. *-a* m. bot. 1. ‚giftiger Hahnenfuß, Wasserhahnenfuß', 2. ‚Kresse, Ranunculus repens', 3. ‚Acker- oder Feldbutterblume; Acker- oder Feldglinze, Ranunculus arvensis, auch *žoruš* dass. (Mk. Wb. 2, S. 1146). Ältere Belege: Chojn.: *schscheruch, scheruch* (*žeruch*) dass. ‚Gesträuch am Ufer' (!), / poln. *rzeżucha* ‚Brunnenkresse, Bergkresse; Schaumkraut, Cardamine pratensis', älter auch *rzerzucha, żerucha*, č. *řeřicha* ‚Lepidium', ač. auch *žeřucha, žeřicha*, slowak. *žerucha, žerušica*, russ. *жеру́ха*, ukr. *жеру́ха, резу́ха*, bruss. *жару́шнік* ‚Rorippa Scop.'. // Die sorbischen Formen beruhen auf **žer-ichъ, *žer-uchъ* und **žer-ušь* ‚Pflanze mit scharfem, brennendem Geschmack'; zugrunde liegt die Wz. **žer-* ‚brennen', dazu os. älter *žorizna* ‚Schlacke', ns. älter *žoratk* ‚glühende Kohlenstückchen; glühende Asche', ač. *řeřátek, žeřátek* ‚Johanniskäfer', slowak. *žeravý* ‚glühend', aksl. *žeravъ* dass.; ablautend mit **gor-* in skr. *gorùšica* ‚Senf, Sinapsis', bulg. *гору́ха* ‚scharfer Senf' (Merkulova, S. 82–83; Machek ESJČ, S. 531). Vgl. noch os. *žerchej, žerchwica* und *žerlica*, ns. *žerglica, žerchlica*.

ns. **žeriś** se älter ‚weinen' (Hptm.: *ße żerisch*); im Os. unbekannt. // Zu ns. *drěś se, žeru, žerjom se* (s. d.).

os. **žerjawa**, Gen. *-y* f. älter dial. ‚Brunnenschwengel, Schwenkarm (d. i. der große Querbalken) am Ziehbrunnen', nur Sw.: *studńacza waha habo žeŕawa* ‚tolleno' f.; ns. **žorawa**, Gen. *-y* f. ‚kranichähnlicher Rockenstock auf einem

dreifüßigen Schemel‘ (Zw. Wb.; Mk. Wb. 2, S. 1153), der Brunnenschwengel heißt im Ns. *zwod*, / außerhalb des Sorb. mit der Bed. ‚Brunnenschwengel‘ vgl. poln. *żuraw*, č. *jeřáb*, slowak. *žerav*, russ. *журáвль*, dial. *журáв*, *журавéль*, ukr. *журавéль*, *журáв* (Hrinč. Wb.), dial. auch *журавóк*, *журáвка*, *журавúн* (Dzendzeliv’skyj Atlas II, K. 137), bruss. *журавéль*, *журáў*, aruss. *журавецъ*. // Alte Bezeichnungsübertragung ‚Kranich‘ (s. os. *žoraw*, *žeraw*) ≥ ‚Brunnenschwengel, Schwenkarm am Ziehbrunnen und an anderen Geräten‘, vgl. dazu auch nhd. *Kranich*, *Kran* ‚Hebevorrichtung‘, zur Sache Moszyński KLS 1, S. 249. Das gemeinsame Tertium comparationis war ‚die lange, kranichartige Form des Gegenstandes‘. Vgl. os. *žorawa*, ns. *žorawina* ‚Moosbeere‘.

os. **žerlica**, Gen. *-y* f. bot. ‚Waldmeister, Asperula‘, auch *zerlica* dass. (Rstk., Pf. Wb.); im eigentl. Ns. mit dieser Bed. unbekannt, vgl. aber dial. *žerglica*, *žerchlica* ‚weißblühendes Wiesenkraut‘ (Mk. Wb. 2, S. 1146) und *žerlica* dass. (Šwj. hs. Ws.) und ns. *žerlina* ‚eine Wasserpflanze, weiß blühend, ähnlich dem Vergißmeinnicht‘. // Wurzelverwandt mit os. *žerchej*, *žerich* und ns. *žeruš* (s. d.). Das *-l-* ist eine alte Wurzelerweiterung (**žьr-l-*, **žьrch-l-*).

ns. **žerlina**, Gen. *-y* ‚eine Wasserpflanze, weiß blühend, ähnlich dem Vergißmeinnicht‘ (Mk. Wb. 2, S. 1146); im Os. unbekannt. // Wie os. *žerlica* wurzelverwandt mit os. *žerchej*, *žerich* und ns. *žeruš*.

os. **žertwa**, Gen. *-y* f. ‚Opfer‘ (nach Pf. Wb. selten), *žertwišćo* ‚Opferstätte‘ (H. Sm. 1, S. 20), aus anderen älteren Quellen und aus der Volkssprache nicht nachweisbar; unbekannt auch dem Ns. // Wohl schriftspr. Entlehnung des 19. Jahrhunderts aus č. *žertva*, das ebenfalls ein russ. Lehnwort ist, zugrunde liegt aksl. *žrъtva* ‚Opfer, Opfertier, Opfergabe‘ (Sadnik-Aitzetmüller).

ns. **žeruch**, *žeruš*, s. os. *žerich*.

ns. **žeś**, s. os. *žimać*.

ns. **žetwa**, Gen. *-y* f. ‚das durch Mähen, Sicheln Geerntete‘ (nur Šwj. hs. Ws.); im Os. unbekannt, / vgl. außerhalb des Sorb. č. *žatva* ‚Mahd, Schnitt; Ernte‘, slowak. *žatva*, russ., ukr. *жáтва*, skr. *žȅtva*, slowen. *žétva*, *žétev*, bulg. *жéтва*, mak. *жетва* dass., aksl. *žętva* ‚Ernte, Erntezeit‘. // Ursl. *žętva* ‚Mahd, Ernte‘ (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), zu ursl. **žęti*, **žьnq* ‚ernten, schneiden‘.

os. **žezło**, Gen. *-a* n. ‚Zepter‘ (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb., Vö. pr. sł.); im Ns. unbekannt. // Schriftspr. Entlehnung aus č. *žezlo* dass.

ns. **žgan** Part. ‚gewiß, sicherlich, doch, wenigstens, ja freilich, ja doch, ja wohl; wirklich, in der Tat; immerhin, ja‘, dial. auch *žga(m)*, Mk. Wb. 2, S. 1148. Ältere Belege: Wb. Ps.: *shgahn* ‚ja‘ (119, 43; 58, 12), Chojn.: *ßhgan* ‚doch, ja nur‘, Hptm.: *żgan* ‚ja‘; im Os. nicht belegt. // Aus **vьš-ga-nъ*, gebildet wie č. *vždy*, *vždyť* (s. os. *ždy*, *ždyn*).

os. **žić**, 1. Sg. *-ju* ‚heilen‘, *rana žije* ‚die Wunde heilt‘; die daneben bei Jb. Wb. angeführte Bed. ‚leben‘ (*njech žije!* ‚er lebe!‘) steht unter Einfluß von poln. *niech żyje* und č. *ať žije*. Ältere Belege: AFr.: *żicż*, *żiju*, *żijem*, Schm.-Pö.: *żicż*

‚heilen'; ns. žyś, 1. Sg. *žyju* und *žyjom* dass., *rana žyjo* ‚die Wunde heilt', ons. *žyć*. Ältere Belege: Chojn.: *schüju* (*žyju*) ‚heile', Hptm.: *žüsch* ‚heilen', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żyć* ‚leben', č. *žít* ‚heilen; leben', slowak. *žiť* ‚leben', *ožiť* ‚aufleben', russ. *жить* ‚leben', aruss. *жити*, aksl. *žiti* dass. // Ursl. **žiti*, **žiję* ‚heilen' (≥ ‚leben'); urverwandt mit lit. *gýti*, *gyjù* ‚gesund, heil werden', lett. *dzît*, *dzîtsu*, *dziju* ‚heil werden' (≤ ie. **g^uī*). Im Sorb. wird zur Bezeichnung von ‚leben' die Zusammensetzung os. *žiwy być*, ns. *žywy byś* (eigentl. ‚am Leben sein') verwendet. Vgl. auch os. *-žić*, ns. *-žyś*.

os. **-žić**, 1. Sg. *-iju*, iter. *-iwać*, nur in Zusammensetzungen *požić*, *požiwać* ‚genießen; verdauen', *wužić*, *wužiwać* ‚genießen, gebrauchen, benutzen, verwerten, verwenden', vgl. auch os. *wužitk* ‚Nutzen, Vorteil, Gewinn, Profit; Zweck'; ns. **-žyś**, 1. Sg. *-ju* und *-jom*, iter. *-žywaś*, 1. Sg. *-am* dass., wie im Os. nur in den Verbindungen *požyś*, *-ywaś* ‚genießen', *wužy(wa)ś*, ‚genießen, gebrauchen'. // Zur Etymologie s. os. *žić*, ns. *žyś*.

os. **Žid**, Gen. *-a* m. ‚Jude', *Židowka* ‚Jüdin', *židowstwo* ‚Judentum', *židowska wišnja* ‚Judenkirsche' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: Lud.: *zid*, Matth., AFr.: *žid ton*, Sw.: *czi sobbotu ßwetžacze židža* ‚sabbatarii', *židowska wischńa* ‚halicacabus', PN: 1657: *Schied* (Wenzel Wortstudien); ns. **Žyd**, Gen. *-a* m. dass., *Žydowka* ‚Jüdin', *žydojstwo* ‚Judentum'. Ältere Belege: Moll.: *tỳm sỳdam* Dat. Pl. ‚den Juden' (32 v, 5), *weh sỳdoyskey sehmij* ‚in Judäa (im Land der Juden)' (17 r, 25), Chojn.: *schüd* ‚Jude', *schüdnik* ‚Judengenosse', *schüdoistwo* ‚Judentum', Jak.: *schyhit* ‚Jude' (Gal. III, 28), Meg.: *schidi* (*žydy* Nom. Pl.) ‚Iudaeus', / poln. *żyd*, č., slowak. *žid*, russ. *жид*, ukr. *жид*, bruss. *жыд*, aruss. *жидъ*, *жидинъ*, *жидовинъ*, skr. *žîd*, slowen. *žîd* und *žîdov* (Wolf-Pleteršnik), bulg., mak. *жид*, aksl. *židovinъ*, *židъ*. // Gemeinslaw. Entlehnung (vor dem 9. Jh.) aus aital. *giudio* ≤ lat. *Iūdaeus* ≤ griech. *ιουδαῖος* (**giū-* ≥ *žū-* ≥ *ži-*). Der zugrunde liegende ethnische Name beruht auf dem Stammesnamen *Juda*. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 423; Machek ESJČ, S. 727; ESBM 3, S. 262; ESUM 3, S. 196–197.

os. **žida**, Gen. *-y* f. ‚Seide, Seidenstoff', *židźany* Adj. ‚seiden'. Ältere Belege: Sw.: *žida* ‚sericum', *židżané* ‚sericus', Schm.-Pö., AFr.: *žida ta*, *židżany*; ns. **žyźe**, Gen. *-a* n., auch *žyźo* 1. ‚Seide', 2. übertr. ‚Kuckucks-Lichtnelke, Lychnis flos-cuculi', *žyźany* Adj. ‚seiden', Schl. D.: *žyda*, *žydźany* (Ha.). Ältere Belege: Moll.: *sysse* (*žyźe*, 97 r, 21), Chojn.: *schische* ‚sericum, Seide', *schischani* (*žyźany*) ‚bombycinus, seiden'. // Entlehnt aus mhd. *sīde*, ahd. *sīda* ≤ mlat. *sēta* ‚Seide', wahrscheinlich verkürzt aus *sēta Sērica* ‚serisches Tierhaar' (Kluge-Götze[16], S. 714); ns. *žyźe* ≤ **židьje* Koll., vgl. außerhalb des Sorb. auch slowen. *žîda* ‚Seide' (Pleteršnik Wb.). Die in den anderen westslawischen Sprachen belegten Wörter für ‚Seide' (poln. *jedwab*, č. *hedvábí*, slowak. *hodváb*) sind ebenfalls Entlehnungen aus dem Germ. (Machek ESJČ, S. 164).

os. **židki** Adj. ‚dünnflüssig', *židkosć* ‚Dünnflüssigkeit'. Ältere Belege: Sw.: *žitki* ‚rarus, laxus', *žitkoscż* ‚laxitas', Schm.-Pö.: *žitki* ‚dünnflüssig'; ns. **žydki** Adj., *žydkosć* dass., / č. älter *židký*, russ. *жидкий* ‚flüssig, dünn, schlank, biegsam', bruss. *жыдкі* ‚wäßrig, flüssig', skr.

židak ‚dickflüssig, halbflüssig, zähflüssig; schlank', slowen. *židek* ‚dünnflüssig, zähflüssig, klebrig', bulg. dial. *жи́дък* ‚wäßrig, flüssig'. // Ursl. **židъ-kъ-jь* ‚flüssig; wäßrig', gebildet wie **soldъ-kъ* ‚süß', vgl. auch os. *židlawa, židmo* und *židnyć*; urverwandt mit griech. *δεῖσα* ‚Dreck, Schlamm' ≤ ie. **gʷeid(h)-i̯a* oder *-sa*, oder **gʷeid-s-a* ‚halbflüssiger Schlamm, dickflüssig, dünnflüssig'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 423; Pokorny IEW, S. 469.

os. **židla**, Gen. *-e* f. 1. ‚Speisekasten' (Pf. Wb.), 2. ‚Futterkasten, -kammer, Schüttboden' (Kr. Wb.); ns. **žydla**, Gen. *-e* f. dial. ‚Lade mit mehreren Fächern zum Aufbewahren von Speisevorräten, Speisekasten, Vorratskasten' (nach Mk. Wb. 2, S. 1166, im w. Grz.-D.). Die bei Pf. Wb. unter Berufung auf das Ns. angeführte Bed. ‚Schüttboden' ist quellenmäßig nicht nachweisbar und steht unter Einfluß von ns. *žurla* und *žudla*. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. md. *siddel* ‚langer, schmaler Kasten mit abgeteilten Fächern, in welchen Graupen, Reis, Linsen usw. aufbewahrt werden' (Grimm Wb. X, 1, S. 863), s. auch č. dial. *židla* (südč.), *žiďa, žigla* (mähr.), slowak. *žigla* ‚Mehlkasten, Speisekasten', č. *žídle* ‚Sessel, Stuhl' ≤ ‚Mehltruhe zum Sitzen'.

os. **židlawa**, Gen. *-y* f. ‚Durchfall', *židlica* dass., *židnić* ‚dünnflüssig machen', *židnyć* ‚dünnflüssig werden', *židlić so* ‚hervorsprudeln, langsam, dünn ausfließen', *židlo* ‚Dünnflüssiges, Brei'. // Das zugrunde liegende Verb **židliti* gehört zu der in **židъkъ* (os. *židki*, ns. *žydki*) enthaltenen Wurzel **žid-*, erweitert mit dem Formans *-l-* (charakteristisch für onomatop. und express. Verben), vgl. parallele Bildungen in os. *chiblać, chiblić, chiblować* und ns. *chyblaś, chybliś* ‚hin und her wackeln', ns. *žumliś* ‚langsam kauen', russ. *бурли́ть* ‚lärmen, toben, stürmen, zanken' usw.

os. **židlik** und *židlk*, Gen. *-a* m. älter ‚Seidel (Bierglas)' (Pf. Wb.), Sw.: *pów židlika* ‚hemina', Schm.-Pö.: *židelk* ‚Seidel', *židelkowy* ‚Seidel-'; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *sīdel* dass., nhd. *Seidel*. Die von Bielfeldt, S. 296, angenommene Vermittlung durch das Tschech. ist nicht erforderlich.

os. **židmo**, Gen. *-a* n. ‚Matsch, Mansch'. // Aus **židьmo*, gebildet wie os. *darmo*, ns. *dermo* ‚umsonst, unentgeltlich'; zur Etym. s. os. *židki*, ns. *žydki*.

os. **židnić**, 1. Sg. *-ju* ‚dünnflüssig machen', *židnyć* ‚dünnflüssig werden', *židnica* ‚Durchfall'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *židnycź* ‚dünn werden'; ns. **žydniś**, 1. Sg. *-ju* ‚dünnflüssig machen', *žydnjeś*, 1. Sg. *-jejom*, *žydnuś (se)* ‚dünnflüssig werden'. // Auszugehen ist von **židnǫti*, das von **židъ* (os. *židki*, ns. *žydki*) abgeleitet worden ist, vgl. als parallele Bildungen os. *moknyć*, ns. *moknuś* ‚naß werden', os. *(s)tuchnyć* ‚dumpfig werden, modern' und os. *studnyć*, ns. *studnuś* ‚kühl werden'. Die *i*-Verben sind davon abgeleitete sekundäre Kausativa, gebildet in Analogie zu Formen wie os. *studźić*, ns. *stuźiś* ‚kühlen (bewirken, daß etwas kalt wird, abkühlt)'.

os. **žiła**, Gen. *-y* f. ‚Ader; Blattrippe', Dem. *žiłka*, auch ‚Sehne' (*žiłku hnuć* ‚die Sehne zerren'). Ältere Belege: Sw.: *žiwka na wopenach žiwu hnuyu* ‚luxo',

‚chrenae', AFr.: *żila* vulgo *żiwa ta* ‚Ader'; ns. **žyła**, Gen. *-y* f. dass., Dem. *žyłka*. Ältere Belege: Chojn.: *schüla* ‚Ader', *schülka* ‚Muskel, Faser', Hptm.: *żûlla*, *żûwa* ‚Ader', *żûlli bisch* (*žyły biś*) ‚zur Ader lassen', Meg.: *schila* ‚vena', als PN 1439–1440: *Schylag* (*Žylak*, Wenzel Wortstudien), / mit derselben Bed. poln. *żyła*, č. *žíla*, slowak. *žila*, russ. *жи́ла*, ukr. *жи́ла*, bruss. *жы́ла*, bulg., mak. *жи́ла*, skr. *žȉla*, slowen. *žíla*, aksl. *žila*. // Ursl. **žila* ‚Ader, Sehne'; urverwandt mit arm. *ǰil* ‚Sehne, Schnur', lat. *fīlum* ‚Faden', lit. *gýsla* ‚Ader, Sehne, Blattrippe', lett. *dzîsla* ≤ ie. *g^{u}hī-(s)l-*; vgl. im Slaw. mit abweichender Wurzelerweiterung auch aksl. *žica* ‚Sehne', russ. dial. *жи́ца* ‚Kammgarn', skr. *žȉca* ‚Faden, Draht, Schnur, Saite', ns. dial. (ons.) *žycaŕ* ‚Drahtfaden, mit dem an der Kornsense die Holzstäbe befestigt sind' (Ha.). Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 264, und Pokorny IEW, S. 489.

os. **žimać**, 1. Sg. *-am* ‚(aus)winden (Wäsche)', dial. *ždžimać* (nach Pf. Wb., S. 1041, im Hoy. D.), Jentsch M. R.: *žimač́*, N. D.: *ždžimač́*; ns. **žeś**[1], 1. Sg. *žmu* älter ‚drücken, pressen, Wäsche auswinden, wringen', dial. auch *žmješ*, *žmjejom* und *žmuś*, iter. *žymaś*, *žumaś* und *žimaś*, *žumaś*, ons. *zdžimać* (Mk. Wb. 2, S. 1147; Ha.), V. M.: *žymaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schmu*, *huschmu* ‚wringe aus', *huschmeju*, *huschimam* ‚presse das Wasser aus der Wäsche', / poln. *żąć*, *żmę* ‚drücken', *żymać* ‚ausringen', älter (16. Jh.) *żdżąć*, *żdżymać* dass., č. *ždímat*, ač. *žmu*, dial. (ostč.) *-žmu*, *-žmeš*, *-žmout*, (mähr.-slowak.) *žmáť*, *žmu*, slowak. *žímať*, *žmykať* dass., russ. *жать*, *жму* ‚drücken', dial. *жмать*, *-жи́мать*, ukr. *жа́ти*, *жму́*, bruss. *жаць*, *жму*, skr. *žêti*, *žmêm*, slowen. *ožéti*, *ožémati* ‚auspressen', aksl. *sъžęti*, *sъzьmǫ* ‚zusammendrücken', // Ursl. **žę-ti*, **žьmǫ*, iter. **žimati* ‚pressen, drükken, Wasser auswringen'; ons. *ždžimać* ≤ *zžimać* (**sъžimati*) mit eingeschobenem *-d-* und Assimilation (*zž* ≥ *žž*) und anschließender Dissimilation der Konsonantengruppe *ždž* ≥ *ždź*. Zugrunde liegt ie. **gem-* ‚(mit den Händen) zusammenpressen, zusammendrücken'; urverwandt mit arm. *čim*, *čem* ‚Zaum', *čmlem* ‚drücke zusammen', griech. Aor. *γέντο* ‚faßte' (**gem-to*), ablautend lett. *gùmt*, *gùmstu* ‚greifen, überfallen', lit. *gùmlas*, *gumlŷs*, *gùmuras* ‚Klumpen, Kugel, Knäuel', *o*-stufig lit. *gãmalas* ‚Schneeball; Stück Brot, Fleisch', im Slaw. hierher auch os. *homoła* ‚Hirsekolben', skr. *gòmolja* ‚Käseklumpen', slowen. *gomòt* ‚Gewühl in einem Haufen, Wirrwarr', č. *hmota*, alt auch *homota* ‚Materie, Stoff'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 428; Pokorny IEW, S. 368–369.

os. **žito**, Gen. *-a* n. 1. ‚Getreide (Halmfrucht)' (Bautzener, Löbauer und Nieskyer D.), 2. ‚Roggen, Korn, Secale cereale' (Kamenzer und Heidedialekt), vgl. SSA 1, K. 27 und 28, Pl. *žita* ‚Getreidekulturen (*žita derje steja* ‚das Getreide steht gut'). Abltgn.: *žitnica* ‚Kornhaus, -speicher, -magazin', *žitnišćo* ‚Kornfeld', *Žitne wiki* ‚Kornmarkt' (Markt und Platz im Zentrum der Stadt Bautzen)'. Ältere Belege: MFr.: *psches żito* ‚durch das Kornfeld' (Mark. II, 23), Lud.: *zito* ‚Getreide', Matth., AFr., Kow., Schm.-Pö.: *żito* dass., Sw.: *żito* ‚frumentum', *żitnicza a żitna wuba* (*łubja*) ‚granarium', *żitna waczka* ‚curculio', Lub. Wb.: *żitne wiki* ‚Getreide-, Kornmarkt'; ns. **žyto**, Gen. *-a* ‚Roggen', Zw. Wb.: *žyto* ‚Korn, Getreide, bes. Roggen', Moń, V. M.: *žyto* ‚Roggen', ons. *žyto* 1. ‚Getreide' (Ha.),

2. ‚Roggen' (Schroed. Schl. D.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *to sshito* ‚Getreide' (72, 16), Chojn.: *schito* ‚frumentum, Getreide', Hptm.: *žüto* ‚Korn', Jak.: *schitto* ‚Kornfeld' (Mark. II, 23), / poln. *żyto* ‚Roggen', polab. *zaitü* ‚Korn, Getreide', č. *žito* ‚Roggen, dial. Weizen', slowak. *žito* ‚Roggen', russ. *жúто* ‚Getreide, bes. Roggen', dial. auch ‚Gerste', ukr. *жúто*, bruss. *жыта* dass., skr. *žĩto* ‚Getreide; Weizen', dial. auch ‚Hirse' (Karadžić Wb.; Ristitsch-Kangrga Wb.), slowen. *žíto* ‚Getreide; Roggen', bulg. *жúто* ‚Weizen', mak. *жито* ‚Getreide; Weizen; rituelle Speise aus gekochtem Weizen', aksl. *žito* ‚Getreide, Feldfrucht'. Über die Bedeutungen des Wortes in den heutigen slaw. Dialekten vgl. OLA 1965, S. 148–149. // Ursl. **žito* ‚Getreide, Halmfrucht', gehört zu der in ursl. **žiti*, **žiję* ‚heilen (≥ leben)' enthaltenen Wz. **ži-*, erweitert mit *-t-* wie in aksl. **zitь* ‚Leben', *žitije*, auch ‚Lebensunterhalt' (ie. **gʷī-t-*); außerhalb des Slaw. s. apreuß. *geits* ‚Brot', awest. *jīti-* f. ‚Leben', urspr. Bed. also ‚die für den Lebensunterhalt erforderliche Halmfrucht (≥ Getreide)'. Die späteren semantischen Spezialisierungen (‚Roggen, Weizen, Gerste, Hirse') waren davon abhängig, welche der genannten Getreidearten in der jeweiligen Region am meisten angebaut wurde. Im Sorbischen ist diese Entwicklung noch in den Quellen verfolgbar. Vgl. für das Os. bei Sw. (1721) noch ‚frumentum (Getreide)', in den heutigen westl. und nordwestl. Dialekten, einschließlich des Wittichenauer Dialekts, aber bereits ‚Roggen', ähnlich in den älteren Quellen des Ns. (Wb. Ps., Chojn., Hptm.) noch allgemein ‚Getreide', im heutigen Ns. dagegen nur ‚Roggen'. Die entstandene Leerstelle für ‚Getreide' wurde in den entspr. os. Dialekten und im Ns. durch das dt. Lehnwort *trejda/trajda* getilgt.

os. žiwica, Gen. *-y* f. ‚Harz'. Ältere Belege: Sw.: *žiwicza* ‚resina', AFr., Schm.-Pö.: *žiwiza* ‚Harz von Tannen und Fichten'; ns. žywica, Gen. *-e* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *schüwiza* ‚fließendes Baumharz', / mit derselben Bed. poln. *żywica*, č. *živice*, slowak. *živica*, russ. *живúца* 1. ‚weißes Fichtenharz', 2. ‚Balsam', 3. ‚Terpentin', ukr. *живúця*, bruss. *жывіца* ‚Harz', im Südslawischen mit abweichender Semantik: skr. *žìvica* ‚Hecke, Dornhecke, Zaunhecke', slowen. *živíca* 1. ‚lebende Wurzel; Saugwurzel', 2. ‚Gesenk, Rebenableger, Senker, Wurzelrebe', 3. ‚Heckenzaun', 4. ‚Quellwasser', 5. ‚Schaumbläschen im Wein', 6. ‚Rotlauf (Viehkrankheit)', 7. ‚heftiges Niesen (mit Würmerauswurf aus der Nase)', 8. ‚Mauerassel' (Wolf-Pleteršnik). // Ursl. **živica* ‚Harz (von Nadelbäumen)', gebildet mit dem femininen Suff. *-ica* von der Wz. **ži(v)-*, vgl. os. *žiwy*, ns. *žywy* ‚lebendig', os. *žić*, ns. *žyś* ‚heilen'. Das Baumharz ‚heilt, vernarbt Baumwunden', es fand früher auch als Heilmittel bei Krankheiten Anwendung (Machek ESJČ, S. 728, mit weiterer Literatur), urspr. Bed. also ‚Heilendes, Baumharz für Heilzwecke'. Die im Skr. und Slowen. vorkommenden abweichenden Bedeutungen ‚Hecke, lebende Wurzel usw.' weisen auf eine parallele, vom Nordwestslaw. unabhängige Bildung. Im Sorb. lautet die Bez. für ‚Hecke, Heckenzaun' os. *žiwy płót*, ns. *žywy płot*. Pokorny IEW, S. 482, betrachtet das slaw. Wort als ein selbständiges ie. Lexem (ie. **gʷiu-* ‚Harz') und vergleicht es in Anlehnung an Lidén, Festschrift Mikkola, S. 119ff., mit arm. *kiu* m., Gen. *kvoy* ‚Harz'. Abzulehnen ist

aus formalen Gründen der von Vasmer REW 1, S. 422, postulierte Zusammenhang des slaw. Wortes mit russ. *жевáть*, *жую́* ‚kauen'. Im alten Rußland wurde das „süßlich" schmeckende Harz der Lärchenbäume als Zahnreinigungsmittel verwendet („gekaut"), vgl. Moszyński KLS 1, S. 609.

os. **žiwić**, 1. Sg. *-ju koho* ‚jmdn. ernähren, erhalten, aushalten', ~ *so* ‚sich nähren; sich erhalten; leben'. Ältere Belege: War.: *so schiwicz* ‚sich ernähren' (S. 97), Sw.: *żiwu* ‚alo, nutrio', AFr.: *żiwiu* ‚ernähre'; ns. **žywiś** (se), 1. Sg. *-im* (*se*), ons. *žywić* (*se*) dass. Ältere Belege: Moll.: *schywyss* (71 v, 22), Chojn.: *schüwiu* ‚ernähre', *schüwiu ße* ‚ernähre mich; lebe', Thar.: *såh schüwisch* (S. 131). / poln. *żywić* (*się*) ‚(sich) ernähren', č. *živit* (*se*), slowak. *živiť sa* dass. // Denominale Bildung zu **živъ* (os. *žiwy*, ns. *žywy*).

os. **žiwjenje**, Gen. *-a* n. 1. ‚Ernährung', 2. ‚Leben', *žiwjenjoběh* ‚Lebenslauf' (Lehnübersetzung). Ältere Belege: War.: *schiweni* (S. 74, 79, 86), Matth.: *żiwenie*, Sw.: *żiweńo* (*żiwjenjo*) *wedu* ‚dego', *korměńo*, *żiweńo* ‚nutricatio'; ns. **žywjenje**, Gen. *-a* n. dass. Ältere Belege: Moll.: *schiewene* (11 r, 16; 68 r, 18), Wb. Ps.: *schiwenë* (128, 5), Chojn.: *schüwene* ‚vita, Leben', Hptm.: *żüwene* ‚Leben'. // Ein gemeinsorb. Neologismus, zu os. *žiwić*, ns. *žywiś* ‚ernähren, aushalten', vgl. paralleles poln. *życie*, č. *žití*, russ. *житьё* ‚Leben' (zu **žiti*).

os. **žiwjoł**, Gen. *-a* m. ‚Element'; im Ns. unbekannt. // Entlehnt aus č. *živel*, poln. *żywioł* dass.

os. **žiwnosć**, Gen. *-e* f. ‚Nahrung(smittel); Lebensmittel; Lebensunterhalt; (Feld-)Wirtschaft', *žiwnosćer*, *-ka* ‚Wirtschaftsbesitzer, -in', Jentsch M. R.: *žiṷnost* f. ‚Wirtschaft'. Ältere Belege: War.: *schiwnosczi* Nom. Pl. ‚Lebensunterhalt' (S. 80), Sw.: *żiwnoscż* ‚nutrimentum', AFr.: *żiwnoscż* ‚Nahrung, Gut, Speise, Handel; Habe', Eid 1746; *żiwnoscz* ‚Wirtschaft'; ns. **žywnosć**, Gen. *-i* f. dass. Ältere Belege: Chojn.: *schüwnostsch* ‚Nahrung', Hptm.: *żüwnoscż* ‚Haushaltung', / poln. *żywność* ‚Nahrungsmittel', č. *živnost* ‚Gewerbe', slowak. *živnosť* ‚Gewerbe, Nahrung'. // Derivat zu **živьnъ-jь* (os. *žiwny* ‚nährend, Nähr-'), vgl. os. *žiwy*, ns. *žywy*.

os. **žiworić**, 1. Sg. *-ju* ‚vegetieren', bei Kr. Wb. auch *žiwolić*; im Ns. nicht belegt. // Zu os. *žiwić*, mit expressiver *-or(l)*-Erweiterung.

os. **žiwot**, Gen. *-a* m. ‚Leib (Bauch); Leibchen, Mieder'. Ältere Belege: War.: *schiwot* 1. ‚Leib' (S. 97, 98), 2. ‚Leben' (*iako ijch hegen schiwot* ‚wie ihr eigen Leben', S. 97), Sw.: *żiwot* ‚corpus', AFr., Schm.-Pö.: *żiwot* ‚Leib'; ns. **žywot**, Gen. *-a* m. ‚Leib'. Ältere Belege: Moll.: *schywot* (10 r, 5; 23 v, 12), Chojn.: *schüwot* ‚corpus, Leib', Hptm.: *żüwot* ‚Leib', Jak.: *ten schiewott* dass. (1. Kor. VI, 13). / poln. veralt. dial. *żywot* ‚Bauch, Mutterleib; Leben, Lebensbeschreibung', polab. *zaivăt* ‚Leib', *zaivătăk* ‚Herz', č. *život* ‚Leben', slowak. *život* dass., russ. *живóт* 1. ‚Leben' (ksl.), 2. ‚Leib, Bauch', 3. ‚Besitz, Gut', ukr. *живíт*, *-отá* ‚Bauch', bruss. *жывóт* dass., skr. *žȉvot* ‚Leben; Körper; Kraft', slowen. *živòt* ‚Leib, Taille', bulg., mak. *живóт* ‚Leben, Gut', aksl. *životъ* ‚Leben, Lebewesen'. // Ursl. **životъ* ‚Leib, Leben'; urverwandt mit lit. *gyvatà* ‚Leben, Lebensunterhalt; Bauerngut', apreuß. *giwato*

‚Leben‘, aind. *jīvita-* m. ‚Leben, Lebewesen‘, lat. *vīta* dass. (**gu̯iu̯otā*). Vgl. os. *žiwy*, ns. *žywy*.

os. **žiwy** Adj. ‚lebend, lebendig, rege, munter‘, *žiwy płót* ‚Hecke‘, *žiwe slěbro* ‚Quecksilber‘, *žiwy być* ‚leben, lebendig sein‘. Abltgn.: *žiwoch* ‚Lebewesen‘. Ältere Belege: War.: *sudzicz schiwech a morlich* ‚das Urteil über Lebende und Tote sprechen‘ (S. 74), *schiewe (žiwy) ie* ‚er lebt‘ (S. 84), Matth., AFr.: *žiwy*, Sw.: *sóm žiwé* ‚vivo‘, *žiwe slébro* ‚argentum vivum‘; ns. **žywy** Adj. dass., *žywe slobro* ‚Quecksilber‘, *žywy byś* ‚leben, lebendig sein‘. Ältere Belege: Moll.: *io ßywy (žywy)* ‚er lebt‘ (117 r, 2), Chojn.: *schüwi (žywy)* ‚lebendig‘ (2. Kor. VI, 16), / in derselben Bed. poln. *żywy*, polab. *zaivě*, č., slowak. *živý*, russ. *живóй*, ukr. *живи́й*, bruss. *жывы*, skr. *žîv*, slowen. *žív*, bulg., mak. *жив*, aksl. *živъ*. // Ursl. **živъ-jь* ‚lebend, lebendig‘; urverwandt mit lit. *gývas*, lett. *dzîvs*, aind. *jīvá-* ‚lebendig, Leben‘, lat. *vīvus* (**gu̯iu̯-*). Es handelt sich um eine alte *u̯*-Erweiterung zu der in os. *žić*, ns. *žyś* ‚heilen‘ enthaltenen Wz. **ži-* (ie. **gu̯i-*), vgl. auch os. *žito*, ns. *žyto*.

os. **žižolić**, *žužolić*, 1. Sg. *-u* ‚(fein) lispeln, säuseln‘, *žižula* ‚Singemücke‘ (Rěz. Wb., Kr. Wb.), älter auch *žuželica* ‚Lederlaufkäfer‘ (terminologische Neubildung des 19. Jh., Rstk.); im Ns. nicht belegt. // Onomatop. Ursprungs, vgl. russ. *жужжáть*, *жузжать* ‚summen, sausen‘, dial. *зужжáть*, ukr. *жужжáти*, bruss. *жужжáць* dass., bulg. dial. *жужи́* auch ‚zirpen‘, č. *žížala*, ač. *žužela*, *žúžala*, *žižela* ‚Insekt‘. Doppeltes *-žž-* im Russ. und Ukr. ist nach Vasmer REW 1, S. 431, expressiven Ursprungs. Vgl. os. *zuzolić*.

os. **žłob**, Gen. *-a* m. ‚Rinne; Vertiefung; Falz; Fuge; Kanal; Talgrund; Trog, Krippe‘, *žłobić* ‚rinnenförmig aushöhlen, riefen‘. Ältere Belege: Lud.: *zlob* ‚Krippe‘, Matth.: *žlob ton*, Schm.-Pö.: *złob ton* dass., *złobicż* ‚aushöhlen‘; ns. **žłob**, Gen. *-a* m. dass., Dem. *žłobašk*, *žłobc*, *žłob(i)k*. Ältere Belege: Moll.: *schlob* (23 v, 24), *weh schlobasku* (18 v, 20), *schlobtz* (10 r, 21), Chojn.: *schlob*, *schlobk*, *schlobkowati* (*žlobkowaty*) ‚cavus, hohl‘, Hptm.: *žlob*, *žlobk*, *žlobz*, *žlobaschk*, / poln. *żłób*, č. *žlab*, dial. *žleb*, slowak. *žľab*, russ. *жёлоб*, *жолобúть* ‚aushöhlen‘, dial. auch *жёлоб*, ukr. *жóлоб*, bruss. *жóлаб*, aruss. *жолобъ*, *желобъ*, skr. *žlêb*, slowen. *žléb*, *žlébiti* ‚aushöhlen‘, mak. *жлеб*, aksl. *žlěbъ*. // Ursl. **želbъ* ‚Rinne, rinnenförmige Vertiefung‘ ≤ ie. **gelbh-* ‚schaben, aushöhlen‘, vgl. ablautend: 1. Reduktionsstufe: ursl. **žьlnъ*, **žьlnǫti* (≤ **žьlbnǫti*) in russ. *жёлн*, *жолн*, *жолон* ‚Trog zur Viehfütterung‘, skr. dial. *ižúniti* ‚aushöhlen‘ (P. P. Petleva, Ėtimologija 1975, S. 47–49); 2. *o*-Stufe: ursl. **golbiti* in ns. *-głobiś* (*wugłobiś* ‚aushöhlen‘), poln. *wygłobić* dass.; urverwandt mit griech. *γλάφω* ‚höhle aus, schnitze‘, *χλάφυ* n. ‚Höhle, Grotte‘ (Pokorny IEW, S. 367).

os. **žłokać**, 1. Sg. *-am* ‚gierig trinken, saufen‘, *žłokanc* ‚Säufer‘, *žłokańca* ‚Gesaufe‘. Ältere Belege: Schm.-Pö.: *žlokacž* ‚schlucken, saufen‘, Kör.: *schlokam* dass., Lub. Wb.: *wužlokacž* (*wužłokać*) ‚aussaufen‘; ns. dial. **žłokaś**, 1. Sg. *-am* dass., / außerhalb des Sorb. vgl. russ. dial. *жлóктать* ‚schnell und gierig trinken‘, bruss. *жлóкаць*, *жлоктáць* dass. // Onomatop. Bildung, vgl. os. *žłopać*.

os. **žłopać**, 1. Sg. *-am* ‚geräuschvoll trinken, verächtlich trinken, saufen‘, *žłopak*,

žlopanc ‚Säufer, Kneip-, Zechbruder', Rdw.: *hopanc a žlopanc je djasowy popanc* ‚Kneip- und Saufbrüder sind Gefangene des Teufels' (Kr. Wb.), *žlopańca* ‚Gesaufe', *žlopc* ‚Saufbruder'; im Ns. nicht belegt. Ältere Belege: Kör.: *schlopam* ‚schlucken, schlürfen'. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *žłopać* ‚viel trinken (vom Vieh, verächtlich auch von Menschen)', dial. auch *żłepać*, kasch. *žląpac* dass., ukr. vulg. *жолопати* ‚fressen', bruss. *жалапаць* ‚trinken', slowen. *žloptáti* ‚plätschern', *žlébati* ‚viel trinken'. // Onomatop. Ursprungs, das Geräusch des schnellen, gierigen Trinkens (Saufens) nachahmend, vgl. mit *-k*-Wurzeldeterminante auch os. *žlokać* dass. Kaum ursl. (**želp-*, **želb-*), gegen ESUM 2, S. 205, und ESBM 3, S. 204. Es handelt sich lediglich um parallele lautnachahmende Bildungen.

ns. **žlurkaś**, 1. Sg. *-am* älter ‚saufen', nur Wb. Ps.: *husshlurkasch* (*hužlurkaś*) ‚aussaufen' (75, 9). // Onomatop. Bildung, vgl. anklingend os. *žurčeć* ‚schwirren, surren, sprudeln', älter *žurki leć* ‚saufen wie ein Fürstenschüler' und os. *žlokać*, ns. dial. *žlokaś* ‚gierig trinken, saufen'.

os. **žmót**, Gen. *-a* m. älter ‚ein Strang Garn, etwa eine Strähne' (Pf. Wb.), Schm.-Pö.: *žmot* ‚ein Abzug Garn', Lub. Wb.: *žmotk* ‚Strähne', vgl. os. *zmótk*.

os. **žmow**, Gen. *-a* m. ‚dunkler Waldsee', *tež na žmowje běše lilije kćěja* (R. Wj., Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Unklar, vielleicht aus urspr. os. *zmoh* ≤ **smog-* und verwandt mit ns. *smogor* ‚verrottete Kienstämme; Wurzelerde; Pechtorf, Torf (zum Brennen)', os. *smaha*, dial. *smaua* ‚Brache; Brachacker nach Klee'. Zum *s-* ≥ *z-* ≥ *ž*-Wandel vgl. auch ns. *žwala* ‚Welle, Wasserwoge'.

os. **žmrikać**, 1. Sg. *-am* ‚mit den Augen zwinkern, blinzeln', *žmriknyć* perf. dass., *žmrik* ‚Augenzwinker, -blinzeln', *žmrikaty* ‚zwinkernd, blinzelnd' (Pf. Wb., R. Wj., Kr. Wb.); ns. *žmriś*, 1. Sg. *žmru* älter dass. (nur bei Chojn.: *schmru*). // Möglicherweise entstanden durch Umstellung der Anlautgruppe **mьž-* ≥ **žьm-* aus urspr. **mьžrikati* bzw. **mьžriti* und ablautend mit **mig-* in os. *mihel* ‚(nasser) Nebel; dünner, feiner Regen', *miholić (so)* ‚nieseln, träufeln; sanft leuchten' und ns. *migaś se* ‚schimmern, flimmern, flackern; blitzen, wetterleuchten', *migoriś se* 1. ‚sich hin und her bewegen', 2. ‚stieben, stöbern, nieseln'. Vgl. aber auch č. *žmukat*, älter *žmourati*, slowak. *žmuriť* ‚blinzeln', poln. dial. *żmurzyć* neben *mrużyć* dass., russ. *жмýрить* ‚die Augenlider zusammenkneifen, blinzeln', ukr. *жмýрити*, bruss. *жмýрыць*, skr. *žmúriti* ‚die Augen zuhalten, zudrücken', *žmíriti* ‚blinzeln', slowen. *žmúriti* dass., bulg. dial. *жмуря*. Es handelt sich auf jeden Fall um eine alte Lautgebärde. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 428; Machek ESJČ, S. 731; ESBM 3, S. 232.

os. **žně** Pluralet., Gen. *žnjow*, *žni* ‚Ernte, Erntezeit', *wožně* Adv. ‚zur Erntezeit', dial. auch *žni*, *wožni* (Pf. Wb.), *synowe ~*, *wotawowe ~*, *žitne žně* ‚Heu-, Grumt-, Getreideernte' (Lehnübersetzungen), Jentsch M. R.: *žńě*, N. D.: *žně*, *žni*. Ältere Belege: MFr.: *žnje* ‚Ernte' (O. Joh. XIV, 15), Matth.: *žnee te* dass., Sw.: *te žné* ‚messis, messura', AFr.: *žnie te* ‚Ernte', *wožni dom kowacž* ‚ernten, die Ernte einbringen', daneben *wožnie*, *wežnie* (!) ‚in der Ernte', Schm.-Pö.: *žnje*,

Gen. *žnjow, wóžnje* ‚zur Erntezeit'; ns. *žeń*, Gen. *žni* f., gew. Pl. *žni*, *žnjow* dass., *wóžni* ‚zur Erntezeit' (Mk. Wb. 2, S. 1143), V. M.: *žni* Pl. ‚Ernte', Ha.: *žni*, *wóžni*. Ältere Belege: Chojn.: *schni*, Hptm.: *žni*, Jak.: *schny* (*žni*, O. Joh. XIV, 15), Meg.: *schniwa* (*žniwa*) ‚messis', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żnia*, *-i*, Pl. *żnie* (Słow. Warsz.), apoln. *żeń*, *żni* ‚Ernte', jetzt *żniwo*, Pl. *żniwa*, polab. *zanai* (**žьni*), č. *žeň*, Gen. *-ně* f., ač. *žen*, *žeň*, Gen. *-ni* dass., slowak. *žeň* f. dass. // Ursl. dial. **žьnь*, *-ni* f. ‚Ernte' (*i*-Stamm), deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. ursl. **žęti*, **žьnǫ* (os. *žnjeć*, ns. *žeś*) ‚ernten, sicheln'. Os. *žně* Pl. durch Einfluß der *ja*-Stämme (vgl. os. *slě* ‚Hosenträger, Sielengeschirr der Pferde', *škrě* ‚Funken'); os., ns. *wóžni* ≤ **o-žьni* (Akk. Pl.).

ns. **žniś**, älter dial. ‚ernten' s. os. *žnjeć*, ns. *žeś*.

os. **žnjeć**, 1. Sg. *žnjeju* 1. ‚sicheln' (*trawu žnjeć* ‚Gras sicheln'), 2. ‚ernten', Partic. praet. pass. *žnjaty*, älter noch *žeć*, *žaty*, dial. *žněč* (zentrale os. Dialekte), *žněč* (südöstl. D.), *žněč* (M. D.), *žnyč* westl.), *žńac* (nordöstl.), *žač*, *žač*, *žeč* (nördl.), vgl. SSA 1, K. 76, iter. *žnywać*, *žniwać*, *žinać* (Pf. Wb., S. 1042). Ältere Belege: Bibel 1728: *budža jeho žnje wužate* ‚wird seine Ernte abgeschnitten', AFr.: *żecż* ‚ernten, schneiden (Korn, Gras)', *żaty* ‚geerntet, geschnitten', *żeczi to* Vbst. ‚Ernten, Schneiden, Grasen', Schm.-Pö.: *żecż*, *żnecż* ‚sicheln, ernten', Kör.: *žnecž*, *žnu*, *žnety*, Lub. Wb.: *żnjecż*, *dom khowacż* ‚ernten'; ns. **žeś**[2], 1. Sg. žnju und *žejom* dass., Partic. praet. pass. *žety*, iter. *-žynaś* (Mk. Gr., S. 557; Mk. Wb. 2, S. 1147), Šwj. FlN, S. 104: *šła na polo gólenu žyt* ‚sie ging auf das Feld Hederich sicheln', dial. *žeś* (östl.), *žyś* (westl.), *žnuś* (Horno – Rogow, Kr. Guben), Zw. Wb.: *žeś*, *žeju*, *žejom*. Ältere Belege: Chojn.: *schnisch* ‚ernten', *schniu* ‚messo, ernte', *schöju* (*žěju*) ‚sichele', *poschöju*, *-schünam* (*požěju*, *-žynam*) ‚sichele herunter', Hptm.: *žösch* ‚sicheln', *schńisch*, *schńesch* (*žěś*, *žniś*, *žnješ*) ‚ernten', Jak.: *schnutcz* dass. (O. Joh. XIV, 15), *ta zema by poschnuta* ‚die Erde wurde abgeerntet' (O. Joh. XIV, 16), *ten kotory schnee* ‚Schnitter' (Joh. IV, 36), *neschnu* (*nježnu*) 3. Pl. ‚sie ernten nicht' (Luk. XII, 24), / poln. *żąć*, *żnię*, *żnę* ‚mit der Sichel schneiden', dial. auch *żnąć*, iter. *-żynać*, č. *žít*, *žnu*, ač. *žieti*, *žňu*, slowak. *žať*, *žnem*, russ. *жать*, *жну*, skr. *žȅti*, *žànjēm*, slowen. *žéti*, *žénjem*, aksl. *žęti*, *žьnjǫ* ‚ernten, schneiden'. // Ursl. **žęti*, **žьnjǫ* ‚mit der Sichel schneiden, ernten', iter. *-žinati* (ns. *-žynaś*); os. *žnjeć* ≤ *žnjać*, ons. *žnuś*, *žnuć* durch Einfluß des Präsensstammes (das *u*- stammt aus den Partizipialformen mit ons. **ę* ≥ *'ǫ*-Umlaut vor hartem Dental); urverwandt mit lit. *genėti*, *geniù* ‚beschneiden, abschneiden', lett. *dzenêt* dass., aind. *hánti* ‚schlägt, trifft; er schlägt, tötet' (Vasmer REW 1, S. 428; Pokorny IEW, S. 493).

os. **žnjenc**[1], Gen. *-a* m. ‚Schnitter; Erntearbeiter', *žnjenča* ‚Schnitterin; Erntearbeiterin', *žnjencar*, *-ka* ‚Schnitter, -in, Erntearbeiter, -in'. Ältere Belege: AFr.: *żnencz ton*, Schm.-Pö.: *żnencz*, *żnencża*, Göd. Hs.: *ženc*; ns. **žeńc**, Gen. *-a* m. dass., auch *žnjejc* dass. (Mk. Wb. 2, S. 1144). Ältere Belege: Wb. Ps.: *tehn sshentz* ‚Schnitter' (129, 7). // Ursl. **žьnьcь*, Gen. **žьnьc'a* ‚Schnitter' (Nomen agentis), im Os. auch mit dem Suff. **-arь* (Nomen agentis) erweitert; zur femininen Form *žnjenča* vgl. auch Bei-

spiele wie *šwalča* ‚Schneiderin' und *kuzłarniča* ‚Zauberin, Hexe'. Os. *žnjenc* für zu erwartendes *ženc* durch Einfluß der abhängigen Fälle des Wortes (**žьnьc'a*).

os. **žnjenc**[2], Gen. *-a* m. ‚Monat August' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: *žencz, żnėyske mėsacztwo* (*žnjejske měsactwo*) ‚Augustus', AFr.: *żenz* ‚August', Sm. Wb.: *žńeńc* dass.; ns. **žeńc**[2], Gen. *-a* m. (Mk. Wb.), bei Hptm. und Zw. Wb. dafür *jacmjeński*. // Identisch mit os. *žnjenc*[1] und ns. *žeńc*[1], hier aber Normenattributivum.

ns. **žnjojski** substantiviertes Adj. ‚Juli' (nur Hptm.: *żńojski*) ≤ *žnjowski* ≤ **žьńevьskъ-jь*. // Zu os. *žni* ‚Ernte' (s. d.).

os. **žno** Part. ‚schon'; ns. **žno** Part. dass., vgl. os. *hižo*, ns. *hižen* und os., ns. *juž*.

os. **žo**, ns. älter *žo*, s. os. *zo*.

ns. **žoby** Konj. (konditional) älter ‚wenn, falls', nur Moll.: *A schoby teke nychty nÿsto miell wetho nutz groniss* (*A žoby teke něchty něsto měl weto nuts groniś*) ‚Und wenn auch jemand etwas einzuwenden hat' (K. 12 v, 11). // Zusammensetzung, bestehend aus der Konj. *žo* (vgl. os. *zo*, älter *žo*, ons. *ze*) ≤ **že* und der Part. *by* (Konjunktiv); Moll. verwendet in derselben Funktion sonst aber nur *gaby*.

os. **žočk** älter ‚Linse (Hülsenfrüchte)' (nur Sw.: *żoczk* ‚lens'), s. os. *sok, sočk*.

os. **žohnować**, 1. Sg. *-uju* ‚segnen', *žohnowanje* Vbst. ‚Segnen; Segen'. Ältere Belege: War.: *so schonowacz* ‚sich segnen' (S. 75), Sw.: *żohnuyu* ‚benedico', AFr.: *żonuyu, -em* ‚segne, nehme Abschied', *żonowani to, żonowanie to* Vbst. ‚Segnen, Segen', Schm.-Pö.: *żonowacż*; ns. **žognowaś**, 1. Sg. *-uju* und *-ujom* dass., *žognowanje* Vbst. ‚Segnen, Segen', ons. *žognować*, nach Mk. Gr. auch *žegnowaś* (Braunsdorf). Ältere Belege: Moll.: *schognowasch* (80 r, 13), *schognowasch* (86 v, 17), *tho wetzorne schognowane* (*to wjecorne žognowanje*) ‚der Abendsegen' (K. 5 r, 1), Thar.: *schognowasch* (S. 126), Chojn.: *schognowasch, -uju* ‚segnen', Jak., Attw.: *schegnowasch*, / poln. *żegnać*, č. *žegnat*, slowak. *žegnat'*, slowen. *žégnati*. // Entlehnt aus dt. *segnen* ≤ lat. *signare*.

os. **žołč**, Gen. *-a* m. ‚Galle'. Ältere Belege: MFr.: *ze żoldżom* ‚mit Galle' (Mat. XXVII, 34), Sw.: *żiwotné żowdż* ‚fel', *yatrowné żowdż* ‚cholera', Matth.: *żoldż ton* ‚Galle' (die *dź*-Schreibung durch Verwechslung mit *żołdź* ‚Eichel'); ns. **žołc**, Gen. *-a* m. dass., dial. auch *žolś, -i* f. dass. Ältere Belege: Moll.: *wossychu a scholtz* (*žolc*) ‚Essig und Galle' (33 v, 15), Chojn.: *scholtz* (*žolc*) ‚fel, Galle', *scholtzniza* ‚Gallensucht' neben *scholtnostsch* (*žołtnosć*) dass., Jak.: *ze schelczem* Instr. Sg. (*ze želcem*) ‚mit Galle' (Mat. XXVII, 34), / außerhalb des Sorb. mit derselben Bed. poln. *żółć* f., č. *žluč*, dial. (lach.) *žulč, žulť*, slowak. *žlč*, russ. *жёлчь* f., ukr. *жовч*, bruss. *жоўць* m., dial. *жолть*, aruss. *жьлчь*, ksl. *жлъть*, skr. *žűč*, slowen. *žôlč* ‚Galle', bulg. *жлъч* ‚Jähzorn, Wut', alt ‚Gift', *жлъчка* ‚Galle, Jähzorn', mak. *жолч, жолчка* dass., aksl. *zlъčь*, später auch *žlъčь* ‚Galle'. // Ursl. **žьlčь*, dial. auch **žьltь* (poln., ns. dial., č. dial., bruss. dial.) und **zьlčь* (aksl.); identisch mit der in os., ns. *žołty* ‚gelb' enthaltenen Wz. **ghel-, *ĝhel-* ‚gelb, grün, grau oder blau'. Zur Wurzelerweiterung **-čь* ≤ **-k-jo-s* vgl. poln. *żółknąć* ‚gelb werden', russ. *жёлк-*

нуть, zu **ть* ≤ **t-i-s* os. *žołć* f. ‚gelbe Farbe' ≤ **žьltь* (Abstraktum). Das eigentl. Bezeichnungsmotiv der Galle war die gelbgrünliche Farbe des Gallenausflusses; urverwandt mit den slaw. Formen sind griech. *χόλος* ‚Galle, Zorn', *χολή* dass., *χολ-έρα* ‚Magenkrankheit', *χλωρός* ‚blaßgrün, grüngelb, frisch, kräftig', lat. *fel, fellis* (≤ **fel-n-is*) n. ‚Galle', ahd. *galle*, nhd. *Galle* (Pokorny IEW, S. 429).

os. **žołdk**, Gen. *-a* m. ‚Magen', in der Umgangssprache dafür heute gew. das Lehnwort *mogn* (SSA 6, K. 51). Ältere Belege: Sw.: *żówtk* ‚stomachus, ventriculus', Matth.: *żoldk ton*, Schm.-Pö.: *żołtk*; ns. **žołd**, *žołdk*, älter (nur Chojn.: *scholt* ‚Magensack', *scholtk* ‚kleine Großwurst'), im heutigen Ns. jedoch *magan*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żołądek*, č. *žaludek*, slowak. *žalúdok*, russ. *желу́док*, ukr. *жолу́док*, aruss. *желудъкъ*, auch *желудь*, skr. *žȅludac*, slowen. *želódec*, bulg. *желу́дък*, mak. *желудок*, aksl. *želǫdъkъ*. // Ursl. **želǫdъkъ*, dial. **želǫdьcь* ‚Magen' ≤ ie. **gel-ond-*; urverwandt mit griech. *χόλικες* dass. (Vasmer REW 1, S. 416–417; Pokorny IEW, S. 435). Os. *žołdk* mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in os. dial. *hałza* ‚Ast, Zweig'. Für das Ns. ist dieser Ausfall ungewöhnlich, auffallend auch die suffixlose Form und die Schreibung mit *-t* (*scholt* = *žolt*) bei Chojn. Fehlerhafte Aufzeichnung? Wahrscheinlich besteht auch Zusammenhang mit os. *žałza*, ns. *załza* ‚Drüse'.

os. **žołdź**, Gen. *-a* m. ‚Eichel', Pl. *žołdźe*, auch ‚Eicheln im Kartenspiel', Dem. *žołdźik*. Ältere Belege: Lud.: *zoldz* ‚Eichel', Sw.: *dubné żowdż* ‚glans', Schm.-Pö., Lub. Wb.: *żołdż* ‚Eichel'; ns. **žołź**, Gen. *-a* m., Pl. *žołźe*, Dem. *žołźik* dass., dial. auch *žołuź* (Mk. Wb. 2, S. 1152–1153). Ältere Belege: Chojn.: *scholusch* ‚glans, Eichel', Hptm.: *żolź*, *żowź*, Anon.: *ten żoluz*, Meg.: *scheluz* (d. i. *želudź*) ‚glans', / in derselben Bed. vgl. poln. *żołądź*, *-i* f., alt *-a* m., polab. *zelǫd* f., č. *žalud* m., ač. *želud*, slowak. *žaluď* f., dial. *želuď* f., russ. *жёлудь* m., ukr. *жо́лудь* m., bruss. *жо́луд* m., aruss. *желудь* ‚Kastanien, Nüsse, Eicheln', skr. *žȇlūd* m., slowen. *žẹ̑lod* m., bulg. *жёлъд* m., mak. *желад* m., aksl. *želǫdь* m. // Ursl. **želǫdь*, *-i* f., auch m. ‚Eichel (Frucht)' (wahrscheinlich alter *i*-Stamm); urverwandt mit lat. *glāns*, *glandis* f. ‚Eichel', lit. *gilė́ndra*, *gilė́ndrė* ‚reiche Ernte an Früchten (urspr. Eicheln)', ohne *-n-d-*Erweiterung griech. *βάλανος* m. ‚Eichel' (≤ **gᵘel-ǝno*), lit. *gylė̃*, *gìlė*, lett. *(d)zīle* dass., apreuß. *gile* ‚Eichel, Eiche' (Pokorny IEW, S. 472–473). Das *-*dь* in der slaw. Form ist nach Brückner SEJP, S. 665, ein Kollektivformans (s. aruss. *желудь* ‚Kastanien, Nüsse, Eicheln'). Die Bed. ‚Eicheln im Kartenspiel' wohl unter Einfluß des Dt., ähnlich auch in den anderen slaw. Sprachen. Im Os. mit akzentbedingtem *u*-Ausfall wie in os. *hałza* ‚Ast', *žołdk* ‚Magen'.

os. **žołma**[1], Gen. *-y* f. ‚Welle, Wasserwoge', Dem. *žołmička*, *zołmić so*, *žołmowač so* ‚Wellen schlagen; wogen, wallen; strömen, fluten', dial. *žo(u̯)ma*, *žołma*, *žóma* f. neben *žoum*, *žóm* m. (SSA 9, K. 52). Ältere Belege: MFr.: *żolmy* ‚Wellen' (Mat. VIII, 24; Mark. IV, 37), AFr.: *żolma ta* ‚Welle', *żolmiu* 1. Sg., *żolmi βo* 3. Sg. ‚wallen, Wellen aufwerfen, brausen', Schm.-Pö.: *żołma*, *żołmicż sso*, Kör.: *żołma*, Lub. Wb.: *żołm*, *wudny* (*wódny*) *żołm* ‚Wasserwoge'; im Ns. unbekannt, hier Synonym *žwała* (s. d.). // Ursl. dial. **žьlnъ* m., **žьlna* f. ‚Wasserwoge'; wur-

zelverwandt mit os. *žołma*[3] ‚Eutergeschwulst, Wassersucht bei Kühen' ≤ ie. **gel-* ‚(sich) ballen'. Urspr. Bed. ‚anschwellendes, aufwallendes Wasser'. Die von uns früher (Lětopis ISL A 29/1, 1982, S. 25) im gleichen Zusammenhang angeführten Formen russ. *жёлн* ‚großer Trog, Rinne zur Viehfütterung', dial. *жёлон* dass. und *жёлные ра́ны* ‚schmerzhafte Striemen (Wunden) am Hals' gehören nicht hierher, sondern zu der in os., ns. *žołma* ‚Grünspecht, Schwarzspecht' enthaltenen Wz. **žьln-* ‚picken, meißeln, hacken, pochen' (lit. *gélti* ‚stechen', *gìlti* ‚heftig zu schmerzen anfangen').

os. **žołma**[2], Gen. *-y* f. ornith. ‚Grünsprecht, Picus viridis' (Jb. Wb.), nach Pf. Wb., S. 1050, 1130, auch *žołmak* ‚Schwarzspecht, Dryocopus martius, auch alle größeren Spechtarten mit Ausnahme der Buntspechte', *žołmička* ‚weibl. Hähervogel', Rstk. 1866: *žołma*, *žołmak* ‚Grünspecht'. Ältere Belege: Vkl. 1778: *žołma* ‚Grünspecht' (H. Sm. 1, S. 257); ns. **žołma**, Gen. *-y* f. ornith. ‚bes. Grünspecht und Schwarzspecht' (Mk. Wb. 2, S. 1151), älter auch *žołna*, Zw. Wb.: *žołma* ‚Grünspecht', Ha.: *žołma* ‚Pirol', Šč.: *žołma* ‚Buntspecht'. Ältere Belege: Chojn.: *scholna* (*žołna*) ‚Merops, grüngelber Specht', / poln. *żołna* 1. ‚Bienenfresser, Merops apiaster', 2. ‚Specht', dial. auch *żołma* (Słow. Warsz.), č. *žluna* ‚Specht', auch *žluva* dass., slowak. *žlna* 1. ‚Pirol', 2. ‚Grünspecht', russ. *желна́* ‚Schwarzspecht', ukr. *жо́вна* ‚Specht, Pirol', bruss. *жаўна́* ‚Schwarzspecht, Grünspecht', bulg. dial. *жéлна́* ‚Grünspecht', *жъ́лна́* ‚Schwarzspecht', mak. *жолна* ‚Grünspecht', skr. *žúna* ‚Schwarzspecht', slowen. *žôlna* ‚Specht', russ.-ksl. *жлъна*. // Ursl. **žьlna* ‚Specht, Picus (vor allem Picus viridis und Picus martius)'; urverwandt mit lit. *gilnà* ‚Wacholderdrossel' und lett. *dzilna* ‚Specht', die ihrerseits zu lit. *gélti* ‚stechen; wehtun', *gìlti* ‚heftig zu schmerzen anfangen' und lett. *dzeĩt*, *dzilinât* ‚stechen, brennen, versengen, beißen' gestellt werden (Machek ZfslPh 20, S. 50 ff.; Fraenkel LEW, S. 146, Pokorny IEW, S. 470–471). Für diese Erklärung des slaw.-balt. Spechtnamens sprechen Bezeichnungsparallelen wie os. *dypornak* ‚Specht' (zu os. *dypać* ‚picken; meißeln; (aus-)stemmen'), *žišelc* ‚Buntspecht' (aus ursl. **dęt-elьcь* ≤ **dhent-* ‚schlagen, klopfen'), nhd. *Baumhacker* usw. Vgl. dazu auch Petleva, Ėtimologija 1975, S. 48; das von ihr rekonstruierte **žьlb-na* ist aber nicht zwingend, wie das die balt. Belege beweisen. Die Wurzelerweiterungen *-n-* und *-v-* sind bereits alt, vgl. dasselbe Nebeneinander in č. *žluna* und *žluva* ‚Skrofel, Wassergeschwulst' sowie ukr. *жо́вно* ‚krankhafte Geschwulst am Körper', *жо́вна* ‚Drüsengeschwulst'. Ältere Autoren (Miklosich SEW, S. 408; Brückner SEJP, S. 665; Vasmer REW 1, S. 416; Skok ERHSJ 3, S. 687) erwägen, u. E. weniger überzeugend, Verwandtschaft mit dem Farbenadjektiv **žьltъ-jь* ‚gelb' (os., ns. *žołty*). Das eigentliche Bezeichnungsmotiv des Spechtes war aber nicht seine Farbgebung, sondern das im Walde weit hörbare Klopfgeräusch, das der Vogel bei der Nahrungssuche verursacht. Die im Sorb. und in anderen Sprachen belegten Bedeutungen ‚Pirol' und ‚Bienenfresser' sind sekundär.

os. **žołma**[3], Gen. *-y* f., gew. Pl. *žołmy* älter ‚Eutergeschwulst, Wassersucht der Kühe' (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. *žluna* und

žluva ‚Skrofel, Wassersucht (eine Pferdekrankheit)‘, russ. dial. *желвáк* ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst‘, *жолвь* f., *желвýй* dass., ukr. *жóвно* ‚krankhafte Geschwulst am Körper‘, *жóвна* ‚Drüsenanschwellung, krankhafter Erguß der Galle‘, bruss. *жаўлáк* ‚Skrofel‘, slowen. *žȇlva* ‚Fistel‘ (Pleteršnik Wb.), bulg. *жéлка* ‚Drüse, Geschwulst‘, *желвáк* ‚kleiner, weißer Quarzstein‘ (Gerov Wb.). // Ursl. **žьlna* und **žьlva* (**žьly, -ъve*) ‚(krankhafte) Anschwellung, Geschwulst am Körper‘, identisch mit os. *žołma*[1] ‚Welle, Wasserwoge (als das aufwallende, anschwellende Wasser)‘, zur *-v*-Erweiterung s. auch os. *žołwja* ‚Schildkröte‘, ns. älter *žołẃ* ‚Muschel‘ ≤ ie. **gel-* ‚(sich) ballen; Gerundetes, Kugelartiges‘ (Pokorny IEW, S. 357), vgl. ablautend auch ns. *gelń* ‚Ranft; Stück Brot‘ und poln. älter *gleń* dass.

os. **žołty** Adj. ‚gelb‘, *žołta chorosć* ‚Gelbsucht‘. Abltgn.: *žołć* f. ‚gelbe Farbe‘, *žołćić (so)* ‚(sich) gelb färben‘, *žołćizna* ‚Gelbsucht‘, *žołtak* bot. ‚Feldringelblume, Calendula‘, *žołtańca* ‚Gelbsucht‘ (Šwj. spomnj.). Ältere Belege: Lud.: *zolty*, Matth.: *żolty*, Sw.: *żówté* ‚flavus, luteus‘, *żówtużki* ‚luteolus‘, *żówta khoroscż* ‚aurigo, icterus‘, AFr.: *żolty, żowty* ‚gelb‘, *żolta choroscż ta* ‚Gelbsucht‘, *żoltoscż ta* dass., *żolczu, -im* ‚mache gelb‘; ns. **žołty** Adj. dass. Abltgn.: *žołś* ‚Galle‘, *žołśelina*, *žołśelizna* ‚Gelbsucht‘, *žołśeś* ‚gelb werden, gelb scheinen‘, *žołśiś* ‚gelb machen‘, *žołtawa* ‚gelbliche Birnenart‘. Ältere Belege: Moll. 1582: *zolty ⟨s⟩chonop* ‚gelber Senf‘, Chojn.: *scholti (žolty)* ‚flavus, gelb‘, *scholschscheiu (žolšeju)* ‚werde gelb‘, *scholschschu (žolšu)* ‚mache gelb‘, Jak.: *schalte* ‚gelb‘ (*žalte*, Adj. Akk. Pl., mit **ьl ≥ al*; O. Joh. IX, 17), Meg.: *scholte (žolte)*, / poln. *żółty*, č. *žlutý*, slowak. *žltý*, russ. *жёлтый*, ukr. *жóвтий*, bruss. *жóўты*, skr. *žȗt*, slowen. *žólt*, bulg. *жълт*, mak. *жолт*, ksl. *жлътъ* dass. // Ursl. **žьltъ-jь* ‚gelb‘ ≤ ie. **gel-t-*; urverwandt mit lit. *geltas*, abgeleitet lit. *geltónas*, lett. *dzę̀ltãns*, apreuß. *gelatynan* dass. (Pokorny IEW, S. 430). Neben **ghel-* existierte im Slaw. auch eine Anlautvariante auf **ĝh-*, sie ist im Slaw. vertreten durch 1. ursl. **zelьje* Koll. ‚Kraut, Kräutig‘ (os. *zelo*, ns. *zele*), 2. ursl. **zola* ‚(ausgelaugte) Asche‘ (os., ns. *zoła*) und 3. ursl. **zolkъ* ‚Kraut‘ (aksl. *zlakъ*, russ. *злак*, bulg. *злак* ‚Gras‘).

os. **žołwja**, Gen. *-e* f. ‚Schildkröte‘ (Pf. Wb.: *žołwja, žolwja*), jetzt dafür *nopawa* (s. d.), Kr. Wb.: auch *želwja* (aus dem Tschech.); ns. **žołẃ**, Gen. *-i* f. ‚Muschel‘ (nur Chojn.: *scholw* ‚ostreum, Muschel‘), die bei Mk. Wb. 2, S. 1142, genannte Bed. ‚Schildkröte‘ ist quellenmäßig nicht belegbar (wohl Einfluß des Os.), nach Mk. Wb. auch bei Meg. *želwja*, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żółw*, Gen. *-wia* ‚Schildkröte‘, č. *želva* dass. (nach Machek ESJČ, S. 725, aus dem Poln.), russ. *желвь*, *желвец* dass. (nach Dal' wiss. Terminus), Vasmer REW 1, S. 414, auch *жолвь* f. dass., russ.-ksl. *желы*, *-лъве*, skr. *žȅlva*, slowen. *žélva* dass. // Ursl. **žьly*, **žьlve* ‚Schildkröte‘, vgl. dazu č. *žluva* ‚Skrofel, Wassersucht‘ (eine Pferdekrankheit), mit *-n*-Erweiterung auch č. *žluna* dass. (os. *žołma*[3] ‚Eutergeschwulst, Wassersucht der Kühe‘), weiter russ., ukr. *желвáк* ‚Beule, Geschwür, Drüsengeschwulst‘, russ. *желвýй* dass., slowen. *žélva* ‚Drüse‘, urverwandt mit lett. *dzelva* ‚Auflauf auf der Haut‘, griech. *χέλῡς* ‚Schildkröte‘, aeol. *χελύνα* dass., vgl. auch lit. *žė́lvė* ‚Schildkröte‘ ≤ **ĝhel-* (Fraenkel LEW, S. 1297). Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 414–415.

os. **žona**, Gen. *-y* f. ‚Frau, Ehefrau‘ (SSA 8, K. 14), Dem. *žónka* ‚Frauchen‘, pejor. *žonica* ‚Frauenzimmer‘, Augm. *žonisko*, *žonišćo* ‚abscheuliches Weib, Weibsperson, Frauenzimmer‘. Ältere Belege: War.: *schone* (d.i. *žony*) Akk. Pl. ‚Frauen‘ (S. 97) neben *schäne* (d.i. *ženy*) Gen. Sg. (S. 74), MFr.: *żona* (Mark. VII, 25), AFr.: *żona*, als PN 1374–1384: *Zenacz* (*Ženač*?, Wenzel, Wortstudien), Schm.-Pö.: *żona*, *żonska*, *żonka*, *żonisko*, *żonischczo*; ns. **žona**, Gen. *-y* f. veralt. dass., jetzt dafür *žeńska*, ons. *žena* (Mk. Wb.). Ältere Belege: Moll.: *twoya szona* ‚deine Frau‘ (86 r, 15), Thar.: *schoona* (S. 122 und 128), Chojn.: *schona* ‚Weib, Eheweib‘, Hptm.: *žonna*, *žõnska* ‚Frau‘, *žonisko* ‚schlimmes Weib‘, Anon.: *ta žona* ‚Frau‘, Jak.: *kryska* (*kriska*) *schona* ‚ein griechisches Weib‘ (Mark. VII, 26), *schȏna* (d. i. *žona*, O. Joh. XIX, 7), *ta schenska* ‚Frau‘ (1. Kor. XI, 10), *tey scheynskey* Dat. (1. Kor. XI, 15), Meg.: *schona* ‚femina, uxor‘, PN 1568: *Schenka* (*Žeńka*, Wenzel Wortstudien), / poln. *żona* ‚Ehefrau, Gattin‘, aber *kobieta* ‚Frau, femina‘, č., slowak. *žena* ‚Frau, Ehefrau‘, russ. *жена́* dass., ukr. selten *жона́*, bruss. *жо́нка*, dial. *жына* dass. (Bjalkevič KSl), skr. *žèna*, slowen. *žêna*, bulg., mak. *жена́*, aksl. *žena* ‚Weib‘. // Ursl. **žena* ‚Frau‘ ≤ ie. **genā*; im Sorb., Poln., Ukr. und Bruss. mit sekund. *'e* ≥ *'o*-Wandel, vgl. aber auch im Sorb. noch älteres *žena* (östl. D.) sowie ns. *žeńska*, *žeńscyna*; urverwandt mit apreuß. *genna*, Vok. *genno* ‚Frau‘, aind. *gnā* (**gᵘnā*) ‚Götterweib‘, awest. *gənā* ‚Frau, Weib‘, griech. *γυνή* ‚Frau‘, got. *qino*, ahd. *quena* ‚Frau, Eheweib‘ (zur Lit. s. Vasmer REW 1, S. 418; Pokorny IEW, S. 473–474; Machek ESJČ, S. 725). Zur Etym. vgl. auch os. *ženić so*, ns. *ženiś se*.

os. **žonop**, Gen. *-a* m. ‚Senf (Senfpflanze, Mostrich), Sinapis arvensis‘. Ältere Belege: Lud.: *zonop*, Sw.: *żonop* ‚sinapi (herba)‘, AFr.: *żonop ton* ‚Senf‘ (Pflanze und Gewürz)‘, *żonopowe sorno* ‚Senfkorn‘, Schm.-Pö.: *żonop*; ns. **žonop**, Gen. *-a* m. dass. Ältere Belege: Chojn.: *schonop* ‚sinapi, Senf‘, *schonopnik* ‚Lapsana, wilder Senf‘, Hptm.: *žonop*, PN 1658: *Schonep* (Wenzel Wortstudien). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. *sen(e)f*, mhd. *senep*, nhd. *Senf* ≤ *sinapis*, griech. *σίνᾱπι* (Bielfeldt, S. 296). Die bodenständige slaw. Bezeichnung mit der Wz. **gor-* ‚bitter‘ ist im Sorb. nicht belegbar, vgl. poln. *gorczyca*, č. *hořčice*, slowak. *horčica*, russ. *горчи́ца*, dial. *гору́шица*, ukr. *гірчи́ця*, bruss. *гарчыца*, skr. *gorušica*, slowen. *gorčica*, *-šica*, bulg. *гору́ха*, vgl. dazu os. *hórki*, ns. *gorki*.

os. **žõnska**, Gen. *-eje* Adj. f. ‚Frauen-, Weiber-; Weibs-; weiblich‘, jetzt gew. *žonjacy*, *-a*, *-e* dass., auch Subst. *žõnska* ‚weibliche Person, Weib‘. Ältere Belege: War.: *schonsku* Akk. Sg. ‚Weib‘ (S. 97), MFr.: *żonska* (Mark. V, 25), Sw.: *żónska* ‚femina, mulier‘, *żónski* ‚muliebris‘; ns. **žeńska**, Gen. *-eje* Adj. f., auch Subst. dass., Ha.: *žeńska* ‚Frauenzimmer‘. Ältere Belege: Moll.: *plodnym szensskym* Dat. Pl. ‚den fruchtbaren Frauen‘ (132 v, 11), Chojn.: *scheinska* ‚Weib, Eheweib‘, *motsna sheinska* (*mocna žeńska*) ‚Heldin‘, *sker⟨sch⟩bna sheinska* (*skjeržbna žeńska*) ‚Klageweib‘, Hptm.: *žõjnska* ‚Weib‘, Jak.: *scheynskey* Dat. Sg. (1. Kor. XI, 15). // Ursl. **žen*ь*ska-ja* Adj., zu os., ns. *žona*, älter und dial. auch *žena*.

ns. **žoratk**, s. os. *žorizna*.

os. **žoraw**, Gen. *-a* m. ornith. ‚Kranich,

Grus grus' (dieser Vogel ist heute noch in der Lausitz heimisch), *žorawa* f. dass., auch *žeraw*, *žerawa* dass. (Pf. Wb.), Rěz. Wb.: *žoraẃ*, *žuraẃ*, *žeraẃ*, *žeraj*. Ältere Belege: Lud.: *zeraw* (d. i. *žeraw*) ,Kranich', Sw.: *żeřawa* (d. i. *žerjawa*) 1. ,grus', 2. ,struthio (Strauß)', Matth.: *żeraw* ,Kranich', AFr.: *żeraw*, *żerawa* dass., R. Wj.: *žeraw*, *žeřawc* ,Kranich', *žoraw* ,Schröpfreiher, Ardea comata'; ns. **žorawa**, Gen. *-y* f. dass. (Zw. Wb.), Ha. *žorawa* ,Kranich', *žorawine pjora* ,Kranichfedern'. Ältere Belege: Chojn.: *schorai* (d. i. *žoraj*) ,grus, Kranich', *schorajowe piero* ,Kranichfeder', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. auch *shorawa* (*žorawa*), Hptm.: *żořawa* (d. i. *žorjawa*) ,Kranich', Anon.: *żorrawa ta* dass., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żuraw* (nach Brückner SEJP, S. 666, für eigentl. *żóraw*), č. *jeřáb* ≤ **žeřáb*, ač. *žeřáb*, *žeřáv*, slowak. *žeriav*, russ. *журавель*, *жýрáв*, *журавéй*, *журавéль* (Slov. russk. nar. govorov), ukr. *журавéль*, *журáв*, bruss. *журавéль*, *журáў*, *журавéй*, *журáўль*, *жораў*, *жóравель*, skr. *žȅrav*, dial. auch *ždrȁl*, *ždrȃlj* ≤ **žьravlь*, slowen. *žerjàv*, bulg. *жерáв*, mak. *жерав*. // Eine einheitliche urslawische Grundform ist nicht rekonstruierbar, obwohl der Kranich auch den Urslawen sicher bekannt war. Auszugehen ist von zwei unterschiedlichen ursl. dial. Formen: **žeravь*, **žeŕavь* m. (west-, südsl.) und **žuravь* m. (ostsl.); os., ns. *žoraw(a)* und poln. *żóraw* (dazu bruss. dial. *жораў*) mit sekund. *'e* ≥ *'o*-Wandel. Zugrunde liegt die ie. onomatop. Wz. **ger-*, **geur-* (Wurzelapophonie) ,heiser schreien': **gerōu̯ios*, **geurōu̯ios*. Der *u*-Vokalismus (ie. **geur-*) wird in den bisherigen etym. Wörterbüchern nicht besonders erklärt. Wahrscheinlich besteht aber Verwandtschaft mit **žur-* in os. *žur* 1. ,mühselige Arbeit' und 2. ,Sauerteig', vgl. bes. russ. *журúть* ,schelten, zurechtweisen', *журúться* ,brummen; sich streiten' und slowak. *žuriť* ,brummen, murren; toben, wüten'. Urverwandt mit lit. *gérvė*, lett. *dzer̃ve*, apreuß. *gerwe* f. ,Kranich' (≤ **gerəu̯iā*), mit *en*-Formans arm. *krunk* ,Kranich' (**geru-n-g*), griech. *γέρην· γέρανος* (Hesych.), *γέρανος* m. ,Kranich' und ,Kran', ahd. *kranuh* (*-îh*), ags. *cran*, mhd. *krane*, nhd. *Kran*, mit *ū*-Formans: lat. *grūs*, nhd. dial. (westfäl.) *krūne* ,Kranich' (Pokorny IEW, S. 383–384; Vasmer REW 1, S. 433–434; Skok ERHSJ 3, S. 672; ESBM 3, S. 248; ESUM 2, S. 210).

os. **žorawa**, Gen. *-y* f. ,Moosbeere, Vaccinium oxycoccus', *žer(j)awa*, *žerjawina*, auch *žórla*, *žorla* dass. (Pf. Wb., Rstk.), R. Wj.: *brusnicy kaž žórle* ,Preiselbeeren so groß wie Moosbeeren', *Hdyž hola žerawow njeda, je torhošćo bjez nich* ,Wenn die Heide keine Moosbeeren hervorbringt, ist der Markt ohne sie'; ns. **žorawina**, Gen. *-y* f. dass. (Zw. Wb.), dial. auch *žerawina*, Moń: *žoraw* ,Kranich-, Moosbeere', FR: *žorawine parle* dass., dial. *žarawine parle* dass. (Drewitz – Drjejce, Kr. Guben). Ältere Belege: Halke Hs.: *żarawle* ,Moosbeere (in Teichen)', Ött.: *żarowje jahodki* M. (d. i. M. D.) ,große Heidelbeere, Trunkelbeere', / außerhalb des Sorb. poln. *żurawina*, *żurachwina*, *żórawica*, kasch. *żoravina*, pomor. *žuraṽina*, slowak. *žeravina*, russ. *журавúка*, dial. *журавúна*, *журавлúка* dass., auch *журá* 1. ,Moosbeere', 2. ,etwas (sehr) Saures' (Slov. russk. nar. govorov), ukr. *журавлúна*, *журахвúна*, bruss. *журавíна*, aruss. *журавина*, im Südslaw. nicht belegt. // Das Wort ist durch die Übertragung des Kranichnamens auf die Pflanze entstanden (vgl. os. *žoraw*, *žeraw*, ns. *žorawa*, poln. *żu-*

raw usw.) und durch zusätzliche Wortbildungsformantien (Singulativsuffixe: *-ica, -ika, -ina*) erweitert worden. Vgl. dazu auch nhd. *Kronsbeere, Kransbeere* und *Kranichbeere*. Das zugrunde liegende Tertium comparationis war der langstielige, in seiner oberen Hälfte ähnlich dem Kranichhals gekrümmte dünne Stengel der Moosbeere (A. Steffen JP XLVIII, 1968, S. 135). Vgl. in diesem Zusammenhang auch die slaw. Namen für den Brunnenschwengel oder Schwenkarm beim Ziehbrunnen (os. älter dial. *žerjawa*). Wahrscheinlich existierte aber auch ein von der Bezeichnungsübertragung unabhängiges Wort für die Moosbeere mit dem Motiv ‚säuerlich', das von der ursl. Wurzel **žar-, *žer-, *žur-* ‚brennen, scharf, säuerlich' gebildet worden ist (os., ns. *žur* ‚Sauerteig', os. *žarliwy* ‚eifersüchtig' und russ. *жерав* ‚brennend, glühend'), vgl. dazu bes. russ. dial. *жура́* 1. ‚Moosbeere', 2. ‚etwas (sehr) Saures', os. *žórla*, ns. *žerawina*, dial. und älter auch *žeraw(in)a*. Über ähnliche Auffassungen s. A. E. Suprun in ESBM 3, S. 249.

os. **žorizna**, Gen. *-y* f. älter ‚Schlacke' (Sw.: *żorizna* ‚scoria'); ns. **žoratk**, Gen. *-a* m., gew. *žoratki* Pl. älter ‚kleine glühende Kohlen; glühende Asche', Chojn.: *schoratk* ‚glühende Asche', Hptm.: *żoratki* ‚glühende Kohlen'. // Gehört zu ursl. **žer-* ‚brennen, glühen': **žerizna, *žeratъkъ*, vgl. dazu č. dial. *žířeti* ≤ **žeřěti*, ač. *řeřátek, žeřátek* ‚Johanniskäfer', slowak. *žeravý* ‚glühend', dial. (ostslowak.) auch *žaravý* dass., skr. *žerátek* ‚Glut', *žèrav(ic)a* ‚Glut, glühende Kohle', aksl. *žeravъ* ‚glühend'.

os. **žórło**, Gen. *-a* n. ‚Quelle' (≤ *žórdło*), Dem. *žórleško*, dial. auch vereinzelt *žorło* und *žródło* (≤ *žrjódło*), vgl. SSA 9, K. 53 mit Kommentar. Abltgn.: *žórlić so* ‚quellen, fließen'. Ältere Belege: Lud.: *zrodlo*, Matth.: *żorlo*, Sw.: *żurwo* ‚fons, scatebra', *zurwu, żurłu* (d. i. *žórlu*) ‚scaturio', AFr.: *żrodlo to, żordlo to* ‚Quelle', *żorlo* ‚Quelle, Strom', *żrodliczko* ‚kleine Quelle', *żrodliu, -im, żorliu, -im* ‚quelle hervor', Schm.-Pö.: *žordło, žorlo* ‚Quelle', *žorleschko* ‚kleine Quelle', *žorlicz sso* ‚quellen'; ns. **žrědło**, Gen. *-a* n. dass., dial. auch 1. ‚nasse Stelle auf der Wiese', 2. ‚Teich', 3. ‚weißer Sand im Fließ', 4. ‚Wasserwirbel', Dem. *žrětko, žrědliś se* ‚hervorquellen' (Mk. Wb. 2, S. 1158), V. M.: *žrělo*, Schl. D.: *žgrědło* (Ha.), M. D.: *žgrjodło* (Šč.). Ältere Belege: Wb. Ps.: *sshrěloh* (*žrěło*) ‚Quelle' (36, 10), *te schrěhlih* (*žrěły*) Pl. ‚die Quellen' (106, 32), Chojn.: *shredlo* ‚Quelle', Hptm.: *żrědlo, żrělo, żrěwo*, Jak.: *schrodlo* (nach ČMS 1898), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *źródło* ‚Quelle', č. *zřídlo*, ač. *žřiedlo*, slowak. *žriedlo* dass., russ. *жерло́* und *жерело́* ‚Öffnung, Mündung, Schlund', dial. (Pskow) *жерогло́* ‚Mündung' (*-glo* ≤ **-dlo*), ukr. *жерло́* ‚Kanonenrohröffnung; längliche, tiefe Öffnung', *жере́ло́, дже́ре́ло́* ‚Quelle, Ursprung', dial. *жо́рло* ‚Flußbett', bruss. *жарло́, жэ́рла* ‚Quelle', *жарало́* 1. ‚Öffnung (im Boden, im Baum); Kanonenrohröffnung', 2. ‚Quelle; schnell fließendes Wasser; Wasserlöcher im Sumpf', aruss. *жрьло, жрело* ‚Stimme', *жерело* ‚Mündung; Stimme; Rachen; Quelle; Kanonenrohröffnung', skr. dial. *ždȑlo* ‚Schlund, Rachen', slowen. *žrẹ̑lo* ‚Schlund, Rachen; Öffnung (Kanonenrohr); Ofenloch; Flugloch im Bienenstock', auch *žerélo* ‚Ofenloch, Flugloch' (Pleteršnik Wb.), bulg. *жрело́* und *ждрело́* ‚Engpaß'. // Ursl. dial. **žьrdlo* (os., ostslaw., skr.) und **žerdlo*

(os. dial., ns., poln., č., slowak., ostslaw., slowen., bulg.) ‚Schlund, Rachen', übertr. auch ‚Quelle, Öffnung' (bereits urslaw.). Ablaut in ursl. **gъrdlo* ‚Schlund, Rachen' (os. *horło*, ns. *gjardło*); urverwandt mit lit. *gerklẽ* ‚Kehle, Gurgel, Schlund, Hals', *gurklỹs* ‚Kropf (der Vögel); Adamsapfel; Doppelkinn; Flaschenhals', alit. *gurklė* ‚Kehle', apreuß. *gurcle* ‚Gurgel'. Gehört zu ie. **gᵘ̯er-* ‚verschlingen, Schlund' (Pokorny IEW, S. 474), vgl. dazu auch ursl. **žerti*, **žьrǫ* ‚verschlingen' (os. *póžrěć*, ns. *požrěś*) und ursl. **žьrati*, **žerǫ* ‚fressen' (os. *žrać*, *žeru*, ns. *žraś*, *žerjom*), außerhalb des Slaw. lit. *gérti*, *geriù*, lett. *dzer̃t*, *dzer̃u* ‚trinken'. Die Wz. **žer-*, **žьr-* ist im vorliegenden Falle erweitert durch das Wortbildungsformans **-dlo* (Nomen instrumenti), vgl. Słprasł. 1, S. 114. Os. *ó* und ns. *ě* sind Reflexe neuer Akutlängen, die ons. Dialektformen *žgrědło* und *žgrjodło* mit sekundärem *dl* ≥ *gł*-Wandel nach vorhergehendem *d*-Einschub wie in ons. *zgrały* ≤ *zdrały* ≤ *zrały* ‚reif'. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 421; Machek ESJČ, S. 719; ESUM 2, S. 194; ESBM 3, S. 211–213.

os. ***žorn-** ‚Handmühle', als Appellativ nicht belegt, vgl. aber die ON *Žornosyki – Sornßig*, Kr. Bautzen (1225: *Surnzig*, 1394: *Sornczik*, um 1400: *Ssornesik*, 1800: *Zornßyki*, 1843: *Žornoseki*); *Sörnzig*, Kr. Rochlitz (1208: *Zorneske*, 1378: *Sőrnczk*, 1548: *Sorntzigk*, 1551: *Sőrnitz*); *Sornzig*, Kr. Oschatz (1218: *Sorncec*, 1246: *Surnzek*, 1299: *Zorinchze*, 1409: *Sornczig*); im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. *żarna* Pl. dass., apoln. *żarnów*, *żarnowiec* ‚Mahlstein der Mühle' (Brückner SEJP, S. 662; Reczek Wb.), č. *žernov*, dial. *žerna* (mähr.), *žrna* (wal.), ač. *žrnov*, *žernov*, *žrnovec*, russ. *жёрнов* m. ‚Mühlstein', dial. *жёрн* m. ‚Handmühle', ukr. *жóрно*, Pl. *жóрна* dass., bruss. *жóрны* Pl. dass., aruss. *жьрновъ* ‚Handmühle', skr. *žȑvanj*, Pl. *žȑvnji* ‚Handmühle', slowen. *žŕnev*, *-nve* dass., bulg. *жéрка*, aksl. *žrьnъvьnъ* Adj. ‚Mühlen-', *žrьny* f. ‚Mühlstein, Mühle'. // Ursl. *žьrny*, *-ъve* ‚Handmühle, Mühlstein', alter *ū*-Stamm (Bernštejn Očerk 2, S. 224), vgl. apoln. *żarnów*, russ. *жёрнов*; urverwandt mit lit. *gìrna* ‚Mühlstein', lett. *dzir̃nus* ‚Mühle', apreuß. *girnoywis* ‚Quirne', arm. *erkan* ‚Mühle', kymr. *breuan* ‚Handmühle', air. *bró* ‚Mühlstein', got. *(asilu-)qairnus* ‚(Esels-)Mühle', ahd. *quirna(a)*, ahd., mhd. *kurn*, mhd. *kürn(e)*, auch in dt. ON wie *Kirn*, *Quirnberg*, *Querfurt* usw., aind. *grā́van-* ‚Stein zum Soma-Auspressen' (Vasmer REW 1, S. 421; Machek ESJČ, S. 726; Pokorny IEW, S. 477). Die Handmühle wurde in der Lausitz noch im Mittelalter durch die effektivere Wassermühle (os., ns. *młyn*) ersetzt, so daß das entsprechende Appellativ schon vor Erscheinen der ersten schriftlichen Quellen außer Gebrauch kam. Früher war die Oberlausitz wie auch das Vorland des Erzgebirges aber ein wichtiger Lieferant der von Hand gehauenen Mühlsteine. Der ON *Žornosyki* ≤ **Žьrnosěky* ist ein altes *o*-Kompositum und bedeutete urspr. ‚die Mühlsteinhauer'.

os. **žort**, Gen. *-a* m. ‚Scherz, Spaß', Dem. *žorćik*, *žortny*, *žortowy* Adj. ‚scherzhaft', *žortować* ‚scherzen'. Ältere Belege: Lud.: *zort*, Sw.: *žort* ‚iocus', *žortžik* ‚ioculus', *žortuyu* ‚iocor, ioculor', AFr.: *żort ton* ‚Scherz', *żortowy* ‚scherzhaft', *żortuju*, *-jem* ‚scherze'; ns. **žort**, Gen. *-a* m. dass., *žorśik*, *žortny*, *žortowaś* dass. Ältere Belege: Chojn.: *schort* ‚iocus, Scherz', *schortowasch* ‚iocor, scherzen', *schortar*

(*žortař*) ‚ioculator, Spaßmacher', *schortni* (*žortny*) ‚iocundus, scherzhaft', Hptm.: *żort, żortowaś,* Jak.: *schert* (*žert,* nach Mk. Wb.), / poln. *żart, żartować,* č. *žert, žertovat,* slowak. *žart, žartovať,* russ. dial. *жарт* (westl.), ukr., bruss. *жарт* (aus dem Poln.). // Die Zurückführung des westslaw. Wortes auf mhd. *scherz* (Miklosich SEW, S. 410; Brückner SEJP, S. 662; Vasmer REW 1, S. 411) bereitet wegen des widersprüchlichen Lautersatzes Schwierigkeiten (mhd. *sch, z* = slaw. *ž, t*). Bielfeldt, S. 306, erwägt deshalb auch die Möglichkeit eines bodenständigen slawischen Ursprungs des Wortes und rekonstruiert **gъrtъ,* jedoch ohne Angabe der notwendigen slawischen und indoeuropäischen Anschlüsse. Nach Machek ESJČ, S. 726, war die Grundlage ahd. *sërten* ‚lügen, täuschen, hintersprechen'. Erst später soll dann seine bedeutungsmäßige Annäherung an dt. *Scherz* erfolgt sein. Ebenfalls wenig wahrscheinlich.

ns. **žoruš**, s. os. *žerich,* ns. *žeruš.*

os. **žrać**, 1. Sg. *žeru* ‚fressen', ~ *so* übertr. ‚sich beißen, sich streiten (bissig sein)', *hněw mje žerje* ‚der Ärger zehrt an mir'. Abltgn.: *žračk* ‚Fresser; abgesetztes Kalb, junges Schwein', *žradło* ‚*Fraß*', *žranc* ‚Fresser', *žratwa* ‚Fraß', *žrawc* ‚Vielfraß; Haifisch', *žrawocha* f. ‚Lindwurm, Drache'. Ältere Belege: Matth.: *żracż* ‚fressen', AFr.: *żracż, żeru* ‚fressen', *żracż ton* (*zrač*) ‚Fresser', *żraczk* dass., *żrani to* Vbst. ‚Fressen', *żrastwo* ‚Fresserei' (≤ **žьračьstvo*), Göd. Gsb.: *żranstwo* ‚Fresserei', Schm.-Pö.: *żracż* ‚fressen', *żratwa* ‚Fressen, Fraß'; ns. **žraś**, 1. Sg. *žeru* und *žerjom* dass., übertr. auch ‚verzehren (Feuer)', *žerjecy wogeń* ‚verzehrendes Feuer'. Abltgn.: *žrac* ‚Fresser', *žradło* ‚Fraß', *žranstwo* ‚Fresserei'. Ältere Belege: Moll.: *schrasse* Vbst. ‚Fressen' (121 r, 13), Chojn.: *schrasch, schöru* ‚fressen', *schrasch a schresch* (*žraś a žrěś*) ‚fressen und saufen', Hptm.: *żrasch* ‚fressen', *żraz* ‚Fresser', / č. *žrát, žeru,* ač. *žráti,* slowak. *žrať, žerem,* russ. *жрать, жру,* ukr. *жéрти, жру,* bruss. *жэ́рцi,* aruss. *жьрание* ‚Fressen', skr. *ždèrati, ždȅrem.* // Ursl. **žьrati, *žerǫ* ‚fressen'; gebildet wie **bьrati, *berǫ* ‚nehmen', **pьrati, *perǫ* ‚schlagen', daneben bereits ursl. **žьrti, *žьrǫ* (ukr., bruss.) und **žerti, *žьrǫ* (vgl. ns. *žrěś* ‚saufen'); zugrunde liegt die Wz. **gᵘerə-* ‚verschlingen', vgl. als urverwandt lit. *gérti, geriù,* lett. *dzeȓt* ‚trinken, saufen, zechen' und aind. *giráti* ‚verschlingt' (Pokorny IEW, S. 474–475).

os. **žrěbjo**, Gen. *-eća* n. ‚Fohlen', Dem. *žrěbjatko, žrěbc* ‚Hengst, (Hengst-)Fohlen' (Jb. Wb.), älter und dial. auch *zrěbjo, zrěbc* dass. (*žr* ≥ *zr*), Pf. Wb.: *zrěbjo, zrěbc,* besser *žrěbjo, žrěbc;* SSA 2, K. 11: *zŕěbi̯o, zŕěpc* (eigentl. os. Dialekte) und *žŕěbi̯o, žŕěpc* (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: *zrěbo* (d. i. *zrěbjo*) ‚hinnus', *zrěbatko* ‚mannulus', *zrěbo, modżo* ‚pullus', AFr.: *sriebio,* vel *sriebwo, żriebio to, sriebiez* (!), *sriebz* oder *żriebz* und *żriebez* (!) *ton* ‚Fohlen', Schm.-Pö.: *żrjebjo, -ecża, -atko* dass., Kör.: *sriebwo to, sriebz ton, sriebiatko, žrebio, żriebio to, żrebz ton;* ns. **žrěbje**, *-eśa* n. dass., *žrěbjetko, žrěbc* dass., *žrěbica* ‚Stute', *žrěbiś se* ‚fohlen', nach Mk. Wb. 2, S. 1157, gew. *žrjebje, žrjebjetko, žrjebc, žrjebica, žrjebiś se,* Zw. Wb.: *żrébé to* (d. i. *žrjebje*) ‚Füllen; junges Pferd oder Esel', *żrébétko to* Dem., *żrébz ten* ‚Hengstfüllen', *żrébiza ta* ‚Stutenfüllen', SSA 2, K. 11: *žŕeb'ɛ* und *žŕěb'ɛ, žŕepc, žŕěpcyk,* ons. *žgŕeb'ɛ* ‚Fohlen', *žgŕebc* (Šč., Ha.) ≤ *žgŕ-* ≤ *žŕ.* Ältere Belege: Chojn.: *schriebe* ‚equulus, Foh-